

كِتَابُ

الالفاظ الفارسية المعربة

?

تأليف

السيد ادي شير

رئيس اساقفة سرود اكلداني

الطبعة الثانية
١٩٨٧ - ١٩٨٨



دار العرب

للبستاف

٢٨ ش الفجالة - القاهرة

ملف من أهل الأثر

طبع

في المطبعة الكاثوليكية للأب اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨



فاتحة الكتاب

ان اللغة العربية مشحونة بالفاظ اعجمية كثيرة . ولا غرو من ذلك فان القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغريبة المتمدنة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجمية الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانهم لم يزالوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريين والفرس واليونان والروم . وكانوا قبائل شتى متفرقة يخاطون جميع الاقوام المجاورين لهم . « فان لحماً وجذاماً كانوا مجاورين لاهل مصر والقبط . وقضاة وغسان واياذ كانوا مختلطين مع الاراميين والعبرانيين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان . وبكر للهند والحبشة . وعبد القيس وازد عمان كانوا بالبحرين مختلطين للهنود والفرس . واهل اليمن كانوا مختلطين مع الهنود والحبشة . وسكان صحارى الجزيرة والعراق كانوا مختلطين للنبطيين والفرس وغيرهم لغيرهم » (السيوطي في الزهر)

فادخل اذا العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظاً كثيرة . ولكن اللغة التي حازت قصبة السبق في اعارتها اللغة العربية الفاظاً كثيرة هي الفارسية . وليس فقط القبائل المجاورة للفرس بل القبائل البعيدة ايضاً استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضئها حصر . قال الخفاجي في شفاء الغليل : « بالغا : الاكارع بلغة اهل المدينة معرب باجه » . وقال ايضاً : « قال الجاحظ في البيان والتبيين : اهل المدينة نزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالفاظهم . فيستثون البطيخ الخربز والسيط الروذق والمصوص الزوز » . اه . واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الالفاظ الاعجمية على صورتها الاصلية وبعضها غيروها قليلاً . واكثروا صيغها اصبحت تصحيف او جعلوا فيها القلب والابدال . ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الالفاظ العربية من اصعب وادق المساحات اللغوية

وقد جمعت هذه الالفاظ الفارسيّة المربة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشترت الى ذلك في مقالتي في الدواعي لغنى اللغة العربيّة (المشرق ٣: ٧٢١) غير اني في هذه السنة واجبت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فاتتني . ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها . واني مقر بوعورة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليّ فان لهم للانتقاد ميداناً واسعاً

ان العرب كثيراً ما يتصرفون تصرفاً غريباً في الالفاظ الاعجميّة من ذلك انهم يحذفون من الاصل الاعجمي أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها . قالوا مثلاً مارستان في بيارستان . وشفارج في يشبارة . ونشوار في نشخوار . وجلوز في جالوزة . وسوهقة في سوه كاريز . وهزار في هزارستان وهلم جرا .

٢ يزيدون حروفاً على الاصل الاعجمي كما انهم قالوا تستوق في ستو . وترهات في راه . وفترج في پنجه وبالتالي في پاچه

٣ يبدلون الحروف وهو كثير عندهم . فبدلوا النون والراء باللام . والكاف الفارسيّة بالجيم . والحاء بالحاء . والباء الفارسيّة بالقاف . والميم الفارسيّة بالصاد او بالشين . والسين بالصاد . والتاء بالطاء . والالف بالعين او بالحاء . والشين بالزاي . والزاي بالذال الى غير ذلك مما لا يقع تحت قاعدة . فقالوا في زريون جريال . وفي كرده بان جودييل . وفي شبنك شفلقة . وفي كنده يير قندفيل . وفي زاغر زقله . وفي گرم گرم . وفي خربا خرباه . وفي پرند فرند او برند . وفي كته قرطى . وفي چوبه صوج او شوي . وفي ابره جبارى وهلم جرا

٤ يزيدون جيباً او قافاً في آخر الالفاظ المربة وذلك يجري غالباً في الالفاظ المنتهية بالهاء . فقالوا جوزنيج وجوزنيق في گوزينه . وقربج وقربق في كربه

٥ ربما عربوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلاً او كثيراً منها قولهم في « زونكل » زونكل وزونك وزونك وزونك وزونك وزونك . وفي « كيزور » كيزور ورتبل ورتبال وتنبول وتنتل . وفي « كيمت » كيمت وجمتد وجمتد وجمتدي وجمتد وجمتار الخ . (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

٦ ليس فقط يشترون افكالا من الالفاظ المربة بل ربما استعاروا افكالا من

اللغات الاعجمية او اشتقوا افعالاً من الفاظها الغير المعربة . فاشتقوا مثلاً من الفارسي « جَنْدَرَه » جَنْدَرُ يُجَنْدِرُ . ومن « زَنْهَار » زَنْهَرُ يُزَنْهَرُ . ومن « زِيرْدَم » زَرْدَمُ وَزَرْدَبُ . وفعل بَاسَ يُوَسِّمُ مأخوذ من الفارسي بُوسِيدَن . وكَاشَ يَكُوشُ من كُوشِيدَن . وَبَزَّ من السرياني ܒܝܝܬ . وَرَشَمَ من ܪܫܡ الى غير ذلك

وناهيك ان القاموس الفارسي الذي اعتمدت عليه في تألفي هذا هو المسمى « البرهان القاطع » تأليف حسين بن خلف التبريزي . وهذا الكتاب ترجمة من الفارسية الى التركية السيد احمد عاصم العنتابي في عهد السلطان سليم خان الثالث (١٢٠٣ - ١٢٢٢ هـ = ١٧٨٨ - ١٨٠٧ م) وطُبع في المطبعة العامة سنة ١٢٨٧ هـ = ١٨٧٠ م . ويُعلن المترجم في مقدمته انه زاد على الكتاب أشياء كثيرة اخذها من الكتب المعتمدة الآتي ذكرها اي : فرهنك المحمدي وكاشان مجمع الفرس ومجمع القواعد وجامع الفوائد وفرهنك الشعوري والحليمي ونعمة الله وجامع الفرس والشرفنامه وتاج المصادر والدشيشة ولهجة اللغات واقصى الارب وكثر اللغات ومشكلات الشهنامة وصحاح العجم ونوادر اللغات والقاموس والاختري والواقولي وترجمة تحفة المؤمنين والفيضية وترجمة غاية الاتقان ومفردات الشيخ عيسى وفرائد المفردات وتعريفات السيد الشريف والاصطلاحات الصوفية وشرح الفصوص وشرح الجفيني وخلاصة الحساب والمطالب العالية وغيرها

واماً من كتب اللغة العربية فلم يكن تحت يدي الا محيط المحيط واقرب

الموارد

واعلم ان الحرف (پ) يُلفظ مثل هـ السريانية و P الفرنجية و (چ) مثل ce الاطليانية و (ژ) مثل ز الافرنسية و (ک) مثل الجيم المصرية . وان النجمة * اشارة الى ان تلك اللفظة لم أر احد العلماء قد صرح باعجميتها

باب الهمزة

* (الأَبَاب) الماء والسراب معرب أب وهو الماء وهو أيضاً ap بالسنسكريتية .
وآو بالكردية . eau بالفرنسية . أو مأخوذ عن الحبشي ababi ومعناه الموج

(الأَبَد) جمعه آباد . قال الراغب في مفرداته : هو مولد وليس من كلام العرب .
قلت وقع في شعر الفرزدق ونقل البتات خلافة . فهو عربي صحيح فصيح (شفاء
الغليل) . قلت وهو معرب آباد ومعناه المعبور . وكان الفرس اذا ارادوا تسمية مدينة
او قرية باسم احد الاشخاص يضيفون هذه اللفظة على اسمه . فلذا نرى كثيراً من
أسماء المدن والقرى منتهية بكلمة آباد او آبد مثل قردليباد وآذرباد واسترآباد وكردآباد
وفيروزآباد . وقال العرب في الأبد آبدُهُ وتآبدَ

(الإبريز والإبريزي) من الذهب الخالص قال عنه فرنكل في كتابه في
الالفاظ العربية الارامية الاصل (١) (ص ١٥١) انه معرب عن اليوناني ἰσχυρ
ومنه الإبريزي . قلت ويُحتمل ان يكون اصله فارسياً وهو مركب من آب اي رونق
ومن ريز اي صبة وقطعة . وهو ܐܒܪܝܝܐ باللغة الرابانية

(الإبريسم) الحريد تعريب أبريشم ومنه في الارامية الدارجة ܐܒܪܝܝܡ
وفي الارمنية ܐܒܪܝܝܡ وبالكردية هوريشم

(الإبريق) إماء من خزف او معدن له عروة وغم وبلبة معرب إبريز ومعناه
يصب الماء وهو يُطلق بالفارسية على الدلو ايضاً وكاس الحمام والسطل وغير ذلك مما
يضارعها . ومنه السرياني ܐܒܪܝܝܩ والفرنسي broc والايطالياني brocca والتركي
والكردي ابريق ويقربه الجرمانى Krug والفرنسي cruche

(الإبريم) قال في محيط المحيط : الإبرام والإبريم الذي في رأس المنطقة وما

(١) Siegmund Fraenkel: Die aramäischen Fremdwörter
im Arabischen. Leiden, 1886.

أشبهه وهو ذو لسان يُدخل فيه الطرف الآخر ج أبازيم فارسي معرب . وقال في شفاء الغليل : « إيزيم حلقة لها لسان تكون في السرج وغيره ج أبازيم ويقال أبزين . . وهو من بزم بمعنى عض فليس معرباً . وقال أيضاً : إيزيم وإيزين حديدة في طرف الحزام يسرج بها ويقال له أيضاً زرفن وزرفين . قلت ان صيغة هذا الاسم تدل على كونه اعجبياً . فهو معرب إمّا عن اليوناني *ἰζυμ* وهو المهراز او عن الفارسي آزن وهو إناء من حديد او من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الانسان او أقصر منها عليه غطاء مثقوب يضع فيه الأطباء المريض ويخرجون راسه من الثقب فيداوونه بصب المطبوخات او الماء المغلي بالأدوية الحارة . ويُطلق آزن بالفارسية على الحوض الصغير أيضاً ومنه عُرب (الإيزن) وهو حوض يُغتسل فيه ويُعرف بالمنطس وقد يُتخذ من نحاس . واهل مكة يقولون بازانا للحوض الذي يأتي اليه ماء العين عند الصفاء لانه شبه حوض (شفاء الغليل)

* (الأباشة) الجماعة . تقول جاءت أباشة من الناس . و (الأشابة) من الناس الاخلاط والرعا . و (البوش) الجماعة المختلطة والأوباش جمع . و (باش) القوم اختلطوا فضجوا و (تبوش) القوم اختلطوا . كل ذلك مأخوذ من أباش الفارسية وهي جماعة من كل اشكال الناس . وقالوا فيها أيضاً أبش وأبش الشيء اي جمعه وتآبش

* (الإيل) بمعنى السحاب تعريب أبر و يرافة الأرمني *awiluy* والتركي بلوت والكردى هبر او هور والروسي *облако*

* (الأبهة) العظيمة والبهجة معرب آب بهاء واصل معناه الجمال والحسن . و يرافة بالارامية *ܐܒܐܐ* وبالعربية بهي وبالفرنسية *beau*

* (الأئيشة) الحارض الضعيف من القوم معرب أدوس وهو الرجل الضعيف البصر الملول . والظاهر ان الفارسي مأخوذ من اليوناني *αἰσθητός*

(الأجور والياجور والأجور والأجر والأجر) تعريب آكور وهو تراب يُحكم عجنه وتقريصه ثم يُحرق ليُننى . وقالوا فيه أجر الطين . و يرافة بالارمنية *աղիւս* وقال فرنكل (ص : ٥) ان اصل اللفظة ارامي *ܐܝܪܐ* وهو موجود في اللغة الاثرية القديمة . واما القرמיד فهو يوناني *κεραμίδιον*

(الآخور) فارسيته آخور ويقربه الرومي equile ومنه الفرنسي écurie والاطالياني scuderia والارمني wfunn وهو ايضاً آخور بالسريانية الدارجة والتركية وانكرديّة. واما الاصطبل فهو تعريب الرومي stabulum

(الآذرون) المعلق والاري والوطن وهو اماً معرب اندر ومعناه الداخل وفي او ماخوذ عن اليوناني ανδρων وهو القسم من البيت المختص بالرجال ومنه κειρακι باللغة الرّبانية. واما القيطون والقليد فماخوذان عن κοιτών وعن κελλιδιον اي المخدع وشبه مخدع

(الآذريون) زهر اصفر في وسطه خمل اسود تعريب آذر كيون واصل معناه شبه النار. وآذريون لغة فيه بالفارسية. ويُسَمَّى بالتركية آي چيچكي (زهر القمر) وقره كوز (العين السوداء)

* (الأرجان) شجر يشبه ثمره اللوز ويسمى بلوز البربر. فارسيته أرجان او ارجن وهو القسق البري وقيل اللوز المر واسمه بالتركية بادم كوهي اي لوز الجبل (البرهان القاطع)

(الأرجوان) معرب أرغوان وهو شجر له ورد يتنقل به الفرس على الشراب. ويُطلق ايضاً على الأحمر والشياب الحمر والصبغ الأحمر. وقيل ان عوده اذا احتق تقع لآنبات الشعر. وهو بالارامية ܐܪܓܘܢ وبالبرانية ܐܪܓܘܢ واصل اللفظة سنسكريتيّة rāgavan وهي مركبة من raga اي احمر ومن vat وهي اداة النسبة (القاموس العبراني الكلداني، تأليف جيسنيوس، ص: ٨٣) (١)

(الأوارجة) تعريب آواره وهو دفتر حساب الدخل والخرج يُدون فيه ما كان مشتتاً من حسابات الديون

* (الأرش) ما يدفع بين السلامة والميب في السلعة معرب آرز وهو القيمة
* (الأرضي شوكي) نبات معروف. انما الصيغة غريبة. فلو كان الاسم عربياً لقليل الشوك الأرضي. فهو معرب أردشاهي ومنه الفرنسي artichaut ويقربه

(١) Gesenius: Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum... Lipsiae, 1847.

اليوناني ἀργύρεα

(الأرغيس) فُتِرَ بقشر اصل شجر يُصَبَّغُ بِهِ . فارسيته آرغيش وفسره البرهان القاطع بقشر اصل شجرة الأنبرباس (المسماة في التركية قادين طولزغى) يدخل في أدوية العيون . والظاهر ان اللفظة يونانية ἀργεῖον (bardane)

* (الأريكة) السرير المنجد المزين تعريب اورنسك وهو مركب من آرا اي

زينة ومن نيك اي جميل

* (الأزج) بيت يُبنى طولاً معرب كـ . والسرياني ماخوذ من الفارسي

سغ وهو بمعناه ويُطلق ايضاً على سقف البيت وعلى قرن الثور . ويقربه اليوناني οἶκος اي البيت والانكليزي house والرومي casa

(الأزاد درخت) تعريب آزاد درخت اي شجر حر . قال في البرهان القاطع في

مادة آزاد: «آزاد شجر يقال له بالهندية «بكايين» وفسر بازاد درخت» . وقال في مادة

آزاد درخت ما تعريبه: «آزاد درخت شجر يقال له في بلاد جوجان «زهر زمين» (سم

الأرض) وفي فارس يُسمّى «طاق وطغك» . ويقال له بالعربية علقماً وشجرة الحرّة

ولسره حنظلاً . واختلف كثيراً في ماهية هذا الشجر . وقد قرّر الرأي انه ضرب من

شجر الشبيح خاص ببلاد الفرس ورقه يشبه ورق الدفلى مسموم قاتل الحيوانات .

وقيل ان شجر «طاق» هو الشجر المُسمّى بالتركية «سكسك اغاجى» ويُعدّ شرباً

لنار وناؤه تستقيم كثيراً ويقال له بالعربية غضا» . وكتاب الفرائد الدرية المطبوع في

بيروت يشرحه بالفرنسية lilas de Perse

* (الانسب) شعر الركب تعريب انسب وهما بمعنى . ومنه السرياني

ܐܢܨܒܐ

(الأسايذة) فُتِرَ بقوم من الفرس وهو مركب من انسب اي حصان ومن پاد

اي حارس . وپاد تُطلق ايضاً على اعيان البلد وعمدته

(الاسفيداج والاسفيداج) يياض الرصاص والآنك تعريب سپيد آنك ومعناه

الآنك الابيض . ومنه الارمني սպիտակ والكردي سِيَّاف

* (الاستاج) الذي يُلفّ عليه الغزل بالأصابع ليُنسَجَ تعريب ستاك ومعناه

الغصن

(الأستاذ) المعلم واستاذ الصناعة ورئيسها فارسيته أستاذ ومنه أستاذ بالتركية والكردية

(الإستبرق) الدياج الغليظ وقيل دياج يُعمل بالذهب او ثياب حرير صفاق معرب عن استبر واصل معناه الغليظ ومنه الارامي

(الأسرب) الرصاص او الرصاص الأسود الردي تعريب سرب ويوافه الارمني *lqang* واما الصيدان اي النحاس فماخوذ من الحبشي *Sedānat* (فرنكل ص: ١٥٢) والأبار من الارامي

* (الإسرنج) ما شدد عليه الحريق من الأنكي معرب سرنج وهو صبغ احمر مصنوع من حريق الآتك والقلبي وهو مركب من سرنج اي احمر ومن آتك (الإسفست) نبات تعلفه الدواب فارسيته أسبست والفصفصة لغة فيه. وقد استعارته السريانية ايضاً وهو فيها

* (الإسفند والسفند) الخردل الابيض وقيل الحرف الابيض. والاول أصح لانه تعريب اسفنداسفيد بجذف الشطر الاخير منه ومعنى أسفنداً الخردل وسفيد الابيض

(الإسفيداج والإسفيدبا) طين يجلب من اصفهان يكتب به الصغار ورماد الرصاص والآتك تعريب اسفيداب واصل معناه الماء الابيض ومنه السرياني

(الأسكرجة والسكرجة) إلاء صغير معناه مقرب الحل تكلت به العرب (شفاء القليل). قلت وفارسيته أسكره وهو إلاء صغير من خرف

* (الأسوة) القدوة ماخوذة من آسا ومعناها القاعدة والقانون وهي من أدوات التشبيه ايضاً. وقالت فيها العرب تأسى به اي اقتدى. واما الآسي بمعنى الطبيب فهو ماخوذ مع مشتقاته من السرياني (فرنكل ص: ٢٦١)

(الإشترغاز) نبت طويل الشوك ترعاه الإيل مركب من أشتر اي جمل ومن غاز اي شوك

* (الأشباني) الاحمر جداً. يحتمل ان يكون ماخوذاً من شبانه وهي الخمر المشروبة ليلاً

* (الأشق والأشج) تعريب أشه وهو صمغ نبات كالقشام، ويُسمّى بلزاق الذهب لأنه يلحمه. ويقال له بالتركية «جادر اوشاغي»
 (الأشقاقل) عرق شجر هندي فارسيته شش قائل ويقال له بالتركية مهر سليمان
 وجرخ فلك. والششقاقل والشقاقل لغتان فيه
 (الأشكز) شيء كالأديم الأبيض يؤكّد به السروج معرب ادرنج (اقرب
 الموارد)

(الاشنان) الحرض فارسيته اشنان
 * (الأشنه) شيء يلتف على شجر البلوط والصنوبر كأنه مقشور من عرق وهو
 عطر ابيض فارسيته اشنه وعربيته شبيه العجوز ومسراك القروذ
 * (الأوشن) الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدة يأكل طعامه (الليسان).
 معرب آشنا وهو صاحب العشير العريف ومنه آشنا بالتركية والكردية
 (الأسطوانة والأسطوانة والأسطوان) الدعامة وقوائم الدابة معرب استون
 ومنه التركي والكردى ستون والسراني **ستون**. ومنه أيضاً ماخوذ الأسطوان
 بمعنى الجمل الطويل العنق او المرتفع. ويرادفه اليوناني στυλος والجرماني saeule
 او stüsse والارمني **սիւն** والروسي **столпъ**
 * (الأطماط والأطبوط) البندق الهندي فارسيته أطماط. قيل
 ان مسحوقه مع الكحل يدفع الحول وقيل ان الاطماط لوبيا. رفيعة تجلب من الهند
 (البرهان القاطع)

* (أفر) الحر والقدر اذا اشتد غليانها مقطوع من افروختن ومعناه احترق.
 ويوافق اليوناني **πῦρ** اي نار والانكليزي fire والجرماني **feuer** والارمني **հր**
 (الافيون) معرب آفيون. ان هذه اللفظة موجودة في جميع اللغات المعروفة
 واصلها يوناني **πῖον** وهو مشتق من **πός** اي العصير
 * (الأقنة) بيت معرب عن خانه. ويقربه الروسي **окно** اي الكوة

(الاستمكت) حجر يُسمّى بمصر حجر الماسكة نافع فيما قيل لسر الولادة.
 وقال الرازي: هو دواء هندي يشبه البندق الا ان فيه تفرطاً قليلاً الى النوبة ما هو
 واذا حركته تحرك في وسطه لهُ واذا كسرتة انقلع عن لبّ شبيه بلب البندق الا

انه ميل الى البياض قليلاً (مفردات ابن البيطار). وفارسيته آكت مکت. قال في البرهان القاطع: «اكت مکت بكسر الكافين ضرب من الحبوب بالسريانية وهو اسود خشن قدر جوزه الطيب. يقال له بالعريية حجر الولادة وحجر النسر وحجر العقاب. وبالتركية «ككس طاشي وطوشنجل طاشي» وتبخره نافع لعسر الولادة وتعليقه على الأشجار يمنع تساقط الثمار». قلت لن هذه اللفظة ليست سريانية بل هي إما فارسية أو هندية

* (الألوة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب أك وهما بمعنى (الألوة والألوة والألوة) العود الذي يُتَجَرَّ به. قال الاصمعي: هو فارسيّ معرب. قلت وفارسيته ألوا وهو الصبر. قال الاب انستاس: انه تعريب اليوناني αλόν. قلت: واليوناني مأخوذ من الارامي حله لان الصبر اصله من بلاد الشرق. ومنه اللاتيني aloe والفرنسي aloès والانكليزي aloes والايطالياني والجرماني aloe (الأماج) الغرض وهو في اصله الفارسي نيشان السهم الموضوع على كومة من التراب ومنه الكردي آمانج

* (الامدآن) الماء على وجه الارض تصحيف آبدآن ومعناه الغدير
* (الأمد) يقال ما أمدك اي منتهى عمرك فارسيته آمد ومعناها الزمان

والموسم
(الأميص والآميص) طعام يُتَخَذ من لحم عجل بجلده او مرق السكباغ المبرد المصفي من الدهن معرب خاميز ومنه ايضاً السرياني ܐܡܝܨܐ. ܐܡܝܨܐ باللغة الرابانية

(الأنذرود والأنذرودية) اسم لنوع من السراويل مركب من أندر اي داخل

ومن ور اي ذو

(الآنك) الأسرْب فارسيته آنك وهو بالسريانية ܐܢܟܐ وبالعبرانية ܐܢܟܐ وبالجنسية nake وبالارمنية անաղ (القاموس العبراني اللاتيني) تاليف جيسينيوس ص: ٧١) ويقربه السانسكريتي naga وهو القصدير. والقصدير يوناني κασσίτερος (أناهيد) اسم الزهرة فارسي عربة المولدون وبعضهم يسميها بيدخت. وكيوان زحل. وتير عطارد. وزاد مرد المشتري وبعضهم يسميه البرجيس. وهرام المريخ. ومهر

الشمس . وهرمس عطارد . وماء القمر . (شفاء الغليل)

* (الإنو) نصف الليل أو ما يقاربه تحريف نيم ومعناه النصف وهو nêma بالسانسكريتيّة

(الأهن) فارسي محض وهو الحديد الحارصيني

(الآهو) فارسي محض وهو الغزال

(الأوج) معرب أولك وهما بمعنى . قال البرهان القاطع ان هذه لفظة هندية

(الأواز) ضرب من الأنعام تعريب أوازَه واصل معناه الصياع ويُطلق على

كل من النغمت الست الموجودة في الموسيقى ولجميعها يقال شش أوازَه وهي هذه :
سَلَمَك وشَهَنَاز ومايَه ونُوزُوز وكُردَانِيَه وكُوشَت

* (الأوس) العطية والفرصة فارسيّتها أوس ومعناها الرجاء والطلب . والظاهر

ان اللفظة يونانية αἰσθησις ومعناها الطلب

* (الأوس والأويس) الذئب فارسيّته أويس . ولعل اصل الكلمة يوناني

loup cervier وهو نوع من الذئاب يُسمّى بالفرنسيّة

* (الأوكَة) الغضب والشر ومن المحتمل ان تكون معربة عن أوكو وهو من

انواع البوم الكبير الموصوف بالسّامة

(الإيوان) الصُفّة العظيمة كالأزج ومنه إيوان كسرى فارسيّته إيوان ومنه

الكردي إيوان . والظاهر ان اصل الكلمة ارامي ܐܝܘܢ وهو مشتق من ܐܝ

ضم وأوى بالعريّة معناه سَكَن . ويقربهُ التركي إو . واليوناني εὐνή . ويحتمل ان

يكون اليوناني مأخوذاً من ܐܝܘܢ

* (ايضاً) تعريب آيدى وهما بمعنى . وقالوا فيه آض يَلِيضُ اي عاد

(الآيين) بمعنى العادة واصل معناه السياسة المسيرة بين فرقة عظيمة اعجمي

هرَبُ المولدون (شفاء الغليل) ومنه التركي آيين

(الأيهقان) عشب يطول وله وردة حمراء وورقة عريض ويؤكل . او الجرجير

البرّي زهره كزهر الكرنب وبزره كبزره وثمره سمرتي الشكل . وهو بالفارسيّة

آيهقان . قال في البرهان القاطع : « آيهقان بالهاء والقاف على وزن يَهْلَوَان اسم الحردل

البرّي الذي يقال له بالعريّة جرجيراً . وهو قسمان . قسم منه سُواق زهره اصفر وورقه

اصغر من ورق الفجل وهو حاد الى الغاية ويسمى الخردل البري . والقسم الآخر عديم
الساق ورقه لين قليل الحدة وزهره احمر . اذا سقيت شجرة الرمان الحامض بماء الخردل
البري يصح ثمرها لذيقاً كثيراً .

باب الباء

(البَابَارِي) الفلفل فارسي محض وهو الفلفل الأسود ويقال له بالتركية
قره بَبر

(البَابُوج والبابوش) معرب بابوج واصل معناه مُغَطِّي الرجل ومنه بابوش
بالتركية والكردية

(البَابُونَج) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في
التحليل . ومنها السرياني حَمَمَة

(البَاج والْبَاجَة) تعريب باها وهي ألوان الأطعمة

(البَاج) بمعنى الأتاة معرب باژ ومنه باج بالتركية

(البَادِرْ نَجْوِيَة) بقلة كبيرة النفع في الأمراض السوداوية وتُعرف ببقلة الأترجية
والترنجان وهي مركبة من بَادِرْ نَكْ وهو ضرب من القثاء ومن بُوِيَة اي رائحة .
وتركيته اوغل اوتى

* (البَادِرُوج والْبَادِرُوج) بقلة طيبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتُعرف
بالحوك والريحان الروحاني . فارسيته بَادِرُوج . قال في البرهان القاطع : « البادرُوج زهر
ينفع من لدغ العقرب يقال له بالعريّة ضومراً ومفرح القلب الحزين وبالتركية دِيك
يوركى وبستان كوزلى » وقيل انه اسم ريحان جبلي ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته
تضارع رائحة الاترج »

(البَادِرْ زَهْر والْبَازْ زَهْر) حجر يُنسب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو
مركب من باد اي ضد ومن زهر اي السم . ومنه الفرنسي bézoard والاطالياني

belzuar والانكليزي bezoard-stone

(البَادِنْجَان والبَادِنْجَان) قال في محيط المحيط: «الباذنجان معرب باذنكان بالفارسية ومعناه بيض الجان: نبات يُعرف عند العامة بالبتنجان والبيدنجان». قلتُ ان باد بالفارسية اسم جن كان مُوَكَّلًا على امر الترويج. ونك (وجمعهُ نكان) هو المنقار. فيكون معنى الباذنجان بالفارسية مناقير الجن. والصحيح ان الباذنجان مشتق من **حاجله** بالسريانية وفي الجزم تحذف التاء فتصير **حاجله** واصل معناه ابن الجُنيّة اي النبات المختص بالجنيّة. واسمه الفرنسي يقرب اكثر من لفظه الاصلي فيقال aubergine ويقول الاسبانيون berengena وهو باطلجان بالتركية وباجان بالكرديّة

(البَادَوَرْد والبَادَوَرْد والبَادَوَرْد) نبات مثث الساق مستدير الأعلى مُشَرَّف الأوراق له زهر احمر لا تريد اوراقه على سته معرب باد آور وقيل عنه في البرهان القاطع انه نوع من الشوك له زهر احمر وأبيض واسمانيوني اللون يقال له بالتركية «چاقري تيكاني وبوغه تيكاني وقارنه باتر وشيطان اريديسي» ويُعرف بالعربية بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء. وسُمي هذا النبات بالبَادَوَرْد لانّ الريح تلعب به وهو مركب من باد اي ريح وآور اي يذهب بـ

(البَارَة) تعريب پاره ومعناها القطعة ومنها پاره بالتركية والكرديّة **هههه** بالسريانية الدارجة

(البَارِزْد والبازرد) دواء يُعرف بالقة معرب بارزو وتركيته قصني (البرنامج) الورقة الجامعة للحساب تعريب بارنامّه وهو في اصله الفارسي اسباب التجمل والحشمة والمهّمة وتحميل المنة ويُطلق ايضاً على الفرامين والرخصة بالدخول على الملوك وهو مركب من بار اي حمل ورخصة ومن نامه اي رسالة * (البَادَنْج) معرب بادنج وهو الجوز الهندي

* (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشد الجوارح تكبراً وأضيقها خلقاً يوجد بأرض الترك ويؤخذ للصيد فارسيته باز وتركيته طوغان (البازار) فارسي محض وهو السوق ومنه الكردي باچار (البازركان) فارسي محض ومعناه السوقي

(الباشا) مركب من با اي قدم ومن شاه اي الملك
 (الباشق) طائر اصفر الجوارح جثة تعريب بأشه ومنه السرياني **ܚܒܫܩܐ**
 (البال) بمعنى المرّ معرب بيل او مأخوذ عن الرومي pala ومنه الفرنسي pelle.
 ولما المرّ فسر ياني **ܚܒܫܩܐ** ويونانية **μάρσα**

(البالة) وعاء الطيب والقارورة والجراب قال الاب لامنس في كتاب الفروق
 انها معربة عن **φύλλον** اليوناني الذي منه أخذ **firole** والاصح انها مشتقة من بيله
 الفارسي ومعناه الوعاء وشرقة القرّ او من بياله ومعناه القدح ومنه السرياني **ܦܠܐ**.
 ولما للبالة بمعنى السمكة والحوت فمعربة عن اليوناني **φύλασσα** والحوت نفسه معرب
 عن **κίτος**

(ببان) هم بيان واحد وعلى بيان واحد اي طريقة قال في شفاء الغليل :
 « بان ليست بعريّة محضة . قال عمر : حتى تكونوا بياناً واحداً اي شيئاً واحداً . . .
 وقيل لغة يمانية . قلت وهي معربة عن باب ومعناه اللانقي والطريقة والشأن . ومنه
 الكردى بابا

* (البية) الأبه الثقيل معرب بيه ومعناه الأثقل

(البير) الأسد الهندي . قال في شفاء الغليل : « ير جنس من السباع دخيل في
 كلام العرب . وقيل هو الثرائق » . قلت ان ير بفتح الباء الأولى بالقارسية حيوان
 يشبه القط يصنع من جلده القروة ويسميّه الاتراك بوبور . ويد بكسر الباء الأولى
 جنس من سباع الهند . ومن هذان القوس ان رستم صنع له جبة من جلده كان
 يلبسها في القتال . ومن خواص تلك الجبة ان الذي كان يلبسها لم يكن يفرق بالماء
 ولا يحترق بالنار ولا تؤثر فيه الاسلحة . (البرهان القاطع) . ومنه السرياني **ܚܒܫܩܐ**

* (البيناء والبيناء والبيناء) طائر هندي اخضر حسن اللون والصورة له
 منقار احمر ولسان عريض يشبه لسان الانسان . ومن اشهر اوصافه انه يسمع كلام
 الناس فيعيده ويُسبّه به من حفظ كلاماً ولم يدرك معناه . وهو معرب بيناً . ومنه
 السرياني **ܚܒܫܩܐ** والتركي بينا وهو باليونانية **ψιττακος** وباللاتينية **psittacus**
 وبالاطالانية **pappagallo** وبالجرمانية **fapagei** وبالارمنية **պարպուկ** وبالفرنسية
perroquet وبالروسية **попуган**

* (البَت) كساء غليظ من وبر او صوف معرب پَت وهو ما تُسج من

النَّسِيل

* (البَتِيَّة) البرميل العظيم من الخشب تعريب بُتو ومعناه القربة والقنec

* (البَج) معرب بچه وهو فرخ الطائر ومنه الكردي پچوك اي الصغير من

كل شيء.

* (بَخ-بَخ) كلمة استحسان تعريب بُخ ومعناه ما أحسن. واذا اراد الفرس

المبالغة في الاستحسان كزروا افظة بَخ فقالوا بَخ بَخ. وهو مشتق من پختن اي

نضج

(البَخْت) فارسي محض وهو الحظ. وقال فيه العرب بُحيتاً ومبغوتاً. ومنه بُخت

بالكرديّة. وبُخْتَسز بالتركيّة اي بلا حظ

(البُخْتَج والفُخْتَج) تعريب بُخْتَه ومعناه المطبوخ

* (البُخْتِير والبُخْتَرِي) الحسن الجسم والمخال المعجب بنفسه تعريب بُخْتِيَار

ومعناه السعيد الميمون. ومنه مشتق تَبَخَّرَ والبَخَّرَة. ومنه التركي بُخْتِيَار

* (البَخْس) فارسي محض اي ارض تُبِت من غير سقي

* (بَخْس) نقص وظلم مأخوذ من بَخْسِدَن ومعناه أذاب وافسد وذُبِل

(البُخْتُ) خرقه تتقنّع بها الجارية تعريب بَخِيَه

(البَدَاسْفَان) حشيشة خشبيّة تتخذ الزنج منها اسورة معربة عن بَدِسْفَان

(البُدّ) معرب عن پَت وهو الصنم ومنه التركي پَت

(بَذَرَق وبَذَرَق) خفر. (البَذَرَقَة والبَذَرَقَة) الحفارة او الجماعة تتقدّم القافلة

فتحرسها من العدو. (المُبَذَرِق) الحفير. كل ذلك مأخوذ من بَذَرَاه ومعناها الطريق

الردّي

* (البَذَة) تصحيف بَذَمَه وهو النصيب

(البَاق) ما طُبِخ من عصير العنب أدنى طبخة فصار شديداً. وقيل ماء عنب

طُبِخ فذهب منه اقل من النصف. قال الاب انستاس: «كان لليونان المتأقنين في

الأشربة وآيتتها نوع من الكؤوس تستعمل لشرب الحمرة المطبوخة ولسمها عندهم

Barlaxn. فلعل العرب سمّوا الشيء باسم آله». (المشرق ٢: ٣٤٨). قلت ان اشتقاق

باذق من اليونانية فيه تصنف ظاهر. والاصح ان الباذق تعريب باده الفارسية وهي الحمر والنبيذ

(البُروز) معرب كُروز وهو الحيث الحداع

(البُربط) العود تعريب بربت واصل معناه صدر الإوز لانه يشبهه. ومنه

اليوناني βαρβιτος

* (البُريطاء) الثياب معرب بربند ومعناها الصدرية وهي ثياب يلبسها

الأطفال والنساء على صدورهم

* (البُرت) بمعنى الدليل مشتق من برتو ومعناه الضياء

(البُرتي) السبي الخلق تعريب برتي ومعناه الغرور والعجب والتكبر

* (الإبريج) المنخفضة يُخض بها اللبن لاستخراج السمن منها تعريب أبريز

واصل معناه يصب الماء ويُطلق على الدلو والسطل وغير ذلك

* (البارجة) سفينة كبيرة للقتال. يحتمل ان تكون معربة عن بارشاه ومعناها

بلاط الملك والمضرب السلطاني ومحطة الرجال او عن بركوك اي قصر عال. او الارجح

انها مأخوذة عن اليوناني βαρις, εως, ιδος

(البُرجاس) غرض في الهواء على رأس رمح او نحوه فارسيته بُرجاس ومعناها

هدف السهم ولعل اصل اللفظة يوناني περπος

* (البُرجيس) نجم او هو المشتري ويأتي ايضاً بمعنى الناقة الغزيرة معرب

بريس وهو المشتري واصل معناه المتلى شعراً

* (البُرخداة) المرأة التارة الناعمة معربة إماً عن بُرخورند اي المتلى روتقاً

وجالاً. وإماً عن بُرخودار اي المبارك او عن السرياني ܒܪܚܝܐ اي المباركة

(البُرخاش والخرباش) النزاع تعريب برخاش. ويقال وقعوا في خرباش

وبرخاش

(البُريد) قيل اصله فارسي من بردن اي نقل وحمل. وقيل رومي اصله

veredus وهو دابة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا افضل الاصل

الرومي على الفارسي. والبريد الرسول ومنه قول بعض العرب «الحُتى بريد الموت»

اي رسوله. ثم استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلاً. وخيل البريد الراسل

على دواب البريد

* (البُرْدِيّ) فارسيّ محض وهو ضرب من اجود التمر

(البَرْدَج) السبيّ معرب عن بَرْدَه ومعناه المسيّ

(البَرْدُون) ضرب من الدواب دون الخيل وأقدر من الحمر. وفي المصباح:

« قال ابن فارس: بَرْدَن الرجلُ برذنة إذا ثقل واشتقاق البردون منه ». وهو بالفارسيّة

بَرْدَن ومعناه الاشتداد في العدو ويُطلق ايضاً على الحصان الفحل. وهو بالسريانيّة

ܒܪܕܢ وباللاتينية burdo, onis وبالفرنسيّة bardot. وأمّا البغل فماخوذ من

الحبشيّ bakl (فرنكل ص: ١١٠)

* (البَرْدِس والبَرْدِيس) الرجل الخيث والمستكبر والمنكر من الرجال معرب

بَرْدِرْ ومعناه الممتلئ خشونة ولوماً

* (بَرَزَة) العروس ما تنقش به تعريب بَرَزَه اي الجمال

* (البَرَز) من الرجال العفيف والموثوق بعقله ورأيه فارسيّته بَرَز ومعناه الحسن

والرقيق والعالي

* (البَرَزَخ) الحاجز بين الشيئين. وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى

البعث. فمن مات قد دخل البرزخ وهو معرب عن بَرَزَكَ ومعناه النحيب والبكاء او

عن بَرَزَخ اي الشيء الذي عليه النحيب والبكاء. ومعلوم ان البرزخ بالمعنى الثاني موضع

البكاء والنحيب

* (البُورُغ) نشاط الشباب والشباب الممتلئ التام تعريب بُورِغ ومعناه

الممتلئ نشاطاً

(البَرَازِيق) الجماعات من الناس والفرسان او جماعات خيل دون الموكب

والطُرُق المصطفة حول الطريق الاعظم الواحد برزّيق فارسيّ معرب قاله في محيط

المحيط. فنشت على اللفظة الفارسيّة فلم أر سوى بَرُوَز وهو اصطفااف الخيالة والرجالة

من العسكر على شكل الحلقة

* (البُرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بُرْزَال واصل معناه الشيخ الممتلئ

* (البِرْس) فارسيّته بَرَس وهو القطن

(البَرَسَام) التهاب يعرض للحجاب الذي بين الكبد والقلب. فارسيّته بَرَسَام

وهو مركب من بر وهو الصدر ومن سام اي الالتهاب . والجرسام والبلسام لقتان فيه .
وقالوا فيه بَرَسَمَ وَبُرْسِمَ وَبُلْسِمَ

* (البرسان) يَسْمَةُ تُجَعَلُ فِي خُفِّ البَصِيرِ مركب من بَرَه وهو الطرف ومن
سان وهو الرسم واليسمة

(البرسيانوشان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكن قضبانها حمراء الى
السواد بسلا ساق ولا زهر منبتها حياض المياه والشطوط وفي داخل الآبار تعريب
برسيانوشان . قال في البرهان القاطع واسمها بالعربية شعر الجن ولحية الحمار وبالتركية
بالدرى قره

* (البرشوم) نخل بالبصرة ثمره أبكر التمر فارسيته برشوم

* (البرشم) تعريب برشامه وهو البرقع

* (البرشتوك) فُسِّرَ بِسَمَكٍ بحري . ولعل معناه كعفى الفارسي پَرَسْتُواو
پَرَسْتُوكِ المعرب عنه وهو الخطاف

(البرطيل) حديد طويل يُنْقَرِبُهُ الرّيحُ معرب برتله (فرنكل ص : ٥٤ و ٨٤)

(البورق) اصناف مائي وجبلي وارمني ومصري وهو النظرون معرب بوره ومنه

borax فيه اللغات الافرنجية

* (البركان والبركاني والبرنكان والبرنكاني) الكساء الاسود تعريب

بركانه ومعناها الرقعة واسم ثوب منسوج من الحرير الحشن

* (البركة) ما ياخذه الطحان على الطحن تعريب بركنه وهو ما أخذ من

الخراج والعشر

(البركار) معرب برشكار وهي آلة ذات ساقين تُرْسَمُ بها الدوائر . والفِرْجار

والفركار لقتان فيه . ومنه الروسي ПИРКАУА

(البيرم) فارسي محض ومعناه العتلة

* (البرنج والبرنك) مشتق من برنك وهو حب مدور أملس في قدر حب

الماش مُرْتَهَيْلاً . قيل له خاصّة في إسهال البلغم وينفع من وجع المفاصل

* (البرنجاسف) تعريب برنجاسب وهو نبات يشبه الأفسنتين له ورق دقاق

بيض وصفر ويظهر في الربيع والصيف ويُسَمَّى بالبند الحراساني ويقال له بالتركية

قوان جيجكى (البرهان القاطع)

(البرغشت) القنابري معرب برغست ويقال له بالتركية «خيزدك» ومجن وارمنيلر خياري. وهو نبات يشبه الاسفناخ يوضع منه في الاطعمة ويؤكل ايضاً مطبوخاً وهو ينبت غالباً على سواحل المياه

(البرفير والقرفير) ضرب من الالوان مركب من الأحمر والأزرق. والثوب صُيغ به ويُعرف بالارجوان. قيل فارسي. قلت ومعنى يرفير بالفارسية الشان والشوكة والعظمة والعنوان. ويحتمل أنه معرب عن اليوناني πορφύρα وهو باللاتينية purpura وبالفرنسية pourpre وبالايطالية porpora وبالانكليزية purple وبالجرمانية Purpur و Purpur و Purpur باللغة الرمانية والبابلية

(البرق) الحمل من الضان معرب بره ومنه الكردي برخ والارامي ברק وهذا يُطلق على الكبش والتيس ايضاً

* (البرني) ضرب من التمر وهو من اجوده معرب بارنيك واصل معناه الحنل الجيد

* (البره) التارة. و(بره) قطع وثاب جسده بعد علّة وايضاً جسده. و(البرهره) المرأة البيضاء الشابة: كل ذلك مشتق من بره بفتح الراء وظهور الهاء ومعناه الحسن الناعم الجميل

* (البرهان) الحجّة والدليل. قال الخليل: البرهان بيان الحجّة وايضاها من البرهره لاضاءته او من البرهه لثباته. قلت والأصح أنه معرب عن برهان ومعناه الواضح الظاهر المعلوم

(البرواز) ما يحيط بالشيء فيمسكه او يحسنه كبرواز الصورة تعريب برواز

* (بري) السهم والعود والقلم مثل بريدن معنى ومبني

(البروانة) حاجب الملك مركب من بر اي باب ومن بان اي حافظ

* (البرد) مقطوع من بزداغ وهو غمد السيف

* (البرز) كل حب يُسذر للنبات تعريب برز وهما بمعنى ومنه الارامي

برز

(البيزار) بمعنى الأكّار تعريب بازيار وهو تحريف برزيار بالفارسية ومنه

السرياني ܣܪܝܝܢܐ بمعنى يباع البزور. وأما اليَزَار بمعنى حامل البازي فعرب عن
مَزْدَلو

(البُذْرُك) فارسي محض ومعناه العظيم لُقِبَ بِهِ الوزير نظام الملك. ومنه أيضاً مأخوذ البَرَك بمعنى ضرب من الحان الموسيقى

* (البُزْل) تعريب باژن اي العز وكدّيتها بُون

* (البُرْؤَلَة) تعريب يَرْوُل وهو الشدي

* (البَزْمَةُ) الأكلة الواحدة معربة عن بَزْمٍ ومعناها العِشرة والضيافة

* (بَزْمَخْ بَزْمَحَةٌ) تَكْبِيرٌ . اِظْهَارُهَا مُشْتَقَّةٌ مِنْ بَزْمَكَاهُ وَهِيَ مَرْكَبَةٌ مِنْ بَزْمٍ وَمِنْ

شكاه اي محل العشرة والوليمة

* (الْبَزْيُونُ وَالْبَزْيُونُ) ضرب من نسيج البزّ أو من رقيق الديساج مركّب من

بزومن یون ای يشبه البرّ. ویون لغة فی شون بالقاریسة

* (البَراء) انحناء في الظهر او اشراف في وسط الظهر او خروج الصدر ودخول

الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من بَزَّه وهو الموضع الذي فيه طلعت
وتزلت وأودية وآكام

* (البَسْبَاسَةُ) شجرة تأكلها الناس والماشية تُذَكِّرُك ريح الجزر وطعمه اذا

أَكَلَتْهَا وَأَوْرَاقَهَا صَفَرٌ تَحْذِي اللِّسَانِ كَالْكِتَابَةِ تُجَلِّبُ مِنَ الْهِنْدِ وَالصِّينِ تَعْرِيبُ بَرْبَازَ

(البست) فارسی محض وهو مفتوح الماء في غم النهر او الجدول. ومنه بست

باجو

* (البَسْتِج) الكندر معرب بَسْتَك وهو الكندر الابيض وقيل صنغ شجر

الفستق

* (البَسْتُ) الخادم تعريب بَسْتَه واصل معناه المربوط

(البُستُقَانِي) صاحب البستان تعريب بُسْتَكَانَ

(البُسْتُوقة) القلة من الفخار تعريب بَسْتُو ومنه الارامي ܒܫܬܐ

(البُستان) فارسي محض وهو مرتب من بُوي اي رائحة ومن بستان اي محلّ.

ومنهُ السرياني **ܫܡܝܐ**. ومنهُ أيضاً بُسْتَان بالتركية والكردية. ومن الفارسي

ايضاً ماخوذ (البُستان أبروز) وهو نبات نحو ذراع قصبي القضان فرفيري الزهر

دقيق الأوراق لاثر له. و (بستان كار) وهو ضرب من الحان الموسيقى يتفرع من الحجاز

(البستياج) نبات يُعرف بالحسكة والخلال تعريب بَستيا ويقال له بالتركية «دمير تيكاني وجوبان قالدان»

* (البَسْد) ويُسمّى القزول وهو اسم لأصل المرجان وفرعه. وبعضهم يسمي الجميع بالمرجان. وبعضهم يقول المرجان اصل والبسد فرع وقوم يقولون العكس والبَسْد لغة فيه. وهو تعريب بَسْد. قال في البرهان القاطع: «بَسْد هو الحجر المعروف بالمرجان ويقال له الحجر الشجري. وقيل البَسْد اصل المرجان. ويقال ان المرجان حجر نباتي في قعر البحر يغوصون عليه ويُنشِبون في اصله شبكة مُعَقَّدة. ولما يخرج يجمد ويحمر لما تضربه الشمس. ولكونه بين النبات والجامد أطلق عليه اسم الحجر الشجري. وهو مفيد للمصروع اذا عُلق في عنقه وللرجل المبتلاة بداء النقرس اذا رُبط عليها»

* (البَسُّ) الهرة الاهلية معربة عن بَسْك وهي في الكردية بَسِيك. واما (بَسُّ) بالبناء على الضم بمعنى حَسْبُ فعرب عن بَس ومنه بَس بالتركية والكردية وحسب بالسريانية الدارجة

* (البَسْفَاج) عروق دقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الخضرة ذات شَعْب كالوددة الكثيرة الأرجل في داخلها شيء كالفسق عفوصة وحلاوة تلتقط من بين الصخور والأشجار الظليلة قيل تنفع من الما ليخوليا والجذام وتسمى باضراس الكلب وبالكثير الأرجل تعريب بَسُّ يَأْيَك واصل معناها الكثير العروق والأرجل (البَسْفَارْدَانَج) ثمرة المغاث باهي جداً تعريب بَسْفَارْدَانِه

(البَاسِنَة) سَكَّة الحراث قال فرنكل (ص: ١٣٣) انها معربة عن أَبَسَان الفارسية ومنه الكردي باسن

* (أَبَسَن) الرجل اي حَسُنات سحنته وفي القاموس سجيته مشتق من بَسْنده ومعناه المدوح المقبول المستحب

(البَشْبَش) فارسي محض وهو ورق الحنظل

* (البُشْت) عباءة واسعة وشتم معرب بُشت واصل معناه الظهر وأطلق ايضاً

على المَخْنَثَ لَانَ المَخْنَثَ يَجْمَلُ الحَاجَةَ بِظَهْرِ اَي يَجْمَعُهَا وِراءَ ظَهْرِهِ . وَالبَشْطُ لَغَةٌ فِيهِ
(البَشْتَحْتَةُ) الصَنْدُوقُ الصَّغِيرُ تَعْرِيبُ يَيْشُ تَحْتَهُ وَاصْلُ مَعْنَاهُ اللُّوحُ الَّذِي قَدَّامُ
* (البَشَغُ) المَطَرُ الضَّعِيفُ مَعْرَبُ يَشْكُ وَهُوَ النَّدى وَالتَّرَشُّعُ . وَالبَغْشَةُ لَغَةٌ
فِيهَا

* (البَشَمُ) الثُّخْمَةُ وَالسَّامَةُ قِيلَ البَشَمُ لِلْبَهَائِمِ خَاصَّةً وَقِيلَ هُوَ مَخْصُوصٌ بِالدِّسَمِ
اَي اِنَّهُ تَحْمَةُ مِنْ طَعَامٍ دَسِمَ . وَقِيلَ البَشَمُ الثَّقَلُ . فَارْسِيَّتُهُ بَشَمٌ وَمَعْنَاهُ الْمَغْصُومُ وَيُطْلَقُ
اَيْضاً عَلَى الطَّعَامِ الثَّقِيلِ الْمَضْمُ . وَقَالُوا فِيهِ بَشِمَ وَأَبَشِمَ
* (البَشَامُ) شَجَرٌ عَطِرٌ الرَّائِحَةُ وَرَقُهُ يَسْوَدُ الشَّعْرُ وَيُسْتَاكُ بَعِيدَانِهِ وَيُعرفُ حَبُّهُ
عِنْدَ الصَّيَادِلَةِ بِحَبِّ الْبَلْسَانِ . فَارْسِيَّتُهُ بَشَامٌ . وَالظَّاهِرُ اَنَّ الْكَلِمَةَ اَرَامِيَّةُ الْاَصْلِ
حَمَمٌ وَهُوَ الْقَيْصُومُ اَوْ عِبْرَانِيَّةُ חַמָם وَهِيَ مُشْتَقَّةٌ مِنْ حَمَمٌ اَي طَابَ وَفَاحَ .
وَمِنْهُ الْيُونَانِيَّةُ βαλσαμος اَي الْبَلَسَمُ (طَالَعَ الْقَامُوسُ الْعِبْرَانِيَّ تَأَلِيفَ جَيْسِينْيُوسِ ص
(١٦٣

* (البَطْرِيرُ) الصَّخَّابُ الطَّوِيلُ الْمَسَانُ وَالْمَتَادِي فِي الْغَيِّ . وَالبَطْرِيرُ لَغَةٌ فِيهِ
مُشْتَقٌّ مِنْ يَثْيَارُ وَهُوَ الْقَبِيحُ الْمَنْظَرُ وَالْمُسْتَقْبَحُ
* (البَطْرِيقُ) الرَّجُلُ الْمُخْتَالُ الزَّهْوُ . وَ(البَطَارِقُ) الرَّجُلُ الطَّوِيلُ . وَ(تَبَطَّرَقَ)
الرَّجُلُ حَقَّقَ وَسَفَّهُ : كُلَّ ذَلِكَ مَاخُودٌ مِنْ يَتِيَرِهِ وَمَعْنَاهُ الرَّجُلُ الْمُسْتَكْرَهُ وَالْمَنْفُورُ
الطَّبَاعُ . وَأَمَّا الْبَطْرِيقُ بِمَعْنَى الْقَائِدِ مِنْ قَوَادِ الرُّومِ فَمَعْرَبُ الرُّومِيِّ patricius
(البَطَّ) الْإِوزُ مَعْرَبُ بَتَ وَيَرَادُفُهُ الْيُونَانِيَّةُ παττα (البَطَّةُ) اَنَاءٌ كَالْقَارُورَةِ
أَبْطَحَ مَعْرَبُ بَتَ سَتِي بِهِ لِأَنَّهُ يَشْبَهُ صَدْرَهُ وَيَرَادُفُهُ الْيُونَانِيَّةُ βύτις . وَأَمَّا الْبَاطِيَّةُ
فَمَعْرَبَةٌ عَنْ بَادِيهِ وَمِنْهَا كككك بِالسَّرِيَانِيَّةِ الدَّارِجَةُ وَيَرَادُفُهَا adawa بِالْحَبَشِيَّةِ وَمِنْهَا
الْإِدَاوَةُ بِالْعَرَبِيَّةِ وَمَعْنَاهَا الْمَطْهَرَةُ وَيَقَابِلُهَا بِالْيُونَانِيَّةِ βύτις وَβατταχή

* (البَطَّاقَةُ) الْحَدَقَةُ وَالرَّسَالَةُ وَالرَّقْعَةُ الصَّغِيرَةُ . قَالَ فِي النِّهَايَةِ : «البَطَّاقَةُ رَقْمَةٌ
صَغِيرَةٌ يَثْبَتُ فِيهَا مَقْدَارُ مَا يُجْمَلُ فِيهِ (الثَّوبُ) اِنْ كَانَ عَيْنًا فَوْزُهُ اَوْ عَدَدُهُ وَاِنْ كَانَ
مَتَاعًا فَكَمُّهُ . قِيلَ سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُشَدُّ بِطَاقَةٍ مِنْ هُدْبِ الثَّوبِ فَتَكُونُ الْبَاءُ
مِثْلَ زَائِدَةٍ » . وَقِيلَ مَعْرَبَةٌ عَنْ الْيُونَانِيَّةِ πινάκιον وَمَعْنَاهَا اللُّوحُ وَالْوَرَقَةُ وَالرَّسَالَةُ
وَمِنْهَا حَمَامُ الْبَطَّاقَةِ لِأَنَّهَا كَانَتْ تُعَلَّقُ بِرِجْلِهِ فَيَحْمِلُهَا مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرٍ . وَقَالَ الْاَب

لامنس أنها تعريب *πιττάκιον* بمعنى الورقة والرسالة . قلت وعندي أنها معربة عن
يتك الفارسية ومعناها الرسالة وأن بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينهما . ولن
يتك الفارسية مأخوذة من *فله* الآرامية ومعناها البطاقة والرسالة والصك وهي
مشتقة من *فله* اي بثق وفتق واتقق وانشق فإن اللوح الذي كانوا يكتبون عليه
كان يُشق من الخشب وغيره .

(البَسْمَاط) خبز يابس معروف (biscuit) . قال الاب لامنس في كتاب
الفروق أنه معرب بكلمات بالفارسية او يُحتمل ان يكون معرباً عن *παξάμαδιον* .
وهو ~~فله~~ باللغة الرابانية وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلداني الراباني (١)
« الظاهر ان اصل الكلمة *πάξαμας*, *paxamas* او *paximas* (atis) وهو الخبز
المخبوز مرتين . وقيل ان اصلها عبراني مركب من *فله* اي خبز ومن ~~فله~~ وهو
ضرب من الحنطة (spelta) . ويحتمل ان يكون مركباً بالفارسية من پخت ومن
سيم اي مخبوز ثلاث مرات

(البَقْمُ) خشب شجره عظام وورقه كورق اللوز وساقه احر يُصَبَغ بطبيعته
تعريب بكم . ويرادفه *campeche* بالفرنسية .

* (البَكُّ والبَكَا) فُتِر نبات كالجرجير . لعاه مأخوذ من بك وهو نبات مر
كثيراً يقال له بالتركية قرغه دولكي

* (البَلَادِر) نبات ثمره شبيه بنوى التمر ولبه مثل لب الجوز حلو وقشره
متخلخل متشعب . معرب بلادر معنى بلاد بالهندية الصدقة . قيل ان هذا
النبات يقوي الحفظ ولهذا يُعرف بحب الفهم وثر الفهم . ولكن الإكثار منه يؤدي
الى الجنون كما يُحكى عن جماعة أنهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسة الشيخ
يعقوب السيرافي فاقطعوا أياماً . ثم حضر واحد منهم على رأسه عمامة كبيرة لها عذبة
تمس الارض وباقي جسمه عريان ليس عليه ستر بالكلية . فابتهج الشيخ من منظره
وقال : يا فلان ما بالكم اقطعتم عنا كل هذه الايام . فقال يا مولاي : كنا نسمع

(١) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a
Joanne Buxtorfio, Basileæ, 1639.

الدرس ولا نَحْظُ شَيْئاً . فوصفوا لنا حَبَّ البِلَازِر فاستكثنا منه . فحُجِّنَ أَصْحَابِي كُلُّهُمْ وما سلم إلَّا أنا .

* (البَلَّازِر) الشيطان والقصير والغلَام الغليظ الصَّلب تعريب بِلاده ومعناه الفاسق الشرير المُفْسِد . او معرَّب عن بلاذ ومعناه العديم المناسبة

* (البَلَاو) فُتِرَ بحجر بِلاد الترك قيل عنه أَنَّهُ إِذَا مُسِحَ النُّصْلُ بِهِ يَكُلُ . اظنُّهُ معرَّباً عن بلارك وهو الفولاذ اللَّمَاع

(البُلْبُوس) بصل يشبه بصل الترجس لا طاقات لَهُ كالبصل فارسيَّتُهُ بُلْبُوس ويقال لَهُ بالتركيَّة « طاع صوغانى » اي بصل الجبل . والفارسي مأخوذ من اليوناني βολβος (bulbus) ومنهُ ايضاً ~~جبل~~

(بَلِيَج) السفينة : عود طويل تُدْفَعُ بِهِ إِلَى السَّاحِلِ معرَّب بيله

(أَبْلُوج) السُّكَّرُ نباتُهُ فارسيَّتُهُ أَبْلُوج وهو عصير السُّكَّرِ المطبوخ ثلاث مرَّات

* (البَلِيد) الغير الذكي تعريب بليد اي النجس . وقالوا فِيهِ بَلْدٌ بِلَادَةٌ

* (البَلَنْدَم) البليد الثقيل المنظر المضطرب الخلق تعريب بَلِيد اندام ومعناه

النجس القامة . والبَلْدَام والبِلْدَامَة والبَلْدُم لغات فِيهِ

* (البَلَنْدَى) العريض مأخوذ من بُلْنَد اي العالي . وقالوا فِيهِ إِبْلَنْدَكَ وَإِبْلَنْدَح

(البَلْخَش) جَوْهَرٌ يُجَلَّبُ مِنْ بَلْخَشَان . والعجم يقولون لَهُ بَدْخَشَان (شفاء الغليل) .

أما بَدْخَشَان ويقال لها بَدْخَش ايضاً بالفارسيَّة فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها معادن الذهب والأحجار الكريمة (البرهان القاطع)

(البَلَّاس) الْمِسْحَ معرَّب بَلَّاس

* (البَلَسُ) مَنْ لَا خَيْرَ عِنْدَهُ او عِنْدَهُ إِبْلَاس وشرّ تعريب بَلُوس ومعناه الحيلة

والكذب والحيال والكذاب . ومنهُ مشتق ايضاً (الإبليس) وقيل أَنَّهُ تعريب اليوناني

δαιμόλιος اي الشيطان (diable) (محيط المحيط)

(البَلْسَك) فارسي محض وهو الحطَّاف ويرادفه اليوناني κόψελος

* (البُلْسُن والبُلْس) العَدَسُ المأكول فارسيَّتُهُ بُلْسُن ويقربهُ اليوناني λείμνα

(البَالِقَاء) الْأَسْكَارُ فِي لُغَةِ أَهْلِ الْمَدِينَةِ يَقُولُونَ أَكَلْنَا الْبَالِقَاءَ وهو معرَّب بِاِيهَا

بِالْفَارسيَّة (اللسان) . وبَايَا جَمْعُ پاى اي الرجل

* (البُلُّ) قثاء هندي مثل قثاء الكبر يشه الزنجبيل تعريب آبل . قال في البرهان القاطع : « آبل بضم الباء دواء يقال له في شيراز بل شيرين (البُلُّ الحلو وهو الذي يقال له طراثيث وطرثوثا . وقال المصنف هو رمان الهند . وقال بعضهم هو الحيار الهندي وهو المعروف عند الاطباء بطرثوث رب الأرض ورب الرياح . ويقال له بالتركية « قولغان ديكنى » وهو نبات غائر تحت الارض أحمر وبيض ونباته كالورق الملفوف منابتة تحت نبات الحمص والاشجار في الاغلب . الأحمر منه يؤكل وهو لذيد نافع من الإسهال وسيلان الدم . وآبل بكسر الباء القاقلة »

* (بُلْهَنِيَّة) العيش : رخاؤه وسعته معرب بالآنه وهو مفعول مطلق مصاغ من بالآ الذي معناه الرفيع العالي والطويل

* (البَلْهَوَر) تعريب بالآور اي المكان الواسع
* (البَلِيلَج) شجر في حجم الزيتون وشكله قريب الطبع من الأملج لبه حلو قريب من البندق منابتة الاقطار الهندية تعريب بليله
(البَمُّ) من العود اغلظ اصواته او القرار او الوتر الغليظ من أوتار المزهر معرب بام وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقية

(البَنَجُ) نبتٌ مُسَبَّتٌ مذهب للحس تعريب بَنَك وتركيته بأك
* (البَنَج) الأصل تعريب بَنَك وهو تصغير بُنَّة ومعناه الأساس والأصل
(البَنَجَنَجَسْت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانه صلبة وورقه كورق الزيتون معرب بَنَج أنكشت واصل معناه خمس أصابع ويقال له بالتركية « بش بارماق وآيد اغاجى » وبالعربية ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع ولحيته حب الفقد . قيل ان حبة ينفع من علة الاستسقاء (البرهان القاطع)

(البَنَجَكَشْت) فارسي محض وهو القرقل . والقرقل تعريب καρδούλλων
(البَنَد) العلم الكبير والحيلة ومن الجيش عشرة آلاف ومن الكتاب الفصل او الفقرة فارسيته بَنَد ومنه التركي والكردى بند والسراني بَنَد . وهو ايضاً band بالسكسكريتية والجرمانية و bande بالفرنسية والانكليزية . واصل معناه رَبطَ والرباط

(البَنَدَر) فارسي محض وهو المرسى ومقر التجار ومنه الشاهبندر

(البُندَار) التاجر الذي يلزم المعادن فارسيته بُندار واصل معناه صاحب
لأساس

(البَنَاسْت) فارسي محض وهو صمغ البطم وتركيبته ساقز تر بنتي
* (بَنَش) اي اقعد عن كراع كذلك حكاية بالامر والسين لغة. وانشد اللحياني:
«ان كنت غير صاندي فَبَش» قال ويروي فَبَش اي اقعد (اللسان). هو أمر نَشِستَن
بالفارسية ويُقال: بَنَشِين

* (يَنْظِيَان) امرأة شَنْظِيَان يَنْظِيَان اي سَيِّئَةُ الخلق صَحَّابَةٌ. وهي معربة عن
بُن زِيَان اي أصل السوء والضرر. وشَنْظِيَان اتباع مع التقديم
(البَنَفَسَج) تعريب بَنَفَشِه نبات من نجوم الأرض طيب الرائحة ومنه بَنَفَشِه
بالتركية وينفش بالكردية

(البَنِيْقَة) لبنة القميص وقالوا فيه بَنَق تعريب بَنِيْك
(البَنِك) فارسي محض وهو اصل الشيء. ومنه الكردي بُنْ
(البَنِكَام) القصعة الكبيرة تعريب بَنِكْآن. قال في البرهان القاطع: بَنِكَان
بالكاف الفارسية على وزن سندان يُطلق عموماً على القدح والكَاس وخصوصاً على
طاس من النحاس متعارف بين فلاحي الهند يتقاسمون به الماء. وذلك ان اصحاب
الكروم والزرع والبساتين يجتمعون في رأس المقسم. فيلقون الطاس في الماء فيأخذ يمتلئ
ماء من تُقَيَّب في قعره الى ان يمتلئ تماماً فيغمس في الماء. وان هذا الامر يتم في مدة
اكثر او اقل من ساعة كما هو مقرر ومحدود عندهم. فكل من جاءت نوبته يُجَرِّي
الماء في اثناء ذلك الى بستانه او حقله. فتكون حصّة بعضهم ملء طاس وحصّة
غيرهم ملء طاسين او ثلاثة وذلك على قدر المسقاة. وقد قَسَّمُوا وقوموا حساب زمان
الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى ملء عشرة آلاف طاس. وأطلقوا اسم بَنِك
على كل من اكياله وحصصه كما ذكر آتفاً (في مادة بَنِك). وفنجان تعريب بَنِكَان
ومنها مأخوذة فنجان القهوة

(البَهَادُور) البطل والبهلوان مركب من بهآ اي ثمن ومن دار اي ذو

(البَهْت) حجر ابيض يتلأأ حسناً تعريب باهت

* (البَهَار) العُراَر ويُقال له عين البقر وبهار البر وهو ينبت أيام الربيع ورده

أصفر الورق أحمر الوسط . فارسيته بهار . واصل معنى بهار بالفارسية موسم الربيع وأطلق
اسمه على العرار لأن العرار نبت خاص بالربيع وظهوره يدل على مجيئه . ويقال له
بالتركية « صفر كوزى وصارى پايا »

* (البهار) بمعنى الصنم فارسي محض

(البهرج) الباطل والردى والدرهم الذي فضته ردية معرب بهره بالفارسية عن
الازهرى وعن ابن الاعرابي المبطل السكة وقد استعير لكل ردى (محيط المحيط) .
قلت وان بهره بالفارسية معناها الحصة والنصيب . فالبهرج اذا معرب عن نبهره اي
عديم الحصة او عن نبره وهو بمعنى البهرج . قال في شفاء الغليل : « بهرج معرب نبهره
اي باطل ومعناه الزغل وله معان أخر . ويقال فيه نهرج وهرج وجمعه نهرجات
ونبهارج . ويقال بهرجت الشيء بهرجة فهو مبهرج »

* (البهرج) المباح ومنه قول اعرابي وقد نظر الى دجلة : « انها لبهرج لكل
احد » اي مباحة . وهي معربة عن بهره ومعناها الحصة . فيكون معنى قول الاعرابي
ان الدجلة حصة كل احد

* (تبهرس) تبخر كبراً . وتبهرس لغة فيه . مأخوذ من بهي رس اي وصل الى
الحسن والجمال

(البهرام والبهرامج) ضرب من الرياحين تعريب بهرامه : واما (البهرامج)
اسم المرينج فمعرب عن بهرام
(البهرم والبهرمان) العصفر وقيل ضرب من العصفر تعريب بهرامن وهو زهر
العصفر

* (البهزر) الحصيف العاقل والشريف مركب من به ومن زر اي الذهبي
الحسن

(البهظة) الأرز يطبخ باللبن والسمن تعريب بهت
(البهلول) الضحاك والسيد الجامع لكل خير تعريب بهلوان . ومنه بهلوان
بالتركية والكردية

* (البهمة) أولاد الضأن والمز والبقر . و (البهمة) الحطة الشديدة والشجاع
الذي لا يدرى من اين يؤتى لشدة بأسه او كيف يؤتى لاستبهام حاله ومنه قولهم : فلان

فارس بهمة . واظنهما ماخوذَيْن عن بهمان وهو في ديانة الفرس القدية ملاك موكل على أمر كظم الغضب وتسكينه وموظف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس . فاذا صحَّ ذلك قلت : انَّ أَهْمَ وَتَبَّهَمَ وَأَسْتَبَّهَمَ وَالبَّهيمَ وَالبَّهيمَةَ ماخوذة من الفارسي بَهْمَان وهو مركَّب من بَ اي على ومن هَمَّ اي الكلَّ

(البَهْمَن) أصل نباتٍ شبيه باصل الفجل الغليظ فيه اعوجاج غالباً . قال في البرهان القاطع : « بَهْمَن دواء يُسْتَمَن ويدفع الريح . وقيل هو ضرب من نبات يزهر في كلِّ شهر وهو نوعان أحمر وأبيض . ويُعرَف بالتركيَّة باق بهمن وقزل بهمن » .
(بَهْمَن ماه) فارسي محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسيَّة

* (البَهْوُ) البيت المقدَّم امام البيوت وكناس واسع للثور فارسيَّته بَهْو وهو يُطلَق على الغرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

* (البَهْنَانَة) المرأة الضحَّاكة الخفيفة الروح تعريب بَهْنَانه وهو نوع من القرد يقال له بالتركيَّة بوزينه

(الباب) وهو معروف فارسيَّته بَابَ وهو **باب** بالاراميَّة والربانيَّة و**باب** بالعبرانيَّة ولعلَّ منه ماخوذ البُوْبُوْ و**باب** اي باب العين ويواقفه اللاتيني pupilla (pupille) والتركي بِيَك . والظاهر أنَّه من **باب** مشتق اسم بابل **باب** اي باب الله او **باب** اي باب بيل وهو اسم إله عند البابليين والاثوريين . كما وانَّ اربيل مركَّب من **باب** اي ارض بيل او من **باب** اي اربعة آله

* (البَابَة) بمعنى الوجه اي الصنف جمعه بابات يقال هذا شيء من بابتك اي يصلح لك مشتقَّ عن باب ومعناه اللاتني المناسب والحق والشأن

(البُوْتَقَة والبُوْطَة) وعاء الصانع للتدوير معرَّب بُوتَه ومنه السرياني **باب** (البَارِي والباري والبَارِيَّة والبُورِيَّاء والبُورِي والبُورِيَّة) الحصيد المنسوج من القصب تعريب بُوريا . واظنَّ أنَّ اصل هذه الكلمة ارامي **باب** وهي مشتقة من **باب** اي بَار لم يُفْلَح فكانَّ الباري اغلظ المفروشات

* (البُورَنَك) فارسي محض وهو الباذرودج

(البُوز والبُوزَة والبُوْطَة) شراب من حليب وسكَّر او ماء الورد وسكَّر يُجمَدان

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارز ودقيق الدرّة البيضاء. والبُوز بكلام العامّة بمعنى الغم معرب عن بوز وهو يُطلق على فم الحيوانات (البُوزيدان) فُتِر بضرب من النبات. فارسيّته بوزيدان وتركّيته تلکی خايهسي او سموزلك اوتي أو قوج اوتي ويُصنع منه الحلواء بمزجه بجليب الغم ودقيق الارز. وقيل هو اسم لأصولٍ يضر صلبة تُجلب من الهند (البرهان القاطع) (بَاسَ يَبُوس) مأخوذ من بُوسيدَن اي قَبَل

(البُوسليک) فارسي محض وهو ضرب من انغام الموسيقى (البُوش دَرَبَندي) شياف يُجلب من ارمينية يوجد في أظلاف الضأن فارسيّته بُوش دربندي قيل له ذلك لانه يُجلب من مدينة دربند وهو المعروف عند الأطباء بشافي الارمن وهو نافع من الأورام الحارة

(البُوصي) ضرب من السفن فارسي معرب (اللسان). وفُتِر ايضاً بالملاح والزورق (ابو عمرو). قلت ولم أر في المعاجم التي بيدي سوى لفظة بوژ بمعنى القتال في البحر. وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلداني الرباني ان الكلمة ارامية الاصل وهي **ܬܘܬܐ** بالكلدانية **ܬܘܬܐ** باللغة الربانية. ويرادفها الجرمانى Boot

(البُوطانية) قشر شجرة تُعرف بالكرمة السوداء فارسيّة (ابن البيطار). وهي قره أصمه بالتركيّة ولها عناقيد تُؤكل وظاهر قشرها أسود ولُبّها أحمر (البرهان القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصدف الأشقر اللون قيل فارسيّ قلت وهو تعريب التركيّ

بَغَه

* (الباع) قدر مدّ اليدين معرب باژ الذي بمعناه
* (اليَاب) الساقى ومن يطوف بالماء كذا يستيه اهل البصرة في أسواقهم (التاج). مركب من با ومن آب اي معه ماء

* (الييب) كوة الحوض وهي مجرى الماء اليه (اللسان) تعريب پاياب ويُطلق بالفارسيّة على البئر وانبار الماء وغير ذلك ممّا فيه دركات من الداخل للتزول الى الماء. وهو مركب من پای اي قعر ومن آب اي ماء. وقالت فيه العرب بَابَ يَيْيبُ اي حفر كوة وهو اليب

* (البَيْت) القوت مشتق من ياد ومعناه المال والرزق

* (الْيَجَادِقُ وَالْيَجَادِقُ) حجر احمر اللون . فاذا خرج من معدنه اصابته ظلمة . فاذا قطعه الصانع خرج نوره وحسنه تعريب يَجَادِه وفيه اقوال : فقل هو الكهر باء . وقل حجر دقيق احمر اللون كالياقوت له جاذية كالكهر باء . وقال بعضهم هو المرجان الأسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)

* (الْيَد) الردي معرب إمّا عن يد الذي بمعناه او عن ييد ومعناه بلا فائدة وبلا معنى

(الْبَيَادَة) من العسكر المشاة وعكسه الحَيَالَة معرب بَيَادَه اي الراجل ومنه بَيَادَه بالتركية والكردية . وعنه معرب ايضاً الْيَذَق اي الدليل في السفر والماشي راجلاً

* (الْيَدَر) الموضع الذي يُداس فيه القمح والشعير معرب بِأَي در ومعناه الرجل الساحقة الدائسة . ويُحتمل ان يكون معرباً عن السرياني ܝܕܪܐ (فرنكل ص : ١٣٦)

* (الْيَدَرِي) اللغة النكاهة المستوية تعريب به دَرِي . ان معنى الجيد الحسن ودَرِي هو القسم الأفصح من اللغة الفارسية . قال في البرهان القاطع : « دَرِي على وزن يَرِي قسم من اللغة الفارسية والياء في الأصل للنسبة . وفي هذا الإطلاق وهذه النسبة اقوال : ١ ان اسم دَرِي يُطلق على اللغة الفارسية الفصيحة اي على اللغة غير الناقصة الوضع مثل « اشكم وبكو وبشنو » فان « شكهم وكو وشنو » لا يمكن ان تصير درية . ٢ يُطلق على لغة أهالي بلخ وبخارا وبدخشان ومرو التي هي من ولايات العجم . ٣ ان اللغة الدرية لغة اهل الجنة . فان هؤلاء يتكلمون باللغة العربية التي هي أفصح اللغات وباللغة الدرية هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال عبد القادر البغدادى : « لسان اهل الجنة العربية والفارسية الدرية » . وقد روي ايضاً ان لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسي الدري . وقل ان الدري نسبة الى دَر ومعناه الباب لانه في هذا اللسان كانوا يتكلمون في باب السلاطين الحيانيين (كميانيان) . . . »

(الْبَيْرَق) فارسي محض وهو العلم والراية وهو يَبْرَاق بالتركية والكردية .

و (البيرقدار) مركب من يبرق ومن دار اي حامل البيرق
 * (البيش) سات كالزنجبيل رطباً ويابساً وربما نبت فيه سم قاتل لكل
 حيوان . فارسيته بيش وفُسر في كتب اللغة الفارسية باصول نبات ينبت في الصين
 وهو سم قاتل . ويقال له بالتركية ييلدرجين اوتى (aconit) . و (البيش موش)
 بالفارسية معناه فارة البيش وهو حيوان يشبه الفارة يسكن في اصل البيش . وفي
 المثل : اعجب من فارة البيش تتغذى السموم وتعيش .

(البيك) من آلات البناء ذو رأسين محددين تنحت به الحجارة معرب بيك
 بالفارسية (محيط المحيط) . آني لم أر هذه الكلمة بالفارسية فلعلها تصحيف اليوناني
 πέλεκυς

(البيارستان) مركب من بيار اي مريض ومن ستان اي محل . ويقال له بالتركية
 خسته خانه

باب التاء

* (التأسومة) ضرب من الأحذية تعريب تأسم ومعناها الضفيرة والقدة والسير
 وفرعة الحذاء وتقر بها اليونانية μασθλη

* (التبة) الحالة الشديدة . و (التباب) النقص والخسار والهلاك . و (تب يثب)
 تبا) هلك : من المحتمل ان يكون كل ذلك مأخوذاً من تاب ومعناه الغضب والفساد
 والمشقة او من تباة ومعناه الفاسد الردي

* (التأيل) أضرار الطعام تعريب تبل الذي بمعناه
 (توبال) النحاس والحديد ما تساقط منه عند الطرق تعريب توبال
 (التبان) سراويل صغير معرب تبنان وهو تومان بالتركية والكردية
 (التبودك والتبودك) الذي يبيع ما في بطون الدجاج كالقلب والقانصة فارسي
 (محيط المحيط) . آني لم أر هذه اللفظة في كتب اللغة الفارسية . أفما تكون تصحيف

اليوناني τῶν σιτῶν δοχεῖον اي قانصة الطيور

(التَّاجَة) الصِّلْجَة من الفضة واصله تازة بالفارسية للدرهم المضروب حديثاً
* (التَّجَاب) ما أُذِيب مرة من حجار الفضة وقد بقي فيه منها . تعريب تيزاب
ومعناه ماء الفضة

(التَّجْفَاف) معرَّب تنبناه اي حارس البدن
(التَّخْت) فارسي محض واصل معناه لوح من خشب وهو تحت ايضاً بالتركية
والكرديّة . و (التَّخْت رَوَان) مركب من تحت ومن رَوَان ومعناه الذهاب والمجيء .
والتخت روان بالفارسية كناية عن السماء وبنات نعش ايضاً . و (التَّخْتَج) تعريب تَخْتَه
وهو الحشب واللوح

* (التَّخ) معرَّب تخ وهو عصارة السمسم والعجين الحامض
(التَّخْرِص) بَنِيْقَة الثوب تعريب تَيْرِيْز . والتَّخْرِصَة والتَّخْرِيص والتَّخْرِيصَة
والدِّخْرِص لغات فيه

(التَّذْرُج والتَّذْرُج) طائر حسن الصورة أرقش يكون بأرض خراسان وفارس
وغيرهما وهو شبيه بالدراج ألا انه افضل منه لحماً وقيل هو الحجل وقيل السَّمَانِي معرَّب
عن تَدْرُو وهو بالتركية سوكلون

(التَّوْدَرِي) حب ورقه شبيه بورق الفراسيون مربع الجذر وجذره قدر نصف
ذراع معرَّب تُوْدَرِي

(التَّرْبَد والتَّرْبَد) فارسيته تَرْبَد وفَسِر بأصول غليظة ودقيقة يُؤْتَى بها من الهند
وهو من مُسهلات البلغم ويُعرف بعشب الجبل الهندي
(التَّرْبَامَان) نبات يُعرف بالغافت مركب من تَرَه اي عشب ومن بَامَان اي
سطوح . زهره لازوردي اللون ورقه طويل ساقه واوراقه مُرَّة ويقال له بالتركية قو يون
اوتي

(التَّرْجَة والأَتْرْجَة والأَتْرُج والتَّرْجَة والتَّرْنج) تعريب أترج وترنج لغة فيه ومنه
الارامي ܐܬܪܝܓ ومنه التركي تَرْنج

* (تَرْز) الشيء تروزاً غلط ويبس واشتد ماخوذ من دِرِشت ومعناه الصلب
الكيف

* (تَرْش) سَيِّ الأَخلاق مأخوذ من تَرْش اي الحامض وهو ايضاً تَرْش بالتركية والكردية

(الترّافس) ضرب من الكمم فارسيّتها ترّافس ويرادفه الالماني Truffel والفرنسي والانكليزي truffe والرومي tuber

(الترّمس) نبات له حب مفطح مضلع محزّز له ثقرة في الوسط مرّ الطعم يؤكل بعد المعالجة بالنقع في الماء فارسيّته ترّمس وترّمش لغة فيه . لكن الكلمة يونانية θέρμος ويقال له بالفرنسية lupin

* (الترنجان) نبات ساقه مستقيمة مربعة مفرعة طولها قدمان فاكثر تعريب ترنجان . وقال في البرهان القاطع أنّه مُفَرَّح القلب الحزين بالعريّة واوغل اوتى وقوان اوتى بالتركية

(الترنجين) طلّ أكثر ما يسقط بخراسان وما وراء النهر وأكثر وقوعه على الحاح ويُجمع كالنّ وأجوده الأبيض تعريب ترنجين . قال في البرهان القاطع : « (ترنجين) من انواع المنّ يسقط مثل الطلّ على الحسك وهو حلو . ويقال له بالعريّة المنّ وبالتركية بال صره وبصره بالي ولنوع منه آيلغن بالي . والترنجين معرب عنه . واعلم انّ الناس يطلقون اسم المنّ على نوعين منه . فمنه ايض ويستيه العرب ترنجيناً وهو معرب ترنكين واصله طلّ يسقط على العاقل والقتاد والحسك . او منّا افرنجياً لانّ الافرنج يربونه فيجعلونه مثل الجبن الأبيض المصنوع من السكّر . ومنه يضرب الى الخضرة واصله من ولاية هرات في خراسان يقع ثمة على شجر الخلاف . يدعونه العرب شيرخشكاً وهو معرب عن شيركش وتسميه العامّة شيرخشت . ويقول له الأتراك كزبي واوغلان آشي » . وطلنجين لغة في ترنجين

* (الترنوك) الحقيير المهزول مركب من سُراي حذاء ومن نُوكراي عبد . والعامّة تقول سُرنوكاً وذلك أصحّ

(الترّهة) الطريق الصغيرة المتشعبة من الجادة والباطل والتخليط جمعه ترّهات . و(تَرَه) الرجل وقع في الترهات . و(الترّه) الباطل : كل ذلك مأخوذ من راء اي الطريق . قال الأصمعي : « الترهات الطرق الصغار غير الجادة تتشعب عنها الواحد ترّهة فارسي معرب ثم استعير في الباطل فقيل الترهات البسائس والترّهات

الصالح وهي من أسماء الباطل »

* (تَاسَاهُ) آذاهُ واستخفَّ به مشتق من تأساً ومعناه الحزن والاضطراب

(التَّيْغَارُ والطَّنْجِيرُ) الإِجَانَةُ تعريب تغار ومنه التركي تغار

* (التَّفَاحُ) معروف معربٌ تُوبًا الذي بمعناه وهو في لغة الفرس القديمة

* (تَفِيَّ) الرجلُ احتدَّ وغضب ماخوذ من تَفٍ ومعناه الحرارة والغضب وهو

مشتق من تَفَنَّ أي احترق وغضب وهو أيضاً tap بالسنسكريتية و tepeo بالرومية

* (التَّفْسِيَا) صمغ السذاب البري فارسيته تَفْسِيَا وفُتِر بهمغ السذاب

الجبلي الذي يقال له بالتركية دلياس وهو ابيض يشبه العذروت حادٌ مُر ذو رائحة

قويّة جداً . وقيل هو صمغ السذاب البري (البرهان القاطع) ويقرب منه اليوناني

διονυσιας

* (تَفِهَ) الشيء تَفِهًا وتَفُوهاً . و (التَّفَاهَةُ) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم .

و (التَّفِهَةُ) كل ذلك مشتق من تباه ومعناه العاطل الردي المذنب

(التَّلَيْسَةُ) هَنَةٌ تسوى من الخوص وكيس الحساب . قيل فارسي الأهل . فلعلهُ

معربٌ عن تَلُوسَةٍ وهو الغلاف او عن تُلِي اي محفظة الحلاق والحياط . واما فرنكل

(ص : ١٩٧) فيقول انه تعريب الرومي triliicum . ولكن الأصح انه معرب عن

اليوناني θαλας الذي بمعناه وهو مشتق من θαλας اي الخوص . ومنه التركي تَلَيْسِه

والكردي تَلَيْس

(التَّلَكْشُ) تعريب تركش وهو الجعبة

* (التَّلْنَةُ والتَّلُونُ والتَّلُونَةُ) تعريب تَلْنَه وهي الحاجة

* (التَّامُولُ) ضرب من اليقطين ينبت كاللويياء ويرتقي في الشجر طعم ورقه

كالقرقل يعضونه بقليل من كلس . فارسيته تَبُولُ وتَامُول لغة فيه

* (التَّبُورُ) القصير القامة . و (التَّبَلُ والتَّبَالُ والتَّبَالَةُ والتَّبُولُ والتَّبَنُّلُ والتَّبَنُّلُ

والتَّبَنُّلَةُ) القصير . و (التَّبَالَةُ) القصر . و (التَّبَلُ) الكسلان بلغة العامّة . كل ذلك

معرب عن تَبُول وهو تصحيف ثَنٍ پرور ومعناه المرتي لحمه ويقال للكسلان البليد

السمين الغير القادر ان يتحرك من مكانه

* (التَّكَارُ) ضرب من الملح البورقي منه معدني ومنه مصنوع . فارسيته

تتكار. قال في البرهان القاطع: «والمعدني منه يُسمّى بالعريّة زبد البورق وهو يتكوّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منه يُقال له ملح الصناعة وهو مركّب من الملح والقلّي»

(التثوّر) من الملابس ما يحيط بالجسم من الحصر الى القدمين. فارسيّتها تَثُورَه وفُتِرت بضرب من الأسلحة من انواع الزرد. وهي في السريانيّة ܬܘܪܐ ومعناها الدرع الواسعة ويقربها اليوناني τανυρρινος اي اللابس جلدًا طويلاً * (الثوّل والثولة والثولة) الداهية المنكرة. و(التوزلة والتوزلاء) الداهية: كل ذلك مأخوذ من ثول ومعناه النزاع والقتال والقعل هو توليدن ومعناه نُفَر وَكَرَة

* (الثوز والثوس) الطبيعة والاصل قريبان لفظاً ومعنى من ثوش ومعناه الجسم والقدرة

* (توي) المال توي هلك مأخوذ من تَوَا ومعناه الهالك الضائع

(التير) فارسيّ تَجت وهو الحشبة المعارضة بين الحائطين

(التيك) معرب تنك ومعناه العذل والجوالق والكيس

* (التياء) القلاة معربة عن تيا وهما بمعنى. ويقربها الارامي ܬܝܐ اي

الجنوب. واما القلاة فتعريب الرومي planities او اليوناني πλατύ بتقديم πεδιον

* (الثعر) دائرة القم معرب زفره ومنه السرياني ܬܥܪ



باب الجيم

* (الجأب) الحمار الغليظ مطلقاً او كل جاف غليظ تعريب غُجْ ومعناه

الجافي الغليظ

* (الجياجب والجَبْجَاب) الكثير من الماء مشتق من جَا بَجَاب واصل معناه

هنا وهناك ماء

* (الجُنْبُد) تعريب كُنْبَد وهو زهر الرمان والورد الأحمر. وتُطَلَق أيضاً على القبة بالفارسية. فمنها أيضاً معربة (الجُنْبُدَة) بمعنى القبة
(الجُوبَار والجُوبِيَار) مسيل النهر الصغير فارسيته جُوبِيَار وهو مركب من جوى اي سيل ومن بار وهي من الأدوات التي تدل على الكثرة
* (الإِنْجَار) نبات ورقه شبيه بورق الرطبة عليه زغب لطيف كالغبار وله أغصان دقيقة مائلة الى الحمرة وزهر احمر واصل خشبي غائر في الارض تعريب أَنْكُبَار

* (الجِئْر) الغليظ والبخيل والثلثم معرب كَجَر ومعناه الغليظ الثخين. وعنه معرب ايضاً (الجِيس) بمعنى الجامد الثقيل الروح الجسافي والجِفس والجِفس والجِيس لغات فيه. وأما الجِيس بمعنى الجص فمعرب عن اليوناني γύψ ومنه الفارسي جِيسين والسراني جِيسم والجِيسم باللغة الرمانية. والظاهر ان العربي والفارسي جِيسين مأخوذ من السرياني. وأما الجص فمعرب عن الفارسي كج ومعناه الارامي جِيسم. والقص لغة في الجص. وقالت فيه العرب قَصَصَ وَجَصَصَ (طالع فرنكل ص: ٩-١٠) وهو ايضاً جص بالتركية والكردية

(الجِئَر) الرجل القصير تعريب كِهَتَر وهو مركب من كه اي صغير ومن تر وهي أداة التفضيل. وكثر الابدال والتصحيف في هذه الكلمة حتى صار فيها لغات عديدة. فمن ذلك قولهم فيها: الجِئَر والجِئَرِي والجِئَرَان والجِئَر والجِئَرِي والجِئَرَار والجِئَرَار والجِئَرِي الخ (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

(الجِئَر) الحيمة والشمسية فارسيته جِئَر ومنها جِئَر بالسريانية

* (الجِئَة) البلاء والمصيبة تقرب لفظاً ومعنى من جأتو وهو الجبل الذي يُشْتَق بِه قطع الطريق

* (جئا مجثو) مثل جأتونتن لفظاً ومعنى وهو في اليونانية γονατίζω

* (الجِئِنَار والجِئِنَارَة والجِئِنَارَة) الرجل الضخم والعظيم الخلق او العظيم الجوف تعريب كِه يُنْكَار ومعناه العظيم الهيكل ويُطَلَق بنوع خصوصي على الفيل والحصان وهو مركب من كوه اي جبل ومن يُنْكَار اي جئة

* (الجِئَرَم) الضيق الخلق مركب من كه اي صغير ومن رام اي راحة

* (الجَادَّة) مُعْظَمُ الطَّرِيقِ وَوَسْطَةُ تَعْرِيبِ جَادِهِ وَاصِلُ مَعْنَاهُ الْمَكَانُ الْمُوَصَّلُ إِلَى الْقَرْيَةِ . وَمِنْهُ جَادَهُ بِالْتَرْكِيبَةِ وَجَعَدَ بِالْكَرْدِيَّةِ . وَأَمَّا السَّمْتُ فَعَرَبٌ عَنْ الرُّومِيِّ semita والصُّرَاطُ عَنْ strata وَمِنْهُ 𐎧𐎠𐎡𐎢𐎣𐎠𐎡𐎢𐎣

* (الْجَدَوَار) فَارِسِيٌّ مُحْضٌ وَهُوَ أَصْلُ نَبَاتٍ يَنْبُتُ مَعَ الْبَيْشِ وَمَنْفَرْدًا عَنْهُ (الْجَادِي) فَارِسِيٌّ يَجْتُ وَهُوَ الزَّعْفَرَانُ وَالْحُمْرُ (الْجَوْدَاب) طَعَامٌ يُتَّخَذُ مِنْ سَكَّرٍ وَرَزٍّ وَجُوزٍ وَلَحْمٍ تَعْرِيبٌ كُوزَاب (الْجَوْدَر) وَلَدُ الْبَقَرَةِ الْوَحْشِيَّةِ مَعَرَبٌ كُودَر * (الْجَرَبَذ) الشَّيْءُ الْغَلِيظُ مُشْتَقٌّ مِنْ كَرَانٍ بَدَ وَاصِلُ مَعْنَاهُ الثَّقِيلُ الرَّدِي . وَمِنْهُ أَيْضًا مُشْتَقٌّ

* (الْجَرَبَذَةُ) الَّذِي لَامَهُ زَوْج (الْجَرَبُز) الْخَدَّاعُ الْخَبِيثُ تَعْرِيبٌ كُورُزٌ وَمَعْنَاهُ الذَّكِيُّ وَالشَّجَاعُ وَالْمَكَّارُ . وَقَالُوا فِيهِ جَوْبَزَ الرَّجُلُ جَوْبَزَةً . وَالْقَرَبُزُ لُغَةٌ فِيهِ * (الْجَرَبَانَةُ) الْمَرَأَةُ الصَّخَّابَةُ الْبَذِيئَةُ السَّيِّئَةُ الْخَلْقِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَرَانٍ بَنَ وَاصِلُ مَعْنَاهَا الثَّقِيَّةُ الْأَصْلُ . وَالْجَرَبَانَةُ لُغَةٌ فِيهَا (الْجَرَجِس) الشَّمْعُ وَالطِّينُ الَّذِي يُنْجَمُ بِهِ وَالصَّحِيفَةُ تَعْرِيبٌ جَرَجَشْتُ وَالْفَارِسِيُّ مَاخُذٌ مِنَ السَّرْيَانِيِّ 𐎧𐎠𐎡𐎢𐎣 . وَالْقَرِيسُ لُغَةٌ فِيهِ (رَاجِعُ كِتَابِ فَرَنْكَلِ ص : ٢٥٢)

(الْجَرُوخ) مِنْ أَدْوَاتِ الْحَرْبِ تُرْمَى عَنْهَا السَّهَامُ وَالْحِجَارَةُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَرَخَ وَمَعْنَاهَا الْفَلَكَ وَتُطْلَقُ عَلَى جَمِيعِ الْأَلَاتِ الَّتِي تَدُورُ كَالدُّوَلَابِ وَالْبَكْرَةِ وَغَيْرِهِمَا . وَمِنْهَا جَرَخَ بِالْتَرْكِيبَةِ وَالْكَرْدِيَّةِ

(الْجَرْدَاب) مُعْظَمُ الْبَحْرِ تَعْرِيبٌ كُردَابُ الَّذِي بِمَعْنَاهُ (الْجَرْدَبَانُ وَالْجَرْدُبَانُ وَالْجَرْدَبِيُّ وَالْمَجْرَدِبُ وَالْجَرْدَبِيلُ) الَّذِي يَضَعُ شِمَالَهُ عَلَى شَيْءٍ يَكُونُ عَلَى الْخَوَانِ لِئَلَّا يَتَنَاوَلَهُ غَيْرُهُ فَإِذَا فَرِغَ الْقَوْمُ مِنَ الطَّعَامِ يَأْكُلُهُ . وَ (جَرْدَمَ وَجَرْدَمَ وَجَرْدَبَ) : كُلُّ ذَلِكَ مَاخُذٌ مِنْ كُردَه بَانَ وَمَعْنَاهُ حَافِظُ الرِّغِيفِ . وَمِنْ كُردَه مَعَرَبٌ أَيْضًا (الْجَرْدَقُ وَالْجَرْدَقَةُ وَالْجَرْدَقَةُ وَالْجَرْدَقُ) أَيِ الرِّغِيفِ * (الْجَرَّةُ) أَنَاءٌ مِنْ خَرْفٍ تَعْرِيبٌ كُردَه

* (الجَرَّاز) السيف الماضي مشتق من حَرَزَ وهو ضرب من الأسلحة على شكل عمود من حديد واكبر من المقمعة . وعنه معرَّب ايضاً

* (الجَرَز) وهو عمود من حديد او من فضة . وقالوا فيه جَرَزَ اي قتل وقطع
(الجَوَارِش) نوع من الحلويات يُصنع من السُكَّر . وعند الاطباء نوع من الأدوية تعريب كجوارش واصل معناه الهضام ومنه جَوَارِش

* (الجَرَنَفَس) والجَرَفَاس والجَرَنَفَش والجَرَفَاش والجَرَفَافز والجَرَفَافض والجَرِاصية والجَرَامِض والجَرُشع والجُرَشعة والجَرِاشع والجَرِائِض والجَرِئِض والجَرِاض والجَرِوَاض والجَرُوض والجَرِياض والجَرْدَحَل والجَرَاهِم والجَرَاهِمة والجَرهام والقَرْهَب والقَسْحَب والفَرَادِس والفِرْضاح والمُفَرْدَخ والقَرَنَفَش والشرَمَح والشرَمَح والشرمحي والشرناض والشرِوَاض والشرِواص والشرِداح والشرابث والسرِداح والسرِداحة والشرَنَبَث) وغيرها : كل ذلك بمعنى العظيم القوي الضخم الثقيل إن كان من الرجال وإن كان من الحيوانات . وكلها معربة مع الابدال والتصحيف الغريب عن لفظة واحدة فارسية وهي كَرَانِشْت ومعناه القوي الظهر وثقله وعظيمه ان انساناً وان حيواناً

* (الجَرَعِيل) الغليظ تعريب كَرَانِبَال اي الثقيل القامة
(الجَرَيَال) صُغ احمر عن الاصمعي . وقال ابن الاعرابي الجريال ما خلس من لون احمر وغيره وقيل جريال الحمر لونها وقيل صفوة الحمر . وقال في شفاء الغليل انها رومية . وقال فرنكل (ص : ٥٩) انها مشتقة من اليوناني κորζαλλιον اي المرجان . قلت ان الكلمة معربة عن الفارسي زريون وهو مركب من زَر اي ذهب او من زَر تخفيف زَرْد اي اصفر ومن يُون اي لون . وزريون بالفارسية يُطلق على اللون الأصفر وعلى شقائق النعمان وعلى الرجل المسرور . ومما يؤيد قولنا ان جريون لغة ايضاً في الجريال المعرب . ويون الفارسي تصحيف كُون وقالوا ايضاً آذريون اي لونه لون النار
(الجَرْم) الحار تعريب كَرْم ومنه ايضاً الكردي كَرْم

(الجَرْمُوق) ما يُلبَس فوق الحَقّ لحفظه من الطين معرب سرْمُوزَه وهو مركب من سر اي فوق ومن موزَه اي خفّ

* (الجَرْمَل) حب نبات ولم يزدوا عليه . معرب عن كَرْمَالَه وهو حب لونه

كلون المرداسنج يُدخل في المرهم وهو كثير النفع لإنبات اللحم وإزالة الرائحة الكريهة من إبط الانسان وسائر أعضائه (البرهان القاطع)

* (الجَيْرُون) تعريب جروند وهو السراج

* (الجَرَاهِيَة) من الامور عظامها وسمعت جواهية القوم اي جلبتهم معرب كُرُوهُ ومعناه القوم والجماعة ويرادفه الرومي cohorts . ومنه العربي كُرْدُوسَة (فرنكل ٢٣٩) وقيل فيه جرّه الأمر اي اعلنه

(الجَرَوْهَق) ما جمع مستديراً كهينة الكبة معرب كُرُوْهُه ذكره الجوهري

* (الجَرَاب) نبات ولم يزيدوا عليه معرب عن كَرْبَا وهو نوع من الريباس

* (الجَزِير) بلغة اهل العراق من يختاره اهل القرية لما ينوبهم من نفقات مَنْ

ينزل بهم من قبل السلطان معرب كَزِير . ومنه **حاشية** بالارامية وكَزِير بالتركية والكردية

* (الجَزَر) بمعنى الأرومة وهي تؤكل ماخوذ من كَزَر ومنه السرياني

حاشية

(الجَزَاف والجَزَافَة) الحلس والتخمين في البيع والشراء تعريب كَزَاف

واصل معناه الأخذ بكثرة من غير تقدير . وقالت فيه العرب جزف وجزاف وتجزف

واجتزف الى غير ذلك ومنه الارامي **حاشية**

(الجَزْمَازَج) حب الاثل وثمر الطرفاء تعريب كَزْمَازُو

* (الجَسَاد والجَسَاد) الزعفران . و (الجَسَد) الزعفران والدم اليابس . مشتق

من جَسَاد الذي بمعناه . وقال في البرهان القاطع ان اسمه بالعربية شعور الصقالبة .

واظن انه من جَسَاد الفارسي ايضاً ماخوذ (الجَسَد) قال في الكلبيات : « الجَسَدُ

جسم ذو لون كالانسان والملك والجن ومنه الجَسَاد الزعفران » . وفي البارع : « لا يقال

لغير الحيوان العاقل حسد الا الزعفران والدم اذا يبس » . فيكون اذا جسم الانسان

قد سُمي جسداً لمشابهة الدم بالجَسَاد وهو الزعفران

(الجَسِيذَج) دواء نافع لوجع العين تعريب جَسِيذَك ويقال له ايضاً جَشَم زَن

ومعنى چشم العين وزَن نوع من النبات

* (الحَاسِيَاء) الصلابة تعريب كَشَنِي وهي الأرض الصلبة الباسمة . وقالوا فيها

إِنْجَلْفَ الشَّيْءِ لِي صَلْبٍ وَجَباً يَجْسُو أَي يَبْسُ وَصَلْبَ

* (الْجَشَّ) تَصْغِيفُ كَوْهٍ وَهُوَ الْجَبَلُ

* (الْجَسَّةُ) الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَيْشٍ وَمَعْنَاهَا الْأُتَمَّةُ وَالْمَذْهَبُ

(الْجَفْتَا فَرِيد) نَبَاتٌ يُعْرَفُ بِخَصِيَةِ الثَّعْلَبِ فَارْسِيَّتُهُ جَفْتٌ أَفْرِيدٌ وَاصِلٌ مَعْنَاهُ
الْمَخْلُوقُ زَوْجاً

* (الْجُفْرَى وَالْجُفْرَاءُ وَالْجُفْرَى) وَالْكَافُورُ وَالْكَافِرُ وَالْقَافُورُ (تَعْرِيبٌ كَفَرَى
وَهُوَ وَعَاءُ الطَّلَعِ . وَسَرِيَانِيَّتُهُ *serian* (رَاجِعٌ أَيْضاً فَرَنْكَلُ ص: ١٤٧)

(الْجَقَلُ) فَارْسِيَّتُهُ شَقَالٌ وَهُوَ ابْنُ آوَى وَيرَادُهُ الْفَرَنْسِيُّ *chacal* وَهُوَ أَيْضاً جَقَلٌ
بِالْتَّرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ وَيَقْرَبُهُ *krostu* بِالسَّنْسَكْرِيتِيَّةِ

* (الْجَكْرَةُ) اللَّحَاحَةُ . اظْهَرْنَا مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَكَّارَةٍ وَمَعْنَاهَا الْآرَاءُ وَالتَّدَابِيرُ
الْمُتَخَالِفَةُ وَالْأَوْضَاعُ وَالْأَطْوَارُ الْمُتَنَافِيَّةُ . وَمَعْلُومٌ أَنَّ اللَّحَاحَةَ لَا تَصِيرُ إِلَّا فِي مَا كَانَ الْآرَاءُ
فِيهِ مُتَخَالِفَةً

(الْجَلَابُ وَالْجَلَابُ) الْعَسَلُ أَوْ الشُّكَّرُ عَقْدُ بُوْزْنِهِ أَوْ أَكْثَرُ مِنْ مَاءِ الْوَرْدِ مُرَكَّبٌ
مِنْ كُلِّ أَيٍّ وَرَدٍ وَمِنْ آبِ أَيِّ مَاءٍ . وَمِنْهُ كَلَابٌ بِالْتَّرْكِيَّةِ وَكَلَاوُ بِالْكَرْدِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ
julep

* (الْجُلْبَانُ وَالْجُلْبَانُ) حَبٌّ يَشْبَهُ الْمَاشِ فَارْسِيَّتُهُ جُلْبَانٌ وَيُقَالُ لَهُ بِالْتَّرْكِيَّةِ فَيْكٌ
وَمَرْدَمُكُ

* (الْجَلَابَةُ وَالْجُلْبَانَةُ وَالْجَلْبَانَةُ وَالْجُلْبَانَةُ) الْمَصَوْتَةُ الصَّجَابَةُ الْمَهْدَارَةُ
السِّيْنَةُ الْحَلَقُ تَعْرِيبٌ جُلْبَانٌ وَهِيَ مَرْكَبَةٌ مِنْ جَلْبٍ أَيِّ ضَجِيجٍ وَمِنْ بَانَ أَيِّ صَاحِبٍ
وَذُوٍّ . وَظَنَّ أَنَّهُ مِنْ جَلْبٍ مَاخُودٌ أَيْضاً فَصَلَ (جَلْبُ) الْقَوْمُ بِمَعْنَى اخْتَلَطَتْ أَصْوَاتُهُمْ
وَصَاحُوا وَضَجُّوا . (وَأَجْلَبَ) الْقَوْمُ أَيِّ تَجَمَّعُوا مِنْ كُلِّ وَجْهِ لِلْحَرْبِ . وَهَذَا نَمَّا يُؤَيِّدُ
قَوْلَنَا أَنَّ جَلْبَ مُشْتَقٌّ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ جَلْبٌ . فَإِنَّ أَصْلَ مَعْنَى جَلْبٍ بِالْفَارْسِيَّةِ صَنَاجَةُ
الْجَيْشِ وَمِنْهُ الضَّجِيجُ وَالصِّيَاحُ . إِذَا الْجَلْبُ اخْتَلَطَ الْأَصْوَاتُ فِي الْحَرْبِ فَقَطَّ
لَيْسَ إِلَّا

* (الْجَلْبَقَةُ) الْجَلْبُ وَالضَّجَّةُ مَعْرَبٌ كَلْبَانُكَ وَهُوَ التَّكْبِيرُ وَالتَّهْلِيلُ فِي الْحَرْبِ .
وَمِنْهُ كَلْبَانُكَ بِالْتَّرْكِيَّةِ

* (الجُلْجُل) تعريب زَنْكُل وهو الجَرَس الصغير ومنهُ الكردي زَنْكُل
* (الجَلَج) آلة يُجَدِّد بها السكين ونحوها تعريب جَلُوح وهي آلة يُجَدِّد بها

حجر الرحي

* (الجُلْدَى والجُلْدَد) الفاجر معرب كلَّنده
* (الجُلْدَاء) الأرض الغليظة تعريب كلَّندَى التي بمعناها . ومنها مشتقة ايضاً
(الجُلْدَاءَة) القطعة من الارض الغليظة . (والجُلْزَاء) الأرض الصلبة . (والجُلْوْذ)
الغليظ الشديد

(الجُلْوْز) فُسِّرَ بالبندق . وقال ابن سينا في القانون . هو حب الصنوبر الكبار
وقوله صحيح لانَّ الجُلْوْز معرب عن جالْفُوْزه وهو حب الصنوبر الكبار
(الجُلُسْتَان) النور معرب شُكْلُسْتَان (شفاء الغليل) وهو مركب من شُكْل اي ورد
ومن سِتَان اي محل

* (الجَلْفَق) تعريب كَلْبَه وهو الدرايزون
(الجَوَالِق) عدل كبير منسوج من صوفٍ او شعر معرب شُجْوَالَه . والشَّوَال لغة
فيه . ومنهُ الارامي **ܝܠܥܩܐ** والكردي جُوال والتركي جُوال . والروسي
кулёкъ

(الجُلُّ) الياسين والورد ايضه واحمره معرب شُكْل وهو الورد ومنهُ التركي
والكردي شُكْل

(الجُلْنَار) زهر الرمان مركب من شُكْل اي ورد ومن نار اي رمان
(الجَلَنْجِين) معجون يُعْمَل من الورد والعسل مركب من شُكْل ومن انجبين اي

عسل

(الجُلْنَسْرِين) زهر النسرين مركب من شُكْل ومن نسرين
(الجَلَاهِق) البندق الذي يُرْمَى والحائك . واصله بالقارسيَّة جُلَه وهو كُبَّة من
غزل والكثير منها جُلْهًا وبها سُتِي الحائك بالقارسيَّة وهو ايضاً جُولْهًا بالتركيَّة
والكرديَّة

* (الجُلْهَم) القارة الضخمة تعريب كلْهَري وهي ضرب من الفارات تعدو في
غاية السُرعة ويقال لها ايضاً بالقارسيَّة موش پَرَنْده اي القارة الطائرة وهي كَثِيَّة

الوجود في الهند وجلدها مخطط منقط والنقاشون يتناضون ذنبها عن القلم (البرهان القاطع)

* (الجُلْهَة) الصخرة العظيمة المستديرة تعريب كَلْه

* (الْجَمَّا) الشخص تقول رايت جَمَّاهُ اي شخصه تعريب جَمَّ وهما بمعنى

(الْجَنْجَم) معربُ جَمِجَم وهو ضرب من الأحذية يلبسه فقراء بلاد فارس

(الْجَمْدَار) الذي يحمل المِرَاة امام الملك حين يلبس ثيابه مركب من جَام اي

مرآة ومن دَار اي حامل

* (الْجَامُور وَالْجُتَّار) معرب جَمَّار أي شحم النخلة وهو مادة بيضاء لينة

لذيذة الطعم كالحليب المتجمد تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركية خرما
يُنَيْسِي

(الْجَامُوس) معرب كَامُوش ومنه الأرامي ܝܡܝܢܐ والأرمني ܝܡܝܢܐ

والكردي كَامُوش

(الْجَمَسْت) نوع من الحجارة الكريمة يُجَلَّب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة

ثلاثة أيام من المدينة واجوده المائل الى الحمرة الاسمانجونية مع بياض وزرقة تعريب

جَمَسْت. قال في البرهان القاطع : « واسمه بالعريية الحجر المعشوق . وهو اذا وُضع

تحت الرأس أودث أحلاماً حسنة مفيدة ويمنع الاحتلام . وان الخمر اذا شربت

بقدر مصنوع منه لا تُسكر ابداً وكذا اذا وُضع فيها جزء منه . وقيل ان الجَمَسْت

نوع من اللؤلؤ »

(الْجَمَسْفَرَم) نبات قوته شبيهة بقوة الشَّيْح مفتح محلل للرياح يوجد كثيراً في

جبال اصفهان تعريب چم آنسپرم . قال في البرهان القاطع : « چم اسپرم هو الريحان

السلطاني زهره دقيق الى الغاية يلتف على النبات والشجر نظير جبل المساكن ويقال

له بالعريية الريحان السلياني وبالتركية كوجاك فسلكن وسلياني فسلكن »

* (الْجَمَش) الصوت الخفي تعريب جَمَّاش وهو ترابي العاشق والمعشوق بعضهما

لبعض بنوع خفي . وتقول بالعريية : سمعت من جانبها جنشاً

* (الْجَمَّاش) المتعرض للنساء مشتق من جَمَّاش ومعناه قلّة الحياء والكذب

والشكر

(الْجَامِكِيَّةُ وَالْجَوْمَكُ) رَوَاتِبُ خِدَامِ الدَّوْلَةِ تَعْرِيبُ جَاءَ كِي وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ جَامِهِ أَيْ قِيَمَةٌ وَمِنْ كِي وَهُوَ أَدَاةُ النِّسْبَةِ

(الْجَمَانُ) اللُّوْلُوْ أَوْ هِنَوَاتُ كَاللُّوْلُوْ مِنْ فَضَّةٍ وَفِي الْأَصْلِ هُوَ حَبٌّ مِنَ الْفَضَّةِ يُعْمَلُ عَلَى شَكْلِ اللُّوْلُوْ. مَأْخُوذٌ إِمَّا عَنِ الْفَارْسِيِّ جَمَانٌ وَمَعْنَاهُ الْمَرْجُ وَالْمَخْضَرَةُ وَالْجَنِينَةُ وَيُطْلَقُ أَيْضاً عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْبُولٍ لَطِيفٍ (رَاجِعْ أَيْضاً فَرَنْكَلُ ص: ٥٧).
أَوْ عَنِ اللَّاتِينِيَّ gemma

* (الْجُنْهُورِيُّ) شَرَابٌ مُسَكَّرٌ وَقِيلَ نَبِيذُ الْعِنَبِ أُتَتْ عَلَيْهِ ثَلَاثُ سِنَوَاتٍ. أَوْ مَا بَقِيَ نَصْفُهُ مِنْ عَصِيرِ الْعِنَبِ بَعْدَ طَبْخِهِ. أَوْ هُوَ الْبُخْتُجُ أَيْ الْعَصِيرُ الْمَطْبُوخُ. فَارْسِيَّتُهُ جُنْهُورِيٌّ وَهُوَ الشَّرَابُ الْعَتِيقُ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ جَمٍّ أَيْ طَاهِرٌ مُنْزَهٌ وَمِنْ هُورٍ أَيْ ضَوْءِ الشَّمْسِ. وَأَمَّا الْيَاءُ فَهِيَ لِلنِّسْبَةِ. — وَعِنْدِي أَنَّ الْجُنْهُورَ نَفْسُهُ بِمَعْنَى الْجَمَاعَةِ وَجُلَّ النَّاسِ وَمُعْظَمُ كُلِّ شَيْءٍ مُشْتَقٌّ مِنْ كُرُّوهِ بِزِيَادَةِ الْمِيمِ وَمَعْنَاهُ الْجَمَاعَةُ

* (الْجُمْشُورَةُ وَالْجُنْشُورَةُ) فُتِرَ بِالتَّرَابِ الْمَجْمُوعِ تَعْرِيبُ كَنْدُرٌ وَمَعْنَاهُ الْمَهْرِي

الْمَصْنُوعُ مِنَ التَّرَابِ

* (الْجُنْبُخُ) الضَّخْمُ وَالطَّوِيلُ وَالْعَالِي تَعْرِيبُ جُنْبُهُ الَّذِي بِمَعْنَاهُ. (وَالْجُنَادِفُ وَالْجُنْبُجُ وَالْجُنْبُجُ وَالْخُنَافِجُ وَالْقَنْفِجُ وَالْكَنَافِجُ وَالْكَنْفَلِيلُ وَغَيْرَهَا) كُلُّهَا لُغَاتٌ فِيهِ وَكُلُّهَا بِمَعْنَى الضَّخْمِ وَالسَّمِينِ الْمَتَلِيِّ. وَعَنْ جُنْبِهِ مَعْرَبٌ أَيْضاً (الْجُنْبُكَةُ) أَيْ الْمَرَاةُ السَّيِّئَةُ الْخَلْقِ. وَالْجَنْفُسُ وَالْجَنْفُسُ لِقَتَانِ فِيهَا

(الْجُنَاحُ) تَعْرِيبُ كُنَّاهُ وَمَعْنَاهُ الْأَثْمُ وَقَالُوا فِيهِ جَنْحُهُ أَيْ نَسَبَ إِلَيْهِ اثْمًا. وَعَنْهُ أَيْضاً مَعْرَبَةٌ (الْجَنَايَةُ) بِمَعْنَى الذَّنْبِ وَأَنَّ تَعَصُّفًا ظَاهِرًا فِي مَا قِيلَ عَنِ الْجَنَايَةِ أَنَّهَا فِي الْأَصْلِ أَخَذَ الثَّمَرُ مِنَ الشَّجَرِ ثُمَّ نُقِلَتْ إِلَى إِحْدَاثِ الشَّرِّ ثُمَّ إِلَى الشَّرِّ ثُمَّ إِلَى فَعْلٍ مُحَرَّمٍ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ)

(الْجَانْدَبَاشَتَرُ وَالْجَنْدِيدَسَتَرُ) خَصِيَّةُ حَيَوَانَ الْبَحْرِ لَهُ قَشْرٌ رَقِيقٌ يَنْكَسِرُ بِادْنَى مَسٍّ وَهُوَ يَحْتَلِلُ النَّفْخَ وَيَطْرُدُ الرِّيحَ. وَقِيلَ هُوَ خَصِيَّ حَيَوَانَ بَرِّيٍّ يُقَالُ لَهُ كَلْبُ الْمَاءِ. مَعْرَبٌ كَنْدِيدَسَتَرٌ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ كَنْدٍ أَيْ خَصِيَّةٍ وَيِيدَسَتَرٌ وَهُوَ كَلْبُ الْمَاءِ أَوْ حَيَوَانٌ يَشْبَهُ الْكَلْبَ أَوْ حَيَوَانٌ يَشْبَهُ الثَّعْلَبَ تُصْنَعُ مِنْ جِلْدِهِ فَرَاءٌ فَاحِشَةٌ يَلْسَمُهَا الْمُلُوكُ

(الجَنْدَار والحَانْدَار) حارس ذات الملك مرگب من جان اي روح ونفس ومن

دار اي حافظ

(جَنْدَر) الكتاب أَمَر القلم على ما درس منه ليتبين . ماخوذ من جَنْدَرَه ومعناها

مصقاة القماش

(الجُنَاغ) فُتِر بضرب من الاثاث وقيل فارسي . قلت فارسيته جُنَاغ ثوب مرصع
منقش يُلقَى على السرج للزينة . او من المحتمل انه معرب عن التركي جُنَاق وهو
القدح والقصة

(الجَنَك) من آلات الطرب تعريب جَنَك

(الجُنَّار) تعريب جُنَّار وهو الدلب . والصنار لغة فيه . ومنه الكُردي

جُنَّار

* (جَنَى) الثمرة مثل جَنِيْدَن لفظاً ومعنى

* (جَهَّ جَهَّاً) ردَّ ردّاً قبيحاً من المحتمل ان يكون مشتقاً من كَهَّ ومعناه

الحجل المُستحي

(الجَهْبَذ والجَهْبَاز) الناقد العارف بتمييز الجيد من الردي تعريب جَهْبَذ وهو
تخفيف كوه بُود ومعناه المُقيم في الجبل ويُطلق على النساء وعلى الناقد والعارف
والدلال

* (الجَهَبَر) أنثى الأسد معرب كُوهْبَارَه اي قطعة من الجبل وهو يطلق

بالطوسية على حصان قوي عظيم

* (الجَهْبَلَة) المرأة القبيحة تعريب كِهْبَل اي الأحمق الثقيل

(الجَهَّار كَاه) اللحن الرابع من الحان الموسيقى فارسيته جَهَّار كَاه واصل معناه

الباب الرابع

(الجَهَّارَة) حُسن القدّ والخدّ تعريب جَهْرَه ومعناه حياً الانسان وطلعتُه ووجهه

وسحنته ومنه جهره بالتركية والكردية . واطن ان جهر بمعنى أعلن وظهر منها مأخوذة
ايضاً

* (الجَهْوَرِي) المرتفع العالي معرب عن جاهوار ومعناه ذو القدر والمنزلة

(الجَوْهَر) الأصل وكل حجر كريم تعريب كُوهَر . والجوهر لغة فيه

(الجهر ميه) ثبات من نحو البسط او هي من الكتان منسوبة الى جهرم وهي

بلدة فارس

* (الجُهانة) من الجوّاري تعريب كهيته ومعناها الصغيرة

(الجَهَنبار والجاهنبار) جملة الخلائق التي خلقها الله في ستة ايام تعريب
كجَاهَنبارها . قال في البرهان القاطع : « كجَاهَنبارها على وزن آب انبارها الايام الستة
التي فيها خلق جناب الحق جلّ وعلا جميع الكائنات . نقل المجوس في كتاب الزند
عن زردشت الحكيم ان الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستة اوقات . وقيل لهذه
الأوقات من حيث المجموع كجَاهَنبار او كجَاهَنبار . وكل منها اسم وفي كل منها عيد .
فالجاهنبار الاول هو اليوم الخامس من شهر « آرد بهشت » القديم ويُسمّى عندهم
« ميد يورزم » . فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الأفلاك . والجاهنبار
الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر « تير » القديم وأُطلق عليه اسم « ميدي وشم »
وبعد ذلك اليوم في مدّة ستين يوماً خلق الباري الكُرّة المائيّة . والجاهنبار الثالث هو
اليوم الثالث والعشرون من شهر « يور » القديم واسمهُ « سهيم » . وبعد ذلك اليوم في
خمسة وسبعين يوماً خلق عزّ وجلّ الكُرّة الأرضيّة . والجاهنبار الرابع هو اليوم السادس
والعشرون من شهر « مهر » القديم ويقال له « باسرم » . وبعد ذلك اليوم في ثلاثين
يوماً خلق الاشجار والنباتات . والجاهنبار الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر
« بهمن » القديم وأُطلق عليه اسم « ميد ياريم » . وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق
جميع الحيوانات . وزعموا ان الحيوانات مائتان واثنان وثمانون نوعاً . فمائة واثنان وسبعون
منها رعيّة . والمائة والعشرة الباقية طائفة . والجاهنبار السادس هو اليوم الأول من
الشهور الخمسة المسترفة القديعة ويقال له « همسپسيديم » . وبعد ذلك اليوم في خمسة
وسبعين يوماً خلق آدم ابا البشر عليه السلام . فموجب هذا الحساب تكون الحلقة قد
تمت في ثلاثمائة وستين يوماً . . . »

* (الجَوْخَة) الحفرة تعريب كجَوْخاه ومعناه البئر الذي لا قعر له

(الجَوْخَان) ييدر القمح ونحوه بصرية . قال ابو حاتم تقول العامة الجَوْخَان وهو
فارسيّ معرّب وهو بالعربيّة الجرين والمسطح (اللسان) . والجوجان لغة فيه . وتقول
الأكراد جُوخين

(الجُودياء) الكساء قيل ارامية **ܕܝܐܝܬܐ** (فرنكل ص: ٤٦). ويحتمل ان تكون معرفة عن كَوَازِه بالفارسية ومعناها القوطة وتطلق ايضاً على كل ما تغطي به النساء رؤوسهن. وأما القميص فتعريب **camisia** والقرقل (قميص للنساء) رومية **caracalla** والبُرُنُس يونانية **βρυνος** (فرنكل ص: ٤٤، ٤٥، ٤٩، ٥٢).

* (الجَوَّار) الماء الكثير القعير تعريب جُور وهو القدح الطفحان

* (الجُورَة) الحفرة تعريب كُور وهو القبر

(الجَوْرَب) لفافة الرجل تعريب كُورَب واصلة كُورِيا اي قبر الرجل. ومنه التركي جُوراب والكردي كُورَه والسرياني الدَّارِج **ܕܪܝܓܐ**

* (الجَاوَرَس) ماخوذ من كاورَس وهو حب يشبه الارز

(الجَوَز) الشمر المعروف معرب كُوز ومنه التركي جَوِيز والارامي **ܕܝܐܝܬܐ**

والكردي كُوز او قوز والارمني **կոշ** والعبراني **קוז** وهو **ܕܝܐܝܬܐ** باللغة الرمانية ويقربهُ الرومي **nux**

(جَوَز بُوَا) ويُعرف بجوز الطيب مركب من كُوز ومن بُو اي رائحة

(جَوَز جَنْدَم) تعريب كُوز كَنْدَم وهو اصل نبات يقال له بالتركية صغر منتاري

فيه قليل من الجوب متصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع ان عريته خذ الحمام

(الجَوَزَة) السقية الواحدة من الماء او الشربة منه تعريب كَوَاز وهو إناء من

خزف ذو غم ضيق وحلق قصير وبطن مسطح يحمله المسافرون ليشربوا به الماء في الطريق

(الجَوَز آهَنْج) دواء هندي فارسي معرب (التاج)

(جَوَزَق) القطن: جوزه معرب كُوزَه

(الجَوَزَهَر) من منازل القمر تعريب كُوزَهَر

(الجَوَزِينَج والجَوَزِينَق) من الحلوات يُعمل من الجوز تعريب كُوزِينَه

(الجَوَسَق) معرب جوسَه وهو القصر. والقصر ماخوذ عن الرومي **castrum**

(الجَوَاشِير) ضرب من الصنع تعريب كَاشِير ويُقال له بالتركية اوغلان آش

وشجرته تُسمى بالفارسية كَاور وهي ذات ساق غليظ بعلو ذراع ونيف عليها شيء

ايض يشبه الصوف وورقها كورق التين مائل الى الاستدارة خشن واخضر. وزهرها اصفر له بزر طيب الرائحة. والصمغ المذكور في اول خروجه ابيض ثم يصفر لما ييبس واحسنه الزعفراني وهو محلل مفتوح مقوي الأعصاب الضعيفة (البرهان القاطع)

(الجوشن) الصدر والدرع ومن الليل وسطه فارسيته جوشن وهو مثل الزرد يلبس على الظهر والفرق بينه وبين الزرد ان الزرد يكون من حلقة واحدة فقط والجوشن يكون حلقة حلقة يتداخل فيها صفائح رقيقة من التنيك. ويطلق بالفارسية على الصدر ووسط الليل ايضاً. والجوشن بالعربية لغة في الجوشن

* (الجوف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيره داخله اظنه معرباً ومقلوباً عن يوك ومعناه المقعر المجوف. وقالوا فيه جافه اي قعره وغير ذلك (الجوق) الجمع من الناس تعريب جوخ الذي بمعناه ويقربه التركي جوق (الجام) وهو معروف فارسيته جام

* (الجون) معرب كجون ومعناه اللون. ومما يؤيد تعريبه أنه يأتي بمعنى الابيض والأسود والأخضر والأحمر والأدهم. وقالوا فيه جان وجهه اي اسود. وتجون باب العروس اي يبيضه الى غير ذلك. ومنه السرياني ܝܢܐ. والارمني Երանج ويقربه السانسكريتي ranj اي صبغ

* (جوي) أصابته حرقه من عشق وهو جوييدن بالفارسية
* (الجاه) فارسي محض ومعناه القدر والمثالة. والجاهة لغة فيه. وقالوا فيه جوهه وأجاهه

* (الجيدر) تعريب كتهتر اي القصير. والجيدران والجيدري والجيدرة لغات فيه

(الجنسران) جنس من افخر النخل فارسيته كيسان ومعناه الذوائب

* (جاش) مثل جوشيدن مبني ومعنى

(الحلية) بمعنى النوع معرب زي

باب الحاء

(الحب) الحاية معرب خم

* (الحبارى) تعريب أبره وهو طائر يقال له تركية «طوى قوشي» ويُستونه في تركستان توقدرى

(الحداة) طائر يصطاد الجرذان مثل خات معنى وقريب منه لفظاً وهو بالارامية ܚܕܐ وبالبرانية ܚܕܐ وباليونانية 𐤒𐤕𐤕𐤕 وبالانكليزية Kite وبالبلابية ܚܕܐ

(الحرباء) قال في محيط المحيط: «الحرباء دوية نحو العظاية يتلون الواناً بجزء الشمس فيكون تارة اصفر وتارة اخضر وتارة اسود... يضرب به المثل في الثقلب وهو معرب حرباً بالفارسية. ومن أمثالهم: أصرد من عين الحرباء «اي أبرد يضرب لمن أصابه برد شديد لأن الحرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينه ليستد في بها». ومؤلف البرهان القاطع يقول ان الكلمة سرمانية الاصل. فاذا صح قوله تكون الكلمة ܚܕܐ اي الناظر اليه اي الى الشمس. ولكن الأرجح ان اللفظة مركبة من خربا بالفارسية اي الشمس ومن بأن اي حافظ ومترب

* (الحريش) الحشن. (والحريش والحريش والحريشة) الكبيرة من الافاعي مركب من خراي حمار ومن يش اي شبيه

(الحسرودار او الحسرودار او الحسرودار) شجرة يُعرف خشبها بالحولنجان وهو اقوى الادوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال له بالتركية «قولنج اوتى واكرى كستانه وقره غات». وقيل ان خسرودارو منسوب الى كسرى انوشروان لانه ظهر في أيامه. وقيل انه اسم نبات يُسمى «سفيد تاك» اي الكرمه البيضاء (البرهان القاطع)

* (الحسكل) الصغير من ولد كل شيء. (والحسكل) الردي من كل شيء. (والحسكل) ما تهايز من الحديد المحمي اذا طرق: كل ذلك تعريب خاشاك ومعناه الجزئيّات والنشارة

* (الحسك) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكة من حديد معرب خسك .
قال في البرهان القاطع : « خسك محجن مثلث القرون على مثال شوكة من حديد باي
جهة التي تنتصب احدى قرونيه الى ما فوق . وحيث ان رؤوس القرون حادة نظير حربة
يلقى حول الحصن المحاصر فيُنشَب في رجل من يدوسه من الخيل والناس ويمنعهم من
الدنو منه »

* (الحلثيت) صمغ الانجذان اظنه مأخوذ عن انكرث واصله انكدان اژد
بالفارسية اي صمغ الانجذان



باب الحاء

* (الحبجر) المسترخي العظيم البطن تعريب كبه كار اي صاحب الانتفاخ
* (الحبرنج) الناعم البدن تصحيف خبجه رنك واصل معناه يشبه غصن طري

نضير

* (الحبياري) بزر السك تعريب خايه بار واصل معناه كثرة البيض . ومنه
خاويار بالتركية

* (الحبعتن) القوي الشديد مركب من خبوه ومن تن اي المتين الجسم
* (المخبل) الفاسد العقل اظن انه تعريب خوبله وهو بمعناه ومنه مأخوذ
فعل خبل مع جميع مشتقاته ومعناه جأن وافسد وقصّر
* (ختل ختلا) خدع مأخوذ من ختلي ومعناه الخداع

* (الخوتل) تعريب خيتالي اي الظريف
(الخاتون) فارسيتهما خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرفه فيه
ومنها خاتون بالتركية والكرديّة

(خداي) اسم الله مركب من خود بمعنى الذات ومن آي بمعنى أتي اي واجب
الوجود ومنه الكردي خدا وهو بالانكليزية God وبالجرمانية Gott وبالتركية

تكري وبالسنسكريتيَّة Dēva وبالروسيَّة богъ وبالروميَّة Deus

(الخدوي) المالك وبه يُلقَّب عزيز مصر فارسيُّته خديو

* (الخُدْعَوَة) القطعة من القرع تعريب كدُوباً ومعناه القرع المطبوخ وهو

مركَّب من كدُو اي قرع ومن با اي طبخ

(الخُرِيز) مشتق من خَرَبَزَه وهو البطيخ والكِرِيز لغة فيه

* (الخُرُنبَاش) تعريب خَرُنبَاش وهو المرماحوز وهو أجود اصناف المرو. وقال

في البرهان القاطع: ان اسمه بالعربيَّة ريحان الشيخ وبالتركيَّة «قوجه ريحاني وقوجه

ياربوزي

* (الخَرَبَق) نبات ورقة كلسان الحمل فارسيُّته خَرَبَق. قال في البرهان القاطع:

«الخربق نبات ورقة كلسان الحمل واصله كالكبَر ايض واسود. ويقال للابيض منه

في جيلان «پلخم او پلاخم» وتركِيَّته «آق چوبلمه ومارولجق ويبان مازوسي

وقار چيچكى وطقوز تهلى». والأَسود منه ورقة كورق الحيار وبزره كَبَز العصفرة

حليب شبه عصير التوت واسمه بالتركيَّة «قره چوبلمه وقره جه اوت». ولما كان تناول

مسحوقه مع اللحم يقتل الذئب قيل له بالعربيَّة خائق الذئب او قاتل الذئب وبالتركيَّة

«قوردبوغان»

* (الخُرَيْيل) الحمقاء او العجوز المتهدمة مركبة من خَر وهي اداة بها يوصف

الشيء بالخشونة والقباحة ومن بال اي القائمة

(الخَرَبَنَدِيَّة) المكارون تعريب خَرَبَنَدَه ومعناه مربى الحمار

* (الخَارُوج) فُتِر باسم نخل تعريب خَارِك وهو ما يابس من القسب في

الشجرة

(الخُرَج) وهو معروف معرب خُورَه ومنه السرياني ܚܪܝܓ والتركي خُرج

والكردي خُرَجِك او خُرج. وأما الخُزْر بمعنى الخرج او المزادة العظيمة فعرب عن

الجبشي habara (فرنكل ص: ٨١)

* (الخُرَيْد والخُرَيْدة) العذراء الطويلة السكوت عليها اثر الحياء فارسيُّتها

خُرَيْدَه وهي مشتقة من خَرَد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكردي خِرِنَك وهي

المرأة الظريفة. وتصرفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خَرِدَتْ وتخرَدَت الحارية

وَأَخُودَ الرَّجُلِ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ . وَالْخَرِيضَةُ لُغَةٌ فِي الْخَرِيدَةِ
 (الْخُرْدَةُ) مَا نَضَّرَ وَتَفَرَّقَ مِنَ الْأَمْتَةِ فَارْسِيَّتُهُ خُرْدَةٌ . وَمِنْهُ مَا أَخُودَ أَيْضاً
 (الْخُرْدَةُ) وَهُوَ مَا يَحْشُو بِهِ الْإِسْكَافَ الْحِذَاءَ بَيْنَ النَّعْلِ وَالْبَطَانَةِ . وَعَنْهُ مَعْرَبٌ أَيْضاً
 (الْخُرْدُقُ) وَهِيَ قِطْعٌ كُرْوِيَّةٌ صَغِيرَةٌ مِنَ الرِّصَاصِ
 (الْخُرْدَاذِي) تَعْرِيبٌ خُورْدَاذِي وَهِيَ الْحُمْرُ
 (الْخُرْدِيقُ) فُتِيرٌ بِطَعَامٍ مَعْرَبٌ خُورْدِي وَهُوَ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ مَا يُؤْكَلُ
 * (خَرَشٌ خَرَشًا) مِثْلُ خَرَّاشِيدِنَ لِقِطَاءٍ وَمَعْنَى
 * (الْخَرَشُ) الذُّبَابُ وَسَقَطُ مَتَاعِ الْبَيْتِ فَارْسِيَّتُهُ خَرَشٌ وَهُوَ الزَّبَالَةُ وَكُلُّ مَا
 يُطْرَحُ لِعَدَمِ مَنَفَعَتِهِ

* (الْخُرْسُومُ) أَنْفُ الْجَبَلِ الْمُسْتَرْفِ عَلَى وَادٍ أَوْ قَاعٍ مَرَكَّبٌ مِنْ خَرٍّ وَهِيَ أَدَاةٌ
 بِهَا يُوصَفُ الشَّيْءُ بِالْفَلَاظَةِ وَمِنْ سُمِّ أَيِّ حَافِرٍ
 (الْخُرْطَالُ) حَبٌّ أَوْ هُوَ الْمُرْطَانُ . قَالَ الْأَبُ النَّسْتَّاسُ أَنَّهُ تَعْرِيبٌ ΧΟΡΤΑΡΙΟΝ
 وَمَعْنَاهُ الْكَلَاءُ وَالْعَلْفُ وَكُلُّ مَا يُؤْكَلُ وَبِالْإِخْصَ أَنْوَاعُ الْحُبُوبِ وَالْقِطَانِي (الْمَشْرِقُ ٤ :
 ٢٥٦) . قُلْتُ وَالْأَرْجَحُ أَنَّ اللَّفْظَةَ فَارْسِيَّةٌ وَهِيَ بِهَا خُرْطَالٌ أَيْضاً وَفُتِرَتْ بِحَبِّ يَنْبَتُ
 بَيْنَ الْحَنْطَةِ

* (الْخُرَاطِينُ) دِيدَانٌ حُمْرٌ طَوَالٌ تَوْجَدُ فِي الْأَرْضِ النَّدِيَّةِ لَا مَفْرَدَ لَهَا . وَمِنْ
 خُرْجَبَلَاتِهِمْ أَنَّهَا تَغْتَذِي مِنَ التُّرَابِ وَلَكِنْ لَا تَرِيدُ أَنْ تَشْبَعَ خَافَةً أَنْ يَفْرَغَ التُّرَابُ
 مِنْ أَمَامِهَا فَتَمُوتُ جَوْعاً . وَهِيَ تَعْرِيبٌ خَرَاتَيْنِ وَمَعْنَاهَا الدُّودُ الْمَتَكُونُ فِي الْأَرْضِ وَهِيَ
 مَرَكَّبَةٌ مِنْ خَرٍّ أَيِّ طِينٍ وَمِنْ آتَيْنِ أَيِّ مَتَكُونٍ . وَيُقَالُ لَهَا بِالْتُرْكِيَّةِ صَوْغُلْجَانُ وَبِالْعَرَبِيَّةِ
 لَحْمُ الْأَرْضِ (الْبَرْهَانُ الْقَاطِعُ)

* (الْخُرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجَةٌ وَهُوَ الْغَصْنُ النَّاعِمُ
 * (الْخُرْفُجُ وَالْخُرَافُجُ وَالْخُرْفَاجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفَنَجٌ وَهُوَ رَغْدُ الْعَيْشِ
 * (الْخُرْفِيُّ) الْجُلْبَانُ مَعْرَبٌ خُرْبًا وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ πορφυριον
 (الْخُرْمَكَاةُ) فَارْسِيَّتُهَا خُرْمَكَاةٌ وَكَانَتْ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ تُطْلَقُ بِالْعُمُومِ عَلَى الْمَحْصَلِ
 الْوَاسِعِ وَبِالْإِخْصَ عَلَى الْحَيْمَةِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي يَتَّخِذُهَا أُمَرَاءُ الْأَكْرَادِ وَالْأَعْرَابِ وَالتُّرْكَانِ
 مَسْكَنًا لَهُمْ . وَكَانَ التُّرْكَانُ يَصْنَعُونَهَا مِنَ اللَّدِّ وَيُسَمُّونَهَا «قَرَهْ أَوْ» أَيُّ الْبَيْتِ الْأَسْوَدِ .

ثم أُطلقت على سُرادق الملوك والوزراء (البرهان القاطع)

* (الحُرْم) فارسي محض وهو الناعم من العيش ويرادفه اليوناني χαρμα اي

موضوع الفرع

(الحَوْرَتَق) المجلس الذي يأكل فيه الملك فارسيته خرنكاه (اللسان) . والاصح

ان فارسيته خورنكاه اي محل الأكل

(الحَيْذَرَان) فارسي محض وهو شجر هندي يُصنع منه الكراسي وغيرها

(الحَزْرَائِق) ثوب أبيض مركّب من خاز وهو نسيج من كتّان ومن رنك اي

ذو الحُسن

(الحَزْ) والقَز والقَهْز والقَهْزِي والقَهْزِي لغات فيه . وهو ضرب من الثياب وفيه

اقوال : قيل ثوب نُسج من الصوف والحرير او من الحرير فقط . وفي حديث عليّ نهى

عن ركوب الحَز والجلوس عليه قيل اراد به الحَز المعروف الآن وهو المصنوع جميعه من

الحرير . وقال في المغرب الحَز اسم دابة ثم سُمي الثوب المتخذ من وبرها خَزاً (محيط

المحيط) . وهو 𐭪𐭫𐭮 باللغة السريانية والربانية وقز بالكرديّة . وأمّا اليوناني χαρμα او

𐭪𐭫𐭮 فيُطلق على طنفسة ثينة ورخت تقيس . وقال فرنكل (ص : ٤١) ان هذه

اللفظة إمّا فارسيّة او ارامية مأخوذة من 𐭪𐭫𐭮 . قلت والأرجح انها معربة عن

خاز بالفارسيّة وهو ثوب من كتّان منسوج بغاية الاتقان والإحكام او عن خَز وهو

الثوب المنسوج من الحرير . وأمّا القَز بمعنى الحرير او ضرب منه فهو معرب عن كَز وهو

الابر يسم الغير المشغول . وأمّا الاكواد فيطلقون اسم كَز على المرعر

(الحَزْ نَدَار) مركّب من خَزْن اي خزينة ومن دار اي حافظ

(الحُسْرَوَانِي) فُتِر بنوع من الثياب فارسيته خُسْرَوَانِي وهو اسم لقطعة من

ذهب يُتعامل بها ويُطلق على جميع الاشياء النفيسة اللائقة بالملوك ايضاً . وهو منسوب

الى خُسْرَو ومعناه الملك

(الحَيْسَفُوج) تعريب خَيْسَفُوج وهو حب القطن

(خَش) في قول الأعشى تعريب خُوش اي طيب

(الحَشَق) قيل الكتاب وقيل الابر يسم وقيل قطعة مثناة في الثوب تحت الإبط

وهذا صحيح لان فارسيته خَشْتِك بهذا المعنى الاخير

* (الحشخاش) نبات يحمل أكوازاً ايضاً وهو منوم مخدر . فارسيته خشخاس .
قال في البرهان القاطع : « ان الحشخاش انواع ابيض واسود وزبدي ومقرن . فالأبيض
منه هو البستاني زهره ابيض وهو بارد رطب وقيل يابس . وأكله مع الصل يكثر
المني . والأسود منه بذره اسود واكوازه صغيرة ويُسَمَّى ايضاً خشخاشاً مصرياً ومن
حليبه يُصنع الأفيون وهو بارد ويابس وشربه بالحمر مفيد من الإسهال ومضر
بالدماغ ومصلحه الرازيانج . والزبدي منه ورقه وبزره وثمره يشبه بالزبد . ويقال له
بالتركية « آق اوت » ويؤتغ في القيظ وهو يُسهل البلغم . والمقرن منه ينبت في
سواحل البحر ولهذا يقال له الحشخاش البحري . ورقه ابيض زغب وإطرافه شبيهة بوجوه
المنشار وزهره اصفر . ولما كان ثمره عند وجوده في الغلاف يشبه قرن الثور سُمِّي بالمقرن
وهو حار ويابس . واكتحال العين بدقيق زهره مفيد من قروح العيون وطلاده مع
الحليب نافع من النقرس » وأما * (الحشخاش) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فمركب
من خشت وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالحربة لكنه اصغر منها ومن كشان اي
حامل

(الحششبرم) من رياحين البر تعريب خوش أسبم اي الريحان الطيب
* (الحشاف) زبيب ونحوه يُنقع في الماء ثم يؤكل بمائه معرب خوشاب وهو
مركب من خوش اي لذيد ومن آب اي ماء ومنه خوشاب بالتركية والكردية
* (الحوشق) ما يبقى في العذق بعد ما يُلْقَط ما فيه . وقال الهجري الحوشق
من كل شيء الردي وانا اظنه معرباً عن خشك بالضم فارسية معناه اليابس (التاج) .
قلت ويحتمل ان يكون معرباً عن خوشه وهو الضفود والسنبل
(الحشكر) ما خشن من الطحين فارسيته خشكار وهو القصرى
(الحشنسار) طير من طيور الماء (شفاء الغليل) . معرب عن حشنسار وهو طير
كبير الجثة قليلاً اغبر اللون وفي كشته بياض قليل ويقال له في تركستان
« فشلداق » . ويسمى الآن بالتركية « قره بتاق » . وقيل هو زنج الماء (البرهان
القاطع)

* (الحطرب والحطارب) المتقول اي القائل ما لم يكن واقعاً تعريب ختبر
وهو الخيل الذي يظهر نفسه ذا ثروة جزية ويُطلق ايضاً على الغني الذي يظهر نفسه

مُفْلِسًا . وقالوا فيه خَطَرَبَ وَتَحْطَرَبَ اي تقول

* (الخط) يرادفه كَتَا في لغة الفرس القديمة واطن ان اصل الكلمة ارامي

سما

* (الحَطَل) الحَق والمنطق الفاسد ماخوذ من خَتَلَ ومعناه الغش والحَق .

وقالوا فيه خَطِلَ يَخْطُلُ

* (خَفَت) الصوتُ سَكَن . والرجلُ مَاتَ فجأةً اظنه مشتقاً من خَفَتِيدَن

ومعناه نام وسكت

(الحَقَّتَان) فارسي محض وهو ثوب من القطن يُلبَس فوق الدرع ومنه التركي

قَتَّان والكردي خَقَّتَان . واذا كان من القز يقال له بالقارسيَّة قَزَاكَنَد وبالتركيَّة

چوقال

* (الحَفَت) ما يُلبَس في الرجل قيل سَتِي بِه الحَفَتِه . عندي انه معرَّب

عن كَفَش وهو بمعناه . فان الحَفَتَ ثَمَّ يَثْقُلُ لا ثَمَّ يَخَفُ . والقَفَش والكَوَث لَقَّتَان

فيه

(خَاقَان) علم واسم لكل ملك من ملوك الترك فارسيته خاقان

* (الحَلَبَج والحَلَّابَج) الطويل المضطرب الخلق تعريب خَلَاوَه ومعناه الحيران

الغبي

* (الحَلْخَال والحَلْخُل والحُلْخُل) حلية من فضة او من ذهب تلبسها النساء في

ارجلهن فارسيته خَلْخَال . وهو ايضاً خلخال بالتركيَّة والكرديَّة . وخلخال اسم مدينة

ايضاً في آذربيجان

(الحُلُر) نبات قيل هو القول او الجلبان او الماش فارسيته خُلُر وهو حب شبيه

بالماش يؤكل طرياً وهو من مأكولات الثيران ينفعها ويُسْتَنها . وقد يُطْعَن ويُزَج في

طعام العاشوراء وغيره . واسمه بالتركيَّة « فيك ومردمك » (البرهان القاطع) . وأما

فرنكل (ص : ١٤٢) فيقول ان اصل الكلمة ارامي سما

(الحَلَنْج) شجر بين صفرة وحمرة يكون باطراف الهند والصين ورقة كالطرفاء

وزهره احمر واصفر وايض معرَّب خَلَنْك واصل معناه المتنوع الألوان

(الحَلَنْجَان والحُولَنْجَان) نبات رومي وهندي يرتفع نحو ذراع واوراقه كأوراق

القرفة وزهره ذهبي: فارسيته خولنجان او خالولنجان ويقال لحشبه بالفارسية
خسرودار

* (الخنخيم) نبت له شوك دقيق لصاق فارسيته تخمخيم ويقال له بالتركية

«شيوران» وبزره معروف يزر الخمخيم

* (الختار) فارسي بخت وهو النصف

* (الخمشر) الرجل اللئيم تعريب كمناسر ومعناه أشد فجوراً

(خم) اللحم تخماً أنتن مأخوذ من يخيم اي المدّة

* (الخم) بمعنى السرب المحفور تحت الأرض للسكنى مشتق من خم وهي

اوضة السكنى في الشتاء

* (الختان) الرمح الضعيف لعلّه مأخوذ من ختان او من كان بمعناه وهو

القوس

* (الختايت) المذموم الخائن مركب من خون بد اي الردي الدم

(الخبجة) الدن تعريب خنبه وهو دن من تراب توضع فيه الذخيرة والظاهر

ان الفارسي مأخوذ من الأرامي ܚܝܬܐ ومنه العربي خاية (طالع فرنكل ص:

(١٦٨

* (الختايس) الكريه المنظر مركب من خون اي دم ومن پيس اي ردي

وسخ

* (الخنش) الكثير الحركة مركب من خون ييش اي الكثير الدم

(الخنق) الأنبار تتخذ من الخشب معلقة بالسقف تعريب خنبه وهو العريش

والمنطقة والقنطرة

* (الختب) المخت مركب من خون اي دم ومن تاب اي فساد

* (الخنجر) فارسيته خنجر وهي مركبة من خون ومن كار وهي أداة تلحق

باواخر الأسماء فتفيد معنى الفاعلية وهي خنجر بالتركية والسريانية الدارجة والكردية

والأرمنية

(الخنديق) خنير حول اسوار المدن تعريب كنده ومعناه المحفور. ومنه خندق

بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

* (الْحَنْدَلَة) امتلاء في الجسم تعريب مُكْنَدَوَالِه وهو الرجل القوي الجليل الطويل

* (الْحَنْدَلِس) الناقة الكثيرة اللحم المسترخية مشتقة من مُكْنَدَلِه ومعناه المجموع المتكوم

* (الْحَنْدِيَان) البذي اللسان تعريب مُكْنَدَبَان اي ذورائحه كريمة

* (الْحَنْدِيد) الطويل الصلب والشاعر المجيد المخلوق والشجاع تعريب مُكْنَدَوَاز ومعناه الشجاع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم

* (الْحَيْنَاكَرِين) وردت في الاغاني في قصة عبدالله بن عباس وجده الرشيد

قال: «فَضَعْتَ أَبَاءَكَ فِي قُبُورِهِمْ وَسَقَطْتَ الْإِبْدَ الْأَمْنُ مِنَ الْمَغْنَمِ وَطَبَقَ الْحَيْنَاكَرِين».

قلت وهي جمع رَحِينَاكَر ومعناها المغني

(الْحَنُودُ وَالْحَنُور) الدنيا تعريب خنور وهي كناية عن جميع الأثاث الموجودة في البيت

(الْحَوْدَة) المفر تعريب خود

* (الْحَوَار) الضعيف الرخو معرب حَوَار الذي بمعناه وقالوا فيه خار الرجل

وخوید خوراً اي ضعف

* (الْحَان) فارسي بحت وهو الحانوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقية

الدلاجية. واصل الكلمة ارامي بمعنى الحانة وهو يُطْلَقُ عَلَى الدَّكَانِ وَالْمَخْدَعِ وَالْمَاخُورِ

وهو مشتق من بمعنى اي مال واتجه

(الْحَان) غلاصي محض وهو السلطان ولقب سلاطين الخطا وتركستان

(الْحَانَة) فارسيته خانه واصل معناها البيت

(الْخَوَانُ وَالْإِخْوَان) ما يوضع عليه الطعام ليؤكل: تعريب خوان واصل معناها

الطعام والوليمة

(الْخَوَانِجَة) تصغير خوان بالقارسية وهي صينية يؤكل عليها الطعام

(الْخَوْنَد) السيد معرب خنداوند

(الْخَيْد) تعريب خويد اي الرطبة

(الْخِيَار) فارسي محض وهو معروف

(خِيَارَشَنَبَر وَخِيَارَجَنَبَر) فارسيته خِيَارَجَنَبَر وهو شجر له ثمر كالخرنوب يتداوى به عريته القثاء الهندي (البرهان القاطع)

(الخيري) نبات وهو المنثور الأصفر تعريب خير

(خَيْرَبَوَا) حب صغير كالقاقة فارسيته خَيْرَبَوَا

(الحَارِصِينِي) ضرب من المعادن تعريب خَارِجِينِي وهو مركب من خاراى

شوك ومن چين اى الصين

* (الخيش) فارسي محض وهي ثياب في نسجها تخلخل وخيوطها غلاظ من

مشاقة الكتان

* (الخيال) الظن والوهم مثل خولياً لفظاً ومعنى

* (الخال) شامة في البدن والبعر الضخم فارسيته خال وهي الشامة وتطلق

على الجمل الاسود ايضاً

(الخام) الفحل والجلد لم يُدَبَّغ والكرباس لم يُغَسَّل فارسيته خام . ومنه خام

بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

(الخيم) تعريب خيم اى الطبيعة . واصل خيم بالفارسية خوي . ومنه خيم

بالكردية اى الأساس

باب الدال

* (الدآب) العادة والشأن وهي دآب بالفارسية ومعناها الآبهة والشأن والشوكة

والعنوان

* (الدأثا) الأمة معربة عن داه التي بمعناها او عن دآدَا وهي تُطلق بالعموم

على الجارية وبالخصوص على الجارية المسنة التي تربي وتُلقب وتخدم الولد منذ طفولته

الى كهولته . ومن المحتمل أن يكون مأخوذاً من دآدَا ايضاً ويقال فيه الددَا والدَدَن

وهو اللهو واللعب . وفي الحديث : ما انا من دَرٍ ولا الددُ منى

(الدَّايَّة) القابلة وهي دايه بالفارسيَّة

* (الدَّوْدُو) قيل آخر الشهر او ليلة خمس وستة وسبع وعشرين او ثمان وتسع وعشرين او ثلاث ليالٍ من آخره وقيل هي ليالي المحاق (محيط المحيط).
والصحيح أنها بمعنى دادده العربیة عنها ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر
(دَار شِيشْغَان ودَار شِيشْغَار) شجرة عظيمة شائكة وتُعرف بالقندول. فارسيَّتها
دار شيشغان. قال في البرهان القاطع: «دار شيشغان شجرة يقال لها بالتركيَّة «عود
فرنكي وجن اغاجي» وفي بعض الاماكن «قنديل اغاجي وشمشك اغاجي وقره
چالي». وهي عظيمة شائكة قشرها شبيه بالقرفة واغلظ منها. اذا مزجت مسحوقة
بالحل فوضعت على الاسنان سكنت وجعها. وقيل انه يُسقط الجنين الميت من بطن امه
ومفيد للحمل».

(الدَّارِصِينِي) شجر هندي يكون بتخوم الصين كالرمان تعريب دارچيني اي
شجر الصين. ومنه التركي والكردى دارچين
(الدَّاع) فارسي محض وهو الهيئة والسمة واصل معناه الكي. وهو ايضا داغ
بالتركيَّة والكردية والسريانية الدارجة

* (الدَّبَاءُ والدَّبَّة) تعريب دَبَا وهو القرع

(الدِّيَبَاج) معرب ديباً وهو الثوب الذي سداه ولحمته حرير. وقيل ان ديباً
بالفارسيَّة مركب من ديو اي جن ومن باف اي نسيج. وقالت فيه العرب: دَبَج اي
نقش ودَبَج اي زين والدَّبَاج والدِّيابة الى غير ذلك. ومنه السرياني **ܕܝܒܝܟܐ**
(الدَّيْبُود) معرب عن دوبرود وهو ثوب ذو نيرين

(الدَّيْبُوس) فارسيَّة دَبُوس وهو المقبعة وهو ايضا اسم حصن موقعه بين بخارا وسمرقند

* (الدُّجَّة والدُّجَج) شدة الظلمة. (والدُّجُوجي والدُّيُجُوج) من الليالي
المظلمة. (والدُّجُنَّة والدُّجُنَّة والدُّجِي والدُّجِيَّة والدُّخِي) الظلمة. (والدُّخِيَاء)
المظلمة. (ودَجَا يدُجو دَجُوءاً) أظلم. (وأدجى وتدجى وادجوجى): كل ذلك
راجع الى اصل واحد فارسي وهو دَاج ومعناه الظلمة والليل المظلم

* (الدَّيْجُور) الظلام فارسيَّة دَيِجُور وهو الليل الحالك وهو مركب من داج

اي ظلمة ومن ور اي ذو

* (الدَّجَرُ) فارسيتهَا دَجَر وهي اللويا.

(الدَّخْدَارُ) ثوب ابيض او اسود مصون فارسيته دَخْدَار ومعناه ذو حُسن

وجال

(الدَّيْدَبُ والدَّيْدَابَانُ) الرقيب والطليعة مركب من ديد اي نظر ومن بان اي

صاحب

* (الدُّوْدِمُ والدُّوَادِمُ) شيء كالدم يخرج من السمر او من شجر الغرز مركب

من دود اي مانع ومن دم اي نفس

* (الدَّرَبُ) باب السكة الواسع وقيل هو المضيق في جبال. والمعنى الأخير

صحيح لان الدرب تعريب دَرَبْد بحذف شطره الاخير وهو بمعناه

(الدَّرَبَانُ) البواب مركب من دَر اي باب ومن بان اي حافظ

(الدَّرَبْدُ) غلقت الدكان فارسي محض ومعناه المضيق والوادي وغلقت البواب

والباب المشبك وهو مركب من در اي باب ومن بَد اي رباط وسد. ومنه دربند

بالتوكية والكردية

(الدَّرَبَزِينُ والدَّرَابَزُونُ) قوائم مصفوفة تعمل من خشب او حديد تحاط بها

السلام وغيرها فارسيتهَا دَارَبَزِين وهي مركبة من دَر اي باب ومن بَزِين اي تحت

* (دَرَبِي دَرِيَّة) ألقى في الكرية اظنه مأخوذاً من دَرَبَا ومعناه الضرورة

وهو مركب من دَر اي باب ومن پاي اي اسفل ورجل

(الدَّرَاجُ) طائر جميل المنظر ملون الريش لذيذ اللحم تعريب تُرَاج ومنه

التركي طُورَاج ویرادفه اليوناني τέτριξ و ούραξ

(دُرْدِي) الزيت وغيره: ما يبقى راسخاً في اسفله من الكدر تعريب دُرْدَه او

دُرْدِي

* (الدَّرْدِيسُ) الداهية والشيخ والعجوز الفانية مركب من دَرْد اي ألم ومن

پيس اي ردي

* (الدَّرْدَارُ) شجر عظيم له زهر اصفر وورق شائك وثمر كقرون الدفلى فارسيته

دَرْدَار ويقال له بالتوكية «قره اغاج». وقال في البرهان القاطع انه يقال له بالعريسة

شجر البق لان البق يتكون فيه كثير

* (الدِرْدِيم) بمعنى الناقة المسنة تعريب درذمن وهو تخفيف درذمند ومعناه الساقط الموهون

(الدَرَز) فارسي محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جُمع طرفاه
(الدَرَزِي) تعريب دَرَزِي وهو الحياط ومنه الأرامي **دَرَزِي** والتركي
والكردي درزی

(الدُرُوع) فارسي محض بمعنى الكذب ومنه الكردي دُرُو
* (الدِرْفَس) العلم الكبير والعظيم من الإبل والضخم من الرجال فارسيته
دِرْفَس ومعناه العلم والبرق والضياء وهو مشتق من درفشیدن اي تَلَأْلَأَ
(الدَوْرَق) مكيال للشراب والجرة ذات العروة معرب دَوْرَه
(الدَرَكَاه) القصر فارسيته درگاه ومعناه الباب والسدة والدار وهو مركب من
دَر اي باب ومن گاه اي محل

* (الدَرَمَاء والدَرَامَة والدَرَمَة) الأرنب تعريب دَرَمَاء
(الدَرَمَك) دقيق الحواري تعريب كَرَمَه الذي بمعناه ومنه الارامي **دَرَمَك**
والماندوي **دَرَمَك** (طالع فرنكل ص: ٣٣)


* (الدُرَانَج والدُرُونَج) قطع من اصول خشية ذات عقد صغيرة يتداوى بها
تعريب دَرُونَك. ويقال لها بالتركية «جيان اوتى وعقرب اوتى». وهي عقرية الشكل
رمادية اللون ذات عقد صغيرة طيبة الرائحة. ونباتها ملتصق بالأرض شبيه بورق اللوف
ذو اوراق مائلة الى الصفرة. ومن خزعبلاتهم اذا عُلقَت هذه القطع داخل بيت دفعت
الوبأ وحفظت الجنين من جميع الآفات وسهلت الولادة (البرهان القاطع)

(دِرْهَم) تعريب دَرَم ومنه اليوناني δραχμη ومن اليوناني مأخوذ السرياني
دَرَمَك (فرنكل ص: ١٩١) ومن الفارسي مأخوذ الكردي دِرَاف والتركي
دِرْهَم

(الدُرُوز) الذي يتعرض للصنائع الحسيسة ومنه قول الحريري في المقامة
الصورية: «أنا هي مصطبة المقيمين والمُدُرُوزين ووليعة المشقشين والمجلوزين». وهو
معرب عن دَرُيُوزَه ومعناه التكدية واصل المُدُرُوز هو الذي يجلس على الدُرُوازَة وهي
مقدم الدرب بالفارسية ويدور عليها للتكدية

(الدَّرَوَاسَنج) ما قدَّام القَرَبوس من فضة دقة السرج تعريب دَرَوَاسَنك
 (الدَّرَوِيش) المتعبد والراهب فارسيته دَرَوِيش واصل معناه قدَّام الباب. ومنه
 درویش بالتركية والكردية و derviche باللغات الاوروباية
 (الدِّيَزَج) معرب دِيْزه ومعناه الدغم (فقه اللغة) ومنه الكردي دِيْزه
 (الدست) اللباس والوسادة والورق وصدر المجلس والحيلة والذي يكون فيه
 الغلب في الشطرنج. فارسيته دَسْت أخذتها العرب وتصرفت بها. وقد اجتمع اكثر
 هذه المعاني للحريري في المقامة الشعرية حيث يقول: «نشدتك الله أَلست الذي أعاره
 الدست (الثوب). فقلت له لا والذي أحلك في هذا الدست (المجلس) ما انا
 بصاحب ذلك الدست (الثوب) بل انت الذي تمّ عليه الدست (الحيلة)». ولها
 ايضاً بالفارسية معان كثيرة منها اليد والفائدة والنصرة والقوة والقاعدة واللعب والمقياس
 وصدر البيت الخ. وأما الدست بمعنى الصحراء فمعرب عن دَسْت. ودست بالكردية
 معناها اليد

(الدستة) الحزمة فارسي محض. ومنها ايضاً معربة دَسْتَجَة بمعنى الحزمة والاناة
 الكبير من الزجاج

(الدستبند) لعبة المجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالقرص مركب
 من دست اي يد ومن بند اي رباط ومنه السرياني 
 (الدستبوية) نوع البطيخ الاصفر معرب عن دَسْتَبُوي اي الشّامة وهو مركب
 من دَسْت اي يد ومن بوي اي رائحة

(الدستيج) آنية تحوّل باليد مشتق من دَسْتِي
 (الدستينج) قيل البارق وقيل اليارق والاخير أصح لانه معرب عن دَسْتِينِه
 ومعناه السوار والتوقيع وقبضة السيف وغيره

(الدستور) الدفتر الذي تُكتب فيه أسماء الجند او الذي تُجمع فيه قوانين الملك
 ويُطلق ايضاً على الوزير الذي يُرجع في احوال الناس الى ما تركه وصاحب القوة.
 ومنه استهلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولها دستور مكرم وهو مركب من
 دست بمعنى القاعدة ومن ور اي صاحب

* (الدستاران) قال في التاج في مادة دشن: «الدَاشِن والبركة كلاهما

الدستاران ويقال بركة الطحان كلاهما عن ابن شميل . قلت وفارسيتهما دَسْتَارَان وهي العطية والاجرة المعاة قبل العمل
* (الدَسْتَقْشَار) العسل الجيد المعصور باليد مركب من دَسْت ومن افشَار اي المعصور باليد

(الدَسْتَان) من اصطلاحات اصحاب الموسيقى ومعناها النغمة بالفارسية
(الدَسْتَاوَان) تعريب دَسْتَانَان ومعناه الضارب بالدَسْتَان
* (الدِسَار) مسمار محدد الطرفين معرب دُوسَر واصل معناه ذور رأسين
* (الدُوَاِسِرِي والدُوسَرَانِي) الشديد الضخم . (والدُوسَر) الجمل الضخم والأسد الصلب . (ودُوسَر) اسم بكتية كانت للنعمان بن المنذر وهي اشد كتائبه بطشاً: كل ذلك مأخوذ من دُوسِرِي ودُوسَرَانِي بمعنى الضخم الصلب وهو مركب من دُوَاي اثنين ومن سَر اي رأس اي أبو رأسين

* (الدَسْكِرَة) القرية والصومعة والأرض المستوية فارسيتهما دَسْكِرَة ومعناها المدينة والبلدة وهي ايضاً اسم مدينة في العراق العجمي . ومنها دَسْكِرَة

(الدَشْت) فارسي محض وهو الصحراء وهو ايضاً اسم ولاية في خراسان وهي المعروفة بالدشت الايض . واسم صحراء بتركستان وهي معروفة بدشت قنجا . واسم قرية من قرى اصفهان . واسم مكان في شيراز وهو المعروف بدشت الأرزن (البرهان القاطع) . وهو ايضاً دَشْت بالتركية والكردية و دَشْت بالسرانية الدارجة

* (الدُوشَق) فُتِر بالبيت ليس بكبير ولا صغير او البيت الضخم او الجمل الضخم (محيط المحيط) . قلت هو تعريب جُوسَه وهو القصر
(الدُوشَك) الفراش قيل فارسي والاصح انه تركي وهو مشتق من دُوشَك اي بَسَط

* (الدُشَمَة) الذي لا خير فيه اظنه معرباً عن دِشْمِير ومعناه النقيض والضد . او عن اليوناني دشْمِير ومعناه المربوط المستاهل ان يُكَبَل

(الدُشْمَان) فارسي محض وهو العدو . ومنه التركي دشْمَان والكردية دَشْمَان (الدَاشِن) معرب الدُشْن بالفارسية يعنون به الثوب الجديد لم يُلبَس . والدَاشِن الجديدة لم تُسَكَن (محيط المحيط) . قلت ان الفارسي هو دَاشِن ومعناه العطشاء

والإنعام والإحسان . ومنه مأخوذ دَشَنَ اي أعطى وتدَشَنَ اي أخذ . او هو من موافقات اللغات فأنه **ܕܝܚܡܐ** بالسريانية و **דשן** بالعبرانية ومعناه الدسم والغنى

* (الدَوَصَر) نبات يعلو الزرع تعريب دَوَسَر

* (الدَغَثَر والدَعَثَر) الاحتمق تعريب دَثَر ومعناه اكثر غلاظة وقباحة

* (دَغَل) فيه دَغَلًا دَخَلَ دخول المريب . (وَأَدَغَلَ) به خائسه . (وَأَدَغَلَ)

غاب في الدَغَل . (والدَغَل) دَخَلَ في الامر مُفْسِد واشتباك النبت الخ فارسيته دَغَل اخذته العرب وتصرفت به ومعناه بالقارسية المكر والحيلة والفساد والمكآر والزائف من الدرهم ومنه الكردي دَغَل

* (الدَغَوَة) الخلق الردي تعريب دَغَا ومعناه الحيال والمغشوش من الدراهم

(الدَقَتَر) وهو معروف قيل فارسي معرب (محيط المحيط) . والأرجح أنه

يوناني **δραπέρα** ومنه **ܕܪܥܬܐ** باللغة الرمانية . والدَقَتَر دَار مركب من دَقَر ومن دار بمعنى حافظ

* (الدَف) ما يضرب به من آلات الطرب فارسيته دَف . وعندي ان الفارسي

مأخوذ من الارامي **ܕܦܐ** ومعناه اللوح . ويرادفه اليوناني **δέπας** ومعناه الكاس .

واما فرنكل (ص : ٢٨٤) فيقول ان الدَف معرب عن الارامي **ܕܦܐܬܐ**

(الديقان) اثافي القدر فارسي معرب (اللسان) وهو دِيك بالقارسية .

(والدِقْدَان) ما تُثَّصَب عليه القدر مركب من دِيك ومن دَان وهي اداة تدل على الظرفية

(الدُكَّان) قيل فارسي معرب والارجح أنه يوناني **δοχεῖον** (فرنكل :

(١٨٨

(الدُولَاب) المنجنون التي تديرها الدابة ليستقى بها الماء مركب من دُولَا بمعنى

الاناء ومن آب اي الماء .

(الدَلَق) تعريب دَلَه وهي دَوِيبة كالستور جلدها ابيض تُصَنَع منه فراء ويقال

لها قائم بالتركية

* (الدَلَامِز) الشيطان والقوي الماضي ولصوص دَلَامِزة خبثاء منكرون

* (الدُلَيْزَان) الغلام السمين في حتم تعريب دِلِز وهو مركب من دِل

اي قلب ومن مر اي أعوج

(الدُّو) ما يُسْتَقَى به مثل دُول معنى وقريب منه لفظاً. والظاهر أنّه من موافقات اللغات وهو **דלוג** بالسريانية و **דלוג** بالعبرانية و **δελος** باليونانية ودُولك بالتركية ودُول بالكرديّة و **situla** بالرومية. ومن الرومي **situla** مأخوذ العربي سطل. وأما السَّجَل اي الدلو فمأخوذ من الحبشي **Sagal** (فرنكل: ٧٢)

(الدَّامِجَانَة) زجاجة كبيرة واسعة الجوف ضيقة العنق قيل فارسيّة ولم أجدها

* (الدَّمَار والدَّمُود والدَّمَارَة) الهلاك. فارسيته دَمَار وهو مركب من دَم اي بقيّة الحياة والنفس ومن آَر ومعناه المسبب ويُطْلَق بالفارسيّة على العيش الرماق والهلاك. وقالت فيه العرب دَمَر ودَمَر الى غير ذلك

(الدَّامُوق) الحار جداً تعريب دَمَكاه ومعناه الأتون وكور الحدّاد ومنه مأخوذ ايضاً الدَمَقَة وهو كور الحدّاد

(الدَّمَق) ريح وثلج تعريب دَمَه

(الدِّمَقَس والدِّمَقَاس والدِّقَس) فُسِّر بالابريسم وقيل القزّ او الديباج او الكتان او الحرير الأبيض معرب دِمَسَه ومعناه الحرير الأبيض. او هو منسوب الى مدينة دِمَشق (**pannus damascenus**) وهو **דמשק** بالعبرانية (عاموس ٣: ١٢). واليوم ايضاً الدِّمَقَس منسوب الى دمشق في كثير من اللغات وهو **damas** بالفرنسيّة و **damask** بالانكليزيّة و **damasco** بالاطاليانيّة و **Damast** بالجرمانيّة (راجع القاموس العبراني تأليف جيسينيوس)

(الدَّمْل) الحُرَاج وهو عربيّ قاله ابن فارس ويُخَفَّف وُسْتِي به تفاوُلاً يبرئه. قلت وهو معرب عن دُنْبَل الذي بمعناه

(الدَّمَهَكِر) الأخذ بالنفس مركب من دَمَه اي نفس ومن كَير اي ماسك (الدَّانَاج) تعريب دَانَا وهو العالم. ومن الدَّانَاج مأخوذ دَنَج دَنَاجاً اي أحكم (الدَّنْد) فارسيّ محض وهو الخروع الصيني المعروف بحب الخطا وحب

السلطين

(الدَّانِق والدَّانَاق) سُدس الدرهم تعريب دانك وهو بمعنى الحبة مطلقاً ومنه الارامي **דנאק** واليوناني **δάννακη**. وأما الفلّس فتعريب **φδλλης** او **follis** او

nummus وتعريب

- * (الدائِق) الأحمق والسارق معرَّب دَنَك ومعناه الأحمق. ومنه أيضاً معرَّب
 - * (الدَّقَّة) بمعنى سَفَلَة الناس مفردة دَنِغ
 - * (الدَّقَّة) الزُّوَان فارسيَّة دَنَقه
 - * (الدَّقَرِي) القصير الذِّمِيم معرَّب دَنَكَل ومعناه الجاهل القبيح الصورة
- والقدَّ

(الدَّهْبَرَج) تعريب دَهْ پَرَه اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف الصقر:

« بين خَوَافِيهِ الى الدَّهْبَرَج ينهشُ سِرَ المقودِ المهلجِ »

* (الدُّهْدُر) الباطل. ومنه قولهم: « دُهِدُرَيْن دُهِدُرِيَه » للرجل الكذوب.

والدُّهْدُن لغة فيه. وهما تعريب دَه دِلَه ومعناه ذو عشرة قلوب والمراد به الرجل الكثير الثقلب. دُهِدُرَيْن ايضاً اسم فعل لبطل كهيئات وللباطل والكذب. ومنه المثل دُهِدُرَيْن سَعْدُ الْقَيْنُ اي بطل استعمال سعد الحدَّاد في صناعته لتشاغل الناس عنه بالقحط. او ان قيناً (اي حدَّاداً) ادعى زماناً ان اسمه سعد. ثم تبين كذبه ف قيل له ذلك اي جمعت باطلاً الى باطلٍ يا سعد الحدَّاد. ويروى منفصلاً دُه امرأ من الدهاء قدِّمت لأمه الى موضع عينيه فصار دُوه ثم حُدِفَت واو الساكنين. ودُرَيْن من دَرَّ بمعنى تتابع اي بالغ الكذب يا سعد. ولا يُخْفَى ما في هذا التعلُّل من البعد واقرَّب منه ان يقال على هذه الرواية ان دُه اسم صوتٍ تُدعى بها الناقة الى ولدها.

ودُرَيْن مثني دَرَّ من قولهم دَرَّ اللبن والثنية فيه للتكثير كما في لُبَيْك ونحوه اي ألزم عملك فتتال خيراً بعد خير. وقيل انه كان اعجبياً حدَّاداً يدور في اليمن فاذا كَسَدَ في مخلافٍ قال بالفارسيَّة دُه بَدُرُود اي بالوداع يُخَيِّرُهُم بِخُرُوجِهِ غداً لِيَسْتَعْمَلَ فحرفته العرب وضربته مثلاً في الكذب. فقالوا اذا سمعت يسرى سعد القين فانه مُصْبِح. اي اذا سمعت بان سعد القين يرحل ليلاً فاعلم انه يُصْبِح في مكانه (محيط المحيط).

قُلْتُ ولا يخفى ما في هذا الاشتقاق من التعسف الظاهر. والأصح ان دُهِدُرَيْن لغة في الدُّهْدُر وهي كما سبق القول معرَّبة عن دَه دِلَه ومعناها ذو عشرة قلوب وتُطَلَّق بالفارسيَّة على الرجل العديم الوفاء الكثير الثقلب الذي يتغيَّر فِكْراً وقولاً في كل دقيقة ولحظة

* (الدَهْدَار) الباطل مركب من داه اي دناءة ومن دار اي صاحب
 * (الدَهْدَهة والدَهْدَهَان والدُهْدِهَان) من الابل المائة فاكثر مأخوذة من
 دَهْدَه اي عشرة عشرة

* (الدَهْرَس) الداهية مركبة من داه اي دناءة ومن رَس اي واصل
 (الدِهْقَان) القوي على التصرف وزعيم فلاحي العجم تعريب دهكان . وقيل
 ان اصل دهكان دهخان اي رئيس القرية . وقالوا فيه دهقن وتدَهقن . ومنه السرياني
 دهك

(الدِهْلِيز) ما بين الباب والدار تعريب دهله ومعناه القنطرة والعقدة
 * (الدَهْمُ) العدد الكثير مأخوذ من دَهَم اي العاثر
 (الدَهْمَسْت) فارسي محض وهو شجر الغار
 (الدَهْمَان) للفُرس كالقيل لليمن وهو الملك من الرتبة الثانية
 * (الدَهْنَج) فُسر بجوهر كالزمرّد تعريب دِهْنَه ولعلّه بمعناه وهو الزنجار المتكوّن
 في معدن النحاس والفضة وهو أصفر اللون طعمه لذيق كثيرًا مع كونه مُرًا قليلًا وهو
 يدخل في الأدوية ومفيد من السمّ (البرهان القاطع)
 * (الدَوَاج والدَوَاج) اللعاف الذي يُلبس فارسيّته دَوَاج
 (الدَوَادَار والدَوِيدَار) كاتب الملك تعريب دويت دار اي حامل الدواة
 * (الدَوْدَاءَة) الجلبة معرب دَوَادُو وهو تراكض اشخاص كثيرين من كل
 جهة وطرف

(دار فلغل) عند الأطباء أول ثمر الفلغل معناه بالقارسيّة شجر الفلغل
 (دَوَزَن) المغنى القانون ونحوه شدّ ما ارتخى من اوتاره ودَوَزَن الشيء هندمه
 قيل هو فارسيّ يستعمله الموائد (محيط المحيط) . والصحيح انه مأخوذ من التركي
 دَوَزَن وهو الترتيب والنظام

(الدَوُغ والدَوُوق) المخيض فارسيّته دَوُغ ومنه الارامي دَوُغ والكردى دُو
 * (الدَوُغَة) اللحم تعريب دَغًا ومعناه الحيال المُفسد . والدَوُوق والدَوُوقَانِيَة
 والدوقة بمعنى الفساد والحقق لغات فيه
 (الدَوُوكَاه) اللحن الثاني من اصول الأنغام الموسيقية وهو اصل عظيم يتفرع منه

اربعون نعمة ومعناه بالقارسيّة الباب الثاني

* (الدَّوَكَة) الشرّ والخصومة تعريب دُوكونشمال بجذف الشطر الاخير منه

وهما بمعنى

* (الدَّوَلَة) الداهية وهي لغة في الثَوَلَة عن الجوهري يقال جاء الدهر بدَوَلَاتِهِ

وَتَوَلَاتِهِ اي بدَوَاهِيهِ تعريب دُوَلَه ومعناها المكر وأنين الكلب الذي تتشاءم به

العامة قائلة انه عبارة عن الداهية والموت فأطلق عليهما

(الدَّامَا) لعبة معروفة قيل فارسيّة والاصح انها تركيّة

* (الدِّيَك) فُسِر بالاثافي ولعلّه بمعنى ديك الفارسي وهو القِدْر

* (الدِّين والدِيَانَة) المعتقد والمذهب مأخوذ من الفارسي دِينَ وهو المعتقد

ويطلق ايضاً على ملائكة كان موكلًا على محافظة العالم: وعلى اليوم الرابع والعشرين من

كل شهر الذي كان فيه الفرس يرسلون اولادهم الى المدرسة ويزوجون ويتزوجون.

وقالت فيه العرب دَانَ وَدَيْن الى غير ذلك. واما الدِّين بمعنى القرض فعرب عن

اليوناني δάειον الذي بمعناه. واما الدِّين بمعنى الحكم والمُلْك فهو مأخوذ من

السرياني ܕܝܢܐ. ومنه ايضاً مأخوذ الارمني Դին اي الحكم واليوناني δῖνα اي

القصد والفكر

* (ذَبَر) الشيء علمه وفقه به وَذَبَرَ الكتاب كتبه قريب لفظاً ومعنى من

زَبَر ومعناه الحفظ غيباً

* (الذَّاذِي) نبات له عنقود طويل تعريب دَادِي وهو فُسِر بنبات طوله قدر

شبر حبه شبيه بالشعير لكنّه اضعف منه وهو مرّ ونافع من البواسير يستسه به بعض

الأتراك « شيطان اريه سي » اي شعير الشيطان (البرهان القاطع)

(الذِّمَاء) بقية النفس مغرب دَم الذي بمعناه. ويقال فيه ذَمِي المذبوح ذمء اي

بقي منه الذمء

* (الذِّين) العيب تعريب زيان اي النقصان

باب الراء

(الراتينج) صمغ الصنوبر والراتيلج لغة فيه . وهو راتيانج بالفارسية . قال في البرهان القاطع : « راتيانج على وزن رازيانج صمغ الصنوبر وهو مثل سائر الصمغ إما يجمد من ذاته وهو مع ذلك سيال ويقال له حينئذ زفت رطب . وإما يكون صلباً فيُسَمَّى حينئذ « رِجَنَه » . أو يُعَقَّد بالطبخ فيقال له قلفونيا (πικύονον) باليونانية وچام صاقزي بالتركية . ويقال له في شيراز زكباري . والظاهر أن أصل الكلمة يوناني *ρητιν* ومعناه الصمغ مطلقاً وهو مشتق من *πέω* أي سال

(الرازيانج) الأنيسون وقيل هو الشمرة وهو الأصح لأن الأطباء في كتب المفردات يذكرون الأنيسون في حرف الهمزة ثم يذكرون الرازيانج في حرف الراء ويذكرون لكل واحد منافع وخواص ليست للآخر (محيط المحيط) وهو تعريب رَازِيَانَه وقال في البرهان القاطع : أنه ثلاثة أقسام بستاني وبرّي وشامي والشامي منه هو الأنيسون

* (الرأذ) الشابة الحسنة ومعنى رَاد بالفارسية السخي الشجيع الفاضل الحسن والرؤد والرأدة والرؤدة والرأدة لغات فيه

* (الرّبة) نبات وقيل شجرة وقيل هي الخروب والجماعة الكثيرة (محيط المحيط) . قلت إن الرّبة بمعنى نبات تعريب رَأْبُو وهو زهر ينبت في الربيع طيب الرائحة يقال له بالتركية « عود چيچكي وخوشبو چيچكي او هو معرب عن روبا وهو غيب الثعلب . و *رُكَا* بالسريانية فتر بدواء سائل يُجَدُّ على النار . وإما الرّبة بمعنى الجماعة الكثيرة فأخوذة من *رُكَا* أي الرّبوة

* (الرّبع) سعة العيش مأخوذ من رُبُوخه أي النعيم واللذة . وقالوا فيه رَبَع رَبْعاً أي أقام في النعيم

* (الرّبد) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب رُبد وهو الحمّاض

* (الرياس) نبات يشبه السلق في أضلاع وورقه ولكن طعمه حامض الى

حلاوة فارسيته ريباس ومنه السرياني **ܪܝܒܝܬܐ** والكردية ريواس
* (الرُويضة) الرجل التافه اي الحقير ينطق في امر العامة وهو غير اهل
لذلك. قيل انه تصغير الرابضة ولكن الأرجح انه تعريب روي باز ومعناه ذو الوجه
المقلوب

* (الإزبيان) فتر بسمك ايض كاللدود لعلّه مثل الفارسي اريبان وهو جراد
البحر قيل عنه ان راسه مربع صدفى الجسم الى النصف وفي كلا طرفيه عشر ارجل
شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسه قرنان وقرنان آخران تحت عينيه. ويبان ان الفارسي
مأخوذ من اليوناني **ἁρπυία** (harpie : monstre fabuleux)

(الرخت) فارسي محض وهو السرج
* (الرخ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رخ
* (ترخش) الشيء تحرك والاسم الرخشة اظنه مأخوذاً من رخش وهو
الابتداء بالشيء والمباشرة به

(الأرنذج) جلد اسود معرب رنده
* (الروذك) الغلام الحسن الخلق (الروذكة) الصغيرة من اولاد الغنم معربان
ن ريدك ومعناه الشاب والخدام الجديد الحسن المنظر
* (الرداذ) المطر الضعيف قريب لفظاً ومعنى من ريز وهو الصبابة وكل ما
يغرودق من اي شيء كان

* (الروذق) الجلد المسلوخ والحمل السميّط معرب روده
* (الريرق والبرق) غيب الثعلب تصحيف روباہ تربك
* (رزب رزبا) لزم فلم يبرح اظنه مشتقاً من رزبان وهو حافظ الكرم
(الرزداق والرستاق) السواد والقرى تعريب روستا ومنه الارامي

ܪܝܒܝܬܐ

(الرزدق) الصف من الناس والسطر من النحل معرب رسته
* (الرزغة) الوحل. و* (الردغة) الماء والطين والوحل الشديد معربان عن
أرزّه وهو الطين المزوج به التبن لتسييع الحائط ونحوه. وقالوا فيها أرزغت الأرض
وأرذغت وارتدغ الرجل

* (الرَزَق) تعريب رُوزِي وهما بمعنى واصل رُوزِي نسبة الى روز وهو النهار.

وقالت فيه العرب رَزَق وارتق الى غير ذلك

(الرازقي) العنب الملاحى والخمر. (والرازقية) ثياب كَتَّان بيض والخمر:

مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَي (راجع فرنكل ص: ١٤٤). ورازقي بالفارسية يُطلق ايضاً على العنب الملاحى والخمر. وقال في البرهان القاطع: «زعموا ان اخوين اسم احدهما رَي واسم الآخر راز بنىا هذه المدينة (اي مدينة الري). ولما تمت اراد كل منهما ان تُسمّى باسمه. فحدث من جِراء ذلك نزاع شديد بينهما. فآشار اليهما احد الحكماء ان تُسمّى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكّانها باسم الآخر. فنسب ذلك الحين سُميت تلك المدينة رَياً وسكّانها رازيين»

(الرَوَزَة) تعريب روزنه وهي الكوة. والكوة نفسها ارامية ܪܐܝܬܐ (راجع

فرنكل ص: ١٣)

* (الأَرْزَن) فُتِرَ بشجر صلب تتخذ منه العصي معرب ارزن وهو شجر

شبيه بشجر اللوز الجلي ثمره مُرّ الى الفاية يُدخل في الادوية وتتخذ من اغصانه العصي. ودشت الأَرزن اي صحراؤه مكان بالقرب من شيراز يكثر فيه هذا الشجر

(الرَّاسَن) القَاسُ ونبات تنفرش اوراقه على الارض وهي طويلة تبلغ الورقة منها

الى طول ذراع فارسيته رَاسَن. قال في البرهان القاطع: «رَاسَن على وزن دامن يقال

له بالتركية «آندز» اصله طيب الرائحة لونه بين الحمرة والخضرة. زهره مائل الى الزرق

وبزده شبيه ببذر العصفور وهو عريض قليلاً وطعمه حادّ والمستعمل اصله. ويُسمى نباته

بالعريّة قسطاً شامياً وزنجبيلاً شامياً وغرساً. وساقه مشتب ورقة عريض وطويل

ويقال لحبه حبّ الراسن ولاصله اصل الراسن»

(الرَّسَن) الحبل والمقود وهو ٦٥٦ بالبرانية ايضاً. وفرنكل يقول انه مأخوذ من

الفارسي ريس المشتق هو ايضاً من ريشتن اي غزل (ص: ١٠٠). او هو مشتق من

ريسيند ومعناه غزل ايضاً او من رَسَان اي المُرَصَل

(الرشته) تعريب رِشته وهو طعام يُعمل من العدس تُلقى فيه قِدَد من رقاق

المعجن واصل. معنى رشته بالفارسية الحيط

* (الرُشْك) اكبير اللحية معرّب من ريش كاو اي لحية الثور ويُطلَق على

الرجل الاحمق

(الرُشْك) فارسيّ محض وهو العقرب

* (الرَوْشَان) انكوة واصل معناه بالفارسيّة الضو

(الرَّصَد) المقام الاول من الانتقام تعريب رَأَسْت ومعناه المستقيم الموافق

* (الرَّصَاص والرَّزَاز) معرّب عن آرزيذ الذي بمعناها

* (الرَّطِي) الأحمق معرّب إمّا عن رَت اي العريان او عن رُت اي الفقير

(الرَّطَل) اثنتا عشرة اوقية معرّب لَر وهو نصف المنّ التبديزي والمنّ التبديزي

ستائة مثقال ويُطلَق ايضاً بالفارسيّة على وعاء يوضع فيه الشراب ونحوه. وهو λητρα

باليونانية ولحمها باللفظة البابليّة. لست ادري هل اصله يوناني ام فارسي. وأمّا

(الرَّطَل) بمعنى الرجل الرخو اللين والاكبير الضعيف والأحمق فهو معرّب عن لَرَه

وهو يُطلَق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والذليل والسفيه

(الرَّفَاقِين) قيل دواء يشبه الثوم فارسيّ (محيط المحيط) ولم أره

* (الرَّامَة) من الجوّاري الكنيّة مأخوذة من رام اي الطيب الجيد الأنيس

* (الرَّامُوز) فُتِر بالبحر فارسيّته راموز وهو الرُبَّان والفارسيّ مأخوذ من

السريانيّ ܪܡܝܐ ومعناه الآمر. وأمّا البحر فاصله جبشيّ bâher (فرنكل ص:

٢١٢). واليمّ اراميّ ܝܡܝܐ

(الرَّمَق) معرّب رَمَه او رَمَك وهو القطيع

(الرَّمَكَة) الفرس والبزونة تُتَخَذ للنسل. قال في شفاء الطليل: «الرَّمَكَة أنثى

البزون معرّب». قلتُ وهي تعريب رَمَكاً بالفارسيّة القديمة ومعناها الفرس وقد سبق

القول ان رَمَك ورَمَه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويان ان الفارسيّ رَمَكاً مأخوذ من

ܪܡܝܐ

* (الرَّانِج) فارسيّ محض وهو تمر املس كالتعضوض والجوز الهنديّ

* (الرَّانِد) شجر طيّب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد

قيل العود الذي يُتَبَخَّر به. وفي الصحاح: قال الأصمعيّ وربما سموا العود رنداً وانكر

ان يكون الرند الآس. قلت وهو فارسيّ ومعناه الطيب الرائحة ويُطلَق على الآس.

ويقرب منه اللّذين وهو السنبُل الروميّ المعرّب عن اليونانيّ *νάρδος* أو *νάρδον* ومنه اللّاتينيّ *nardum* وهو بالآرامية *ܢܪܕܐ* وبالعبرانيّة *נָרְדָּ* ونارداً بالفارسيّة القديمة والظاهر أنّ أصل الكلمة سانسكريتيّ *nalada* ومعناه «الرائحة في» (القاموس العبرانيّ تأليف جيسينيوس)

* (الرّف والرّف) بهرامج البرّ فارسيّته رّف. قال في البرهان القاطع: «رّف على وزن انف معناه البهرامج وهو «يديمشك» ويقال له بالتركيّة «سلطاني سكوت» زهره يظهر قبل ورقه وهو قدر البلوط اصفر احمر اسود ابيض وطيب الرائحة كثيراً ويقال له بالتركيّة «قوقار سكوت» ايضاً وليس هو «سورقون» كما توهم البعض»

(الرام) اليوم الحادي والعشرون من كلّ شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذّن به ويفرحون (شفا الغليل). واصل معنى رام بالفارسيّة الراحة والفرح
* (الروثق) حُسن كل شيء مركّب من رُو اي وجه ومن نيك اي صبيح

حسن

* (الراهب) وجمعه رُهبان وهو معروف. قال فرنكل (ص: ٢٦٨) أنّه مأخوذ من السريانيّ *ܪܗܒܐ* اي خاف وخشي. لكن أصل الكلمة فارسيّ وهو مركّب من رُه اي الصلاح ومن بان اي صاحب. فاتخذ العرب الفارسيّ رُهبان جمعاً واشتقوا له مفرداً على وزن فاعل. ويُطلَق بالفارسيّة على الرجل الصالح الزاهد

(الرهنامج) كتاب الطريق مركّب من راه اي طريق ومن نامّه اي كتاب
* (الرواج) ضدّ الكساد تعريب رَوَاي الذي بمعناه وهو مشتقّ من رفتن ومضارعه رَوَ واسم الفاعل منه رَوَا ومعناه مشى وسار. وقالت فيه العرب رَاج الأمر رَوْجاً ورَوَاجاً وراجت السلعة الى غير ذلك

* (الرهوان) معرّب رَهْوَار وهو البرذون اذا كان لثّن الظهر في السير. ومنه التركيّ رهوان والكرديّ رَهْوَال

* (البروند والريوند والراوند) قيل أنّه أصل شجرة في الصين وقيل أصل الرمان الهنديّ فارسيّته راوند وهو أصل الريباس وهو صينيّ وخراسانيّ. فالصينيّ منه للبشر والخراسانيّ للدواب ويقال للصينيّ راوند لحمي وللخراسانيّ راوند الدواب أو

الحيل (البرهان القاطع). ويقربهُ اليونانيّ $\rho\alpha$ و $\rho\eta\sigma\nu$ وهو منسوب الى نهر فولكا (Volga) الذي كان اسمه القديم $\rho\alpha$ فانه من سواحله كان يُستخرج الراوند ومن $\rho\alpha$ اليونانيّ ومن $\beta\alpha\rho\beta\alpha\rho\sigma$ مركّب اسم الراوند في اللغات الاورباويّة وهو rhabar- \bar{a} barum بالروميّة و reobarbaro بالاطاليانيّة و rhubarbe بالفرنسيّة

* (الرّاز) رئيس البنّائين وهو فارسيّ محض ومعناه الطّيّان

(الرّوزنامة) مركّبة من رُوز اي يوم ومن نامه اي كتاب

* (الرّوس) فُتِر بالرجل يقال انه «رُوس سو» اي رجل سو وهو معرب عن

روش وهو الرجل الرديّ السيّئ الأخلاق

* (الرّوضة) من الرمل والعشب مستنقع الماء ونحو النصف من القرية ماء.

وفي الكلّيات الروضة بقية الماء في الحوض. وهي معربة عن ريز وهي بقية الماء في الإيحاء وهي مشتقة من ريختن اي صب أخذتها العرب وتصرّفت بها وقالت الرّوضة (وهي اقرب الى اصلها الفارسيّ) ثم الرّوضة واشتقوا منها فعلاً وقالوا أراض اي صبّ اللبن على اللبن ورّوي فنقع بالري. وأراض الوادي اي استنقع فيه الماء واستراض

الحوض الى غير ذلك

(الرّوط) معرب رُود وهو النهر والفارسيّ مأخوذ من الأرامي ܪܘܬ وهو

مشتق من ܪܘܬ اي جرى وسال ويقربهُ اليونانيّ $\rho\epsilon\iota\theta\rho\sigma\nu$

(الرّاوق) المصفاة تعريب راوك وهو ما صفا من الخمر والماء وغيرهما. وقالوا فيه

رَاقَ ورَوَّق الى غير ذلك (فرنكل ص: ١٦٥)

(الرّون) فارسيّ محض وهو الشدة

* (الريغ) تعريب ريك وهو الغبار

* (راه يريّه رَيهَا) جاء وذهب مأخوذ من راه ومعناه الطريق. ومنه ري

بالكرديّة

باب الزاء

(الزَّبَق) سيال معدني معروف معرب زِيَوْه ومنه السرياني **الزبد**

* (تَزَبَّر) تكبَّر مأخوذ من زِيَاءً تر ومعناه أجمل أحسن

* (الزَّبْرَج) الزينة من وبشي او جوهر والذهب والسحاب الرقيق فيه حمرا
مركب من زِيَاءً اي حَسَنٌ ومُزَيْنٌ ومن رَكَّ اي أصل أي اصله مُزَيْنٌ او هو معرب
عن زِيَاءَرُو ومعناه الحسن الوجه

* (الزَّبْرَجَد) (الزَّبَرْدَج) حجر يشبه الزمرد فارسيته زَبْرَجَد وقالوا فيه زَبْرَج

* (زَبَرَق) ثوبه صبغة بجمرة او صفرة مأخوذ من زَرَاب ومعناه ماء الذهب او

ماء اصفر

* (الزَّوْبَعَة) زعموا انها اسم شيطان او رئيس الجن قيل ومنه سُيِّتَ الاِصْصَار
زوبعة . ويقال لها ايضاً ام زَوْبَعَة وأبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً مارداً يثور بها
(محيط المحيط) . قُلْتُ وهي معربة عن زُوباً ومعناه الشرير وقاطع الطريق او عن
زُوبَاغ وهو عندهم رئيس المخانيث والمأبونين

* (الزَّبْعَر) نبت طيب الرائحة مأخوذ من زَغَبَر وفُتِر بالمر والايض ورقه نظير
ورق اللبلاب زهره مائل الى البياض وبذره مدور . وفيه لغات بالعريئة زَبَعَر وزَبْعَرِي
وزَغَبَر وزَبْعَر

* (الزَّبَاذِبَة) الشر بين القوم والزَّبَاذِبَة لغة . لعلهُ تعريب زُبُوز وهو
الدردور اذا وقعت فيه السفينة فلا نجاة لها منه

* (الزَّبْعَرِي) السبي الخلق والغليظ مشتق من زَبَعَر ومعناه العُفُوق . وفيه
لغات بالعريئة : الزَّبَعَق والزَّبَعْبَاق والزَّبَعْبَكِي والزَّبَعْفُوق والزَّبَعْنَح والزَّبَعْنَحَة

(الزُّبَان) فارسي محض وهو اللسان

(الرُّبُون) فارسي محض وهو الغبي. وأما الرُّبُون بمعنى المشتري وزَّابِن وزَّابِن فمأخوذة عن السرياني **ܪܒܝܢܐ** (فرنكل ص: ١٨٩)

* (الرُّبْنِيَّة) متمرّد الجن والانس والشرطيّ وجمعه زَبَانِيَّة. قال في الصحاح: الرُّبَانِيَّة عند العرب الشُّرَط وسبّي بذلك بعض الملائكة لدفعهم اهل النار اليها. وفي تفسير القرآن للجلالين الزبانية الملائكة الغلاظ الشداد. وقال الاخفش: قال بعضهم واحدهم زبانيّ وقال بعضهم زَابِن وقال بعضهم زَبْنِيَّة مثل عَفْرِيَّة. قلتُ والقول الاول اي واحدهم زبانيّ أصحّ لأن فارسيّته زَبَانِي ومعناه الجهنميّ وهو منسوب الى زَبَانَه بمعنى اللهب

* (الرُّج) تعريب رُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنه السريانيّ **ܪܝܓܐ**

(الرُّخُوف) الذهب وكال حُسن الشيء. تعريب زيور اي زينة. وقالوا فيه زَخُوف

* (الرُّخَم) الحبيث المُنْتِن ويضارعه الفارسيّ زَخَم ومعناه الجراحة (الرُّرْيَاب او الرُّرْبَاب) الذهب او ماؤه وهو أصحّ لأنه مركّب من زَر اي ذهب ومن آب اي ماء. والذرياب لغة فيه

* (الرُّرْيِيَّة) البساط الفاخر او الطنفسة المُخَمَّلَة

* (الرُّرَابِي) النارق والبُسط تعريب زَرَّاب ومعناه ماء الذهب او الماء الاصفر ويُطْلَق على كلّ ما صُيغ بالصفرة. فيحتمل أن تكون الرُّرْيِيَّة البساط المزخرف بالصفرة. ومما يؤيد هذا القول أن الرُّرَابِي من النبات هو ما اصفر او احمر وفيه خضرة (محيط المحيط). واما فرنكل (ص: ٩٢) فيجعلها معرّبة عن زيرپا واصل معناها تحت الأرجل. ويرادفها الحبشيّ **zarbêt**

(الرُّرَجُون) الحمرة والمطر الصافي المستنقع في الصخرة مركّب من زَر اي ذهب ومن رُجُون اي لُون

* (الرُّرْد) ثوب يُنْسَج من الحديد يُلبَس في الحرب وقايةً من سلاح العدو تعريب زَرَه الذي بمعناه وزرّخ لغة فيه بالفارسيّة. والدِرْع لغة في الرُّرْد. وقالوا فيهما: زَرْد وزَرْدِيَّة وزَرَاد ودرّع وأذرّع وتدرّع. ومنه زِرْخ بالتركيّة

(الزَرْدَج) فُتِرَ بالعصفر تعريب زَرَّتَكَ وهو ماء العصفر
 (الزَرْدَمَةُ وَزَرْدَمَةُ) اذا عصر حلقة معرب زيرَدَم اي تحت النفس (شفاء
 الغليل) وَزَرْدَبَةُ لغة فيه . ولعل زَرَدَ (خنق) ايضاً مأخوذ من زَرَدَم او هو وفاق بين
 اللغات فان السرياني ܙܪܕܐ معناه خنق ايضاً
 * (الزَرْدَاب) ما انحدر من السيول (التاج) معرب زَرْدَاب واصل معناه
 الماء الاصفر

* (الزَرْدَى) نوع من الحلويات يُعَمَل من الأرز والعسل تعريب زَرْدَه
 * (الزَرِير) نبات يُضَيَّع به فارسيته زَرِير ويقال له بالتركية « أَلَا جهره »
 وقيل هو ورق الكرم وقيل نوع من الزهور ينبت في جبال جرجان يُضَيَّع به (البرهان
 القاطع) . وَزَرِير بالفارسية تحريف زَرِير ومعناه ذهبي
 * (الزَرَّافَةُ) حيوان قصير الرجلين طويل اليدين رأسه كراس البعير وقرنه كقرن
 البقرة وجلده كجلد النمر وعنقه كعنق الفرس تعريب زَرْنَايه ومن الفارسي مأخوذ
 الارامي ܙܪܐܦܐ والتركي زورنِه والفرنسي girafe والاطالاني giraffa . ويقال له
 ايضاً بالفارسية اشتركاو پلنك وهو مركب من ثلاثة أسماء : اشتر اي جمل وكاو اي ثور
 وپلنك اي غر

* (الزَرَفَكَنْد) لحن من الحان الموسيقى تعريب زيرَ أَفَكَنْد
 * (الزُرْفَيْن) تعريب زُورْفَيْن وهو حلقة للباب
 (الزَرَكْش) الحرير المنسوج بالفضة والأصح بالذهب لانه مركب من زَر اي
 ذهب ومن كَش اي ذو
 (الزُرْمَانِقَةُ) جبة من صوف . قال ابو عبيد أراها عبرانية وقيل هي فارسية
 معربة واصلها اشتربانه اي متاع الجمال (محيط المحيط)
 * (الزَرَنْب) شجر طيب الرائحة يُسَمَّى برجل الجراد وهو بالفارسية زَرْنَاب
 وفُتِرَ بنبات طيب الرائحة يُدْخَل في الأدوية ويقال له بالتركية جكره اياغي
 * (الزَرَنْبَد وَالزُرَنْبَاد) فارسيته زَرَنْبَاد وهو اصول نبات يشبه السعد وهو
 يُجَلَّب من بلاد الصين
 (الزَرَنْبُوك) نبات فارسية

(الزَرْنِيخ) حجر له الوان كثيرة اذا جُمع مع الكلس حَلَقَ الشعر تعريب
زَرْنِي واما الاب انستاس فيقول انه معرب اليوناني &ρσενιχόν (المشرق ٢ : ٨٤٤)

(الزَرْقَة) الدَّيْن والعينة معرب زَرَنَه اي ذهب ليس

* (الزَّرَاوَنْد) فارسي محض وهو نبات يتداوى به غالباً للنقرس

* (الزَّرِي) من الناس الذَمِيم الذي لا يُعَدُّ شيئاً تعريب زَارَه وهو بمعناه .

وقالوا فيه زَرَى عمله عليه زَرِيّاً وزرابة اي عابه عليه

* (الزُّقْلَة) من الطيور الحوصلة تعريب زَاغَر وهما بمعنى

(الزَّلَايَة) قال في شفاء الغليل . الزَلَايَة قيل هي مولدة والصحيح انها عريّة

لورودها في رجز قديم . قلت وهي معربة عن زَلِيّاً وهو عجين يُقَلَى بالسمن ثم يُعَقَد
بالدبس ومنه **المهضم** بالسريانية الدارجة وزليه بالتركية

* (الزُّلَال) ماء زلال اي سريع المرور في الحلق بارد عذب فارسيته زلال وهو

دودة تتكون في الثلج المركوم المزمن وهي دقيقة بيضاء اذا وُضعت في الماء جعلته
بارداً عذباً فيقال لذلك الماء بالفارسية « آب زلال » اي ماء زلال (البرهان القاطع)
ومنه زلال بالكردية

(الزَّيَّة) تعريب زيلو وهو البساط

* (زَمْزَم) المغني ترتم مأخوذ من زَمْزَم وهو النغم الذي يتنغم به المجوس على

أكلهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أبدانهم وهو عبارة عن صوت يُدِيرُونَهُ فِي
خيائشيمهم وحلقهم وهم صموت لا يستعملون لساناً ولا شفة لكن يفهم بعضهم من
بعض . واصل معنى زمزم بالفارسية رويداً رويداً

* (الزَّمْهَرِير) شدة البرد مركبة من زَمُ اي بَرَد ومن هَرِير اي موجب وقالوا

فيها ازمهر اليوم اي اشتد برده

(الزُّمَّوَرْد) طعام من البيض واللحم . وقول العامة بزماورد اصوب لان فارسيته

بَزْمَاوَرْد

* (تَزَنْبَر) تكبر مأخوذ من زَنْبَارَه اي الفاسق . وتَزَنْبَر لغة فيه

* (الزَنْبَرِي) تعريب زَنْبَر وهو الثقيل من الرجال

* (الزَنْبَرِيَّة) تعريب زَنْبَرِي وهو ضرب من السفن ضخمة

(الزُّنْبُوك) فارسيّتها زَنْبُورَك وهي آلة من الساعة
 * (الزُّنْبُق) ريحان له زهر طيب الرائحة تعريب زَنْبَه
 (الزَنْبِيل) وهو معروف مأخوذ من الفارسي زَنْبِيل . وزنبد لغة فيه بالفارسيّة
 وأما الزُّنْبِيل فمأخوذ من السرياني **ܙܢܒܝܠ** والفارسي نفسه مشتق من الارامي (راجع
 فرنكل ص: ٧٨)

* (الزُّنْجُب والزُّنْجُبَان) المنطقة تعريب زِنْجَف
 (الزُّنْجِيل) عروق تسري في الأرض ويتولد فيها عُقْد حريفة الطعم تعريب
 شَنْجِيل ومنه السرياني **ܙܢܓܝܠ** وهو باليونانية **zingiberis** او **zingiberis** وبالروميّة
 zingiberi و zingiberi وبالفرنسيّة gingembre وبالايطاليانيّة zenzero
 و zenzevero وبالجرمانيّة Ingwer وبالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة
 زنجفيل وبالروسيّة **Зингифер**

* (الزُّنْجَار) منه معدني ومنه ما يُسْتَنْبَط من النحاس بوضعه في درديّ الخلّ
 معرب عن زَنْكَار ومنه الارامي **ܙܢܓܐܪܐ**

(الزُّنْجِير) السلسلة فارسيّة ومنه زنجير بالسريانيّة الدارجة والتركيّة والكرديّة
 * (الزُّنْجُفَر) معدن متفتت بصّاص يُعمل منه الخبز الأحمر تعريب شَنْجُفَر .
 وقال عنه في البرهان القاطع انه معدنيّ وصناعي . فالمعدنيّ يحصل في معادن النحاس
 والذهب والزُّنْبُق وهو نادر الوجود . والصناعيّ يُسْتَنْبَط من الزُّنْبُق والكبريت وهو سمّ
 قتال ومنه السريانيّ **ܙܢܓܝܐܪܐ**

* (الزُّنْد) العود الذي تُقَدِّح به النار وهو الأعلى الذي يُضْرَب به . والزُّنْدَة
 السفلى فيها ثقب وهي الانثى فاذا اجتمعا قيل زندان . فارسيّته زند وهو العود الأعلى .
 وأما الزُّنْدَة السفلى فتُسمّى « پازند » . وزند بالفارسيّة يُطلَق ايضاً على المقداح
 (الزُّنْدِيل والزُّنْدَفِيل) الفيل العظيم مرْكَب من زَنْدَه اي ضخم ومن پيل اي

فيل

(الزُّنْدِيق) فُتِر بالقائل بالنور والظلمة او مَنْ لا يُؤْمِن بالآخرة او مَنْ يُطِئ
 الكفر ويظهر الايمان . قال البعض انه معرب عن زن دين اي دين المرأة . وقيل انه
 تعريب زنديك وهو الذي يعمل بموجب ما هو مسطور بكتاب الزند . لكن الزنديق

ورد ذكره في كتاب افراهاط الحكيم الفارسي الذي عاش في الجيل الرابع للمسيح .
 وورد ايضاً ذكر الزنادقة قبل تأليف الزند اي في كتاب الأبستا عنه حيث قيل : « اننا
 جعلنا الصلاة . . . لكي شارب الزنده والساحر وتخربهما جميعاً » . فالزندي اذاً في
 التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب . وقد اتخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا
 بها على صورة « زنديك » ومنها اشتقت لفظة زنديق (طالع المشرق ١ : ٦٨١ —
 ٦٨٤)

* (ثوب زنديجي) قيل نسبة الى زند قرية بخارى تعمل بها الثياب . قلت
 والصحيح ان الزنديجي معرب عن زنديجي وهو كل قماش متين منسوج من غزل
 غليظ خشن لتبطين الثياب
 (الزنقيلجة) وعاء ادوات الراعي معرب زن يله . والزنقالجة والزنقيلجة لغتان
 فيه

* (الزانكي) تعريب زنك وهو الشاطر
 (الزنردة) المرأة التي خلقتها وخلقها كما يكون للرجال . معرب زن مرد واصل
 معناها امرأة رجل . و زنردة لغة فيه (شفاء الغليل) ويرادفها اليوناني *androgynis*
 (androgyne) ومنه *androgyne* باللغة الرمانية
 * (زناني) رجل زناني يكفي لنفسه لا غير تعريب زنانه ومعناه المتخلق باخلاق
 النساء

* (الزن) الماش وقيل الدوسر معرب عن زن وهو الدوسر
 * (زنهر) الي بعينه شدد النظر وأخرج عينه . وبعض المولدين يقول صاح
 القوم زنهار كما يقال صاحوا المدد وذلك عند استعظام الشدة والاستغاثة منها (محيط
 المحيط) . مأخوذ من زنهار وهو التظلم والخوف ويُستعمل بمعنى أياك (للتحذير)
 (زه) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء
 * (الزهزاه) المختال في غير مراة فارسيته زهزاه وهو مكرّر زه اي نعمًا
 نعمًا

(الزهزاه) بمعنى التحسين مولدة من قول الفرس زهي زهي (شفاء الغليل)
 (الزوين) تعريب زوين وهو الرمح القصير

(الزاج) تعريب زاك اي ملح يُصَبَغ به ومنه السرياني الدارج ܙܝܝܬܐ والكردي

زاج

(الزيج) معرب زيك وهو خيط البناء

(الزيج) عند المنجمين كتاب تُعرَف به احوال حركات الكواكب مأخوذ من

زيك

(الزور) بمعنى القوة مأخوذ من زور (شفاء الغليل) ومنه التركي والكردي

زور

* (الزوش) العبد اللئيم مأخوذ من زوش ومعناه الغضوب السيئ الاخلاق

* (الزاوق) الزئبق في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيته زَاوُوق وهو

تصنيف زيوه. وتقول العرب زَوَّقَ الكلام والكتاب اي زينهُ ونقشهُ واصله من

الزاوق لانه يُجَعَل مع الذهب فُطْلَى به ثم يُلقَى المطلي في النار فيطير الزاوق

ويبقى الذهب. وقد توسعوا فيه حتى قيل لكل مزين مزوَّق وان لم يكن فيه

الزاوق

* (الزَوَنَكَل) القصير وزَوَنَكَل بالفارسية القصير الحقيق الجثة. وزَوَنَك وزَوَنَك

لغتان فيه بالفارسية. والزَوَنَك والزَوَاك والزَوَن والزَوَن والضَونة لغات فيه

بالعريّة

* (تَزَيَّب) لحمه تكتل واجتمع مولد من زيب ومعناه الجمال والتزيق

(الزيرباج) مركب من زيرا وهو الكتمون ومن با اي طيخ وهو يُصَنع من

لحم طير سمين مع الكتمون والحل يفيد من أصيب بمرض الاستسقاء

* (الزايجة) شبكة مربعة تشتمل على مائة بيت يُرَسَم في كل واحد منها

حرف مفرد ولهم فيها أعمال يزعمون انهم يستدلون بها على المغيبات وهي تعريب زيرگاه

المرگة من زير اي تحت ومن گاه اي محل

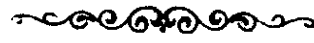
* (الزاغ) غراب صغير الى البياض لا يأكل الجيف فارسيته زاغ وفتر بالغراب

وضرب من الحمام الاسود

(الزريك) جواهر صغيرة مرصعة حول جوهرة كبيرة تعريب زريك واصل معناها

قطرة من المطر

(الزِّي) الهَيْئَةُ مأخوذ من زِي ومعناهُ الحيوة والهيئة وهو مشتق من زَيْسْتَن اي عاش او من زيب ومعناهُ الزينة . ومنهُ الارامي ܙܝܘ ومنهُ الكردي زيو او زيف
معنى الفضة



باب السين

(السَّالَار) فارسيّ بجت وهو الزعيم والمولى
(السَّايَة) وهي سَايَه بالفارسيّة ومعناها الظلّ والحماية
(السَّاو) الوطن والطيّة معرّب سُو ومعناها الجهة والناحية
(السَّيْت) معرّب سُود اسم بقلّة يُتداوى بها . والسَّيْت لغة فيه
(السَّبَج) الحرز الاسود معرّب شَبَه . قال في البرهان القاطع : شَبَه بفتح الباء
حجر اسود بارق يشبه الكهرباء . خَفَّةٌ وملاءمةٌ . وهو نوعان . نوع منه موجود في دشت
قبجاق (في تركستان) وهو في الأصل ماء ثمّ يجمد . والنوع الثاني معدنيّ يُؤثّق به
من بلاد جيلان . وقال صاحب المفردات : انّ هذا الحجر هو روح التوتيا . ويقال له
« مارصيني » ايضاً . وهو بارد ويابس . اذا حمّله احد الناس حفظه من اصابة العين
والحريق . واذا علّقهُ في رأسه دفع عنه الصداع . واذا نظر الى مرآة مصنوعة منه زال
البياض من عينه اذا كان فيها . واذا كحل عينه بميل منه قوي بصره واذا وُضع هو
اي السَّبَج على النار اشتعل مثل الحطب وبعث برائحة تشبه رائحة النفط
(السُّبْجَة والسَّيْجَة) فُسِر بكساء اسود . (والسَّيْج) البقيرة تعريب شَيْي وهو
الفروة . وبنوا منه فعلاً وقالوا تسبَّج اي لبس السُّبْجَة
* (سَبَخَ) الرَّجُلُ سَبَخاً كان فارغاً . و (سَبَخَ) عنه الحُمَّى خَفَقَهَا . و (تَسَبَخَ)
الحرّ سكن اظنّ كلّ ذلك مشتقاً من سَبُك ومعناه الخفيف
* (السَّيْحَة) أرض ذات ترّ وماء مشتقة من سَبَخ وهو الملح . وقالوا فيها :
سَبِخَتْ وأسبِغَت الارض اي كانت ذات سَبَاخ الى غير ذلك

(السَبْدَة) وعاء كالقَفَّة تعريب سيد . والسفط لغة فيه . ومنه سَبَد بالتركية والكردية

* (السَبَاذِرَة) الفراغ واصحاب اللهو والتبطل اظنه تصحيف سَايَه پَرَسْت وهو مُدَمِّن الفسق والفجور

(السَايِرِي) ثوب رقيق جيد . وهو ايضا تمر طيب ودرع دقيقة النسيج في احكام . كل ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط المحيط)

(السِبْسِيتَان) فُسِر بنبت يُتداوى به غالباً لأمراض الصدر . لعلهُ شجر مثل اصله الفارسي سِبْسِيتَان وهو تخفيف سَكُ پِستَان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامة الانسان ساقه مائل الى البياض ورقه مُدَوَّر وثمره يشبه الدُرَّاق في داخله عصير لزج يدخل في الأدوية (البرهان القاطع) . وقال الأصمعي : «ومن الشجر المخاطة وهي التي تسميها الفرس السبستان لها ثمرة لزجة تؤكل»

* (السُبْرَة) طائر ولم يزدوا عليه . فلعلهُ معرَب سَبَارُوك وهو اليوم (السَابَاط) سقيفة بين دارين تحتها طريق مأخوذة من سَايَه پُوش ومعناها المظلة . أمّا الحفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول أنها معربة شاه آباد اي محل السلطان او السلطانية

(السَبَنْجُونَة) فروة من جلد الثعالب مركبة من آسمان اي السماء ومن كُون اي اللون

* (السَتْ) الكلام القبيح والعيب معرَب عن سِتَاو وهو المكر والحيلة (السُّتُوق والسُّتُوق) درهم زيف معرَب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل) قلت والأصح انه معرَب عن سَتُو الذي بمعناه

(الْأَسْتِمَ وَأَسْطِمَ) مجتمع البحر . و(أَسْتِمَ وَأَسْطِمَ) القوم : وسطهم وأشرفهم . ان علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة . فقال بعض ان اصلها حبشي astama ومعناه غاص وغرق . وقال فرنكل ان الحبشي astama مأخوذ من الارامي **عَلَم** وهو بمعناه . وأمّا الاسطم بالعربية فمعرَب عن اليوناني στόμα ومعناه الفم ويُطلق ايضا على مصب النهر وحسام السيف (ص : ٢٣١) . وعندي ان الاسم

والاسطهم بمعنى مجتمع البحر معربان عن أَسْتَل ومعناه بالفارسية الغدير والبحيرة
وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم واشرافهم معربان إمّا عن أَسَم ومعناه الظلم والجور
لتغلب الظلم على الاشراف. وإمّا عن أَسْتَام ومعناه المعتمد عليه ويُطلق ايضاً على
كل ما صُنع من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن أَسْتُون ومعناه
الدعامة

* (السَّاجُور) خشبة تُعلّق في عنق الكلب. قال فرنكل (ص: ١١٤) إنّ
اللفظة ارامية الأصل **ܣܚܝܪ** وهي مشتقة من **ܣܚܝܐ** اي زجر ومنع وحجز. ووردَ
ܣܚܝܐ بمعنى الساجور في كتاب كلية ودمنة طبعة بيكل. وعندي ان الكلمة
فارسية مركبة من سَكُ اي كلب ومن كِير اي ماسك
(السَّجِيَّة) الخائق والطبيعة. قال ابو عُبيدة: هي فارسية. ولم يأتِ بدليل على
ذلك. فلعلها معربة عن سَكَّه ومعناها القاعدة والسيرة

(السَّخَتْ) الشديد تعريب سَخَتْ. والسَّخِيَتْ والسَّخِيْتِ لغتان فيه
* (السُّخْت) ما يخرج من بطون ذات الحوافر لعلّه تعريب سوُخْتَه ومعناه
الفاصد الأحشاء.

(السَّخْتِيَان) فارسي محض وهو جلد الماعز اذا دُبِغ. ومنه سَخْتِيَان بالسريانية
الدارجة والتركية والكردية

* (السَّخَاخ) الأرض اللينة الحرة وهي ايضاً سَخَاخ بالفارسية
(السُّخ) نحو اربعة وعشرين رطلاً فارسي (محيط المحيط). فيكون مشتقاً من
سَخَتْن ومعناه وَزَن

(السُّجَر) فُتِرَت ببقلة بخراسان تعريب سَجِير وهو نبات مرّ كثير الأغصان
ومقوي المعدة الباردة

* (السُّخْط والسَّخْط) الغضب الشديد مأخوذ من سَخَتْ ومعناه الشديد
الضيق القاسي الفظ. وبنوا منه افعالاً وقالوا سَخَطُوهُ وَسَخَطَ عَلَيْهِ وَأَسَخَطَ وَتَسَخَّطَ
(السُّدَر) لعبة للصبيان قيل معربة عن سَدَر اي ثلاثة ابواب (شفاء الغليل).
والصحيح أنها مقطوعة ومصحفة عن سَرَدَر بتقدير «كليم» واصل معناها الرأس داخل
البساط وهي لعبة يقال لها بالتركية «بكرى بوز اويوني». وذلك ان احد الصبيان

يَشْدُ عَيْنِيهِ بِمَنْدِيلٍ وَيَتَكَيُّ عَلَى صَدْرٍ وَاحِدٍ مِنْ رِقَقَائِهِ فَيَنَامُ . فَيَأْنُ سَائِرُ الصَّبِيَّانِ
يَدْلُونَ ثِيَابَهُمْ وَيَذْهَبُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا إِلَى زَاوِيَةٍ فَيَلْتَحِفُ بِسَاطٍ أَوْ حَافٍ أَوْ مَسْحٍ
فَيَنَامُ . وَحَيْثُ ذَا الصَّبِيِّ الْمَشْدُودِ الْعَيْنَيْنِ يَرْفَعُ الْعَصَابُ مِنْ عَيْنِيهِ وَيَقْصِدُ أَيَّامًا كَانَ مِنْ
رِقَقَائِهِ الصَّبِيَّانِ الْمُسْتَخْفَيْنِ وَيَدْعُوهُ بِاسْمِهِ . فَإِذَا أَصَابَ يَكُونُ قَدْ سَلِمَ فَيَذْهَبُ ذَلِكَ
الصَّبِيُّ وَيَنَامُ مَكَانَهُ وَالْأُخْرَى فِيحْمِلُهُ عَلَى ظَهْرِهِ ذَاهِبًا بِهِ حَتَّى يَوْصِلَهُ إِلَى مَكَانِهِ وَيَنَامُ
ثَانِيَةً (البرهان القاطع)

* (السَّيْدِيرُ) قَصْرُ بَنَاءِ الْمَلِكِ النِّعْمَانِ بْنِ أَمْرِ الْقَيْسِ بْنِ أَوْسٍ أَحَدِ الْعَالِقَةِ آلِ
مُحَرَّقِ أَصْحَابِ الْقُصُورِ الشَّاحِخَةِ فِي الْعِرَاقِ . وَفِيهِمْ يَقُولُ الْأَسْوَدُ بْنُ يَغْفَرِ الدَّرَامِيُّ بَعْدَ
نَكْبَةِ الْأَكَاسِرَةِ لَهُمْ :

مَاذَا نَوْتُمَلُّ بَعْدَ آلِ مُحَرَّقٍ تَرَكُوا مَنَازِلَهُمْ وَبَعْدَ أَيَّامٍ
أَهْلُ الْخَوَرَنْقِ وَالسَّيْدِيرِ وَبَارِقِ وَالْقَصْرِ ذِي الشَّرَفَاتِ مِنْ سِنْدَادِ

وَهُوَ مَعْرَبٌ سَيْدِيرٌ . قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ : « سَيْدِيرٌ هُوَ قَصْرُ الْخَوَرَنْقِ الْمَشْهُورِ
الَّذِي بَنَاهُ السِّنَّارُ . وَقِيلَ لَهُ سَيْدِيرٌ لِأَنَّهُ كَانَ فِي دَاخِلِهِ ثَلَاثَ قُبُبٍ فَانَّ دِيرٌ بِاللَّغَةِ
الْبَهْلَوِيَّةِ مَعْنَاهَا الْقُبَّةُ » . وَقَالَ فِي مَادَّةِ سِنَارٍ : « سِنَارٌ عَلَى وَزْنِ مِغَارٍ اسْمُ بَنَاءٍ رُومِيٍّ
بَنَى الْخَوَرَنْقَ . وَاسْمُهُ بِالْعَرَبِيَّةِ السِّنَّارُ بِتَشْدِيدِ الْمِيمِ . وَقِيلَ عَنْهُ أَنَّهُ أَجَادَ فِي صَنْعَتِهِ إِلَى
الْغَايَةِ حَتَّى إِنَّ الْقَصْرَ الَّذِي بَنَاهُ كَانَ يَتَلَأَلُ لَيْلًا وَنَهَارًا بِالْوَانِ مُتَنَوِّعَةً نَظِيرَ إِي قَلَمُونِ .
فَكَانَ صَبَاحًا بَيَاضٌ أَزْرَقُ وَظَهْرًا أَيْضٌ وَعَصْرًا أَصْفَرُ . وَصَاحِبُ الْقَصْرِ كَانَ النِّعْمَانُ بْنُ
الْمَنْذَرِ . فَاسْتَجَادَهُ وَاسْتَبَدَّعَهُ . فَانْعَمَ عَلَيْهِ وَوَصَّلَهُ بِصَلَاتٍ ثَمِينَةٍ وَخَلَعَ عَلَيْهِ خِلْعًا تَقْيِيسَةً .
فَلَمَّا رَأَى السِّنَّارُ ذَلِكَ الْإِحْسَانَ مِنَ الْمَلِكِ قَالَ لَهُ مُتَأَسِّفًا : لَوْ عَلِمْتُ أَنَّكَ تَسْتَجِيدُ هَذَا
الْقَصْرَ بِهَذِهِ الدَّرَجَةِ فَتَغْرِقَنِي عَلَى هَذَا الْمَنَوَالِ فِي بَحْرِ إِحْسَانَاتِكَ لَأَبْدَعْتُ صَنَائِعَ أَعْجَبَ
مِنْ هَذِهِ بِكَثِيرٍ فَجَعَلْتُ الْقَصْرَ يَتَّبِعُ سَيْرَ الشَّمْسِ بِاسْتِقْبَالِهَا كَيْفَمَا اتَّجَهَتْ . فَاتَّيَرَتْ
هَذِهِ الْأَقْوَالُ فِي النِّعْمَانِ فَأَمَرَ مِنْ سَاعَتِهِ بِالْقَائِمِ مِنْ أَعْلَى الْقَصْرِ لِسَلَاةٍ لِيُنْظِرَ لِعَيْنِهِ قَصْرًا
عَلَى الْمَنَوَالِ الَّذِي قَالَ . فَلَمَّا فَضُرِبَ بِهِ الْمَثَلُ فِي مَنْ يُجْزَى عَلَى الْإِحْسَانِ بِالْإِسَاءَةِ .
يُقَالُ : « جُوزِي جِزَاءَ سِنَارٍ » . وَقَالَ فِي مَادَّةِ خَوَرَنْقٍ : « خَوَرَنْقٌ عَلَى وَزْنِ فَرْزَدَقٍ مَعْرَبٌ
خَوَرْنَهُ وَهُوَ عِمَارَةٌ بَدِيعَةٌ مِنْ غَرَائِبِ الدَّهْرِ بَنَاهَا النِّعْمَانُ بْنُ الْمَنْذَرِ لِبَهْرَامِ كُورٍ (وَهُوَ

يزدجرد ملك الفرس) كان فيها قصران متناهيَا البداعة أحدهما كان يُسمَّى «خورَنَقًا» وفيه كانت تُنصب مائدة الأكل (خورنق مركب من خورن اي آكل ومن كُناه اي محل) والآخر سديراً وكان يحوي ثلاث قُب متداخلة بعضها ببعض كان النعمان يلتزم فيها فرائض دينه »

(السيادة) الوقاية تحت المقنعة والعصابة معرب سِتاره ومعناها المظلة اي الشمسية . والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **ܫܡܝܐ**

(السَدَق والسَدَق) تعريب سَدَه وهي ليلة القود المشهورة عند الفرس الواقعة في العاشر من شهر بَهْمَن . وكان ملوكهم وحكّامهم واعيانهم يمسون فيها كثيراً من الطيور والحيوانات فيربطون على أرجل كل منها حزمة من حشيش ثم يُطلقونها بعد ان يكونوا قد وضعوا على الحزمة صوفانة او شرارة من النار . فيتلذذون بمعاينتهم الطيور مشتعلة في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأرض . وقيل ان الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسَدَق (وسَد تحريف صَد ومعناه المائة والهاء للنسبة) ان كيومرث كان له مائة ولد من الذكور والاناث . ففي الليلة السابقة لليوم الذي زوج فيه الذكور بالاناث استوقدوا نيراناً كثيرة وجعلوا ذاك اليوم عيداً . وقيل ان السَدَق تذكّار اليوم الذي فيه بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فأتخذ عيداً . وقيل ان بين السَدَق والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلة . فلاجل هذا سُمي ذلك اليوم سَدَقاً فان مجموع الخمسين يوماً والخمسين ليلة مائة . وقيل ان هذا العيد وَضِعُ هوشنك وهو من حفدة آدم وذلك انه لما كان هوشنك ماراً مع خالسته بنواحي جبل اذ وجدوا حية عظيمة الجثة . ولما لم يكونوا بعد قد رأوا الحية ابدأ اخذهم كل العجب من شكلها الغريب . فقالوا : لما كانت جميع الحيوانات قد أتتنا مظهرة لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان المارد فلا بُد من ان يكون مركزاً في اصله شرارة الشر والعصيان . فعلينا إهلاكه . قالوا هذا وللحال أخذ هوشنك حجراً فرمى به الحية . لكن الحجر أخطأ فصدم صخرة كانت نمة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش فتحرق جميعاً والحية . ولم يكونوا قد رأوا النار ابدأ . فقالوا هذا نور الله . وللحال خرّوا ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين . فاستسعدوا بذلك النهار واتخذوه عيداً (البرهان القاطع)

(السِّدْلَى) هو كثلة بيوت في بيت كالحاري بكمن مركب من سه اي ثلاثة ومن حل اي وسط او من دير اي القبة . او هو تصحيف السِّدير

* (السَّدَاب والسَّدَاب) نبات يقارب شجر الرمان ورقه كالصعتر وزهره أصفر ورائحته بجملة مكروهة تعريب سَدَاب ومنه التركي سَدَاف (السَّادَج) معرب سَادَه وهو ما لا نقش فيه . ومنه السَّادَج عند المولدين للبسيط الحسن الخلق لسهله والسَّادَجَة لحسن الخلق والسهولة

. (السَّوْدَنِيَق) فسره البعض بالصقر والآخرين بالشاهين . وفيه لغات منها السَّوْدَق والسَّوْدَق والسَّوْدَانِيَق والسَّوْدَانِيَق والسَّوْدَانِيَق والسَّوْدَانِيَق والسَّوْدَانِيَق والسَّوْدَانِيَق والسَّوْدَانِيَق والسَّوْدَانِيَق . قال الجوهري وجميع ذلك فارسي معرب . قلت ان سَوْدَانِيَق بالفارسية فسر بطير اخضر اللون ينقب الشجر بمنقاره ويقال له ايضاً سَوْدَانِيَات (البرهان القاطع) . والظاهر ان اصل الكلمة ليس فارسيّاً ولعلها معربة عن اليوناني σῶδες, ων وبمعناه وهو ضرب من الطيور الغريدة او هي تصحيف εἶραξ او εἶρακιδούς وهو الباشق

(السَّرَاب) ما تراه نصف النهار من اشتداد الحر كالماء يلصق بالأرض وهو لاحقيقة له . قيل ستي به لذهابه على وجه الارض فارسيته سَرَاب وهما بمعنى وهو مركب من سر اي فوق ومن آب اي ماء . ويرجح ان يكون مأخوذاً من السرياني عَرَبت اي يبس وجف

* (السَّرَبْد) حاجب مُسَرَّبْد اي لا شعر عليه عن كراع (التاج) مأخوذ من سَرَبْد ومعناه الردي الرأس

* (سَرَبَنَج) خف وتزق مأخوذ من سَرَسَبْك اي خفيف الرأس (السَّرِبَال) لباس وهو معروف معرب سَرَوَال واصله سَرِبَال مركب من سَر اي فوق ومن بَال اي القامة . وفيه بالعربية لغات : سَرَوَال وسَرَوِيل وسَرَاوِيل وسَرَاوِيل وسَرَوَال . وبنوا منه افعالاً منها سَرَوَل وتَسَرَوَل وسَرَبَل وتَسَرَبَل . ومن الفارسي مأخوذ اليوناني σαράβαλα وσαράβαλα واليوناني الحالي σαράβαλε واللاتيني sarabara و saraballa والاسباني ceroulas والهنغاري schalwary والبولوني scharmvari والتركي والكردى شروال والارامي عَرَبت وهو باللغة

(السِرْسَام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حتى دأمة مركب من سر اي رأس ومن سَام اي وَرَم ومنهُ الارامي **ܣܪܡܐ** والكردى **ܣܪܡܐ**

(السَّرَق) شَقَّ من الحرير الابيض او الحرير باسره . قال الاب لامنس اليسوعي

في كتاب الفروق : « انه مأخوذ من اليوناني **σινικόν** وهو الحرير وهو مشتق من **σῆρ**

وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى **σῆρ** وهو اسم شعب في الهند من عنده جليت دودة

الحرير . ومنهُ اللاتيني **sericum** والفرنسي **soie** والانكليزي **silk** والجرماني

Seide . وعندي ان السَّرَق العربي مأخوذ من الفارسي سَرَه وهو شَقَّ الحرير واصل

معناه الجيد الخالص النفيس . ومن الفارسي مأخوذ السرياني **ܣܪܝܐ** وهو بالهندوية

ܣܪܝܐ وفي الترجوم **ܣܪܝܐ** ومن السرياني **ܣܪܝܐ** مأخوذ العربي سِرَاء

وهو ايضاً **Sirāj** بالحبشية (راجع ايضاً فرنكل ص ٤٠)

* (السُّرَق) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب سُرخ وهو النبات المسَمَّى بعضا

الراعي

(السِرْكَار) فارسي محض وهو ديوان الوالي

* (السُّرْم) تعريب سُرم واصل معناه الحياء . والضرْم لغة فيه

(السَّرْمُوج) نوع من الاحذية تعريب سَرْمُوزَه وهو مركب من سر اي فوق

ومن مُوزَه اي الحُف . والسَرْمُوجَة والسَرْمُوزَة والسَرْمُوز لغات فيه

* (السَرْمَدِي) مركب من سر اي رأس وعالٍ ومن آمد اي زمان . ومنهُ

مأخوذ ايضاً السَرْمَد اي الدائم والطويل من الليالي

(السَرْمَق) معرب سَرْمَج وهو نبات القُطْف

(السَرُو) فارسي وهو شجر حسن الهيئة قويم الساق . قال في البرهان القاطع :

« سَرُو بسكون الراء والواو شجر معروف وتقول له العامة « سارو » . وهو ثلاثة

انواع : سَرُو آزاد وسَرُو سَهِي وسَرُو نَاز . وتسميه العرب شجرة الحية لانه حيثما وُجد

لا بُدَّ من وجود الحيات هناك . واما « سرو آزاد » فهو الذي يكون مستقيماً طويلاً

وعرضاً لا اعوجاج فيه البتة . « وسرو سَهِي » هو الذي مع كون اغصانه مستقيمة

يكون من جذره الى اعلاه ذا شُعَبٍ وعُقَدٍ . « وسرو نَاز » يكون طرياً رطباً . ويقربُه

اليوناني **κυπάρισσος** والرومي **cupressus**

* (السَّرَاة) اعلیٰ كل شیء تعریب سرّ ای الرأس والأوج
 * (سَرَوَات) القوم روساؤهم مأخوذ من سرّی المنسوب الى سرّ ای الرأس
 ومعناه رئیس القوم
 (السَّرَايَة والسَّرَايَا) بلاط الملك فارسیّته سرّای واصل معناها الدار الكبيرة
 العالیة

(السَّيْسَبِيّ والسَّيْسَبَان) تعریب سِيسْتَان وهو شجر يطول أكثر من قامة عریض
 الأوراق ایض الزهر واسعهُ یثمر قلیلاً غناقید حمراء داخلها حبٌ یُتداوی به
 * (السَّاسَم) اختلف فی تعین معناه . فقال البعض انه شجر اسود وآخرون انه
 آبنوس و غیرهم الشیزی او شجر تعمل منه القسی (محیط المحيط) . لعلّه بمعنی ساسم
 وهو الکتون الملوكی
 * (السُّطَط) الظلّمة الجاثرون قریب لفظاً ومعنی من ستّاوه ومعناه المكر
 والحية

(السُّفْتَجَة) تعریب سُفْتَه
 (السِّفَار) المقود تعریب افسار وهي مشتقة من افساییدن ای جبر . ومنه
 الارامي ܣܦܪܐ و ܣܦܪܐ باللغة الربانیة والكردي هفسار ويقربه الرومي
 capistrum
 (السِّفْسِير والسِّنسَار) المتوسّط بین البائع والشاري تعریب سِفسار وهو الدّلال .
 ومنه الارامي ܣܦܫܐܪ و ܣܦܫܐܪ . یُحتمل ان يكون اصل الكلمة ارامياً
 مأخوذاً من فعل ܣܦܫܐܪ او ܣܦܫܐܪ المستعمل الآن بمعنی قتل ودار فی بعض
 القرى

* (السَّفْسَاف) من الدقیق ما یرتفع من غباره عند النخل معرب سُبُوسَه .
 ويُطلق السَّفْسَاف بالعریّة علی الرديّ من كل شیء ایضاً
 * (السَّفَنَج) الظلم الحفیف معرب عن سَینج وهو مركب من سه ای ثلاثة
 ومن پنج ای خمسة ويُطلق علی ما يكون قلیل المدة
 (السِّقِنطَار) الجهبذ . جاء فی المغرب وسقنطار قالوا هو الجهبذ بالرومیة وقد
 تكلّمت به العرب وقالوا سقِطِريّ . وقال فرنكل (ص : ٢٧٩) : انه معرب عن

secretarius σεκρητάριος وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطية . وعندي أنه تعريب
الفارسي سكالدار ومعناه ذو فكر وذكا

(السكباچ) مرقَّ يُعمل من اللحم والخلّ معرب سكباً وهو مركب من سبك اي
خل ومن با اي طعام

(السكينج) معرب سكينه وهو نبات شبيه بالخيار له صغ . ومنه الارامي

سكينة

(السُكَّر) ماء القصب اذا غلي واشتد وقذف بالزبد تعريب سُكَّر وهو σακχαρ
باليونانية و saccharum بالرومية و sucre بالفرنسية و zuccherو بالاطالانية
و sugar بالانكليزية و Zucker بالجرمانية و şeker بالارمنية و سُكَّر بالتركية
والكردية و سكهه بالارامية و Сахаръ بالروسية

(السُكَّرَجَة والسُكَّرَجَة) الصفة تعريب سُكَّر

(الاسكاف) الخفاف وفيه لغات : السيفك والبيكاف والاسكف
والاسكوف والاسكاب . وهو سكهه بالارامية . وقيل ان الكلمة فارسية (راجع
فرنكل ص : ٢٥٦) . فيكون اذا الاسكاف تصحيف كفسكر

(السكنجين) شراب مركب من سبك وانكبين اي خلّ وعسل ويُراد به كل
حامض وحلو

(السلبند) فارسي محض وهو سبز يُشدُّ عن حزام الفرس
(السلاحدار) حامل سلاح الملك مركب من سلاح بالعريّة ومن دار اي

حامل

(السلخاة) دابة برية ونهرية وبحرية لها اربع قوائم تحتني بين طبقتين صقيلتين .
وقد اجاد الشاعر في وصفها حيث قال :

لحى الله ذات فمٍ أخرس	تطيل من السعي وسواسها
تكبّ على ظهرها ترسها	وتظهر من جلها فاسها
اذا الحذر اقلق احشائها	وضيق بالخوف انقاسها
تضمُّ الى نحرها كنفها	وتدخل في جوفها رأسها

وهي معربة عن سُوله پای واصل معناها أرجلها في النقب . وفيها لغات السُلخفي
والسُلخفي والسُلخفاء والسُلخفية . وإن اسمها بأكثر اللغات المعروفة يقرب من الاسم
الفارسي وهي لجاة بالعربية وطوس بفتح بالتركية وكيسل بالكردية وχελύς باليونانية
و testudo بالرومية و tortoise بالانكليزية و tortue بالفرنسية و tartaruga
و testuggine بالاطالمانية و Schildkroete بالجرمانية و **سحك** او **ادسك**
بالربانية

* (السِّلخَف) المضطرب الخلق مركب من سال اي عمر ومن خفه اي ضيقة .

والسِّلخَف والسِّنْعَب لغتان فيه

* (المُسَلَخِم والمُصَلِّخِم) المتكبر مأخوذ من سَلَاحام وهو الرجل المُسن الغير

المجرب

* (السِّل) داء معروف قيل انما سُتِي سِلًا لما يلزمه من هزال البدن وذوبانه .

قلت وعندي ان السِّل بمعنى الهزال مأخوذ من السِّل بمعنى الداء وهو اي السِّل بمعنى
الداء مأخوذ من الفارسي سِل وهما بمعنى . وسِل بالفارسية مأخوذ من سَل وهو
الرنة

* (السِّلَم) بمعنى شجر من العضاء يُدْبَغ به تعريب سَلَمَه

* (السِّنْج) من اللبن الدَّسَم الحبيث الطعم اظنه مأخوذًا من سَمَه وهو الماء

الزنجاري . وقالوا فيه سَمَج سَمَاجَة

* (السَّمَادِير) ضعف البصر وقيل شيء يتراءى للانسان من ضعف بصره عن

السكر معرب عن سَمَرَاد ومعناه الوهم والخيال . وقالوا فيه اسَمَدَر

(السَّنَرَج) استخراج الخراج في ثلاث مرات مركب من سه اي ثلاثة ومن

مر اي حساب

* (السَّمَانِي) من الطيور القواطع لا يُدْرَى مِنْ اين يَأْتِي . فارسيته سَمَانِي . قال

في البرهان القاطع : «سماني على وزن أماني طائر يُرى على مياه البحر يقال له بالعربية

قتيل الرعد لأنه اذا سمع صوت الرعد هلك . ويقال له بالتركية « ياوه قوشي »

(السَّمَانْجُونِي والْأَسْمَانْجُونِي) ما كان بلون السماء من الألوان . مركب من آسْمَان

اي سماء ومن كُون اي لون

(السَّمْنَدَرُ وَالسَّمْنَدَرُ وَالسَّمْنَدَلُ) دَابَّةٌ مَعْرُوفَةٌ عِنْدَ أَهْلِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَسَمَّاها
الْجَوْهَرِيُّ السَّمْنَدَلُ بَغِيرِ مِيمٍ وَابْنُ خُلَكَانَ السَّمْنَدُ بَغِيرِ لَامٍ. فَقَالَ الْبَعْضُ إِنَّهُ طَائِرٌ بِالْهِنْدِ
يَأْكُلُ الْبَيْشَ وَيَسْتَلِدُّ بِالنَّارِ وَلَا يَحْتَرِقُ بِهَا. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّ السَّمْنَدَلُ دَابَّةٌ دُونَ
الثَّلَبِ خُلَجِيَّةٌ اللَّوْنُ حُمْرَاءُ الْعَيْنَيْنِ ذَاتُ ذَنْبٍ طَوِيلٍ يُنْسَجُ مِنْ وَبَرِهَا مَنَادِيلٌ. وَقَالَ
الْقَزْوِينِيُّ السَّمْنَدَلُ نَوْعٌ مِنَ الْفَارِ يَدْخُلُ النَّارَ وَالْمَعْرُوفُ إِنَّهُ طَائِرٌ. فَارْسِيَّتُهُ سَمْنَدَرٌ وَهُوَ
مَرْكَبٌ مِنْ سَامِ أَيِّ نَارٍ وَمِنْ أَنْدَرُونَ أَيِّ دَاخِلٍ. وَفِيهِ لُغَاتٌ بِالْفَارْسِيَّةِ سَمْنَدَلُ
وَسَمْنَدُورٌ وَسَمْنَدُوكُ وَسَمْنَدُولٌ وَسَمْنَدُونٌ وَسَامَنْدَلٌ وَسَامَنْدَرٌ. وَفِيهِ أَقْوَالٌ أَيْضًا.
قَالَ فِي الْبَرَهَانِ الْقَاطِعِ: «سَمْنَدَرٌ عَلَى وَزْنِ قَلَنْدَرٍ دَابَّةٌ قَدَرُ الْفَارَةِ تَتَكَوَّنُ فِي النَّارِ
وَحِينَ خُرُوجِهَا مِنْهَا تَهْلِكُ. وَقِيلَ إِنَّهَا تَخْرُجُ بَعْضُ الْأَحْيَانِ مِنَ النَّارِ جَانَّةً فَتَصَادُ.
وَيُعْمَلُ مِنْ جِلْدِهَا عِرَاقِيَّاتٌ وَمَنَادِيلٌ وَمَا شَاكَلَ ذَلِكَ. وَلَمَّا تَسْتَوْسَخُ تُتْلَقَى فِي النَّارِ
فَتَنْتَضِفُ كَأَنَّهَا قَدْ غُسِلَتْ بِالصَّابُونِ. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّهَا تُشَبِّهُ الْوَزْغَ وَيُصْنَعُ مِنْ
جِلْدِهَا الْمِظَلَّاتُ وَمِنْ وَبَرِهَا ثِيَابٌ يَلْبَسُونَهَا فِي الْأَيَّامِ الْحَارَّةِ فَلَا يُؤَثِّرُ فِيهِمُ الْحَرُّ. وَقَالَ
قَوْمٌ أَنَّ السَّمْنَدَرُ دَابَّةٌ تُشَبِّهُ الطَّيْرَ». وَمِنَ الْفَارْسِيَّةِ مَاخُودُ الْإِرَامِيِّ هَلْمَنْدَرُ
وَالْيُونَانِيُّ σαλαμάνδρα وَالْهَلَاتِينِيُّ salamandra وَالْفَرَنْسِيُّ salamandre
وَالْإِنْكَلِيزِيُّ salamander وَقَسَّ عَلَى ذَلِكَ اللُّغَاتُ الْآخَرَى. وَأَمَّا مَا قِيلَ عَنْ أَنَّ
السَّمْنَدَلُ لَا يُؤَثِّرُ فِيهِ النَّارُ فَلَا أَصْلَ لَهُ وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ شَبِيهِ بِالضَّفَدَعِ ذُو جِسْمٍ
طَوِيلٍ وَذَنْبٍ طَوِيلٍ (رَاجِعِ الْمَشْرِقَ ٦: ٩-١٥)

* (سَنَهَج) الرجل أسرع وشَدَد في الحلف مشتق من سامه اي العهد

* (السِّنْبَات والسَّنَبَات) سَوْ الحُلَاق في سرعة الغضب. و * (السَّنَبَات) المتغضب. و * (السَّنَبَات) المتغضب والكذاب. و * (السَّنَبَات) شرّ شديد. و * (السِّنْبَات) الكثير الشرّ: كلّ ذلك راجع الى اصل واحد بالفارسيّة وهو مركّب من سَنَه اي لعن وودعا ومن بَدَا اي رديّ

* (السُّنْبَادِج) تعريب سُنْبَادَه وهو حجر مُسَنّ

(السَّنْبُوسَق) فطائر مثثة تعمل من رقاق العجين المعجون بالسمن وتُحشى بقطع اللحم والجوز معرّب سَنْبُوسَه. والسَّنْبُوسَك لغة فيه

(السُنْبُك) فارسيّ محض وهو تصغير سُنْب ومعناه طرف الحافر ويُطلق على الرجل أيضاً وهو مشتق من سُنْبِيدَن أي حفر وتقب

(السُنْبُوك) السفينة الصغيرة حكاة الزمخشري في الكشاف وهي لغة الحجاز. وقال في شفاء الغليل: ليس من الكلام القديم وحمله على المجاز من سُنْبُك الدابة.

وقال في التاج في ترجمة السنبوق وهي لغة في السنبوك: «زورق سفر يُعمل في سواحل البحر وهي لغة جميع اهل سواحل بحر اليمَن». قال الاب انتاس الكرملي (المشرق

٦٨: ٣) والكلمتان أي السنبوك والسنبوق لغتان معرّبتان وهما بمعنى واحد σαρβύκη وهو نوع من العود كانت تُصنع هذه السفن على هيئته فُسِّيت به. «قلت ان في هذا

الاشتقاق تعسفاً. فان هيئة جميع الاخشاب واحدة. والأصح ان الكلمتين تعريب الفارسي سُنْبُك واصل معناه كما سبق القول الرجل وطرف الحافر. فكانت تُصنع

هذه السفينة على هيئة الرجل او الحافر او النعل فُسِّيت بها. قال في البرهان القاطع: «سُنْبُك بسكون النون وضم الباء سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نُسِّيهِ الآن

«سُنْبُك» وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النعل»

* (السُنْب) السبيّ الحلق مركب من سان اي عادة ومن تاب اي

غضب

* (السِنَاج) أتردخان السراج معرّب سَنَج وهو الوسخ

(السُنَج) العنّاب تعريب سِنَجَد

(سَنَجَة) الميزان عياره فارسيّته سَنَجَه

* (السِنَجَاب) حيوان على حدّ اليربوع اكبر من الفار وشعره في غاية النعومة

تُتخذ من جلده الفراء فارسيّته سِنَجَاب

(السِنَجُوف والسِنَجُفَر) صمغ تعريب شَنَكُوف

(السِنَجُوق) اللواء فارسيّته سَنَجُوق ويقربهُ الرومي signum واليوناني σημεῖον

ومنه التركي والكردي سَنَجاق

* (السَنَاخَة) الريح المثثة والوسخ تعريب سَنَخ اي الوَسَخ

(السندان) من آلات الحدادين فارسيته سندان ومنه سندان بالتركية والكردية

(السنديان) فارسي محض وهو شجر البلوط
* (السندري) الجري والطويل والشديد والأسد. (والسندر) الجري المتشبع.
(والسندأو والسندأوة) الخفيف والجري القديم. (والسنداب) صلب شديد لعل كل ذلك تعريب سندارة ومعناه الجلف الجاني أو مأخوذ من السانسكريتي sundara ومعناه الحسن الجميل

* (السنطاب) مطرقة الحداد مركبة من زن أي ضرب ومن تاب أي حارة
* (السنطور والسنطير) من آلات الطرب تعريب زنتور. ومنه التركي زنتور (السوهقة) القناة يجري فيها الماء تعريب سوه كاريز ومعناه جانب السرب. وأما القناة فعرية عن الرومي canalis

* (السهم) التغير والضمور وداء يصيب الابل مشتق من سهم ومعناه الخوف الشديد والمرض. وقالوا فيه سهم الى غير ذلك. ومنه مأخوذ ايضاً (شهم) أي أفرع

* (السهم) الحصة تعريب ساهه ومنه سهم بالسريانية الدارجة (سهنساه) يقال افعل هذا سهنساه أي آخر كل شيء. وهي فارسية مركبة تخص المستقبل (محيط المحيط)

(الساج) شجر يعظم جداً قيل لا ينبت إلا ببلاد الهند فارسيته ساج

* (السجوري) الأحقق معرب سگور أي كلب

(السور) الضيافة فارسي بحت وهو العرس

(الأسوار) قائد الفرس تعريب سوار ومعناه الفارس

(السوس) فارسي محض بمعنى الطبيعة والأصل

* (السوسب) تصحيف سوسپند وهو نبات اذا كبر جرى منه حليب ايض

يخصب به. والسوسل ايضاً لغة فيه

* (السامة) فتر بالذهب والفضة تعريب سيم أي الفضة ومنه الارامي

(السَّيْب) فارسيّ محض وهو التّناح ومنه الكرديّ سِيو
* (السَّيْبَة) مرقاة من الخشب على ثلاث قوائم يجمعها قرص من اعلاها مركبة
من سه اي ثلاث ومن پای اي رجل
(السيخ) السكين الكبير فارسيّته سِيخ وهو المزراق والحربة ومنه الكرديّ
سيخ وهو عود دقيق الرأس يُشدُّ به احد الجوالقين بالآخر على ظهر الدابة
(السَّيْسَنَبَر) الريحانة التي يقال لها النَّمَام او نَمَام الملك فارسيّتها سَيْسَنَبَر ويقال
لها مارصمه بالتركية
(السَّيْكَاه) لحن من الحان الموسيقى يلقبونه عروس النغمات ومعناه بالقارسيّة
المقام الثالث

باب الشين

* (الشَّان) الحال والأمر والخطب معرب عن سَان ومعناه الحال والقاعدة
والأمر

(الشَّبْدَاز) تعريب شَبْدِيز ومعناه الأدهم. وهو اسم حصان كسرى أبرويز قيل
كان اطول من سائر الأحصنة باربعة اشبار وكان كسرى قد أتى به من بلاد الروم.
وكان كل من رجليه ويديه تُنَعَل بعشرة مسامير ويُعطى له من مأكل كسرى
ومشر به. ولما مات أمر الملك ان يُكفَّن فيُدفن بعز واکرام وتُنقش صورته على قبره.
(البرهان القاطع)

* (الشَّبْدَع) العقرب والداهية مركب من شَب اي ليل ومن دَعَا اي خبيث
(الشَّبْدَر) تعريب شَوْدَر وهو نبات شبيه بالرطبة إلا انه أجَل ورقاً
* (الشَّبْدَارَة): رجل شَبْدَارَة اي غيور مركب من شَب اي سرعة ومن دار
اي صاحب. والشبدارة لغة فيه ومنه ايضاً مأخوذ (شَبْرَذ) الرجل اي أسرع
(الشَّبْرَذِي) السريع من الإبل

* (الشَّرَبَص) الجمل الصغير لعله تصحيف سُورَبَا وهي هكل دابة تقصر حافرا رجليها عن حافري يديها

(الشُّبْرُم) شجر ذو شوك وهو سُنْرم بالفارسية

(الشَّبْزَق) مَنْ يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ مَرْكَبٌ مِنْ شَبٍّ أَيْ لَيْلٍ وَمِنْ زَدَهُ أَيْ مَضْرُوبٍ

(الشُّوبِق) خشبة الحَبَّازِ تعريبُ جُوبِهِ. والشُّوبِكُ والصُّوبِجُ لغتان فيه

(الشَّبَكْرَة) تعطل البصر ليلاً مَرْكَبٌ مِنْ شَبٍّ أَيْ لَيْلٍ وَمِنْ كُورٍ أَيْ أَعْمَى وَمِنْهُ شَبْكُورٌ بِالْكَرْدِيَّةِ

* (الشِّمُّ) البَرْدُ تعريبُ شَبِّمٍ أَيْ النَّدَى وهو مَرْكَبٌ مِنْ شَبٍّ أَيْ لَيْلٍ وَمِنْ نَمٍّ أَيْ رَطُوبَةٍ

* (الشَّبَّةُ وَالشَّبَّةُ وَالشَّبَّهَانُ) تعريبُ شَبَّهِ وهو النحاس الأصفر

* (الشَّبَاةُ) العقرب ساعة تولد وقيل عقرب صفراء تعريبُ شِبَاٍ وهي الأفعى ولعلها بمضاهها

* (شَبَاً) الشيء علا. والفرس قامت على رجليها اظنه مأخوذاً من شَبٍّ ومعناه القافر الوائب

* (الشِّمُّ) وصف الغير بما فيه نقص وازدراء تعريبُ شَمٍّ ومعناه العنف والتوبيخ والاهانة. وقالوا فيه شَمٌّ أَيْ غِيْرَ ذَلِكَ

* (الشَّجَمُ) الهلاك فارسيته شَجَمٌ وهو البرد الشديد الذي يُيَبِّسُ الأشجار

* (الشَّخْرَبُ وَالشَّخَارِبُ) الغليظ الشديد تعريبُ شَخْرَابٍ وهو مَرْكَبٌ مِنْ شَعْفٍ أَيْ جَبَلٍ وَمِنْ زَابٍ أَيْ ذَاتٍ

(الشَّخْشِيرُ) نوع من السراويل تعريبُ چاهچور ومنه التركي چخشير

* (الشَّغْصُ) سواد الإنسان أو غيره وقد يُرَادُ بِهِ الذَّاتُ المخصوصة والميئنة الميئنة في نفسها تعيناً يمتاز عن غيره. اظنه معرباً عن شَكَسْتُ ومعناه المقطوع فأذك بقولك الشخص تدل على ذاتٍ مقطوعة عن غيرها. وقالت فيه العرب شَخْصَ الشيء أَيْ عَيْنُهُ وَمِيزُهُ عَمَّا سِوَاهُ

(الشَّوْذَرُ) الملحفة وبرد يُشَقُّ فتلبسه المرأة من غير كَمَّيْنٍ ولا جيبٍ معربٌ عن

شَادَرَوَان لا عن چَادَر كما قال صاحب محيط المحيط . وشادروان بالقارسية سَدر عظيم يُسَدَل على سُرادق السلاطين والوزراء وعلى الشُرْفَة من القصر والدار . ومنهُ مأخوذ ايضاً (الشَادَرَوَان) الذي يُسَمَّى ايضاً تَازِيرَا لَانَّهُ كالإزار للبيت (المصباح)

(الشَادُ كُوْنَة) الفراش و ثياب غلاظ مُضرَبَة تُعْمَل باليَمَن فارسيته شَادُ كُوْنَة * (الشِيْدُ مَان) الذئب مركب من شِيْد اي رِيَاء وتَصْنَع ومن مان اي

صاحب

* (شَرِب) الماء جَرَعَه . انْ أَصل هذه الكلمة فارسي وان كان لها مشتقات كثيرة بالعربية وهي مركبة من سِير اي رَاو وشَبَعَان ومن آب اي ماء ، ويوافقها اللاتيني sorbere والجرماني saufen والانكليزي supen والعربي جَرَعَ والارامي هَرَف او عَرَف والسنسكريتي gr ap اي جَرَعَ او شرب الماء

(الشُرْبُوش) قلنسوة طويلة معربة عن سرْبُوش اي غطاء الرأس

* (الشَرِيْن) شجر كالسرو الا انه اشد حمرة وأذكى رائحة واعرض ورقاً واصغر ثمرًا يُستخرج منه أجود القطوان تعريب شُرْبُون وهما بمعنى . وهو كُشَاوِي بالارامية . لست ادري هل اصل الكلمة فارسي ام سرياني

* (شَرَج) مَرَج قريب من سِرْشَن لفظاً ومثله معنى

* (الشَرَجَب) الطويل القوي والفرس الكريم تعريب سَرْ كُوب ومعناه القوي الشديد البطش . والشَرَجَب والشَرْمِج والشَرْمِجِي لغات فيه (الشِيرَاز) فارسي بَجت وهو اللبن الرائب المُستخرج ماؤه

(الشيرازة) فارسي محض وهو سِرْ يُشَد به الكتاب . ومنهُ كُشَاوِي بالسرانية

الدارجة والكردية

* (الشَرَز) الغلظ والشدّة والشديد مأخوذ من شَرَزَه ومعناه الغضوب القاسي العارم الشديد . وبنوا منه افعالاً فمنها شَارَزَ اي ساء خلقه وشرس شراسة اي كان سيئ الخلق . وشَارَسَ وَتَشَرَّفَ واشتقوا منها أسماء عديدة . ومنهُ ايضاً مأخوذة (الشَرَسَفَة) اي سوء الخلق . او من جَرَشَفَت وهو الهجو

(الشَرَشَف) ملاءة تُنَسَط فوق الفراش لتقيه من الوسخ معربة عن چارشب .

ومنهُ الكردي چارشب بمعنى المئذر للنساء والتركي چارشف . واصل چارشب بالقارسية

جَادَرَشَبْ اِي خَيْتَةِ اللّيل

(الشَّارُوف) المكنسة تعريب جَارُوب. والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل

حزقيا

(الشَّرْع) الضِّفْدَع الصغير تصحيف جُفَر وهو الضفدع. والشَّرْعُوف والشرنوع

لقتان فيه

(الشَّارِكَاه) لحن من الحان الموسيقى تعريب جَارُكَاه ومعناه المقام الرابع

* (شَرِن) شَرِنَت الصخرة انشقت مأخوذ من شَرِينُونَتْن ومعناه بالفارسية

القديعة فتح وشق

* (الشَّرِي) الحنظل تصحيف شَرِنَك وهما بمعنى

* (الشَّرْبَة) القوس ليست بجديدة ولا خَلَقَ مركبة من شيز (وهو شجر

الأنبوس ويُطَلَق أيضاً بالفارسية على القوس المصنوعة من خشبه) ومن آب اي

لطافة

(الشِّشْم) حب صغير اسود مستطيل يُذَرَّ سحيقه في العين عقيب الرَّمَد ليخصمه

معرب جَشْم واصل معناه العين

* (الشِّشْنَة) حصّة قليلة تُؤخذ من الشيء ليستدل بها على كَيْفِيَّتِهِ تعريب

جَاشِي. ومنه التركي جَاشِنِي والكردي جَشْنَت وجشيد

(الشِّص) حديدة عققاء يُصَاد بها السَّمَك تعريب شَسْت

* (الشُّطَاء) من الشجر ما خرج حول اصوله تصحيف شَتَاك. والشُّطَاء لغة

فيه

(الشُّطَرَنج) لعبة مشهورة والسين لغة فيه. قيل هو معرب شُدَرَنَك اي من

اشتغل به ذهب عناؤه باطلا (شفاء الغليل). وقيل هو معرب شَتَرَنَك اي سَتَة

ألوان وذلك لان له سَتَة اصناف من القِطْع التي يُلَعَب بها فيه وهي الشاه والفرزان

والرخ والفرس والغيل والبيدق. ولكل قطعة شكل مخصوص ومشية مخصوصة وهو

من مخترعات الفرس. وقيل اخترعه رجل من حكماء الهند وقدمه الى ملكهم الملك

يليب ومن هناك تناوله الفرس (محيط المحيط). قال في البرهان القاطع: «شترنك

بالكاف الفارسية السطرنج وهو لعبة معروفة من مخترعات داهر الحكم الهندي وقيل

بل من مخترعات ابنه . وذهب قوم الى ان هذه اللعبة اخترعت في زمان انوشروان وان وزيره بزرجمهر اخترع قبالتها لعبة النرد وهي معروفة . والشطرنج معرب عن شترنك . وقال البعض ان الذي اخترع الشطرنج رجل اسمه صصه والظاهر انه ابن داهر المذكور . « وعندي ان الفارسي شترنك اصله شاه ترنك اي الشاه لطيف او الشاه اللطيف او مركب من شت وهو تخفيف شتل ويطلق على الحصة التي المقامر يعطيها بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رنك ومعناه القمار . او مركب من شتر وهو العدو باللغة الهندية ومن رنك ومعناه الحيلة والمشيئة اي حيلة العدو او مشيئته . ومن الفارسي مأخوذ اليوناني ζαπτισιον . والتركي والكردي سطرنج والارمني *սարնիկ* . وكذلك schach و scacco و échecs الموجودة في لغات اوروبا الحالية هي مأخوذة او مقطوعة من شاه ترنك الفارسي

(الشفارج) الطبق عليه القصاع والسكرارج تعريب ييشپاره

* (الشفع) الزوج من العدد تعريب جفت الذي بمعناه

* (الشفلج) معرب شفلج وهو ثمر الكبر ومنه **عجلتك** بالسريانية

الدارجة

* (الشفلقة) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفه فيصرعه تعريب شبنك

وهي لعبة بها يقف احد الصبيان في الوسط فيحاط به الآخرون ويبد كل منهم شي به يضرب القائم في الوسط وهو يجتهد ان يكسعه . فالذي كسعه خلاه مكانه . ويقربها شيله بالتركية ومعناها اللطمة

(الشافانج) معرب شابانك وهو شجر ورقة كورق الزعرور الا انه ازغب اغبر

ورائحته حادة وله عناقيد من الزهر وفي وسط زهره زغب يضرب الى الصفرة قيل انه نافع من الصرع . ويقال له بالتركية « ايت منكشسي »

* (الشقير) فتر بضرب من الحرباء او من الجنادب معرب شكره ولعله

بمعناه ايضاً وهو ضرب من البيزان . هذا وان الجندب وان كان فتر بضرب من الجراد لكن العامة تريد به طائراً كثير الوثوب يشبه الجراد (محيط المحيط) فلعل قول العامة أصح

(الشاقول) معرب الفارسي شأخول او شأقل وهو ميزان الناء . (محيط المحيط)

وهو أيضاً شاقول وشاهول بالتركية . لكن هذه اللفظة ارامية **ܫܩܠܐ** كما تبدل
على ذلك صيغتها وهي مشتقة من **ܫܩܠ** اي رفع ووزن (راجع فرنكل ص :
(٢٥٥

(الشاكري) الأجير قيل معرب جاك وهو العبد (محيط المحيط) وعندي أنه
تعريب شاكر ومعناه السخري وهو مركب من شاه اي ملك ومن كاز اي عمل
* (الشكران) او الصواب الشوكران وهو المشهور في مفردات الاطباء
فارسيته شوكران وهو نبات يتداوى به
* (الشك) دواء يهلك الفار تعريب شك

(الشلجيم والسلجيم) نبت يعرف باللفت . قال الاب انستاس الكرملي (المشرق
١ : ٤٤٥) : وسلجيم اظنها معربة عن **salgama** الرومية وهو كل ما رُئي من الاثمار
والفواكه بالملح والماء . قلت والأصح أنها تعريب شلنج او شلغم الفارسية التي
بمعناها . وتركبتها شلغم

* (الشلخف) المضطرب الخلق تصحيف جلبله ومعناه الاضطراب والرعبة او
تحريف سلجن ومعناه السني الخلق وعديم الأدب . وفيه لغات بالعريية : الشلخف
والشلغف والشلجب والشلغف والشلغف
* (الشلالة) معربة من شلف

(الشالم والشولم والشيلىم) الزوان تعريب شلمك وشولم لغة فيه بالفارسية
* (الشلم) الشرار من الغضب فائه يقال فلان يتطاير شلمه : معرب شلم
ومعناه الغضب والتزع الذي يكون بلا داع . والشلم لغة فيه
(الشمختر) اللثيم والمنحوس تعريب شوم اختر اي منحوس الطالع . واظن ان
منه مأخوذ الشنخر اي التكبر وشنخر اي تكبر

* (الشنراج) المخاط من الكذب معرب شوم راه اي منحوس الطريق

(الشنعدان) مركب من العربي شمع ومن الفارسي دان

* (شم) يرادفه شبيدَن وهو بمعناه

(الشنجار) معرب شنكار وهو خس الحمار . ويقال له بالعريية الكعلاء
والحميداء . ورجل الحماة وهو نبات لاصق بالأرض شائك له اصل في غلظ اصبع احمر

كالدم تُصَبَّغُ بِهِ اليد إذا مَسَّتْهُ

* (الشَنَار) فارسيّ محض وهو اقبح العيب والعار. وقالوا فيه شَنَرٌ وشَنِيرًا الى

غير ذلك

* (الشَنِيفِير والشَنِيفِير والشَنَقَارَة) السَّيُّ الخلق والفاحش تعريب سنكل وهو

اللصّ الشرير

* (الشَنَقَار) معرّب شَنْغُر وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويعتر زمنًا طويلًا

وهو لا يوجد إلا في نواحي الصين ومقبول كثيرًا عند الملوك وهم يهدونه بعضهم بعضًا

(البرهان القاطع)

(الشِنَان) خشب يُشَدُّ بعضه ببعض ويعبر عليه النهر فارسيّ معرّب (شفاء

الغليل). أتني لم أجده في كتب اللغة الفارسيّة ولعلّه مأخوذ من السريانيّ **ܫܢܢܐ** اي

السنان سُتِي بِهِ الجسر المذكور لصعوبة المرور عليه

* (الشَوَكَة) السلطة والقدرة تعريب شكوه وهما بمعنى

* (الشَهَبَرَة والشَهَبُور والشَهَبَرَة) المرأة المُسِنَّة وفيها بقيّة قوة معرّبة عن

شَهَبَر وهي مركبة من شه اي كبيرة ومن بر اي امرأة فتاة

(الشَهَتَرَج والشَاهَتَرَج) نبات نافع ورقه وبزره للجرب والحكة تعريب شاه تَرَه

ومعناه سلطان البقول

* (الشُّهْد) العسل ومومه فارسيّته شَهْد

* (الشُّهْدَر) الفلام المتحرك ما بين ثلاث سنين الى ست سنين مركب من

سه اي ثلاث ومن دَار اي صاحب بتقديم سال اي سنة. وبنوا منه فعلاً وقالوا

شَهْدَر

* (الشُّهْدَارَة) الفاحش والنّام المُفْسِد مركب من شيهه اي سهيل ومن دار اي

صاحب

(الشُّهْدَانَج) يزر شجر القنب معرّب شَهْدَانَه. والشُّهْدَانَق لغة فيه

(الشهرمان) فارسيّ محص وهو من طير الماء قصير الرجلين ابلق اللون اصفر من

اللقاق

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاه رَاه (شفاء الغليل) ومعناه الطريق السلطاني

(الشَاهِنْبَرَم والشَاهِنْفَرَم) تعريب شاه إِسْبَرْغَم ومعناه الريحان السلطاني . قال في البرهان القاطع : « شاه إِسْبَرْغَم بكسر الهمزة هو « فسلكن » المسمى ريحاناً ويقال له بالعريّة ضميران . وقيل ان سبب ظهوره كان ان انوشروان بينما كان يوماً جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواص والعوام اذ ظهرت غفلة حية كبيرة من تحت السرير ومرت في قاعة الديوان . فاندهل الحضار وتشّروا لقتلها . غير ان الملك منعهم وقال : حيث ان اليوم يوم العدل والانصاف لعل هذه الحية لها حاجة ايضاً فلنر ماذا تعمل . اما الحية فدنت من السرير ونظرت الى انوشروان متظلمة وانصرفت . فأمر الملك بعضاً من الخدّام ان يتبعوها . فامتلأوا امره . واذا بالحية ذهبت فوققت على راس بئر ونزلت اليه ثم خرجت . فنزل الخدّام الى البئر فأروا عقرباً قد تسلّطت على قرين الحية المذكورة . فاخذ احدهم رمحاً وطعنه بالعقرب وأتوا بها عند انوشروان وعرضوا له كيفية الامر . فعلموا ان تلك الحية انما كانت قد اتت لِتَتَظَلَّم من تلك العقرب . وبعد سنة في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانية تلك الحية وفي فيها قليل من البذر فوضعت عند السرير وانصرفت . فزرع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان . وفي تلك المدة كان انوشروان مصاباً بالزكام . فاولما تنشق ذلك الريحان شني من عطسه »

* (الشَهْل) والشُهْلَة لغة فيه وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقل من الزرّق في الحدقة حتّى كأنه يضرب الى الحمرة . معرب شَهْلًا وهو الثور الذي سواده يضرب الى الحمرة ويُطلق ايضاً على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيه العرب شَهْل وشَهْلٌ

(الشَاهِنشَاه) فارسي محض ومعناه ملك الملوك

(الشَاهِين) فارسي وهو طائر من جنس الصقر . والشَّه لغة فيه

* (الشَّهِي) اللطيف اللذيذ ان هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة بالعريّة لكن اصلها فارسي شَهِي وهو منسوب الى شاه او شه ومعناه الملك ويُطلق بالفارسيّة على كل شيء حلو لذيد لطيف

* (الشوبند) صدارة الفرس مركب من شوب اي منديل ومن بند اي

رباط

* (الشيدة) فُتِرَ بالنوع لعلّه تعريب شيد وبمعناه وهو التصنع والرياء

(المشوار) ما أبقت الدابة من علفها معرب نشخوار

(الشوربة) طعام مانع من الرز واللحم تعريب شورباً ومنه شورباً او چورباً

في جميع اللغات الشرقية المعروفة . ويرادفه الالماني supp والفرنسي soupe

والايطالياني suppa و zuppa والانكليزي soup

* (الشورة) بمعنى الحجلة تعريب شورّه

* (الشوشب) العقرب والقمل معرب عن شُشبت ومعناه الثقيل الكريه

اللقاء

* (الشواظ) لَهَب لا دخان فيه وحرّ النار تعريب سُوزا اي شدة الحريق

* (الشولة) كوكبان نيران ينزلها القمر فارسيته سُوله

* (الشول) الصحراء المقفرة مأخوذ من چول ومنه چول بالتركية والكردية

والسريانية الدارجة

* (الشويل والشويلاء) نبات يتداوى به وهو شويلاً بالفارسية

(الشاه) فارسي بحت وهو الملك

(الشاهكار) من الحان الموسيقى فارسية

(شاه بلوط) فارسي

(الشونيز والشهنيذ) الحبة السوداء تعريب شنيذ

* (الشيء) تعريب چي وهو مخفف چیز بالفارسية وهو من موافقات اللغات

اليافيتية فأنه Sache بالالمانية و case بالانكليزية و οὐσα باليونانية و chose بالفرنسية

و cosa بالايطالية و causa باللاتينية وإيش بالتركية وچي بالكردية و вещь بالروسية

بالروسية

* (الشيان) دَمُ الأخوين فارسيته شيان

* (الشيز والشيزي) خشب أسود تعمل منه القصاع والأمشاط وقيل هو

السَّامُ وقيل خشب الجوز وقيل الآبنوس وهذا صحيح لأن شيز بالقارسية معناه الآبنوس

(الشيطرج) دواء نافع لوجع المفاصل والبهق تعريب شيتده وفتر باصل نبات احمر حاد دقيق يقال له بالعريية مسواك الراعي وبالتركية سركله (البرهان القاطع)

* (الشيم) فتر بنوع من السمك. قال في البرهان القاطع: «شيم على وزن ميم نوع من السمك دقيق ذو فلوس على ظهره نقط سود يقال له بالعريية زجوة وبالتركية «ايت بالغي»

(الشاي) معرب عن چاي وهو معروف



باب الصاد

* (الصبار) التمر الهندي فارسيته صبار هندية

(الصابون) مطبوخ مركب من الزيت او من الشحم وغيرهما والقلبي. وهو صابون بالفارسية والتركية والكردية. وσαπων باليونانية وsapo, onis بالرومية وSeife بالجرمانية وsoap بالانكليزية وsapone بالاطالمانية وsavon بالفرنسية وصابون باللغة الرمانية وصابون بالسريانية. فلا بد ان لغة من هذه اللغات أطارت اخواتها هذه اللفظة. فذهب قوم الى انها فارسية (راجع فرنكل: ٢٩١). وقيل ان اصلها لاتيني مشتق من sebum او sebum وهو الشحم. وقيل انه منسوب الى مدينة سافون (Savone) التي فيها صنع اول مرة الصابون (القاموس الفرنسي تاليف Bescherelle). ويحتمل ان يكون سرياني الاصل. فان الصابون مصنوع لتنظيف كل ما وسخ من الثياب وغيرها. فيكون اذا مشتقا من صاب اي صفى ونقى او من صاب ومعناه ارتفع الى فوق يكون قد سني به من رغوته. هذا فضلا عن ان صيغة الصابون صيغة ارامية. والعلم عند الله

(الأَصْبَهَذِيَّة) نوع من دراهم العراق. إنَّ اسْمَهُ بِالْفَارْسِيَّةِ مَعْنَاهُ قَائِدُ الْعَسْكَرِ وَهُوَ أَيْضاً اسْمٌ وَعِلْمٌ لِلْمُلُوكِ طَبْرِسْتَانَ. فَلَعَلَّ الْأَصْبَهَذِيَّةَ نَسَبَةً إِلَى اسْمِهِ
* (الصُّتَيْة) اللَّحْظَةُ تَعْرِيبُ جَاؤُ

* (الصَّت) فَتِرَتُ بِالْجَمَاعَةِ مِنَ النَّاسِ مُوَادَّةً مِنْ صَدَّ أَيِ الْمَائَةِ
* (الصَّخَن) الْقِصَّةُ الصَّغِيرَةُ تَعْرِيبُ سِيْنِي. وَأَمَّا فَرَنْكَل (ص: ٦٣) فَقَالَ
أَنَّهُ تَعْرِيبُ الْجَبْشِيِّ Sahl

(الصَّخْرَةُ) تَعْرِيبُ سَاغَرٍ وَمَعْنَاهُ الْقَدَحُ

* (الصَّدَى) تَعْرِيبُ سَدَا

(الصَّارُوج) النُّورَةُ وَاخْلَاطُهَا مَعْرَبٌ سَارُوجٌ وَالشَّارُوقُ لُغَةٌ فِيهِ وَقَالُوا فِيهَا صَرْجٌ وَشَرْقٌ. وَمِنْهُ مَاخُذٌ أَيْضاً (الصَّهْرِيْج) وَالصُّهَارِجُ وَالصَّهْرِيُّ لُغَتَانِ فِيهِ وَهُوَ حَوْضٌ يَجْتَمِعُ فِيهِ الْمَاءُ. وَسُمِّيَ صَهْرِيْجاً لِأَنَّهُ مَعْمُولٌ بِالصَّارُوجِ. وَقَالُوا فِيهِ: صَهْرَجَ وَتَصَهَّرَجَ. وَمِنْهُ سَارِنْجٌ بِالتَّرْكِيَّةِ وَالْكُرْدِيَّةِ

(الصَّرْد) الْبَرْدُ تَعْرِيبُ سَرْدٌ وَهُوَ أَيْضاً سَرْدٌ بِالْكُرْدِيَّةِ. وَقَالَتْ فِيهِ الْعَرَبُ:
صَرِدَ صَرْدًا وَصَرَّدَ. وَالصَّوَارِدُ وَالصُّرُودُ وَالصَّرِدُ وَالْمَصْرَادُ وَالصَّرِيْدَةُ وَالصِّرَ
* (الصَّرَق) الرَّقِيقُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ (وَالصَّرِيْقَةُ) الرِّقَاقَةُ مِنَ الْخَبْزِ مَعْرَبَانِ عَنْ
جَوْه

(الصَّرْم) تَعْرِيبُ حَرْمٌ وَهُوَ الْجِلْدُ وَهُوَ أَيْضاً حَرْمٌ بِالْكُرْدِيَّةِ

(الصَّغَانَةُ) مَاخُذٌ مِنْ جَغَانَةٍ وَهُوَ الْقِيَارُ

* (الصِّفَت) الْجَسِيمُ الشَّدِيدُ أَوْ التَّارُّ اللَّحِيمُ الْمَكْتَنُزُ أَوْ الْقَوِيُّ الْجَانِي: تَعْرِيبُ
سُفَّتَ وَمَعْنَاهُ الْقَوِيُّ الثَّابِتُ. وَالصِّفَتَانِ وَالصِّفَتَانِ وَالصِّفْتِيتِ وَالصِّفْتَاتِ وَالسَّبْنَتِي لُغَاتٌ
فِيهِ. وَبَنُوا مِنْهُ فُلَيْنَ وَقَالُوا تَصَفَّتْ وَتَصَفَّتْ

* (المُصْفَط) مِنَ الْبِنَاءِ مَا كَانَ الْخَائِطُ مِنْهُ طَائِقًا وَاحِدًا. وَالْحَجَرُ الْمُصْفَطُ هُوَ مَا
قُطِعَ مِنْ طَرَفِهِ الدَّخْلُ حَتَّى يَصِيرَ عَلَى غَرَضِ الْخَائِطِ لَا يَزِيدُ عَنْهُ مَاخُذٌ أَمَّا عَنْ سُفَّتَ
وَقَدْ مَرَّ ذِكْرُهُ أَوْ عَنْ حَفَّتَ وَمَعْنَاهُ الزَّوْجُ وَالشَّفْعُ

(الصَّقْر) كُلُّ طَائِرٍ يَصِيدُ مِنَ الْبَيْرَةِ وَالشَّوَاهِينِ. قَالَ الْأَبُ لَا مَنَسَ فِي كِتَابِ
الْفُرُوقِ: «وَعِنْدِي أَنَّ الصَّقْرَ مَاخُذٌ عَنِ الرُّومِيِّ sacer وَهُوَ صِفَةُ عِنْدَ الرُّومِ لَا يَكْتَادُ

يذكر الصقر الألباء. (راجع أيضاً فرنكل ص: ١١٥). وعندي أنه معرب عن
الفارسي چرخ بتقديم الغين وجعلها قافاً او عن التركي چاقر وهما بمعنى. والزقر
لغة فيه

* (الصقرة) اللبن الشديد الحموضة معرب جغرات وقالوا فيه صقر وأصقر
وأصقر

(الصك) الكتاب تعريب چك ومنه السرياني ~~ܡܚܟܐ~~ والتركى چك واما
الكردي چك فعناه السلاح وخلي النساء

* (الصليجة) سبيكة الفضة مأخوذة عن سلاك وقالوا فيها صلج الفضة صلجاً
اي أذابها. ويقرها الانكليزي silk بمعنى الحرير

* (الصناب) الطويل الظهر والبطن مشتق من جنبه ومعناه الغليظ الغير
المحكّم

(الصنج) صفيحة مدوّرة من النحاس يُضرب بها على أخرى مثلها للطرب
تعريب سنج

(صنجة) الميزان عياره تعريب سنجّه

* (الصنّاجة) فتر بجهوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منه وهو
يكون بارض التبت (محيط المحيط). قلت ولعله معرب سنجّه ومعناه وهو غفريت
يُسمّى عندهم «ديو مازندرانى»

* (الصندوق) وهو معروف وهو أيضاً صندوق بالفارسية. والظاهر ان الكلمة
روسية وهي بها СУНДУКЪ

(الصندل والصندل) شجر هندي طيب الرائحة تعريب چندال وهو tschandan
بالسانسكريتية. ومنه مأخوذ اليوناني σάνταλον والرومي sandalum وهو sandal
بالانكليزية والفرنسية و sandalo بالايطاليانية و Sandelholz بالجرمانية وصندل
بالتركية والكردية و ~~سندل~~ بالارمنية. وأما * (الصندل) بمعنى الصلب العظيم
والضخم الرأس من الجمال والحديد فمعرب عن سندل ومعناه الاحمق الثقيل. والصنادل
والصنّتل لقتان فيه. وقالوا فيه صندل وتصدل

* (الصَّنَافِرَةُ) الذي لا يُعَرَفُ لَهُ أَبٌ اِظْنُهُ مأخوذاً عن زَنْبَارِهِ ومعناه الفاسق

العاشر

(الصَّمَمُ) الوَثْنُ معرَّبٌ شَمَنَ بتقديم النون على الميم ومعناه عابد الاصنام. وأما

فرنكل (ص: ٢٧٣) فيقول انه تعريب من ~~م~~

(الصِّهْبُدُ) بمعنى الامير معرَّبٌ (شفاء الغليل). وهو سَهْبُدٌ بالفارسية ومعناه

قائد العسكر وهو مركَّبٌ من سِبَهٍ اي عسكر ومن بُدٍ اي صاحب

(الصَّهْرُ) زوج بنت الرجل وزوج اخته معرَّبٌ شَوَهَرٌ وهو زوج المرأة

(الصَّوْلَجُ والصَّوْلَجَانَةُ) العود المعوجّ تعريبٌ جَوْكَاَنٌ ومنهُ السرياني ~~م~~

(راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٩١) والكردية جَوْكَاَنٌ

* (الصَّيْدَانَةُ) الغول والسَيْتَةُ الخلق مركَّبةٌ من سِيَاهٍ اي أسود ومن دان وهي

اداة تدلّ على الظرفية

* (الصَّيْفُ) اسم موسم معروف معرَّبٌ عن سَيْيْدَ بَرٍ بجذف شطره الاخير وهما

بمعنى وهو مركَّبٌ من سَيْيِدٍ اي أبيض ومن بَرٍ اي فوق. وسبب التسمية ظاهر

(الصَّيْدَلَانِي والصَّيْدَلَانِي والصَّيْدَلَانِي) يَبَّاعُ العطر والعقاقير والأدوية قيل هو

فارسيّ معرَّبٌ ولم اجده. واطن ان اصل الصيدلاني صندلاني اي يَبَّاعُ الصندل ثم

أُطلِقَ على كلّ من يبيع اي جنس كان من العطر والعقاقير والأدوية

(الصَّيَوَانُ) خيمة كبيرة من القماش مركَّبةٌ من سَيَاهٍ اي ظلّ ومن بان اي

صاحب وأما الخيمة فأخوذة من الحبشي haimat (فرنكل ٣٠)

باب الضاد

* (الضُّوْبَانُ) السمين الشديد مركَّبٌ من زَاوٍ أي قوة ومن بان اي ذو

* (الضَّبْطَرُ والضَّبَيْطَرُ) الأسد الماضي تعريبٌ زَاوَتَرٍ اي أقوى. وعنه معرَّبٌ

ايضاً (الضَّبْغَطَرِي) اي الرجل الشديد والضَّبَنْطَى والضَّبْغَطَى لقتان فيه

* (الاضربيج) الصبغ الاحمر والحز الأحمر معرب اسرنج . وقالوا فيه ضرج
وضرج

* (الضردخ) العظيم من كل شيء مركب من زور اي قوي ومن ذك اي
اساس ورأس

* (الضرسامة) الرخو اللين مركب من زار وهو تخفيف زار اي نحيف ومن
سام اي صدر

* (الضيزن) الذي يتزوج امرأة ابيه اذا طلقها او مات عنها لعله مأخوذ عن
زيان زن اي امرأة شر

* (الضفر) السبي الخلق من السباع معرب عن زكور ومعناه اللثيم وقاطع
الطريق او عن زكاره اي المعاند

* (الضفرس) الرجل النهم الحريص مركب من ذك اي تسول ومن رس اي
واصل

* (الضنك) الضيق والضعف في الوأي والجسم والنفس معرب دَنَك ومعناه
الحيوان الطائش العقل من شدة الاضطراب والوجع . وقالوا فيه ضنك ضنكا وضناكة
وضنوكه الى غير ذلك

* (الضيطر والضوطر) من يدخل السوق بلا رأس مال فيحتال للكسب لعله
تعريب زوتر ومعناه اكثر سرعة وخفة



باب الطاء

* (الطاوي) يقال ما بالدار طاوي اي أحد تعريب تاه ومعناه الفرد المقابل
الزوج . وفيه لغات بالعربية : طوئي وطووي وطووي وطووي وطووي

* (الطبأة) الطبيعة معربة عن تار

(الطَّيْر) الفاس من السلاح معرَّب تَبَر والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **الطَّيْر** اي كَسَر

(الطَّيْرْدَارِج) حامل الطير مركب من تَبَر اي طير ومن دار اي حامل
(الطَّيْرَزْد) السُّكَّر الابيض الصلب فارسي محض مركب من تَبَر ومن زَد اي ضرب لانه كان يُدَقَّق بالفاس. والطَّيْرَزَن والطَّيْرَزَل لغتان فيه
(الطَّيْرَزِين) آلة من السلاح تشبه الطير او هو الطير بعينه وهذا اصح لان اصل معناه الطير المعلق في السرج فان الفرس كان من عادتهم ان يعلقوا الطير في السروج

* (الطَّيْرَس) الكذاب مركب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل
(الطَّنَس) الأسود من كل شيء تعريب تَبَنَسَت اي القبيح
* (الطَّبَاشِير) دواء يكون في جوف القنا الهندي او هو رماد اصولها معرَّب تَبَاشِير

(الطَّابِق) فُتِر بظرف يطبخ به معرَّب تَابَه وهي المقلاة
* (الطَّبْنَدَر) الشر تعريب تَبَاهِدَار ومعناه صاحب الفساد
(الطَّبَاهِجَة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيته تَبَاهِه
(الطَّاجِن والطَّيْنَجِن) بمعنى المقلّي فارسي معرَّب (شفاء الغليل). قلت ولم اجد بالفارسية بمعنى المقلّي سوى تَابَه. فالطَّاجِن اذا يوناني الأصل τήραρον كما يقول فرنكل (ص: ٦٧)

* (الطَّرْبَال) عَلم يُبنى وكل بناء عالٍ معرَّب تَرْبَالِي وهو اسم قصر متين شامخ بناء لردشير بن بابك بقرب مدينة جور من اعمال فارس وشيد فوقه معبدًا للنار (البرهان القاطع)

(الطَّرْبُوش) نسيج من صوف يُلبَس في الرأس مركب من سَر اي رأس ومن بُوش اي غطاء

(الطَّرِخ والطَّرِخَة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو ترك بالفارسية
(الطَّرْخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرْخَان. قال في البرهان القاطع: ترخان على وزن مرخان هو الذي يكون السلطان قد جعله مرخصاً تامة فرفع عنه جميع

التكاليف الاميرية واعفاء عن جميع الواضع بحيث انه لا يكون عرضة للتكدير والعتاب ابداً. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يُجسِنوا بالبراءة الطرخانية الى مَنْ يُؤدِّي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يُصبح بذلك معافى من كل الوجوه وممّوزاً ومكرّماً عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان يغمض العين عن تقائصه ويحبب الى جميع الناس.

(الطَرُخُون) نبات يُكَبَس في الماء والملح واللبن واصل عروقه العاقر قرحا معرب عن تَرُخُون

* (الطِرْيَان) الخوان تعريب تَرِيَان. والطِرْيَان لغة فيه

(الطِرَاز) عَلم الثوب معرب تَراز

(الطَرَز) الهيئة فارسيته طَرَز وتَرَز ومنه الكردي تَرَز. وقيل فيه طَرَز

(الطِرَازِدَان) غلاف الميزان تعريب تَرازُودَان

* (طَرَسَع) الرجل عدا عدواً شديداً من الفزع مأخوذ عن تَرَسَا اي الخواف

الجبان

* (طَرَشَم) الليل أظلم (وَطَرَمَشَ واطرمَسَ) لغتان فيه. (والطِرْمَسَاء)

الظلمة او تراكمها: كل ذلك مأخوذ عن تَارَشَب اي ليل مُظْلِم

(الطَارَمَة) بيت كالقبة من خشب معرب عن تارم

* (الطِرْمَدَار) المتكثر بما لم يفعل وقيل المتنفج مركّب من تَارْمِيع اي الضباب

ومن دار اي صاحب

(الطَازَج) معرب تَازَه ومعناه الطري ومنه التركي واكردي تَازَه

* (طَسَا وطَسَم وطَسَا) اتَّخَمَ مأخوذ من تَاسَه ومعناه الغم والتخمة

(الطُسْتِخَان) قصعة كبيرة يُتناول عليها الطعام مركّب من تَسْت اي طس ومن

خوان اي مائدة

(الطُسُوج) الناحية مركّب من تا اي إلى ومن سُو اي جانب

(الطُسُ) اناء من نحاس لغسل اليد تعريب تَسْت. والطُسْت والطشت والطسّة

لغات فيه. ومنه السرياني **ܬܫܬ** والسرياني الدارج **ܬܫܬ** والتركي تَاس وتَسْت

وتَسْت واكردي تَسْت وطشت وطست وطاس

(الطسق والطسك) مكيال وقيل ما يوضع من الخراج على الجربان او شبه
خريبة مطومة والاول اصح لانه معرب عن نفسه وهو ظرف يكال به السمن ومنه
الارامي **طسقا**

(الطسقة) قدة من الجلد تستخذ عليها للموسى تعريب نفسه
(الطغراء) علامة ترسم على حناشير السلطان ومكوكاته يدرج فيها اسم
فارسيها طغرا

* (الطلخ) الغرين الذي بقي فيه الدعاميص فلا يقدر على شربه مأخوذ عن
تلخ ومعناه المر

(الطليسان) كساء مدور أخضر لا أسفل له لحمته او سدها من صوف يلبسه
الخواص من العلماء والمشايع وهو من لباس العجم وهو معرب عن تالسان وفتر
بكساء يلتقى على الكتف وهو مركب من طره وهو طرف العمامة ومن سأن وهي اداة
التشبيه ومنه الارامي **طليسانا**

* (الطلقان) العجز يقال هو يصل بالطلقان اذا عي فصل على الكلال تعريب
تلك ومعناه الضرورة والاحتياج والطلقان لغة فيه
(الطلي) حواء معرب تلك

* (الطونق) معرب توله وهو اللوحة في الجأزي وأما اللوحة فهي معربة
عن اليوناني **tonque** وهي طولك بالكردية

(الطنبور والطنبار) من آلات الطرب نوعان طويل وستة اوتار معرب تنبور
اصلة دقته يه اي الية الحمل ستي على التشبيه ومنه طنبور بالكردية
و**طنبور** بالسرانية الدارجة و**tambour** بالفرنسية و**tambor** بالاسبانية

(الطنوج) الصنوف قيل فارسية الأصل لا واحد لها يقال الناس طنوج اي
صنوف (محيط المحيط) قلت فتكون معربة اما عن تنك ومعناه العدل او عن تنه
ومعناه الجسم والجثة

* (طنخ) الرجل طنخا بشم واتحم وغلب على قلبه الدسم مأخوذ عن تنك
اي الضيقة

(الطنفسة) البساط قيل معربة عن اليوناني **τάπητος** ومعناها **طافس**

بالسريانية. وعندي أنها مشتقة من تنفسه أو تنبسه بالفارسية لا بل يُحتمل أن
اليوناني أيضاً مأخوذ من الفارسي لأن الطنافس من مصنوعات فارس وهي مركبة من
تن أي جسد ومن پاس أي حفظ. وهي tapes بالرومية و tapis بالفرنسية و tappeto
بالإيطالية و Teppich بالجرمانية و *tapach* بالارمنية. (والطنو) تصحيف
الطنفسه

- * (الطن) بدن الانسان وغيره معرب تن الذي بمعناه
- (الطنهوج) ذكر السلكان معرب تنهو
- * (الطود) الجبل مشتق من تؤذ وهي الأكمة
- * (الطيطوي) ضرب من القطا فارسيته توتي
- (الطاق) ما عطف من الأبنية معرب تا ويرادفه اليوناني *thakos* ومعناه
الكرسي والمزل. والكردية تاخ أي المحلة

باب العين

* (العُبْسُور) والعُبْسُور لغة فيه وهو الناقة الشديدة والسريعة معرب آب سِير
أي سيّره كجريان الماء وهو يُطلق بالفارسية على كل دابة معتدلة الجري مثل جريان
الماء

* (العَبْقَرِي) الكامل من كل شيء قيل أنه منسوب إلى عبقر وهو موضع
ترعم العرب أنه كثير الجن حيث أنهم نسبوا إليه كل شيء تعجبوا من خلقه أو
جودة صنعه وقوته (اقرب الموارد). قلت وعندي أنه معرب آبكار ومعناه الروثق
والعزة والكمال

(العَمَكْر) تعريب لشكر ومنه الارامي *ܐܡܟܪ* وقيل أنه تعريب اليوناني
εἰσέρχεται (راجع فرنكل ص: ٢٣٩)

* (العَطَشُ) خلاف الريّ مثل تش معنى وقريب منه لفظاً و يرادفه اللاتينيّ

sitis والكرديّ تي او تهن

* (العُصْفَرُ) نبات يُهرى اللحم الغليظ يُسمّى البهرمان وبزره القرطم تعريب

أصبور

(العَزْرُوتُ) معرّب أنزروت وهو صنع وسريانيّة *ܐܢܙܪܘܬ* والظاهر من

الصيغة ان الكلمة ارامية الاصل

* (العِنْدَاوَةُ) العَسْر والالتواء والجفوة مأخوذ من أندوة ومعناه الهم والغم

والقساوة

* (العَنَكَلُ) الأحمق تعريب أنكل وهو الرجل المستكره الصعبة ومستهجن

الألفاظ



باب الغين

* (الغُبَيَاءُ) نبات وقيل الغباء ثمرته والغبياء شجرته . فارسيّة غُبَارِيَه وفُسِر

بغيب الدب وهو شجر ثمره كالغئاب يقال له بالتركية « اخلاذ اغاجى ومردار اغاجى »

(البرهان القاطع) او هو تصحيف اليوناني *εἰρηνο* وهو بمعناه

* (الغَبَاشِيرُ) ما بين الليل والنهار من الضوء . قال الاب لامنس في كتاب

الفروق : انه معرّب الروميّ *crepusculum* . والأصح انه معرّب الفارسيّ تَبَاشِير

وهما بمعنى وهو مركّب من تاب اي ضوء ومن آشوردن اي خلط و مزج

(الغُرَارَةُ) الجوالق قال الجوهري واظنه معرّباً . قلت وفارسيّة غُرَارَه وهو الجوالق

المصنوع من الشعر على شكل الشبكة

* (الغُرَّةُ) بياض في جهة الفرس ومن الشهر أوله او ليله استهلال القمر

لبياضها وكل ما بدا لك من ضوء او صبح فقد بدت غرته . وهو معرّب غرّا وهو

الايض من كل شي . ويُطلق خصوصاً على ضوء الشمس ويرادفه بالتركية أغارمق اي

ايض وبالسرانيّة *ܐܝܝܝܣ* اي ايض . وقالت فيه العرب غرّ وجهه الى غير ذلك

* (الْعَرْقَد) شجر عظام او هي العَوْسَج اذا عظم وهذا صحيح لان عَرْقَد
بالفارسية بهذا المعنى الاخير

* (الْعُرَام) الشر الدائم والهلاك والعذاب لعله مشتق من عُرِم اي الغضب

* (الْعُرْنِيق) الشاب الابيض الجميل مركب من عُرَا اي ابيض ونَيْك اي
جميل. والعُرْنِيق والعُرُنُوق والعُرُونُق والعُرْنَانُق والعُرَانِيق لغات فيه

* (الْعُسُّ) الضعيف واللثيم من الرجال تعريب كَثُر ومعناه الاعوج

* (الْعَطْرِس والعَطْرِيس) الظالم المتكبر مركب من عَت اي جاهل واحق ومن

رَس اي واصل

* (الْعَطْرَقَة) الحياء والعبت مأخوذ عن عَتَفَر ومعناه الجاهل الغبي وقالوا فيه

عَتَفَرَفَ وَتَعَتَفَرَفَ وَتَعَطَرَفَ اي تكبر واختال في المشي

* (الْغَافِت) نبت عريض الاوراق مزغب في وسطه قضيب مجوف خشن زهره

الى الزرقة ومنه بنفسجي (اقرب الموارد). فارسيته غَافَت. قال في البرهان القاطع:

« غَافَت على وزن آفَت هو النبات الذي يقال له بالتركية « قوين اوتى وقوزي

پوتراغى » زهره لاجوردي ورقه طويل وعريض ومزغب ومر. ويقال له بالعريية

حشيشة الغافت وشجرة البراغيث »

* (عَمَزَه) بالعين والهمزة والحاجب اشار بها اليه مأخوذ عن عَمَزَه وهو هذب

العين ويُطَلَق على تدل المعشوقين بعضهما على بعض بالعيون والاحضان والحواجب

* (الْغَار) فارسيته غَار وهو شجر عظام له دهن كثير المنافع

* (الْقَوْش) شجر صلب الحشب تُعمل منه آلات الطرب فارسيته قَوْش

وتركيته قاين اغاجى

* (الْغَاغ) تعريب غَاغَه وهو الحَبَق وهو انواع برّي وبستاني وجبلي ونهري

* (الْقَوَاغَاء) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيته قَوَاغَاء ومعناه

كثرة الاصوات والجلبة والتزاع. واظن ان الضوضاء لغة فيه. ومنه التركي قَوَاغَاء

* (الْغَانِك) امرأة غَانِكَة اي حمقاء اظنه مأخوذاً عن غَاك ومعناه الفتنة

والاختلال

باب الفاء

(الْفِتْرَاك) فارسي محض وهو سير في مقدمة السرج او مُوتَخْتِه يربط به اداة

الراكب

* (الْفِتْكِر) الداهية والشدة تعريب بِتْيَارِه. والْفِتْكِرِين والْفِتْكَلِين لغتان

فيه

* (الْفَتْن) الحال والفن فارسيَّتُهُ فَتَن ومعناه النوع والشكل والشمائل

* (الْفَاثُور) الطست او الطُشْتَخَان او الخوان من رخام او فضة او ذهب وقرص

الشمس والناجود والباطية تعريب پَتَر وهو كل ما صُفح من ذهب وفضة ونحاس.

والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل ܦܬܪܐ كما تدل على ذلك الصيغة نفسها

ومعناها المائدة والطبق وهي مشتقة من ܦܬܪ اي اكل وشرب وفطر

* (الْفَجْجَج) الكثير الكلام بلا نظام مولد من بيج بيج ومعناه الوشوشة.

والفججاج لغة فيه

(الْفَنَخ) آلة يصاد بها قال الخليل هي من كلام العجم. وعندي هي من موافقات

اللغات فانها فَنَخ بالفارسية وفق بالتركية و ܦܢܟܐ بالسريانية و פנח بالعبرانية و πένι

و πένι باليونانية و pedica بالرومية و piège بالفرنسية و Fall بالجرمانية و خَفِكَ

و طَبِكَ وفاق بالكرديّة

* (الْفَادِرَة) الصخرة الصماء العظيمة في رأس الجبل و(الْفِدْرَة) القطعة من

الجبل. وفي الأساس: « تقول للقطعة من الجبل الفدرة ». وفي التاج: « الفدرة ما كان

مُشرفاً في رأس الجبل ». قلت وهي معربة فذرُونَك وهي تُطلَق على الصخور المدورة

التي في شرف الأسوار يُرمى بها العدو اذا دنا منها

(الْفَرْيُون والْفَرْفِيُون) فُتِر بشجر كالحس عليه شعر وله شوك (اقرب الموارد).

فارسيَّتُهُ فَرْفِيُون. قال في البرهان القاطع: « فرفيون على وزن سَرُنْكَوْن صمغ أرمد

مائل الى الصفرة غتيقه يضرب الى الحمرة ومتخلخل وطعمه ورائحته حادان. ويقال

له بالعريّة أكل نفسه وحافظ النحل وحافظ الاطفال وله منافع كثيرة وخواصّ وفيرة

(الفِرْجِين) الحائط من الشوك يُدَار حول الكرم ونحوه تعريب پَرَجِين
* (الفُرُزُّ) العبد الصحيح وقيل الحرّ الصحيح التارّ اظنّه معرباً عن فَرُز اي
الكبير

(الإفْرِيز) قال فرنكل (ص: ٢٢) أنّه تصحيف اليوناني ἰσώροπος ومنه
الارامي ܐܦܪܝܙܐ . وعندي أنّه معرب عن الفارسي افراز واصل معناه العالي
الرفيع

(الفَرُوز) الثوب المفروز له تطاريف (شفاء الغليل) . وقال في محيط المحيط :
ثوب مفروز له تطاريف قيل هو من افريز الحائط . قلت وهو معرب پَرُوز الذي
بمعناه

(الفَرَزْدَق) الرغيف يسقط في التّور وقيل فتات الحبز وقيل قِطْع العجين . قيل
عربيّ منحوت من فَرَز ودَقّ والاصحّ أنّه تعريب پَرَازْدَه
* (الفُرْزُل) الرجل الضخم تصحيف پُرسّالَه ومعناه المُسِنّ
(تَفَرُزَن) البيدق صار فرزاناً من الفرزان وهي الملّكة في لعبة الشطرنج مشتقّ
من فَرُزِين

* (الفَارِس) بمعنى الاسد يوافقه الفارسيّ پَارِس وهو الفهد
(الفَرَسَخ) ثلاثة اميال هاشميّة وقيل اثنا عشر الف ذراع معرب فَرَسَنَك
ومنه مأخوذ اليوناني παρασάγγης او παρασάγγας والارامي ܦܪܫܐܢܐ . ومن
اليوناني أخذ الرومي parasanga والفرنسيّ parasange وهو مسافة ستّة
كيلومترات

* (الفِرْسِك) الخوخ والفِرْسِق لغة فيه فارسيّته فِرْسِك . والظاهر انّ اللفظة
يونانيّة الاصل منسوبة الى فارس فانّ اليونان يُسمّون الخوخ περσικόν μηλον او
μηδικόν μηλον وهو ايضاً بالروميّة persicum او malum persicum . فيكون
إذا الفارسيّ فرسك مأخوذ من اليونانيّ . وهو شقّالو بالفارسيّة . وأمّا الخوخ فتعريب
الارامي ܦܪܫܐܢܐ والدَّرَاقِن معرب عن اليوناني δωράκιον (فرنكل ص: ١٤٢)

* (الْفَرَضَةُ) من النهر ثلثة ينحدر منها الماء وتصدر منها السفن ويستقى منها
ومن البحر حطّ السفن تعريب فَرَزَه ومعناه حطّ السفن

* (الْفَرْفَر) طائر ولم يزدوا عليه فارسيّته فَرْفُور وفُسر بالدراج

* (فَرْفَر) الذئب الشاة مَرْقَهَا. والشيء كسره: اظنه مأخوذاً من پاره پاره
ومعناه قطع وأقطاع. وهو ايضاً **فرخ** باللغة الرابانية

(الْفَرْخ) البقلة الحمقاء معرب فَرْخه. وفيها لغات بالفارسيّة پَر پَرِيم وفَرْفِين
وفَرْفِينَه وَپَر پَهَن وفَرْفَهَن. وبالعربيّة: الْفَرْفَحِين وَالْفَرْفِين وَالْفَرْفِير. والفارسيّ مأخوذ
من الارامي **فرخس** وهو مشتق من **فرخ** اي تفتت (راجع فرنكل
ص: ١٤٣) ومنه الكردي پَار پَار وهو pourpier بالفرنسيّة

(الْفَرْمَان) فارسيّ محض وهو عهد السلطان للولاة واصل معناه الامر

(الْفَرِنْد) السيف ووشيه وجوهره تعريب پَرْنَد والبرند لغة فيه

(الْفَرَاتِق) الاسد والذي ينذر قدّامه تعريب پروَانَك. قال في البرهان القاطع:

« پروانك على وزن إيوانك هو الحيوان الذي يقال له « قره قولق » الذي يصيح بين
يَدَي الاسد كأنه ينذر الحيوانات به. فاذا سمعت صوته عرفت انّ الاسد مُقبل
فاستخفت. وهو يتناول ما يفضل من فريسة الاسد. ويُطلق ايضاً على طليعة الجيش.
والفراتق معرب عنه. » ومنه **فره**

* (الْفَرْتُق) الرديّ تعريب فَرْتَه ومعناه اللعن والشتم. وبنوا منه فعلاً وقالوا

تَفَرْتَقَ الشيء اذا فُسد

* (الْفَرَاهَة) الحذق والمهارة تعريب فَرَه وقالوا فيه فَرَه الى غير ذلك

* (الْفَرْهَد) الغلام الممتلئ الحسن مأخوذ عن فَرْهُومَنْد ومعناه الصبيح الوجه

او عن فَرْوَهَيْدَه ومعناه الاديّب الفاضل. والفَرْهُود والفَرْهَد لغتان فيه

* (الْفَرَو والْفَرَوَة) لبس من جوخ ونحوه يُبَطَّن بجلود بعض الحيوانات تعريب

پَرَوَه واصل معناه الإزار

(الْفُسْتُق) وهو معروف تعريب پُسْتَه وهو مركّب من پست اي السويق ومن

هاء التخصيص ومنه اليونانيّ **πισταχιον** واللاتينيّ **pistacium** والجرمانيّ **Pistazie**

والفرنسيّ **pistache** والانكليزيّ **pistachio** والاطالانيّ **pistacchio** والاراميّ

فصل والتركي والكردية فيستق. والارمني *uyhumaw* وهو ايضاً **فصل**
او **فصل** باللغة الرمانية

* (الفوسكول والفوسكول والفوسكول) الفرس الذي يجي في الحلبة آخر الحيل
تصنيف پشلك وهو الذي يجي آخر رفقائه
(الفشار) الهذيان وليس من كلام العرب (محيط المحيط) . فلعله مأخوذ من
پشور ومعناه النفور واللغة

(الفاشري) دواء ينفع لنهش الأفعى والهوام وهو الكرمة البرية التي ثمرها
ابيض فارسيته فاشرا . قال في البرهان القاطع : « فاشرا بسكون الشين اسم نبات
بالسريانية (**فعا**) ؟ اطلب الفاشير) يلتف مثل اللبلاب بالأشجار والنباتات التي
حوله . وثمر غنقوده لا يتجاوز عشر حبات . وفي أول ظهوره يكون اصفر . فيحمر . ويقال
له هز أارجستان ايضاً اي الف ذراع لأنه يمتد طويلاً كثيراً . ويقال له في شيراز
« بخوشي » لان ثمره يكون طرياً حتى في ايام الشتاء . واسمه بالعربية الكرمة البيضاء
وحائق الشعر وعنب الحية وباللوانية لوقي انبالس (*λευκή ἀμπέλος*) وبالتركية
« اوزن كلي وآق اصمه وآق صارمشق ويك قولاج وحسن يوسف » ويقال لاصله
« سموز قبق »

(الفاشريش) الكرمة السوداء . فارسيته فاشريستين . قال في البرهان القاطع :
« فاشريستين بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سرياني وقيل يوناني واصل
معناه دافع ستين مرضاً . وهو نبات من انواع اللبلاب يقال له في شيراز سياهدآرو
وبالعربية الكرمة السوداء وبالتركية قره اصمه » . قلت والظاهر ان هذه الكلمة
ارامية الأصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي **فعا** ومعناها حرفياً هاضم
الستين . وناهيك ان كثيراً من الالفاظ الارامية قد ضاعت ولم يبق لها من اثر لكونها
لم تدون في وقتها في بطون الاوراق او اذا دوت ضاعت

* (الفش) الكساء الغليظ الرقيق الغزل تعريب پش وهو يطلق على عرف
الحيل وطرف العمامة والخنمل والطرة

(الفلأنج) كعك يعمل من الحليب والجوز وغير ذلك تعريب فلأته
(الفاكود) حلواء تعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلوات عند

العرب ومنه قول بعضهم :

أَمِير يَأْكُل الْفَالُودَ سَرًّا وَيُطْعِمُ ضَيْفَهُ خَبْزَ الشَّعِيرِ

وفيها لغات : الفَالُودَج والفَالُودَج والفَالُودَق وهي معربة عن بالوده . وأما الفالود

بمعنى ذُكْرَة الحديد فُلغة في الفُولَاد

(الفُولَاد) ذُكْرَة الحديد مُعَرَّب عن يُولَاد ومنه أيضاً مشتق (الفَاَز) وهو نحاس

أيض يُجَعَل منه القُدُور المُفَرَّغَة أو هو خُبث الحديد أو الحجارة والرجل الغليظ

الشديد . والفارسي پولاد يُطَلَق أيضاً على السيف والجُرْبُز وهو أيضاً عندهم اسم

عفریت . ومنه السرياني ܦܠܕܐ والعبراني ܦܠܕܐ والكردي پولا

(الفُلْفُل) حب هندي شديد الحراقة يطيب به الطعام تعريب يُلِيل ويونانيته

πέπερι ولا تينيته piper وهو أيضاً pepper بالانكليزية . و Pfeffer بالجرمانية

و pepe بالايطاليانية و poivre بالفرنسية و перец بالروسية و پپر أو بوبر بالتركية

وفلفل بالكردية و 𐭠𐭣𐭥𐭥 أو 𐭠𐭣𐭥𐭥 أو 𐭠𐭣𐭥𐭥 باللغة الرابانية وقيل اصل

الكلمة مشتق من 𐭠𐭣𐭥𐭥 ومعناه بذربث . والمنازعة الحادة (معجم يوحنا

بُكسْتَرَفِيو الكلداني الرباني ص : ١٧٠٤) . وأما (الدَارْفُلْفُل) فمعناه شجر الفلفل .

والظاهر ان الفُلْفُلَة تصغير فلفل وهو نبات منه نوع يحمل ثمرًا حريفًا كالفلفل ونوع آخر

لا حراقة فيه

* (الفَلَق) ما يبقى من اللبن في اسفل القَدَح تعريب فَلَه وهو اللَّبَأ

* (الفِل) شجر بستاني ذو زهر ابيض صغير مستدير طيب الرائحة معرب بَلَه

وُقْتِر بشجر ورقه يشبه يد الانسان وزهره يضارع بُرْثَن الأسد نارنجي اللون لطيف

وهو كثير الوجود في غابات الهند ويُسْتَوْنَه بِلَاس (البرهان القاطع)

(الفِنْجَان) تعريب پَنكَان وهو معروف

(الفَايِنْد) معرب پَايِنْد وهو نوع من الحلواء يُصَنَع من الشُّكَّر ودقيق الشعير

والترنجبين ومنه 𐭠𐭣𐭥𐭥

* (الفِنْدِيرَة) صخرة تنقلع عن عرض الجبل فارسيتهَا فِنْدِيرَه وهي صخرة

مدورة تُدَحْرَج من اعلى الجبال والتلال . والفِنْدِير والفِنْخِير والفِنْد بمعنى قطعة من

الجبل لغات فيها . وبيان ان الفارسي فِنْدِيرَه لغة في فدرونك (راجع كلمة الفَادَرَة)

(الفَنْج) وقص للجم معرب يَنْجُه

* (الفَنْز) بيت يُتخذ على قاعدة طويلة كالريشة ليدرك الناظر منه ما حوله

من المنظورات البعيدة معرب يَنْجُر اي الروزنة

* (الفَنْك) الساعة من الليل او القطعة منه تعريب يَنْك . والفَنْج لغة فيه

* (الفَنْك) فارسي محض وهو حيوان فروته أحسن الفراء وأعدّها

(الفهرس) معرب فِهْرَسْت وهو الكتاب الذي تُجَمَّع فيه أسماء الكتب

(الفوتنج) فُتِر بنات يُعرف عند العامة بنعم الماء . و (الفودنج) فُتِر بنات

شبيه بالزوا يُتداوى به (محيط المحيط) معربان عن يودنه واطن ان كليهما بمعنى

وهو الحبق وهو انواع بري وبستاني وجلي ونهري . والنهري منه يُقال له بالعريّة حب

الماء وحبق التمساح وبالتركية صويارپوزى ويان نانهسى (البرهان القاطع) .

ويرادفه اللاتيني pulegium واليوناني βλήχων والفرنسي pouliot والكردى

يُنك

* (الفوفل) نوع من النخل الهندي تعريب يُوپل . والقوفل لغة فيه

* (الفول) فارسيّتها فُول وهي الباقلًا ويرادفها الرومي faba (fève) وهي

باللغة الرمانية

* (فاوانيا) اصول بيض غليظة كالأصابع يُقال لها عود الصليب يُتداوى بها

من الصرع فارسيّتها فاوانيا وتركّيّتها كلنجك چيچكى وآيو كلي

* (الفو) نبات يتداوى به من وجع الجنب فارسيّته فُو وفُتر باصل نبات ورقة

كورق الكرفس وزهره نظير قدح من ذهب وساقه قدر ذراع

* (الفوم) بمعنى الحنطة والحنص والخبز وسائر الحبوب التي تُخبز فارسيّتها فوم

وهي تُطلق على الحنطة والشعير

(الفوة) تعريب بُوَيه ومنه السرياني ܦܘܬܐ

(الفيج) رسول السلطان القادم على رجليه . معرب عن بيك ومنه السرياني

ܦܝܝܝܐ

(الفيروزج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز تعريب يَيرُوز واصل معناه

المبارك

(الفيل) قيل معرب عن الفارسي پيل وهو **فيل** بالسريانية و **ἐλέφανς** باليونانية و **elephas** بالرومية و **éléphant** بالفرنسية والانكليزية والجرمانية و **elefante** بالاطالانية وفيل بالتركية والكردية و **phih** بالارمنية. وعندى ان الكلمة ارامية الاصل وهي مشتقة من **فل** اي تلطخ ولوث فانه من خواص الفيل المكث على شواطى الانهر وفي المستنقعات. وقبل ان يشرب الماء يكدره وكثيراً ما يوعيه في خرطومه حتى يتلى فيرمي به ما حوله

* (الفِيلَجَة) ضروب من الامتعة الخسيسة تُحْمَل من مكان الى آخر قُبَّاع
وبيت من حرير تنسجُه دودة الحرير على نفسها تعريب ييله وهو بالمعنى الاخير
وَيُطْلَق ايضاً على الكيس والجراب
(الْفَيَّان) العهد معرب فَيَّان



باب القاف

* (القَوَابُ) اثناء قَوَابٍ وقَوَانِي اي كثير الاخذ للماء مركب من شَوَى اي عميق ومن آب اي ماء. وقالوا فيه قَابَ الماء اي شرب كل ما في الاناء والقَوْب والمِقَاب اي الكثير الشرب. ثم اتسعوا فيه وأطلقوه على الاكل ايضا

* (القُبَّة) تعريب كُبَّه واصل معناها كاس الحجامه وتُطْلَق على انتفاخ ~~كل~~ شيء واعتلانه كالقُبَّة وغيرها ومنه الكردي كُبَّه وهو ورم يحدث في عنق الغنم غالباً

(القَبْج) الحجل معرب شَبَكَ

* (القَابُوس) الرجل الجميل الوجه الحسن اللون تعريب كَاوُس وهو مركب من كلو اي الشجيع والحسن القد والقامة ومن وَسْ اداة التشبيه (الْقَبَاطِ وَالْقُبَيْطِ وَالْقَيْطَاءِ وَالْقُبَيْطَى) الناطق تعريب كَيْتًا وهو نوع من الحلويات يُصنع من اللوز والجوز والفستق . ومنهُ الارامي

ويزادة اليوناني *κοπή* (راجع أيضاً فرنكل ص: ٣٩)

(القَبَّان) القسطاس وآلة توزن بها الاشياء الثقيلة تعريب كَبَّان ويقال قَبَّان الشيء.
اي وَزَنَهُ بالقَبَّان. ولا أَظُنَّ صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كَبَّان الفارسيَّة
مأخوذة من campana بالروميَّة ومعناها الجرس وتُطلَق على الميزان ايضاً

(القُرْبِيج) الحانوت معرَّب كُرْبَه. والقُرْبِيق والكَرْبِيج والكَرْبِيق لغات فيه

* (القَرُبُوس) قال الاب لامنس: «القَرُبُوس حنو السرج وهما قَرُبُوسَان وتعريبه
ظاهر اُخذ عن اليوناني *κρηπίς* أي الأساس». وعندي أَنَّهُ مأخوذ عن الفارسي
خَرِبِشْتَه وهو التَّل المتنفخ قَمَّة المَقَرَّ الطرفَيْن ويُطلَق على كلِّ ما يشبهه من القبر
والخيمة والسنام والتابوت وهو مركَّب من خَر اي حمار ومن بِشْتَه اي ظهر

(القَرْدُ) العنق تعريق كَرْدَن. والكَرْد لغة فيه

* (القَرْدَد) ما ارتفع وغلظ من الارض معرَّب عن كَرْدَر

* (القَرْدَسَة) الصلابة والشدة معربة كَرْدَاس ومعناه الظالم الشديد

(القَرْدَمَانِيَّة) معرَّب كَرْدَمَانْد اي عمل وبقي. سلاح للاكسرة او الدروع الغليظة

او المغفر له بيضة او قباء محشو (شفاء الغليل)

(القَرِشَب) المِسْن والسِّي الحال والاكول والضخم الطويل مركَّب من خَر اي

حمار ومن شَب اي ليل

(القِرْط) نوع من الكراث والقرط نبات كالرطبة فارسيته كِرْتَه وهو *مهنيك*

بالارامية و *κεράτιον* باليونانية (راجع فرنكل ص: ٢٠٠)

(القِرْطَاط) تصحيف كُورْدِين وهو يُطلَق على كلِّ نوع بساط وكساء منسوج

من الصوف او من الشعر

(القَرْطَبَان) الذي لا غيرة له تعريب كَلْتَبَان. والقلطبان لغة فيه

(القُرْطَق) قباء ذو طاق واحد تعريب مُحَرَّته ومنه الارامي *مهنيك* والكردي

مُكَرَّتَك. وقالوا فيه قُرْطَقَه فَتَقَرَّطَقَ

(القِرْطَالَة) عِدْل حمار. و(القِرْطَلُ) سَلَة للغب. قال فرنكل (ص: ٧٧)

انها تعريب اليوناني *καρταλλος*. قلتُ ويحتمل ان تكون الكلمة فارسيَّة مركَّبة

من خَر اي الحمار ومن تُلي وهو نوع من الظروف اي الطرف الذي يلقى على ظهر

الحمار. وهي **חמור** بالسرانية

(القرمز) صبغ ارمني يكون من عصارة دود يكون في آجامهم قيل هو احمر كالعدس محبب يقع على نوع من البلوط في شهر اذار فان غفل عنه ولم يجمع صار طائراً وطار (محيط المحيط). فارسيته قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريبه: «قرمز... دود شديد الحمرة قدر حب الحنص مستدير كره الرائحة يقع على الشجر ولا سيما على الشجرة المسماة چيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكون في بلادنا ايضاً ويُقتل بوضعه في الماء الحار... ويقال له بالعربية دودة الصباغين. ويطلق اسم القرمز ايضاً على ضرب من الجبوب يقال له بالتركية قرمز تخمى (اي بزر القرمز) ويصبغون به ايضاً الحرير». وان الكلمة مركبة من الفارسي كرم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس). او من كرم زيباً بحذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسنة. وهو بالعبرانية **דגדג** وهو اقرب الى كرم آل وبالأرمنية **qarpulhp**. واما بالعبرانية القديمة فهو **קדקד** (اشعيا ١: ١٨) و **קדקד**. وباللاتينية وكذا ورد اسمه بالارامية **ܩܪܡܙ** (اشعيا ١: ١٨) و **ܩܪܡܙ**. وباللاتينية vermiculus ومنه الفرنسي vermeil. وهو cramoisi بالفرنسية و carmesi بالاسبانية و crimson بالانكليزية و Karmesin بالجرمانية. وقرمز بالتركية والكردية

* (الْقَرْوَةُ) عشبة تنبت في ألوية الرمل ودكاكه وهي تنبت صُعداً ولها ورق الى الغبرة معربة عن كونه

* (الْقَرَّة) في الجسد كالقَلَح في الأسنان معرب عن كَرَّة الذي بمعناه. والظاهر ان القَلَح ايضاً لغة فيه

(الْقَزَاكُنْد) الدرع ولباس الحرب مركب من كز اي قز ومن آكد اي محشو وهو ثوب محشو قزاً وقطناً كان يلبسه الجند تحت الدرع

(الْقُسْبَنْد) تعريب كُسْبَنْد لما يُشد في الوسط وقيل كوسبند للشاة

(الْقِسِيرُ) العدو الشديد مركب من كسه اي سهولة ومن يار اي صاحب

(الْقَسْطَار والقَسْطَر) الجهبذ و (القَسْطَرِي) الجسم والجهبذ ومنتقد الدراهم.

قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «القسطار هو الصيرف وقيل التاجر. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في المعرب: القسطار هو الميزان وليس بعربي ويقال للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اهـ. وهو تخطيط محض بين القسطاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطار الا تعريب رومي quæstor ومن المعلوم ان quæstor كان تحت يده الاموال وخزائن المشيخة وعليه ان يوزعها على الجنود والمتوظفين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٢). قلت ويحتمل ان القسطر بمعنى الجهد يكون معرباً عن كستّر وهو مركب من كس اي عاقل ذكي ومن تر وهي اداة التفضيل.

* (القُسُور) الاسد. و (القُسُورَة) الغريز والاسد والشجاع و (القيسري) الرجل القوي: كل ذلك معرب كِشُورَز ومعناه العظيم الغريز
* (القُسْبَانِيَة) البردة الخلق مأخوذة عن كَشَه بان ومعناها صاحب الجُل
* (القُسْنِيَة) تعريب كشنيز وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصغار خضراء تأكلها الناس

(قَصْر) بمعنى دَق الثوب ويَضُّ و (القَصَّار) تعريب كَازَر ومنه **قَصَر** بالسريانية و **قَصَر** باللغة الرمانية (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنه كَازَر بالكردية والتركية

* (القِصْرِي) ما يبقى في السبل من الحب بعد ان يُداس معرب كَوَزَر ومنه **قَصَر** بالسريانية الدارجة وبالكردية

* (القِطِير) يُسْتَعْمَل للشيء الهين النزر الحقير تصحيف كِنْتَر ومعناه الأحمق

(القَقْدَان والقَقْدَانَة) غلاف المكحلة مركب من كَف وهو الكحل ومن دَان وهي اداة تلحق الأسماء فتدل على الظرفية. وأما القَشُورَة وهي قَفَة من الخوص لطر المرأة فمعربة عن kasût بالحبيشة (فرنكل ص: ٦٤)

(القَقَص) وهو معروف قيل معرب وقيل عربي واشتقاقه من الققص بمعنى الجمع (محيط المحيط) تعريب قَقَس الذي بمعناه. ويان ان الكلمة ارامية الاصل **قَقَص** وهي مشتقة من **قَقَص** اي خَزَن وحَبَس وقَبَض واختبأ. و **قَقَص** و **قَقَص** هري ومخزون (راجع فرنكل ص: ١١٨-١١٩). ويرادفه اليوناني **κατακρυβω** والرومي

معرب كَلَه ومعناه الرأس والقمة . ومنه التركي كَلَه . ولَمَّا للقمة فمربة عن اليوناني

αὐτὸν ὀνομαζομένην cima

* (القَلَى) الجارية الصغيرة مأخوذة عن كَلَه وهو القصير . والجارية معرب

الرومي gerula

(القَلَسُورَة) قال الاب انتاس أنها تعريب αὐτὸν بمعنى اليعبة (المشرق

٢٥٨:٤) . وقول الاب لامنس بكونها معربة عن الرومي calantica اقرب الى

الصواب . ويُحتمل ان تكون معربة عن الفارسي كَلَه پوش وهو مركب من كَلَه اي

رأس ومن پوش اي غطاء . ولعل الاجد ان يقال ان القَلَسُورَة لغة في القَلُوسَة كما تقول

العامة وان القَلُوسَة مأخوذة عن الفرنسي calotte وعن الفارسي كَلَاه . ويقال ايضاً

حله بالسرانية الدارجة

* (القَلَهَبَان) الرجل الطويل . و (القَلَهَب) الرجل القويم الضخم . و (القَلَهَزَم)

الرجل الضخم الرأس . و (القَلَهَنَف) الجسم المرتفع الجسم : كل ذلك مشتق عن كَلَه

بان وهو مركب من كَلَه اي راس ومن بان اي عظيم

(القَمَنَجَر) القوأس مركب من كَمَان اي قوس ومن كَجَر اي مايلك . والقَمَنَجَار

والقَمَجَر لغتان فيه

* (القَنَطَرِير) من الايام الشديد المظلم معرب عن قَنَم تتركب ومعناه قبة

الظلام

* (القَمَة) قلة الشهوة للطعام مأخوذة عن كَمي ومعناه الشيء القليل

* (القَنَهْد) الرجل اللثيم الاصل معرب كَنَهْد ومعناه لثيم حقيقة

(القَنَب) معرب كَنَب ومنه السرياني صَفَر ومن السرياني مأخوذة اليوناني

καὶναβις فالرومي cannabis وهو chanvre بالفرنسية و canapa بالاطالمانية

و Hanf بالجرمانية و hemp بالانكليزية و kushuk بالارمنية

* (القَنَجُور) الصغير الرأس الضيف العقل معرب عن كون كَو ومعناه القبي

القاسي . او الارجح عن كَنَجُور وهو الفتى

* (القَنَازِر) العظيم الجثة . و (القَنُورَة والقَنِيخَة) الصخرة العظيمة المتفalte .

و (القَنُورَة والقَنُحُور) الصخرة العظيمة . و (القَنُخَر) الواسع المنخرين والفم الشديد

الصوت والعظيم الجثة : كل ذلك مأخوذ إما عن كَنْجَر وهو الفيل العظيم الهيكل كانوا يشدون اسلحة على خطومهم فيقودونه الى الحرب او عن كَنْكَرَه ومعناها الذررة

(القند) عسل قصب السكر اذا جُند معرب كند وهو قصب السكر ومنه الكردي قند

* (القند) تعريب كند

* (القندأو) قال الاب انستاس (المشرق ٤ : ٢٥٣) : « القندأو والسندأو والفندأو والعندأو الاصل في كل ذلك السندأو معرب σινδης في حالة الجر اي σινδου . ويدل على انها معربة غرابية الوزن . . . » ثم ذكر عن التاج ما لهذه الالفاظ من المعاني الكثيرة وقال : « القندأو السني الغذاء والسني الخلق والغليظ والقصيد من الرجال وقيل هو الكبير العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول . والقندأو ايضاً : الجري المقدم والقصيد العنق الشديد الرأس . وقيل هو الخفيف والصلب . . . وخلاصة المعنى راجعة كلها الى معنى الكلمة اليونانية σινδης ومعناه المغرب والمدمر واللبس والداهية والجري الخ . ولم يكتب العرب بما تقدم ذكره من التضعيف فان السندأو صُحفت ايضاً السندأب والسندر والسندري . . . قلت والأرجح ان القندأو والفندأو والعندأو مشتقة من الفارسي كنده ومعناه الغليظ الضخم والمرأة المسنة . وان اردت قتل ان القندأو بمعنى الغليظ والسني الخلق الخ معرب عن كنده وبمعنى الجري المقدم والخفيف الخ معرب عن كندا ومعناه الشجيع . وأما السندري والسندأو والسندر فمعربة عن سنداره ومعناه الجلف الجاني

(القندر) و (القندس) فتر كلاهما بقلب الماء وكلاهما دخيلان (اقرب الموارد) . قلت القندر معرب قندز ومعناه كلب الماء والقندس معرب كندسك ومعناه خصية الكلب . قال في البرهان القاطع : « قندز على وزن هرمز اسم ولاية في الجهات المظلمة . وهو ايضاً اسم حيوان شبيه بالثعلب في تلك الديار تتخذ من جلده فراء فاخرة جداً تلبسها السلاطين ويصنع منه قواويق ايضاً . وقيل انه يشبه الكلب وهو كثير الوجود في تركستان . وقيل هو كلب الماء . . . وان ما يستيه الاطباء بجند بيدستر خصية هذا الحيوان . » (راجع هذه اللفظة) . وقال ايضاً : « كندسك بكسر الدال

وفتح السين خصية الكلب يقال له باليونانية ارخس (ὄρχας, ὄρχις) وبالتورية ايت خايهسى . وصار علماً لأصل نبات يشبه زيتونتين متصلتين ببعضهما بعض . وهو نوعان أنثى وذكر . فالأنثى منه ممتلئة واكبر والذكر غير ممتلئ واصغر . وأكل الرجل للأنثى منه باعث الى تولد الذكور . وأكل المرأة للذكر منه باعث الى تولد الاناث . واليابس منها قاطع الشهوة . والطري مورث القوة . ولما كان في كل سنة يسمنان ويضعفان بالمناوبة سمته العرب بقاتل اخيه . وقال ايضاً في ترجمة كنديدستر : كندهي الخصية وييدستر هو حيوان مائي يقال له قندز وتكلمنا عنه في مادة قندز . وان خضيته تدخل في الأدوية وهي معروفة بقندز خايهسى ويقال لها بالعريية خصية البحر .

(القندفير) العجوز . و (القندفيل) الضخم او الضخمة الراس من النوق معربان عن كنده پير ومعنى كنده الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز . * (القندل والقنادل والقندويل) العظيم الراس من الايل والدواب (القاموس) . وفي اللسان : « القندل وزن جعفر الطويل » . وهذا أصح لانه تعريب كندواله ومعناه الشاب القوي الطويل . * (القنور) السبي الخلق وقيل الشرس الصعب من كل شيء . تعريب كنوره ومعناه المكثار الحيال

(القنار) الخشبة يعلق عليها القصاب اللحم معرب كناره . والقنارة لغة فيها (القهر) أن الوكيل فارسيته قهرمان ومعناه الأمر صاحب الحكم . والظاهر أنه مركب من العربي قهر ومن الفارسي مأن اي صاحب . * (القهب) الضخم المسن لعله تعريب كهكوب وهو كناية عن الفرس والجمال

(القوس) صومعة الراهب وبيت الصائد قال في المعرب انه فارسي . لكن فرنكل (ص : ٢٧٥) قال انه مأخوذ من السرياني ܩܘܨ ومعناه الرياضة والعزلة والسيرة الرهبانية . واما الفارسي كوشه فمناه الزاوية وكوجه معناه الرقاق . * (القوش) رجل قوش اي صغير الجثة تعريب كوچك اي الصغير . ومنه التركي كچوك والكردى كچكه

(القَاوُوق) من ملابس الرأس معرَب كَاوَاك واصل معناه المجوف الفارغ
 (القَيْرَوَان) الجماعة من الخيل والقفل والقافلة معرَب كَارَبَان ومنه التركي
 والكردى كَارَبَان كَارَوَان والفرنسي caravane والايطاليانى caravana
 والانكليزي caravan والالماني Karavane والارمني Կարավան والعربي
 الدارج كَرْوَان والسرياني الدارج ܟܪܘܢ . وأما القافلة فعربة عن ܟܪܘܢ
 بالارامية

باب الكاف

* (الكَيْج) الحماقة والقدامة مشتق من كيج ومعناه الأحمق المختل
 العقل

(الكَّاس) اي القدح وهو بالفارسية كَاسَه وبالارامية ܟܟܐ وبالبابلية
 ܟܟܟܐ و ܟܟܟܐ وبالعبرانية כוס وبالكردية كَاسِك اظن ان الكلمة سامية
 الاصل مأخوذة من ܟܟܟܐ اي البدر وسبب التسمية ظاهر . وأما الكوز فهو
 فارسي . فتكون الفارسية قد اخذت من اللغات السامية ܟܟܐ وهذه استعارت منها
 الكوز وهو ايضاً ܟܟܐ بالسريانية والبابلية . ويقرب ܟܟܐ السانسكريتي calāṣa
 واليوناني κάλιξ والرومي calix

* (الكَبَابَة) دواء صيني فارسيته كَبَابَه . قال في البرهان القاطع : كَبَابَه على
 وزن خرابه دواء معروف ويستيه البعض كَبَابِيَه ويقال له بالعريية حب العروس .
 واحسنه الذي يُجَلَب من جزيرة شلاهاط من جزائر الصين ويستيه البعض « قُوْ يِرَقْلِي
 يِر » (اي الفلفل المذنب)

* (الكَبَر) شجر الأصف فارسيته كَبَر وهو ڪاڪڪاڀري باليونانية ومن اليوناني
 مأخوذ اللاتيني capparitis والانكليزي caper والفرنسي câprier

* (الكَبَاص والكَبَاصَة) من الابل والحمر ونحوها القوي الشديد تعريب
كَبَر

(الكَيَكَج) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كره الراححة ورقه كورق الكزبرة
(محيط المحيط). فارسيته كَيَكَج. قال في البرهان القاطع: «كَيَكَج ضرب من
الكرفس البري يقال له بالعربية كف السبع وشجر الضفادع. ويسمى في شيراز
«كس ويران» وفي اصفهان «موسك». ويقال له بالتركية «ماستوا چيچكى
ويرتچيلر اياسى ودوكون چيچكى وقور بغه اوتى ودوكون اوتى». والنبات المسمى بعين
الصفا من هذا الضرب وهو من السموم القتالة وطلاه مع الحل يتداوى به من داء
الثعلب. قيل ان كَيَكَج بالسريانية اسم ملك كان موكلًا على الحشرات». لا يوجد
كذا كلمة بالسريانية

* (الكَبَوَتَل) فُتِر بالجندب. والجندب قيل هو الصغير من الجراد وقيل غير
ذلك (محيط المحيط). قُلْتُ الكَبَوَتَل قريب لفظاً من الفارسي كَبُودَر وامله بمعنى
ايضاً. وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذى بها الصغار من السمك. وقيل هو الملك
الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تحت نهاراً وتظهر ليلاً وتاكل الصغار من
السمك (البرهان القاطع)

* (الكَم) نبت يُخْلَط بالحناء ويُخَضَّب به الشعر فيبقى لونه واصله اذا طُبِخ
بالماء كان منه مداد للكتابة. وفي المصباح: «وفي كتب الطب الكَم من نبات الجبال
ورقه كورق الآس يُخَضَّب به مدقوقاً وله ثمر كثر الفلفل ويسود اذا نضج وقد يُعْتَصَر
منه حمن يستصح به البوادي». فارسيته كَم. وقال في البرهان القاطع ان عربيته
ورق النيل

* (الكَثِيرَاء) رطوبة تخرج من اصل شجيرة تكون بمجال كردستان تعريب
كثيره ويقال لها بالتركية كَثَره ولشجيتها كون
(الكُدَيْتَق والكُدَيْتَق) المطرقة تعريب كُدَيْتَه

* (كَدَى) الرجل سأل. و(تَكْدَى) تَسْوَل. و(الكُدَاية والكُدَاية): كل
ذلك مأخوذ عن كَدَا ومعناه التسوّل والفقر المحتاج. ومنه الكردي كَدَا اي
الفقر

* (الكَدَج) معرَب كَدَه وهو المأوى
 * (كِرَج الحَبْزُ وَكِرْج وَكِرْج) فسد وعلته الحَضرة مأخوذ من كَرِه
 اي العَطَن والعَفْونَة

(الكِرْد) فارسي محض وهي الدَبَرَة من المزارع
 (الكِرْدَار) مثل البناء والاشجار وانكبس اذا كبسه من ترابٍ نقله من مكان
 كان يملكه فارسيته كِرْدَار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة
 * (الكِرَاز) القارورة وقيل كوز ضيق الرأس. قال ابن دريد: «تَكَلَّمُوا بِهِ وَلَا
 أَدْرِي أَعْرَبِي أَمْ أَعْجَمِي» قلت وهو فارسي وفارسيته كِرَاز وهو إِيَاء كَالْقَارورة
 أَبْطَح

* (الكِرْزَن) فأس كبير مركب من كَرَز وزن اي شأنه الضرب وللقطع.
 والكِرْزِين والكِرْزِيم لغتان فيه

(الكِرْزَن) فارسيته كِرْزَن وكان تاج ملوك فارس وكان ثقيلاً عظيماً حتى ان
 الملك لم يكن يقدر ان يضعه على رأسه بل كان يعلقه فوقه بسلسلة من ذهب. وكان
 مرصعاً بمائة جوهرة ثمينة كل واحدة منها بكبر بيضة العصفور. وأثقل هذا التاج
 الى انوشروان الملك. ويستيه العرب بالثقل على طريق التشبيه لان الثقل مكيال
 ضخم. وقيل ان الكِرْزَن كان نصف تاج مرصع بالذهب والجواهر الثمينة وكان
 دائماً معلقاً فوق رؤوس الملوك وكانوا بعض الأحيان يضعونه على رؤوسهم (البرهان
 القاطع)

* (الكِرْسُ) ما يُبْنَى لطلّيان المعزى مثل بيت الحمام تعريب كِرِيز وهو كل
 كوخ صغير مصنوع من قصب وقش وغير ذلك

(الكِرْسُف) القطن. والكِرْسُوف والكِرْسُوفَة والكِرْسُف لغات فيه. فارسيته
 كِرْسُف وهو القطن. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) ان الكلمة رومية الاصل
 gossypium. وأما الكِرْبَاس بمعنى الثوب من القطن الابيض فمعرب عن اليوناني
 κάρασος (carbasum) وهي ضرب من الثياب الكتانية. وقال الكساندر في
 معجمه اليوناني الفرنسي انه كان يُؤْتى بها من بلاد اسبانيا. وأما جيسينيوس في
 معجمه العبراني الكلداني فقال انه كانت تجلب من بلاد الشرق والهند فعليه تكون

الكلمة شرقية الاصل واظن انها مركبة من **חזק** و**חם** اي شغل او برم البوص. وهي **חזקה** باللغة البابلية و**חזק** بالعبرانية و**كرباس** بالفارسية ويادفها السانسكريت **karpāsa**. والبوص ايضاً ارامي الاصل مشتق من **חם** (مات باللغة الكتابية لكنه مستعمل باللغة الدارجة) ومعناه تلاًلاً وأضاء وسطع ويادفه العربي بأض ياضاً. ومن **חם** مأخوذ العربي بوص والعبراني **בב** واليوناني **βύσσης** والرومي **byssus**. وأما قول الاب انستاس (المشرق ٢: ٣٤٨) عن ان القربشوش اي قماش البيت تعريب **καρπασος** فقيه تعسف. ان اصل الكلمة ارامي **חזקה** وهو مشتق من فعل **חזק** (نمت في اللغة الكتابية لكنه مستعمل في اللغة الدارجة) ومعناه جمع من هنا ومن هنا. ويجدر بنا ان نلاحظ هنا ان الاب انستاس في مقالته الموسومة بكلم اليونانية في اللغة العربية والمطبوعة في اعداد مجلة المشرق لسنة ١٨٩٩ و ١٩٠٠ ذهب الى ان الفاظاً كثيرة من اصل يوناني مع كونها من اصل ارامي. فمن ذلك العرق وهو بالارامية **חזקה** ومعناه القدة وخشبة تعرض بين سافي البناء لتكينه وضلع من البناء الخ. والجرياء وراميها **חזקה** اي الشمال. والدنس وسريائته **חזקה** وهو مشتق من **חם** اي غطى وأسس وبني. والقرب بمعنى شدة البرد **חזקה**. والقلة بمعنى الجرة **חזקה**. والقبح **חזקה**. والجريت **חזקה**. والفالج **חזקה**. والسوس بمعنى العث **חזקה** الخ. وكذلك الصومعة حبشية **Sōmāet** والباذق فارسية. وكذلك فاته الفاظ كثيرة معربة عن اليونانية فمنها **إلهجرع** بمعنى احمق تعريب **ἄγρεος** والهبركة اي الجارية الناعمة تعريب **ἄβρα**. والمطلع بمعنى الجماعة معربة **ἄβρος**. والعسلق اي الطويل الخفيف معرب **ἄσεληγος**. والبريكة اي الخيصة تعريب **βάρανες** واللوط بمعنى الرداء معرب **λεπιδος** وهلم جراً

* (الكركي) طائر يقرب من الوز أبت الذنب رمادي اللون في خده لمعات سود قليل اللحم صلب العظم يأوي الماء. احياناً فارسيته **كركي** ويقال له بالتركية **تورنا** ويواقة اليوناني **γέρανος** والرومي **grus** والفرنسي **grue**

* (الكركدن) فارسيته **كركدن** ومنه الارامي **חזקה** ويقربه الروسي

(الكَارِ كَاه) آلة للجانك وهي فارسيّة

(الكَرَوِيَا) بزر نبات يشبه اغصانه وورقه بالرجلة الا ان لون ورقه واغصانه الى الكمودة اميل وقوته اقرب من الأنيسون فارسيته كَرَاوِيَا . والفارسي مأخوذ من اليوناني καρόν وهو caroum بالروميّة و carvi بالفرنسيّة

(الكَرَمَازَج) ثمرة الطرفاء . تعريب كَرَمَازُو وهي مركبة من كرم اي طرفاء ومن مازو اي عصص اي عص الطرفاء . وقال في البرهان القاطع ان عربيته حب الاثل . والكَرَمَازَك والكَرَمَازَات لغتان فيه

(الكُسْبُج) ثفل الدهن وعصارتة معرب كُسْبِه . والكُسْب لغة فيه

(الكُسْتُج) كالحزمة من الليف تعريب كُسْتِه

(الكُسْتِيَج) خيط غليظ يشده الدمي فوق ثيابه دون الزنار معرب عن كُسْتِي .

ومنه الارامي **ܕܟܣܬܝܟܐ**

(الكُسْتَوَان) فارسي محض ومعناه الاصطبل

* (كَسَف) الله الشمس والقمر فكسفا هما اي حجبهما وغيرهما فاحتجبَا وتغيّرَا . والأحسن في القمر خسف وفي الشمس كسفت . قلت وان خسف لغة في كسفت . واظن ان كسف مأخوذ من كسفتن ومعناه بدد وشئت وتلاشى وزال بهاؤه . وأطلق على كسوف الشمس والقمر لأنهما لما يكسفان يزول بهاؤهما ويتبدد نورهما . وفي هذا المعنى يقال كسفت الشمس النجوم اي بددتها بحيث ان ضوءها غلب على النجوم فلم يبد منها شي . و **ܕܟܣܬܝܟܐ** باللغة العبرانيّة والبابليّة معناه اصفر خوفاً وحياء فلعل الكلمة من توافق اللغات

* (الكُسْنَج) جنس من الكماء ينبت في الرمال تعريب كُسْنَج

(كِش) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسيّة اصلها كُشت اي قتل

(الكُشْحَنَة) بمعنى الديثة والرجل كُشْحَان (شفاء الغليل) فارسيته كُشْحَان

وهو الديوث

* (الكُشْك) فارسي محض وهو ماء الشعير المطبوخ

(الكُشْكُول) قدح المكدي يجمع فيه رزقه فارسيته كشكول وهو مرعب من

كش اي جرّ ومن كُول اي كتف او من المحتمل ان يكون رمي الأصل مركب من **حع** اي جَمَعَ ومن **حد** وتلفظ **حەد** اي اكل

(الكشيش) غب صغار لا عجم له فارسيته كَشِيش

(الكاشان والكاشانة) الطَزَر او بيت الصيف فارسيته كاشانه وهي الحجرة الضيقة الخفية وتُطلَق ايضاً على الشتاء وعلى عش الطائر

(الكشني) الكرسته فارسيته كُشَنه. واظن ان الكرسته لغة فيها

(الكك) تعريب كاك وهو خبز يعمل مستديراً من الدقيق والحليب والسكر

ومنه **حەحە** بالارامية ويقابله cake بالانكليزية و facaccia بالاطالانية و Kuchen بالجرمانية

(الكاغد) فارسي محض بمعنى القرطاس. والكاغد لغة فيه ومنه الكردي

كاغز واما القرطاس فعرب اليوناني χαρτης

(الكافور) طيب يكون من شجر بجبال بحر الهند والصين يُظَلّ خلقاً كثيراً

وخشبه ايض هش خفيف جداً ويوجد في اجواف الكافور وهو انواع (محيط المحيط). فارسيته كافور. قال في البرهان القاطع: «كافور على وزن ناسور دواء معروف

وهو صمغ شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الرياحي والقيصوري وهما في غاية البياض والصفاء ويقال لهما «جودانه». والعملي منه يُصنع

بأخذ ما في جوفه من الاخشاب وإغلايه. ورائحة الكافور الحقيقي كرائحة الليمون.

والعملي معروف عند الاطباء بكافور الموق. وهو χαρπουρα باليونانية و camphora

بالرومية وكافوري بالتركية و **كەفە** بالارامية و canfora بالاطالانية

و Kampher بالالمانية و camphere بالانكليزية و **кәһһәһ** بالارمنية

* (الكف) معرب كف وهي البقلة الحمقاء.

* (الكاكنج) صمغ شجرة منبتها بجبال هراة من الطف الصمغ حلوفيه

برودة كافورية (محيط المحيط). فارسيته كاكنج لكنه لم يُفسر بالصمغ بل

بنبات شبيه بغنب الثعلب يُسمّى بزره يجوز المرج وحب اللهو (البرهان القاطع)

* (الكلاب) المهماز وحديدة معطوفة الراس اظنها مأخوذة عن كلب وهو

* (الكَلْبَتَان) آلة من حديد يأخذ بها الحدّاد الحديد المُخَمَّى تعريب كَلْبَدَن
ومنه كلبتان بالتركية والكردية

(الكَلَك) مركب يُرَكَّب في انهر العراق ويُعرف بالطوف ايضاً فارسيته كَالَك
واصل معناه القصب. واما الطوف فعرب السرياني **ܬܘܦ**

* (الكَلَنْدِي) القطعة الغليظة من الأرض من غير حصي فارسيته كَلَنْدِي.
وقالوا فيها تكلم الى غير ذلك

(الكَلْكُون) طلاء تحمر به المرأة وجهها مركب من كل اي ورد ومن كُون اي
لون

(الكُمَيْت) من الخيل الذي خالط حمرة قنوه اي سواد غير خالص. وقيل بين
الأسود والأحمر. قال ابو عبيدة: «يُفَرَّق بين الكُمَيْت والأشقر بالعرف والذنب.
فان كانا أحمرين فهو الاشقر وان كانا اسودين فهو الكُمَيْت وهو تصغير أَكَمْتُ على
غير قياس». وعن الأصمعي يقال بعير أحمر اذا لم يخالط حمرة شيء. فان خالط حمرة
قنوه فهو كُمَيْت والناقة كُمَيْت ايضاً. قلت وفارسيته كُمَيْت ايضاً وهو يُطَلَق على
الحمر التي خالط حمرتها قنوه وعلى الخيل الأشقر الذي عرفه وذنبه اسودان. وكُمَيْت
مشتق من كُمَخْتُ ومعناه المختلط. وقالت فيه العرب كَمَتَ الفرس اي كان كُمَيْتاً.
وكَمَت ثوبه اي صبغه بلون التمر وهو حمرة في سوادٍ وأَكَمَت وأَكَمَت وأَكَمَت
وكأنة الى غير ذلك

* (الكُنْثَر) الغليظ والقصير تعريب كَنْثَر وهو مركب من كَمْ اي حقيِر دني
ومن ثَر وهي اداة التفضيل. والكُمَاثِر والكُمَاثِر والكُمَيْتَل والكِنْتَال والكِنْشَال
والكُنَاتِب والكُنْشَع والكُنْفَت لغات فيه

(الكَمَر) اسم لكل بناء فيه العقد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعمله
الخواص والعوام (التاج) فارسيته كَمَر

(الكَامَخ) إدام يُؤْتَدَم به يقال له المري تعريب كَامَه ومنه الارامي **ܟܡܚܐ**
ويرادفه اليوناني **καμμος**

(الكَمَنْجَة) آلة لها ذات اوتار تعريب كَمَانْجَة ومنه كمانجه بالتركية والكردية
والسريانية الدارجة

* (الْكُنْبُوش) البرذعة تجعل تحت سرج الفرس مركبه من كُن اي دبر ومن يوش اي غطاء.

* (كَنْبَش) تَكَنْبَش القوم اختلطوا اظنه مأخوذاً عن كَنْبَش ومعناه الحركة والعمل

(الْكُنْد) فارسي محض بمعنى الشرس الشديد

* (الْكِنْدَاوُ) الجمل الغليظ تعريب كُنْدَه وهو لغة في القنْدَاوُ

* (الْكَنْدَجَة) معربة كُنْدَه وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء الجدران والطيقان

(الْكَنْدُوج) تعريب كَنْدُوك وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيه الحنطة ونحوها. ومنه كَنْدُوج

* (الْكُنَادِر) الغليظ القصير مع شدة. والْكُنْدُر لغة فيه. و(الْكِنْدِير) الحمار الغليظ. و(الْكِنْدِير) والْكِنْدِير) الغليظ. و(الْكِنْدِيرَة) الغلظ والضخامة. و(الْكَنْدَرَة) ما غلظ من الأرض: كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية كَنْدَاوَر اي القوي الشجاع الغليظ

(الْكُنْدَاكِر) الشجاع الجسور فارسيته كُنْدَاكِر

* (الْكُنْدُس) فارسيته كُنْدَسَه وهي عروق نبات داخله اصفر وخارجُه أسود حاد الرائحة. او لغة معرباً عن اليوناني (conyze) κόνυζα

(الْكُنَّار) فارسي محض. قال في البرهان القاطع: «كُنَّار اسم ثمر لذيد كثير يشبه العنَّاب وهو كثير الوجود في الهند يقال له بالعربية سدرًا وبالهندية يدر. لكن في جميع المفردات ان السدر شجر ويقال لثمره نبقاً»

* (الْكَهَبَل) تعريب كَهَبَال وهو مركب من كه ي صغير ومن بال اي القامة

* (الْكَهْدَب) الثقيل الوخم مركب من كه ومن ديباً اي صغير حقير

المنظر

(الْكَهْرَبَاء) صمغ شجرة اذا حك جَذَب التبن معرب كاه رُباً ومعنى كاه التبن

ومعنى رُبَا الجاذب. ويرادفه حرفياً الفرنسيّ *tire-paille* (١). وقال في البرهان القاطع: « قيل ان الكهرباء صنع الحور الرومي وهو في بلاد البلغار. وقيل صنع الدوم. وقيل ضرب من اللؤلؤ يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صنع شجر يشبه شجر الفستق يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل له سيد الكباريت. وقيل ينبع من ينبوع في بلاد الروس وأول ما يضربه الهواء يجمد مثل المرمر وهذا الكهرباء الحقيقي ويقال له بالعربية مصباح الروم. وقيل انه من انواع الحجر». ومنه السريانيّ *ܟܚܒܐ*

(الكوبة) الطبل الصغير المخضر فارسيته كُوبَه

(الكوب) كوز مستدير الرأس لا عروة له ولا خرطوم له وهو معرب عن كُوب. والظاهر ان الكلمة من موافقات اللغات وهو *ܟܚܒܐ* بالارامية (الجرة الضيقة الفم) و *ܟܚܒܐ* بالسريانية الدارجة وكوب بالتركية والكردية و *κὺββα* و *κὺμβη* باليونانية و *cupa* بالرومية و *coppa* بالاطالينية و *cup* بالانكليزية و *Becher* بالجرمانية و *кувшинъ* بالروسية و *coupe* بالفرنسية و *puṣṣ* بالارمنية. والفعل المأخوذة منه الكلمة موجود ايضاً في كثير من اللغات المعروفة ومعناه تأوّد وتحدّب وانحنى وهو *ܟܚܒܐ* بالارامية و *ܟܚܒܐ* بالعبرانية وكهفن بالفارسية و *καμπω* باليونانية و *cubo* بالرومية و *Gaff* بالجرمانية وكب بالعربية و *cabab* بالحبشية

(الكوتي) تعريب كُوتاه وهو القصير

(الكوخ) فارسي محض وهو كل بيت مُسَمَّم من قصب بلا كوة وكل موضع يتخذ الزارع على زرع. والكاخ لغة فيه. ومنه *ܟܚܒܐ* بالسريانية الدارجة وكوخ بالتركية والكردية

* (الكود) وفي القاموس الكودة ما جمعت من تراب ونحوه تعريب كُود ومنه

الفعل كُودَ

(١) وقال فيه الشاعر الفارسي:

چند کوبی که مهر ازو بردار	خویشتن را بصدره تسکین
کهربا را بکوی تا نبرد	چه کند کاه پاره مسکین

* (كُورَاة) النحل وتكسر وكُورَتها بتشديد الواو شيء يُتخذ للنحل من القضبان او الطين ضيق الراس . وقيل هي عسلها في الشمع وقيل الكُورَات الحَلَايا الالهية وهي معربة عن كُورَاه ومعناها الدَوَخَلَّة وتطلق ايضا على شهد العسل

* (الكَارَة) ما يحمل على الظهر من الثياب . وفي اللسان : « والكارة عكم الثياب وكارة القصار سُميت لانه يَكُور ثيابه في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها فوق بعض » . قلت والاصح ان الكلمة فارسية وهي بها كاره وهو كل ما يُحمل على الظهر من الثياب والخطب والكلأ وغير ذلك وهي مركبة من كار اي عمل شغل ومن هاء التخصيص . ومنها مأخوذ فعل كَارَ يَكُور وكُور وتَكُور . ومنها خَلَاة بالسريانية

(الكُوز) اناء من فخار له عروة وبلبل تعريب كُواز او كُوزَه (فرنكل : ٧٣) . وقالت فيه العرب كَارَ يَكُوز كُوزًا اي شرب بالكوز واكتازَ ومنه كَارِه

(الكُوس) الطبل معرب كُوست وهي طاولة كبيرة نظير الكُوبة يُدَق بها في أثناء المحاربة واصل معناها الصدمة . وكَاس وكَاسَه وكُوس لغات فيها بالفارسية

(الكُوسَج) الأَظْط والناقص الاسنان . قال الأزهري لا أصل له في العربية . وقال بعضهم معرب واصله كُوسَق او كُوسَه . وقيل هو عربي من كَسَج الرجل اي لم يثبت له لحية (محيط المحيط) . قلت ان كَسَج مشتق من الكُوسَج والكُوسَج معرب عن كُوسَه وهو الأَظْط والذي اسنانه ثمانية وعشرون . ومنه كُوسَه بالتركية والسريانية الدارجة والكردية

(الكُوش) بمعنى الاذن معرب كُوش (شفاء الغليل)

* (كَاشَ يَكُوش) اجتهد مثل كُوشيدن لفظاً ومعنى

* (الكُولَان) فارسيته كُولَان وهو نبت البردي

(كِيَوَان) اسم زُحَل بالفارسية . وقال جيسينيوس في معجمه العبراني ان اصل الكلمة ارامية مشتقة من جَعَفَ بالبابلية اي عادل (كسكس) . والاصح ان الكلمة فارسية الاصل وهي مركبة من كي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب . ومنه الارامي

(الكَيْخَم) العظيم تعريب كَيْخَان يوصف به المَلِك والسلطان. انَّ كِي بالقارسيَّة
معناه الرفيع القدر ويُطلَق على الملك القَهَّار الجَبَّار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك.
واربعة من ملوك دولتهم الثانية لُقِّبوا به وهم كيكاس وكيخسرو وكيقباد وكي
لهراسب ثم أُطلِق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية فقليل لهم « كِيَّان »
وهو جمع كِي (البرهان القاطع)

(الكَال) آلة معوجة كالصَّارَة تُهدَم بها الحصون قيل هي فارسيَّة فاذا صحَّ
ذلك تكون مشتقة من كَالِيدَن اِي تَشَتَّت العسكر وانهمزاه

* (الكَيْلَجَة) كيل معروف لاهل العراق وهي منأ وسبعة اثنان منأ تعريب كَيْله
والفارسي مأخوذ من الارامي **ܟܝܠܐ**
(الكِيَا) المصطكى فارسيته كِيَا

باب اللام

(اللازَوْرَد) معدن مشهور تعريب لاژورد

(اللَّت) الفأس العظيمة معرب لَت

(اللِّجَام) تعريب لِجَام وهو بالارامية **ܠܝܓܐܡ** وبالجبشية leguam

ويرواقه اليوناني ξαλινός (فرنكل ص: ١٠٠). وعندي ان اللفظة سامية الأصل

وانما الفارسية اخذتها من الارامية. فان **ܠܝܓܐܡ** بالارامية يُطلَق ايضاً على الفك

الاعلى

* (اللَّج) الجماعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لَك وهو الجيش البالغ عدده

مائة الف تَقْر ويُطلَق ايضاً على كل ما بلغ عدده مائة الف

* (اللَّخْلَخَة) فارسيته لَخْلَخه وهو ضرب من الطيوب مركب من العود والعنبر

والمسك واللادن والكافور

(اللاخشة) الإطرية وهي طعام كالخيوط من الدقيق واللاخوشة واللاخشة لغتان فيها وهي تعريب تخشك

* (اللعل) حجر كريم تعريب لال واصل معناه الأحمر
(اللكن) واللكن لغة فيه تعريب لكن ومنه السرياني **ܠܟܢ**. والتركي لكن والكردية لكن ویرادۀ اليوناني **λαγών**

* (اللقاتق) ويقال قاتق اسم لأحد الأمعاء وبه سمي معي الغنم المحشو المقلي.
ليس بعلوم أعربي أم معرب (شفاء الغليل). قلت وهو معرب لكائه وهو العصيب
* (الللك) صغ أحمر يُصنع به جلود المغزى تعريب لك

* (اللهبة) المرأة القصيرة الذميمة وقيل الطويلة الهزيلة وقيل مقلوب الرهبة وهي التي لا تفهم جلباتها أو التي تمشي مشياً ثقيلاً (أقرب الموارد). اظنها معربة عن لهبها ومعناها المرأة الحمقاء الجاهلة

* (اللادّة) ثوب حرير أحمر فارسيته لاد
(اللوياء) تعريب لوييه وفيها لغات بالفارسية منها لوييا ولوبا ولووبا. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) أنها مأخوذة من الآرامي **ܠܘܝܐ**. ويقربها اليوناني **λοβία** أي السنف

* (اللور) لبن متوسط في الصلابة بين اللبن واللبأ واهل الشام يستونونه قريشة تعريب لورا ومنه لور بالتركية و**ܠܘܪܐ** بالسريانية الدارجة ولورك بالكردية

(اللوزيخ) من الحلواء شبه القطائف يؤدم بدهن اللوز تعريب لوزينه
* (اللؤلّب) تعريب لوله ومنه **ܠܘܠܒ** بالسريانية الدارجة ولوله بالتركية والكردية

(الليئون) وقد تسقط نونه فيقال الليئو وهذا أصح لأن فارسيته ليئو وهو معروف. ومنه ليئون بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

باب الميم

- (المألج) آلة من حديد يُطَيَّن بها تعريب ماله . والمألج لغة فيه
- * (المألثة) السُرّة تصحيف مأناف . وقالوا فيه مأنه اي اصاب مألثته
- * (الملوثة) القوت قيل فعولة من مألث القوم اذا احتملت مؤوتتهم (اقرب الموارد) لكن معلوم ان مأن مشتق من الملوثة لا مؤوثة من مأن . واطن ان الملوثة معربة عن مأن ومعناها لوازم البيت . ومنها **مك** بالارامية
- (المئوس) ما يُتَسَرَّ به من حائط ونحوه من العدو وخشبة توضع خلف الباب . قال فرنكل (ص : ١٧) انه تعريب اليوناني *dupece* . وعلى ظني انه مأخوذ من الفارسي مئرس واصل معناه : لا تحف . وسبب التسمية ظاهر
- * (المئتك) الاترج فارسيته مئتك
- (الميج) حب الماش فارسيته ماش ومنه الارامي **ميج** . والماش نفسه مأخوذ من الفارسي ماش او الميج لغة في الماش او معرب الارامي **ميج** . ومنه ماش بالتركية والكردية و **ميج** بالسريانية الدارجة
- (المأجشون) السفينة وثياب مصبغة تعريب ماه كُون واصل معناه لون القمر
- * (المأخدة) المعونة تعريب مأخت
- (المأخور) مجلس الفساق وبيت الريبة فارسيته مأخور وهو مركب من مي وخور اي شرب الخمر
- * (مخرق) الرجل مخرقة موه وكذب . قال الازهري : المخرقة مأخوذة من مخاريق الصبيان من الحرق المقتولة . وقال الجوهري : اما المخرقة فكلية مولدة . وقال غيره المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنيّة على المخراق كالتمسكن على المسكين ويحتمل ان يكون تركيبها من حروف الخرق وهو خلق الكذب مضموماً اليها الميم فتكون رباعية دالة على زيادة المعنى (محيط المحيط) . قلت والصحيح ان المخرقة معربة عن مأخره ومعناها الطريقة الكاذبة ومنها مشتق فعل مخرق

(المَازُون) شجر ورقة كورق الزيتون وزهره الى البياض له ثمر كالكمثرى تعريب
مَازُون

* (المَوْت) المغازاة بلا نبات وقيل الارض لا يجف ثراها ولا ينبت مرعاها اظنها
مأخوذة عن مُرَوِّه ومعناها الميت

* (المَرْتَج) قيل هو المرداسنج وقيل هو ما يعالج به الصنان (محيط المحيط) .
قلت فان كان بمعنى المرداسنج فهو معرب عن مَرْتَك وهو اسم المرداسنج . وان كان
بمعنى الثاني فهو تعريب مُرَوِّه وهو ضرب من الطيوب يُريح الدماغ . والظاهر ان
الفارسي مُرَوِّه تصحيف العربي المَرُوح

(المَرْجَان) صغار اللؤلؤ وقيل كبار الدر وصفاره وقيل المرجان الحرز الأحمر .
وقال الطرطوسي هو عروق حمر تطلع من البحر كأصابع الكف . وهذا هو المشهور .
وقال الازهري : لا احدي أثلاثي هو ام رباعي . وعلى تقدير زيادة النون يكون مأخوذاً
من المرج بمعنى الخلط لانه بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة النون لا يبعد ان
يكون فارسي الأصل . قلت وفارسيته مَرْجَان قيل هو مركب من مَر وهي من ادولت
الترين ومن جان ومعناها الروح . وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغات فهي
مرجان بالتركية والكردية و **ܡܪܓܐܢܐ** بالارامية و **μαργαρίτης** او **μαργαρίτις**
باليونانية و **margarita** بالرومية و **margherita** بالاطالانية و **marguerite**
(نبات) بالفرنسية . ومرواريد بالفارسية و **ܡܪܘܪܝܕܐ** و **ܡܪܘܪܝܕܐ**
باللغة الرمانية والبابلية و **ܡܪܘܪܝܕܐ** بالارمنية . وقيل ان اصلها فارسي كما مر
القول . وقيل يوناني وهو مشتق من **μαρμαίρω** اي تلاًلأ . وعندي ان اصل الكلمة
ارامي وهي مشتقة من فعل **ܡܪܐ** اي لئن ولطف وطرى واسم الفاعل للمؤنث
ܡܪܐܬܐ فحذفت الياء وقُلت حركتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت
ܡܪܐܬܐ . هذا فضلاً عن ان صيغة الكلمة ارامية

(المَرْدَاسَنج والمَرْدَاسَنك) الا نك المحرق تعريب مُرْدَاسَنك ومعناه الحجر
المحرق

(المَرَزَنْجُوش) من الرياحين دقيق الورق بزهر ابيض عطري تعريب مُرْزَن كُوش

ومعناه آذان الفار. وقال في البرهان القاطع: انَّ عربيَّته حبق الفقى وحبق الفيل وآذان الفار. وقال ابن البيطار: «يقال مرزجوش ومرزقوش وهو فارسيّ معرب واسمه بالعريّة السمسق والعبقر وحبق القنا». والسمسق تعريب اليوناني σάμψυχον

* (المُرَّان) شجر الرماح وهو شجر باسق اوراقه كالوراق التوت. وله ثمر احمر في حجم التوت لكن داخله نواة مستطيلة تعريب مُرَّان وانما قيل له شجر الرماح لان منه كان يُصنع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى بهتان في قضاء سمرقند ويسمونه **مُرْزَن** ومنه ايضا **مرزبان** وهو نوع من الرماح. ولعل اصل الكلمة ارامي. ويسميه ايضا الاكراد مَرَّان

(المَرزُبَان) رئيس الفرس مركب من مَرز ومن بان اي حافظ الحدود. ويقال للأسد مَرزبان الزّارة ومرزباني محازاً

(المارستان) دار المرضى تصحيف بيارستان وهو مركب من بيار اي مريض ومن ستان اي محل المريض. ويقال له بالتركية خسته خانه

* (المرك) المأبون مأخوذ عن مرك اي الموت

* (المرو) حجارة بيض رقاق برّاقة تقدح منها النار. والمرو ايضا اسم جنس لانواع الرياحين فارسيّته مَرُو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال له بالعريّة ريحان الشيوخ. وقيل اسم جنس لجميع انواع الرياحين. ويُطلق ايضا على حجارة القدّاح (البرهان القاطع). وهو marum بالفرنسيّة

(الموزج) الحفّ تعريب مُوزّه. والموق والموقان لعتان فيه. ومنه **مرزبان** بالسريانية

* (المزج) بالكسر ويُفتح اللوز المرّ معرب مَزْج

* (المزّر) نبيذ الشعير والحنطة والحبوب تعريب مَزْر

(مَزّ) فارسيّته مَزِيدَن وهو من موافقات اللغات فائه مصّ بالعريّة و **مَزْج** بالعبرانية و **مَص** بالارامية و **مَزْج** او **مَزْج** باليونانية و **sugo** بالرومية و **sucer** بالفرنسيّة و **succiare** بالاطاليانية و **suck** بالانكليزية و **saugen** بالالمانية و **أَمَك** بالتركية و **مِرْزَانِدِن** بالكرديّة

(المأسيت) كلمة فارسيّة اسم للبر ومنه الكرديّ ماست و **محصلة** بالسرانية

الدرجة

(المَسْت) الحَبّ قِيلَ فارسيّ (محيط المحيط) والصواب أنّه تركيّ

* (المِسْ) النحاس معرّب من

* (المَيْسُون) الغلام الحسن القدّ والوجه مركّب من مَي اي الحمر ومن سُون

اي نظير

(المِشْت) فارسيّ محض وهو جُنع الكفّ ومنه مُشت بالتركيّة والكرديّة

(الموشان) نوع من اطيب الرُطْب فارسيّ معناه لم الجرذان . لانّ الفرس لما

سمعوا بامّ جرذان وهي نخلة كريّة صفراء قالوا لما جاءوا: « اين موشان » (اقرب

الموارد) والمُشَان لغة فيه

(المَفْد) اللَفّاح البريّ وقيل الباذنجان فارسيّته مَفْد . قال في شفاء الغليل المَفْد

بمعنى الباذنجان معرّب

(المَلَاب) فارسيّته مُلَاب وهو كلّ عطر مانع

(الأملج) دواء وهو ثمر شجر ينبت في الهند معرّب أمّله

(المَنج) تعريب منك وهو حبّ اذا أكل أسكر آكله وغير عقله

* (المنج) الماش الاخضر معرّب منك وهو كالماش لكنّه أسود واصفر

منه

(المنجنيق) آلة تُرمى بها الحجارة . فارسيّتها مَنْ جَه نيك اي انا ما أجودني

(محيط المحيط) . والمنجنيق والمنجليق لغتان فيه . وبنوا منه افعالا . جَنَقَ وَجَنَّقَ

وَمَنَجَّقَ . وقال فرنكل (ص : ٢٤٣) لنّ الكلمة معرّبة عن اليوناني μηχανον

المشتق من μηχανή (machine) اي الآلة وهذه مشتقة من μηχανος اي الواسطة .

وهو ايضاً **محصلة** بالسرانية . ويحتمل ان يكون اصل الكلمة فارسيّاً . وذلك

إمّا لأنها مأخوذة عن مَنْ جَه نيك كما سبق القول او مركّبة من منك جَنَك نيك اي

اسلوب جيد للحرب أو اصلها مَنجَك نيك . وإن مَنجَك معناه الارتفاع الى فوق وكان

اسم لعبة كانوا يلأون اثناء ماء ويضعون فيه دِق أحجار وقطعا من حديد فما كانت

تُعم ان ترتقي واحدة فواحدة من الإناء وذلك لأنهم كانوا يطبقون في الإناء منجنونا

يضعون عليه قليلاً من الملح . فنقدر ما كان يذوب الملح كان المنجنون يخلو فيلتي تلك
الاحجار الدقيقة الى الخارج

(مانيد) الجزية : بقيتها مأخوذة من ما نيده اي الباقي

* (المنس) النشاط تعريب منس ومعناه علو الهمة ويوافق الرومي mens

والانكليزي mind والسانسكريتي mnâ اي فكر وتأمل

(المهتار والمهتر) الأمير والوالي فارسيته مهتر اي أكبر . و mahat

بالسنسكريتية معناه الكبير

* (تمهجر) تكبر مع الغنى مأخوذ من مهي كار اي دأبه العظمة

(المهر) الخاتم فارسي وبنوا منه فعلاً وقالوا مهراً

(المهردار) حافظ مهر الوزير واصل معناه بالفارسية حافظ المهر

* (المهر) الصداق اظنه معرباً عن مهر ومعناه المحبة والخلوص والعلاقة

(المهرجان) عيد الفرس مركب من مهر بمعنى المحبة ومن جان بمعنى المتصلة .

وكان المهرجان يوافق أول الشتاء ثم تقدم عند إهمال الكبس حتى بقي في الحريف

وهو اليوم السادس عشر من شهر «مهر» وذلك عند نزول الشمس أول الميزان . كان

للفرس عيدان كبيران النوروز والمهرجان . وكان هذا الأخير ستة أيام . قيل ان الله

تعالى فرش فيه الأرض ومهدّها وجعل جميع الأجسام مقراً للارواح . والداعي الى

تسميته بالمهرجان ان الملوك والحكام كانوا يترحمون فيه على جميع الرعايا والسرايا

فيقدمون لهم الطعام . وذهب قوم الى ان ملكاً ظالماً اسمه مهر مات في ذلك اليوم .

فتذكراً لنجاتهم فيه من ظلم هذا الملك اتخذوه عيداً في كل سنة . وقيل ان

اردشير بن بابك وضع في هذا اليوم على رأسه تاجه المشهور الذي كان يتلأأ مثل

الشمس . ومن على خلفائه من الملوك ان يعتقدوا في ذلك اليوم نفسه التاج على رؤوس

اولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان . وكان الموابذة في المهرجان يدخلون على الملوك

قبل الجميع حاملين التاج والتفاح والسفرجل والرمان والمنساب والنب الايض

والنبي . فانه من خرافاتهم من أكل في ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن جسده

بدهن البان ورش عليه ماء الورد سلم . حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام

(البرهان القاطع)

(المهرة) خزة كانت النساء يتخبطن بها والمهرق لغة فيها وهي تعريب مهر وهي خزة لوئها كلون المرجان

(المهرق) بمعنى الصحيفة تعريب مهره

* (المهضل) الحمار الغليظ مركب من مه اي كبير وسالى اي مسن
* (المهارة) البأورة تعريب مأ وهو حجر شبيه بالبلور وقيل هو البلور نفسه
(الموبد والموبدان) فقيه الفرس وحاكم المجوس فارسيته موبد وجمعه موبدان

(الموم) بمعنى الشمع فارسي تكلموا به (شفاء الغليل)
(المئبة) فتر بشيء من الأدوية مركب من مي اي الخمر ومن به اي السفرجل

(المبيختج) العنب المطبوخ مركب من مي (١) اي خمر ومن يخته اي مطبوخ وهو عسل العنب. لكن الاطباء يغلوته مرة ثانية بالسكر والعسل
(الميدان) فسحة مئسعة معدة للسباق ولعب الخيل قيل هو من الميدان لتحرك جوانبه واضطرابه عند السباق. وقيل هو من الودن لان الخيل تودن فيه (محيط المحيط). وعلى رأي ان الميدان فارسي الاصل وهو مركب من مي اي الشراب ومن دان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدل على الظرفية. فسئوا في اول الامر ميدانا المحل الذي كانوا يشربون فيه الخمر ثم اطلقوه على الفسحة المعدة للسباق ولعب الخيل. وهو ميدان بالتركية والكرديّة

(الماندة) الطعام والخوان عليه الطعام. قيل الماندة مشتقة من مآده بمعنى اعطاه وهي فاعلة بمعنى مفعولة لان المالك مآدها للناس اي اعطاهم اياها. وقيل من ماد يمد اذا تحرك (اقرب الموارد). اظنها معربة عن ميده وهو خبز السميزد بالفارسية. وستيت به لان صاحب البيت اذا اتاه ضيف يقدم له من خبز السميزد على الخوان وأطلقت ايضا ميده بالفارسية على الخوان والذي يخدم الجالسين على الماندة سئوه ميده.

(١) ويقرب الفارسي مي السانسكريتي mad اي سكر واليوناني μέθυ اي

والميدة لغة في المائدة بالعربية . اما فرنكل فقال ان المائدة تعريب الحبشي māed (ص: ٨٣)

(المِزَاب) بالياء والمِزَاب بهزة ساكنة القناة يجري فيها الماء والمثقب ويقال مَرزَاب وصفها ابن السكيت والفراء وابو حاتم . وفي التهذيب عن ابن الاعرابي : ويقال للمِزَاب مِرْزَاب ومزْرَاب بتقديم الراء المهملة وتأخيرها ونقله الليث وجماعة (اقرب الموارد) . قلت ان المِزَاب مركب من ميز اي بول ومن آب اي ماء وسبب التسمية ظاهر (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٤)

(المِيسُوسَن) شراب السُوسَن مركب من مي اي شراب ومن العربي سُوَسَن

(المِلِيل) المُلُول الذي يُكْحَل به فارسيته ميل . وقال فرنكل (ص ٢٦١) انه معرب عن اليوناني μίλη . فالفارسي ايضاً يكون مأخوذاً عن اليوناني ومنه ايضاً **مِلِيل** بالارامية . وأما المِلِيل للمسافة فهو تعريب الرومي mille ومنه **مِلِيل** بالارامية

* (المِينَاء) بمعنى جوهر الزجاج تعريب الفارسي مِينَا ويقربهُ الفرنسي email والايطالياني smalto وأما بمعنى مرسى السفن فمأخوذ من الارامي **ܡܝܢܐ** والارامي نفسه مأخوذ من اليوناني λειμήν

(المِيزَج) نبات له ورق شبيه بورق الكرم البري تعريب مَوزَك

باب النون

* (الأنُوب) ما بين الكعبين من القصب والرمح . ومن النبات ما بين عقدتيه ويُستعار لكل اجوف مستدير كالقصب ومنه انبوب الماء لقناته . تعريب انُوبه وهو المسداة (مأسورة المنكوك) ويُطلق ايضاً على لبب الاناء واللؤلؤ . والانبُوب والانبوبة

تتألف فيه . والظاهر ان اللفظة ارامية الاصل فهي **ܡܡܒܒܝܬܐ** باللغة البابلية و **ܡܡܒܒܝܬܐ** بالسريانية و **ܡܡܒܒܝܬܐ** بالماندوية ومنها الرومي ambubaja (١) ومنها الأتوبية والمزمار وهي مشتقة من **ܡܡܒܐ** اي صرخ وتنفخ . وأما **ܡܡܒܐ** و **ܡܡܒܐ** اي المجري والقناة فآظنهما مأخوذان عن الفارسي **پایاب** (راجع كلمة ييب في هذا الكتاب . راجع ايضاً فرنكل ص : ٢٣)

(الأنج) ثمر شجرة هندية وهو ضربان لوزي وتفاحي تعريب أنه
(الأنبار) فارسي محض اي الهري واصل معناه المستل ومنه الارامي **ܡܡܒܐ** وانبار او غبار بالتركية والكردية . وأما الهري فعرب الرومي horreum او اليوناني **ωρετον** وهما بمعنى

(النبرج) الكبش الذي يخص فلا يُجزأ له صوف تعريب نبريده اي غير مجزوز ومنه **ܡܡܒܐ** بالارامية

(النهرج) الدرهم الزيف الردي تعريب نهره واصل معناه بلا حصة
(الأنجذان) نبات اسود وايض واصله اغلظ من الاصبع يتفرع كثيراً معرب أنكدان . والآنجدان لغة فيه ومنه السرياني **ܡܡܒܐ**

* (النبحار والنجر) الاصل والحسب تعريب نثرار
(الأنجر) مرساة السفينة تعريب لنجر . وقال فرنكل (ص : ٢٢٩) انه معرب عن اليوناني **ἀνγκυρα**

(النجل) الولد او النسل تعريب نكل وهو الشاب التار . وقالوا فيه نجله ابوه اي ولده

(النخ) بساط طوله اكثر من عرضه معرب نخ
(النأخداة) رئيس السفن مأخوذ من نأخدا وهو مركب من ناو اي سفينة ومن خدا اي صاحب

(١) قال هوراس الشاعر : Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubajarum collegia, pharmocopolae

Mendici, minæ, balathrones.

* (النَّخَّار) الشريف للتكبر والحيان والضعيف تعريب نوْكَوْلَرَه ومعناه المهذار الملقق

(النَّزْجِس) ثبت من الرياحين نُشِبَه به الأعين معرب زَرْكُس ومنه اليوناني *narcisso* واللاتيني *narcissus* والفرنسي *narcisse* والايطالياني *narciso* والانكليزي *narcissus* والجرماني *Narzisse* والتركي والكردي نوجس والارامي *ܢܪܝܨܝܐ* او *ܢܪܝܨܝܐ* والارمني *նարցիս* و (النَّزْجَسْدَان) مركب من زكس ومن دَان اي وعاء النرجس

(النَّارِجِيل) الجوز الهندي تعريب نارِجِيل . ومنه النَّارِجِيَّة لآلة يُشْرَب بها التَبَكُّ لأنها قد تُتَّخَذُ مِنْهُ وهو *نارنج* بالسريانية . وأما النَّارِيجُ فهو *نارنج* بالفارسية ومعناه التفت الحية

(النَّزْد) شيء معروف يُلَبَّ فارسيَّة زَد وهو وضع اردشير بن بابك من ملوك الفرس ولهذا أضيف اليه ققيل النَّزْدَشِير (محيط المحيط) . وقيل هو وضع بزرجمهر وقيل لا بل اقدم منه والنزد عبارة عن سبع لمبات وهي بالفارسية فارد . وزِيَاد وستاره وخانه كبير وطويل ودهزار ومنصوبه (البرهان القاطع) . وَزَد الفارسي يُطْلَقُ ايضاً على طلاء مركب منه ايضاً العربي زَد بمعنى الطلاء

(النَّوَرْد) لفظ فارسي هو في لغتهم بمعنى القتال وجَوْلَان الخيل في الميدان (شفاء الغليل)

(النَّوَرُوزُ والنَّيْزُوزُ) أوَّل يوم من السنة الشمسية لكن عند الفرس عند نزول الشمس أوَّل الحمل فارسيَّة نَوَرُوز ومعناه يوم جديد . وربما أُريد به يوم فرح وتقدّه . قيل قُدِّم الى عليّ شيء من الحلوى فسأل عنه . فقالوا للنيروز: فقال نَيْرُوزُه كلَّ يوم . وفي المهرجان قال: مَهْرُجُونًا كلَّ يوم . قال في البرهان القاطع ما تعريبه: «النَّوَرُوز ومعناه اليوم الجديد يُطْلَقُ على يومين من أيام السنة . يقال للأوَّل نوروز العامَّة وللثاني نوروز الخاصَّة . فنوروز العامَّة هو اليوم الاول من شهر فروردين عند نزول الشمس أوَّل الحمل . والداعي الى تسميته بالنوروز ان الله تعالى فيه خلق العالم والانسان الاول وفيه وُجِدَت جميع الكواكب في برج الحمل وفيه اخذت تدور . وذهب قوم الى ان الشاه جَمْشِيد (ويستيه العرب متوشلخ وهو من البيشداديان واصل اسمه جم) بعد

أن طاف اقطار المسكونة انتهى الى اذوريجان فاستحسنها وأمر ان يُنصب له نِمة في محلّ عالٍ في الجهة الشرقية منه عرش مُرّصع . ثمّ لبس ثيابهُ الملوّنة ووضع على رأسه تاجُ الرّصع بالجواهر النفيسة وجلس على العرش المنسوب له . فلما طلعت الشمس فضربت اشعتها التاج والعرش امتلاً ذلك الموضع نوراً وضياءً . فاستبدع الحضار ذلك المنظر واستسعدوا بذلك اليوم فسموه نوروزاً لظنهم أنّه يوم ممتاز . ولما كانت لحظة « شيد » باللغة البهلوية تُطلق على الشعاع أضافوها الى اسم الملك جَمّ فقالوا جَمشيد . واما نوروز الخاصّة فهو اليوم السادس من شهر « فروردين » الذي يُسمّى « خرداد » ايضاً . وسبب تسميته بنوروز الخاصّة انّ الملك جمشيد لما جلس على سرير سلطنته استدعى اليه جميع اركان دولته وخوَصّ دائرة سلطنته وسنّ عليهم قواعد حسنة وقوانين مستحسنة . فاستصوبوا رأيه وسوّوا ذلك اليوم نوروز الخاصّة . ويُروى ايضاً انّ اعيان الفرس في الايام الستة التي بين نوروز العامّة ونوروز الخاصّة كانوا يُجيبون الى سُؤل جميع المحتاجين ويطلقون المجرسين وهم مع ذلك ينعكفون على المذات والعشرة . ومن الفارسيّ نوروز مأخوذ السريانيّ ܢܘܪܘܙ وَاضافوه الى ܡܕܬ فقالوا ܡܕܬ ܢܘܪܘܙ اي عيد الله وهو في طقس السريان الشرقيين الأحد الاول من اسابيع القيظ

(الذَّق) الجيد (شفاء الغليل) . معرّب نَزَح ومعناه السعد والروث
(النَّارِمَنك) رمانة صغيرة مفتحة كأنها وردة لونها الى البياض والحمرة والصفرة في وسطها نوار لونه كذلك وطعمه عَفص ورائحته طيبة ومعناها بالفارسية مِسك الرمان

(الدَرَمَق) اللين الناعم تعريب نَزَمه ومنه الكردي نَزَم
(النَّارَنج) ضرب من الليمون معرّب نارنك واصل معناه أحمر اللون . ومنه نارنج بالتركية والكرديّة والسريانية الدارجة

* (النَّز) ما يتحلّب عن الارض من الماء تعريب نَزَم
(النَّيَزَك) الرمح القصير تعريب نينه . والنّيَزَق لغة فيه ومنه فعل نَزَكَ اي طعن بالنيزك . ومنه الارامي ܢܝܙܟ

* (النَّيَسَب) الطريق الواضح المستقيم او ما وجد من أثر الطريق . وعبرة

الصباح: «والذي رآه كالطريق من النمل نفسها». والنمل اذا جاء منها واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحية. و(النيسبان) الطريق المستقيم الواضح: معربان عن نيشانبان اي صاحب الأثر

(النَسْتَر والنَسْتَرُن) نبات طيب الرائحة فارسيته نَسْتَر ونَسْتَرْدن ونَسْتَرن ونَسْتَرُون. ويقال له بالتركية «اغسطوس كلى ويباني كل». وان كان زهره ابيض قيل له «آق كل» وان كان أصفر سُتي «صاري كل»

(النسرين) ورد ابيض عطري قوي الرائحة. قال الأزهري: ولا أدري أعربي أم لا. قلت وهو فارسي وفارسيته نَسْرِين ويقال له بالتركية «وان كلى ومصر كلى»

(النَشَادِر) مادة صلبة ذات طعم حامض حاد وتُعرف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نوشادر. قال في البرهان القاطع: «النشادر ضربان معدني ومصنوع. فالمعدني يُحصَل عليه في جبل من جبال سمرقند وفي مغارة على قمة جبل بقرب دمندان في كرمان اذ يخرج من تلك المغارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المغارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعمل من سواد الدخان المجتمع في آتون الحمام وهو نافع من بياض العين ومن الدمعة الباردة». وهو ايضاً نشادر بالتركية والكردية وнашатирь بالروسية

(النَشَوَار) ما تبقى الدابة من العلف تعريب نُشخَوَار واصل المعنى فيه الجرة اي ما يخرج البعير من بطنه ليمضغه ثم يبلعه. وقالوا فيه نَشَوَرَت الدابة من علفها نَشَوَارًا اي أبقت من علفها

(النَشَأ) ما يُستخرج من الحنطة اذا نُقعت حتى تلين ومُرست حتى تخالط الماء. وصفت من مناخل وجفت. وفي الصباح: «النشأ هو النشاستج فارسي معرب حذف شطره تخفيفاً كما قالوا للمنازل منا» فارسيته نَشَاسْتَه. ومنه التركي نَشَاسْتَه والكردية نِشَا. ولعل الكلمة ارامية الاصل مأخوذة من نَعَش اي حواري وهو مشتق من نَعَش اي نَقَى وصَفَى وظهر

* (النَشَوَة) بمعنى السكر مأخوذ من نَشَوَه وهو مشتق من نُوشِيدَن اي شرب وفرح

* (النشوان) السكران مركب من نشوه اي سُكر ومن بان (ويقال ايضاً وان) اي صاحب

(التنعاع) بقل طيب الرائحة فارسيته نانه وهو ايضاً نانه بالتركية وُننك بالكرديّة و **سك** بالارامية و **سك** بالسريانية الدارجة او **سك** و **μνθα** باليونانية و mentha بالرومية و mint بالانكليزية و menthe بالفرنسية و Münze بالجرمانية و menta بالاطالانية و **mentha** بالارمنية

* (النافجة) وعاء المسك اي الجلدّة التي يجتمع فيها. تعريب نأفه بتقدير آف ومعناه سُرة غزال المسك فان المسك يجتمع حول سُرة هذا الحيوان (النغير) البوق يُنفخ فيه تعريب نپور ويواقة الارامي **ܢܝܦܘܪ** واما البوق فأخوذ عن الرومي **buccina** ومنه الارامي **ܚܚܝܢܐ** (نيفق) السراويل الموضع المتسع منه معرب نيفه

* (النكر) الداهي الفطن تعريب نكران حذف شطره تخفيفاً. ونكران بالفارسية معناه التأمل المتفكر وهو اسم فاعل من نكريستن. وقالوا فيه النكارة والنكر اي الدهاء والفتنة الى غير ذلك

(النكريش) بمعنى الملحق معرب نيك ريش اي جيد اللحية (شفاء الغليل)

* (نكس) نكسه نكساً قلبه على رأسه وجعل اسفله اعلاه ومقدمه مؤخره. وهو فارسي الاصل نكوسار وهو تخفيف نكوسار وهو مركب من نكون اي مقلوب ومعكوس ومن سار اي رأس اي مقلوب الرأس

* (النلك) شجر الدب وقيل الزعرور فارسيته نلك وهو الزعرور ويقربه الفرنسي **nefle**

* (النمت) نبات له ثمر يؤكل فارسيته نمتك وفتر بشجر شبيه بالزعرور. يقال له بالتركية آلو بالو

(النشوق والنشوقة) فترت بالوسادة الصغيرة يتكأ عليها او الميثة او الطنفسة فوق الرجل مأخوذة من نزماءك وهو يُطلق على كل شيء لين ناعم لطيف * (نمش) نم وكذب مأخوذ من نمش اي المكر والخديعة

(النَّوْذَج والأغْوْذَج) مثال الشيء معرب مُؤَدَّه
(النَّمَق) الكتاب الذي يُكْتَب فيه تعريب نَامِه وبنوا منه فعلاً وقالوا نَمَقَ
وَنَمَقَ. ومنه الارامي **ܢܡܩܐ** ويقربُه اليوناني νόμος اي الناموس
* (النَانَجَة) حب في حجم الخردل قوي الرائحة والحدة والحرافة يُسَمَّى
الكثْمون الملوكي تعريب نَانَحْوَاه ومعناه طالب الخبز. والحب المذكور سُتِي به لانه
يُبْذَر على الخبز

(النَّوَرْدَجَة) الضميمة وما لف من كل شيء تعريب نَوَرَدَه
(النَّوَق) الحشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب نَاوَه
* (النَيْدُل) انكابوس وقيل شيء مثله تعريب نَيْدُلَان ومعناه انكابوس
والصرع

(النَيْرَج) أخذ تشبه السحر وليست بحقيقته. و(النَيْرَج) النَام. و(النَيْرَب)
الشر والنميمة. و(نَوْرَج) الرجل اختلف اقبالاً وادباراً وكذا في الكلام وهي
النميمة والمشي بها. كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية نَيْرَنَك ومعناها الحيلة
والكر والسحر والطمس. والكلمة مركبة من نَو وَرَنَك اي اللون الجديد او الهيئة
الجديدة وهي ايضا nava ranga بالسانسكريتية. ومنها ٦٥٦٦ بالعبرانية. واما
(النَيْرَج) بمعنى القوي او القوة اذ يقال رِيح نَيْرَج اي عاصف فمعرب عن نَيْرُو ومعناها
القوة. و(النَيْرَج) بمعنى سَكَّة الحراث فالظاهر انه مأخوذ من الارامي **ܢܝܪܝܐ** وهو
القدوم (راجع ايضا فرنكل ١٣٣-١٣٤)

(نِيل) نبات العِظْلَم يُصْغ به ازرق فارسيته نِيل وهو مشتق من نِيلِي و nila
بالسنسكريتية اي ازرق ولعصيره يقال نِيلَه بالفارسية ومنه النِيلَج بالعربية وهو دخان
الشحم يُصَالَج به الوشم وهو ايضا شيء يُتَّخَذ من العِظْلَم بان يُغْسَل ورقة بالماء
فيجلو ما عليه من الزرقه ويُتْرَك الماء فيرْسب النِيلَج اسفله كالطين فيُصَب الماء عنه
وَيُجَفَّف

(النِيلُوفَر) ويقال النِيلُوفَر : ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة له أصل
كالجزر وساق أملس يطول بحسب عمق الماء فاذا ساوى سطحه أَوْرَقَ وأزهر واذا بلغ
يسقط عن رأسه ثمر داخله بزر اسود. فارسيته نِيلُوفَر وهو مركب من نِيل وهو الذي

يُصْبَغُ بِهِ وَمِنْهُ وَهُوَ اسْمُ الْجَنَاحِ فَكَأَنَّهُ قِيلَ مُجْتَمِعٌ بَنِيْلٌ لِأَنَّ الْوَرَقَةَ كَأَنَّهَا مَصْبُوعَةٌ
الْجَنَاحَيْنِ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ) . وَقَالَ صَاحِبُ الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ : « النِّيلُوفَرُ وَرَدٌ مَعْرُوفٌ يَظْهَرُ
فِي طُلُوعِ الشَّمْسِ خَوْقَ الْمَاءِ وَيَزْهَرُ فِي غُرُوبِهَا يَقَعُ فِي الْمَاءِ (١) . وَقِيلَ إِنَّهُ عِنْدَ وَقُوعِهِ
فِي الْمَاءِ يَأْتِي طَائِرٌ وَيَسْقُطُ مَكَانَهُ وَيَقِيمُ ثَمَّةً مُسْتَرِيحاً إِلَى أَنْ يَظْهَرَ النِّيلُوفَرُ فَيَطِيرُ
حِينَئِذٍ وَيُرُوحُ » . وَمِنْهُ الْفَرَنْسِيُّ *nénuphar* وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ *vunupata*

(النِّيمُ) شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ لَيْنٌ وَوَرَقٌ صَغَارٌ وَلَهُ حَبٌّ كَثِيرٌ مُتَفَرِّقٌ أَمْشَالُ الْحَمَضِ
حَامِضٌ فَإِذَا أَتَى اسْوَدَّ وَحَلَا وَهُوَ يُؤْكَلُ (أَقْرَبُ الْمَوَارِدِ) . فَارَسِيَّتُهُ نِيمٌ وَفُتِرَ بِشَجَرٍ
مِنْ أَشْجَارِ الْهِنْدِ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ زَهْرُهُ نَظِيرُ عُنُقُودٍ كَأَنَّهُ مَرْكَبٌ مِنْ كَفٍّ مِنَ الْبَنْفَشَةِ
وَسَطُهُ أَصْفَرٌ لَذِيذُ الرَّائِحَةِ وَيَهْيِي الْمَنْظَرَ . وَأَمَّا (النِّيمُ) بِمَعْنَى الْفَرَسِ الْقَصِيرِ إِلَى الصَّدْرِ
فَتَعْرِيبُ نَيْمِهِ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ نَيْمِهِ أَيْ نَصْفٍ وَمِنْ هَاهُنَا التَّخْصِيصُ وَهُوَ *nêma* أَيْضاً
بِالسَّنْسَكْرِيتِيَّةِ

(النِّينْبَرِشْتُ) الَّذِي شُوِيَ نَصْفُ شَيْءٍ مَرْكَبٌ مِنْ نِيمٍ أَيْ نَصْفٍ وَمِنْ يَرِشْتِ
أَيْ مَشُوِيَ

(النَّايُ) فَارَسِيٌّ مُحَضٌّ وَهُوَ الزَّمَارُ

بَابُ الْمَاءِ

* (الْمُهَبَّقُ) الْكَثِيرُ الْحَقِّ . وَفِي الْقَامُوسِ الْأَحْمَقِ الضَّعِيفُ وَالْمَاشِي بِالنَّيْمَةِ
مَعْرَبٌ آتٍ بِلُوكٍ وَمَعْنَاهُ الْمُنَافِقُ السَّفِيهِ . وَالْمُهَبَّكُ وَالْمُهَيِّنُ لِقَتَانٍ فِيهِ
* (الْمُهَبَّاقُ) الْوَصِيفُ مِنَ الْغُلَمَانِ تَعْرِيبُ أُهْرَاقِ وَالْمُهَبَّقُ وَالْمُهَبَّقُ وَالْمُهَبَّقُ
لِقَاتٍ فِيهِ

(١) وَقَالَ فِيهِ الشَّاعِرُ الْفَارَسِيُّ :

كَرْ بَكَذَرِي شَبِي بِسَاغِي كَشْ نِيلُوفَرِ مِيَانِ آبَسْتِ
نِيلُوفَرِ زَابِ سَرِ بَرَّارْدِ پَسْدَارْدِ رَوِيْتِ آفْتَابَسْتِ

(الهرايدة) قيل قومة بيت النار للهند وهم البراهمة . وقيل عظماء الهند وقيل علماءهم وقيل خدم نار المجوس الواحد هريذ (محيط المحيط) . والمعنى الاخير أصح لأن الفارسي هريذ إمام خدم نار المجوس وسيدهم يحكم ويفصل بينهم

* (الهرج) الأحمق تعريب هرك

* (الهرد) الكرم الأصفر وعروق يصنع بها . فارسيته هرد وتركيتيه صارى

كوك

* (الهرطمان) حب متوسط بين الشعير والحنطة قيل هو العصفرو قيل الجلبان

فارسيته هرطمان وتركيتيه چتالجه

* (الهرنبر) السبي الخلق تعريب هزاربران واصل معناه يقطع الفأ .

والهرنبران لغة فيه

(الهازار او الهزاردستان) العندليب فارسيته هزاردستان وله ايضاً أسماء أخرى

بالفارسية منها هزار آوا وهزار آواز

(الهازارجستان) تعريب هزارجشان وهو نبات يقال له بالتركية آق اصفه

واوران كلي ويك قولاج

* (الهنشر) نبات ضعيف فيه طول على رأسه برعومة كأنه عنق الرال وقيل

شجر رملي وقيل الحشخاش وقيل كنكر البر (اقرب الموارد) وهذا المعنى الاخير

أصح لأن هنشر بالفارسية معناه كنكر البر

(الهفتق) تعريب هفتة وهو الاسبوع ومنه هفتة بالتركية

* (الهلابة) اللبن الثخين تعريب ألبا ومعناه اللبن بالفارسية القديمة . والظاهر

أن ألبا مأخوذ من الارامي **ܐܠܒܐ**

(الإهليلج) عقيّر من الأدوية تعريب هليلج ومنه **هليلج** او **هليلج**

(الهلل) سم قاتل معرب هلاهل

(الهلون) نبات له قضبان رخصة فيها لبن وورق كالكمبر وزهر الى البياض قد

يخلف بزراً دون القرطم صلباً فارسيته هليون وتركيتيه مارچوپه

* (الهمج) فسر بضرب من البعوض وقيل الذباب الصغير الذي يقع على وجوه

الحمير وأعينها وقيل دود يتفأ عن ذباب او بعوض . فارسيته همجي وهو ضرب من

البعوض يشبه الجراد الصغير يوجد على العشب ويتسلط على الغنم في المرعى

(الهِنْدَلَج) تعريب هَمَلَه اي البرذون

(هَمَائُون) لقطة فارسيّة معناها العزيز والسلطان مركبة من هَمَا اي عنقاء ومن يُون وهي اداة النسبة . وقيل ان هَمَائُون في الاصل اسم طائر من وقع عليه او أَظْلَهُ وصل الى اعلى المراتب ولذا أُطلق على العزيز والسلطان

(الهِنْيَان) فارسيّته هَمْيَان وهو كيس يُجَمَل فيه النفقة ويُشدّ على الوسط . ومنهُ **هَمِيَانِي** بالسريانيّة و **هَمِيَان** باللغة البابليّة

* (الهِنِير) الجحش وولد الضبع اظنه معرباً عن أَنِيرَه وبمعناه ايضاً وهو كل حيوان سقط شعره ووبره وعفاؤه .

* (تَهَنَج) الفصيل : تحرك في بطن امه اظنه مأخوذاً من آهَنَك وهو الحركة

(الهِنْدَاز) الحد والقياس . و (الهِنْدَازَة) اسم المذراع الذي تُدْرَع فيه الثياب ونحوها . و (الهِنْدِز) المقدر مجاري الثني والابنية . و (الهِنْدَسَة) والمُهِنْدِس والهِنْدِس وهِنْدَس : كل ذلك مأخوذ عن أَنْدَازَه ومعناه القياس والوزن والتقدير والتخمين

(الهِنْدَام) الحسن القدّ تعريب أَنْدَام اي القامة وهيئة الجسم ويقربهُ الارامي **هِنْدَام** . وقالوا فيه هِنْدَمَ هِنْدَمَة

(الهِنْدَمَن) الجماعة تعريب أَنَجْمَن

* (الَهَنَق) شبه الضجر يعتري الانسان معرب هِنَك ومعناه الزحير

* (هَادَ يَهُودُ هَوْدَا) رجع الى الحق مأخوذ عن هُوْدَه وهو الحق

(الهَالَة) دارة القمر فارسيّتها هاله وهي مركبة من هال ومن هاء التخصيص ومعنى هال الميول التي تُنْصَب في طَرَفِي الميدان المُعَدّ لِلْعِب بالكرة والصولجانة . او معربة عن اليوناني **helo & λω** (فرنكل ٢٨٥)

* (هَوْمُ) المجوس : فارسيّته هُوم . قال في البرهان القاطع : « الهوم شجر يشبه الصنوبر كثير الوجود في بلاد فارس معقود الساق ورقه شبيه بورق الياسمين . وكان المجوس في طقوسهم يسكنون باياديهم قضباناً منه ولذا سُمّي هوم المجوس

* (الهاون والهاوون) الذي يدق فيه الدواء . وغيره فارسيته هاون ومنه هاون بالتركية وجاون بالكردية

* (الهيرون) البري من التمر فارسيته هيرون وفتر بضرب من القصب مملوء الداخل مُحكم له زهر شبيه بالقطن . وفتر ايضاً بالتمر البري
* (الهيس) الفدان وقيل اسم اداته كلها فارسيته هيش وهو المحراث



باب الواو

* (الوبر) فارسيته وبر وهو دويبة كالسنور اصغر منه كحلاء اللون تُدجن في البيوت وتؤكل لأنها تعتلف البقول

(الوج) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبردي تعريب يُر
* (الورل) دابة على خلقة الضب الأائة اعظم منه يكون في الرمال والصحارى فارسيته ورل

* (الوقت) المقدار من الزمان يُحتمل ان يكون مأخوذاً من وكُنّه اي النقطة ومنه الكردي وَخت

(الونج) ضرب من الازهار او العود او المغزف معرب ونه بالفارسية (محيط المحيط) . قلت ولم أجد ونه في كتب اللغة التي بيدي بل ونك بمعنى الصدى والصوت

(الوين) العنب الاسود فارسيته وين او هو من توافق اللغات فائه 𐤆𐤁𐤍 بالعبرانية بمعنى الشراب و 𐤆𐤁𐤍 بالحبشية بمعنى الكرمه والشراب و oivo باليونانية و vinum بالرومية و vin بالفرنسية و BNHO بالروسية و vino بالاطالانية و wine بالانكليزية و Wein بالالمانية و 𐤆𐤁𐤍 بالارمنية (القاموس العبراني الكلداني تاليف جيسينيوس) . ويوافقه ايضاً العنب بالعربية و حنك بالارامية



باب اليا

(الْيَاب) ارض يَبَاب اي خراب فارسيته يَبَاب ومعناه الخراب المعطل القفر والمقفر. ويرادفه التركي يَبَان وقالوا فيه يَبَب

(الْيَارَج والْيَارَق) القلب والسوار تعريب يَارَه

(الْيَارَجَة) معجون مُسهل معرب آيَارَه ومنه السرياني ܝܪܝܓܐ

(الْيَرَنْدَج) السواد يُسَوَّد به تعريب رَنْدَه بمعنى جلد اسود

(الْيَرَمَغَان) نسيج رفيع من الحرير فارسيته ومعناه هدية. ربما سُتِي به لانه مما يُهدى. والمشهور على لسان العوام ارمغان (محيط المحيط). فارسيته ارمغان ويُطلق على الذهب والفضة والهدية. ومنه ارمغان بالتركية والكردية

* (الْيَرَنَّا) الحناء تعريب يَرْنَا

(الْيَرَك) رئيس العسس ومن يراقب من مضى فيتبعه فارسيته يَرَك اي مقدمة الجيش وتُطلق ايضاً على الحارس والجالسوس

(الْيَاسَمِين) مشوم معروف. قال الأعشى: «وشاهسفرم والياسمين وتريحس» فارسي معرب. ومن قال يَاسْمُون جعل واحده يَاسِماً او يَاسِماً. فارسيته ياسمين وياسمون ويَاسَم ويَاسَمَن. ومنه اليوناني *ياسمين* والارامي *ياسمين* وهو ياسمين بالتركية والكردية و *gelsiminum* بالرومية و *gelsomino* بالاطالانية و *jasmin* بالفرنسية والجرمانية و *jasmine* او *jessamine* بالانكليزية و *yasmin* بالارمنية. وقيل ان اللفظة مصرية الاصل *asmi* (راجع القاموس الفرنسي تأليف Bescherelle)

(الْيَشْب) حجر قريب من الزبرجد لكنه اكثر شفافية وصفاء منه واجوده الرزين فالاخضر فالايض. فارسي (محيط المحيط). وهو يشب بالفارسية وفيه لغات بالعربية: يَشَف ويَشَم ويَضَب ويَضَف. ان هذه الكلمة موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي **יַסְפִּיד** بالعبرانية و **ياسفد** او **ياسفد** بالارامية و **ιασπιδ** باليونانية و **jaspis** بالرومية والجرمانية و **jasper** بالانكليزية و **jaspide** بالاطالانية و **jaspe** بالفرنسية ويشم بالتركية و **yasuyfu** بالارمنية. ان الكلمة ارامية الاصل مشتقة من **ياسف** اي صفا وراق ونقي واسم الفاعل منه **ياسفد**. فيكون **ياسفد** مقلوباً عن **ياسف**

(يَلَنْجُوج) عود البخور تعريب يَلَنْجُوج وفيها لغات بالعربية فمنها يَلَنْجَج
وَأَلَنْجَج وَالْأَلَنْجُوج وَالْيَلَنْجَج وَالْيَلَنْجُوج وَالْيَلَنْجُوجِي
(اليلَمَق) القباء معرب يَلَمَه

* (الينَم) تعريب يَنَمَه وهو نبات شبيه بالهندباء البرية يُخْتَبَر في الجراحات
يقال له بالتركية اقچه اوت و قليچ اوتي



فهرس

الكلمات الفارسية المشروحة في هذا الكتاب

اطماط ١١	ارزیز ٧٣	آب ٦
افراز ١١٨	ارژن ٧٢	آباد ٦
افروختن ١١	ارغوان ٨	اباش ٧
افسار ٩١	ارغیش ٩	آب جا ٧
افیون ١١	ارمغان ١٦٠	آبدان ١٢
اك ١٢	آسا ١٠٠	ابر ٧
آگور ٧	آسپ ٩	ابره ٥٠
البا ١٥٧	اسپرغم ١٠٤	ابریز ١٦ و ١٨
الوا ١٢	اسپست ١٠	آبریشم ٦
اماج ١٢	اسپید ١٠٧	ابزن ٧
امد ١٢	استاد ١٠	ابسان ٢٣
امرا ٨٩	استام ٨٥	آب سیر ١١٤
امله ١٤٦	استبر ١٠	ابکار ١١٤
اناہید ١٢	استل ٨٥	ابل ٢٧
انبار ١٥٠	استم ٨٥	ابلوج ٢٦
انبره ١٥٨	استون ١١ و ٨٥	ابلوك ١٥٦
انبوبه ١٤٩	اسرنج ١١٠	اہرناك ١٥٦
انبه ١٥٠	اسفنداسفید ١٠	اہره ٨٩
انجمن ١٥٨	اسفیداب ١٠	آخور ٨
اندازه ١٥٨	اسكره ١٠	ادرنج ١١
اندام ١٥٨	اسمانگون ٨٤ و ٩٣	ادوس ٧
اندر ٨	اشتربانہ ٧٨	اذرگون ٨
اندرور ١٢	اشترغاز ١٠	اذربون ٨ و ٤٠
اندوه ١١٥	اشتركاو پلنك ٧٨	اریان ٧١
اتزروت ١١٥	اشنان ١١	ارجان ٨
انشاتا ٨٩	اشنه ١١	اردشاهی ٨
آنك ١٢	اشه ١١	ارز ٨
انكدان ٥١ و ١٥٠	اصبور ١١٥	ارزه ٧١

انکژد ۵۱	بارزو ۱۵	بدسفان ۱۷
انکل ۱۱۵	بارگاه ۱۸	بربان ۲۱
انگبار ۳۸	بارنام ۱۵	بربت ۱۸
اواره ۸	بارنیک ۲۱	بربند ۱۸
اواز ۱۳	باز ۱۵	برقی ۱۸
اورنک ۹	بازار ۱۵	برجاس ۱۸
اوس ۱۳	بازدار ۲۲	برجیس ۱۲
اوک ۱۳	بازرکان ۱۵	برخودار ۱۸
اوکو ۱۳	بازیار ۲۱	بردن ۱۸
اویس ۱۳	باژ ۱۷	برده ۱۹
آهن ۱۳	باژن ۲۲	بردی ۱۹
آهنک ۱۵۸	باشه ۱۶	برز ۱۹ و ۲۱
آهو ۱۳	بالانه ۲۷	برزخ ۱۹
ایاره ۱۶۰	بالاور ۲۷	برزه ۱۹
آیدی ۱۳	بام ۲۷	برس ۱۹
ایل ۸۹	باهت ۲۸	برسام ۱۹
ایوان ۱۳	باها ۱۷	برشامه ۲۰
اجقان ۱۳	پیا ۳۰	برشوم ۲۰
آیین ۱۳	پیر ۱۶	برغشت ۲۱
* ب *		
با آب ۳۱	پیضا ۱۶	برفیر ۲۱
باب ۱۶ و ۳۰	بتو ۱۷	برنجاسف ۲۰
باباری ۱۷	بت ۲۷	بره ۲۰ و ۲۱
بابونه ۱۷	بتک ۲۵	بریدن ۲۱
باحورا ۸۹	بتیار ۲۷	بز باز ۲۲
باد آور ۱۵	بخت ۱۷	بزداغ ۲۱
بادزهر ۱۷	بختیار ۱۷	برزک ۲۲
بادرنکبویه ۱۷	بخس ۱۷	بزم ۲۲
بادروج ۱۷	بخسیدن ۱۷	بزماورد ۲۹
بادنج ۱۵	بخوش ۱۲۰	بزنگاه ۲۲
بادنگان ۱۵	بخیه ۱۷	بزه ۲۲
باده ۱۸	بد ۳۲	بزیون ۲۲
بادیه ۲۷	بدخشان ۲۶	بس ۲۳
	بدراه ۱۷	بس پایک ۲۳

پاد ۹ و ۳۲	بنه ۲۷	بست ۲۲
پارس ۱۱۸	بنیک ۲۸	بستان ۲۲
پاره ۱۵	بورنک ۳۰	بستک ۲۲
پاره پاره ۱۱۹	بورا ۲۰	بستکان ۲۲
پازند ۸۰	بوریا ۳۰	بستو ۲۲
پاشا ۱۶	بوزه ۳۱	بسته ۲۲
پالوده ۱۲۱	بوزیدان ۳۱	بستیبا ۲۳
پانید ۱۲۱	بوژ ۳۱	بسد ۲۳
پایاب ۳۱ و ۱۵۰	بوسلیک ۳۱	بسفاردانه ۲۳
پای در ۳۲	بوسیدن ۳۱	بشام ۲۴
پاچا ۲۶	بوش در بندی ۳۱	بشیش ۲۳
پپه ۱۶	بوطنیه ۳۱	بشم ۲۴
پت ۱۷	جادار ۲۸	بک ۲۵
پتر ۱۱۲	جار ۲۸	بکسات ۲۵
پتیاره ۱۱۲	جفت ۲۹	بکم ۲۵
پتیره ۲۴	به دری ۳۲	بلادر ۲۵
پچه ۱۲	جرام ۱۲ و ۲۹	بلاده ۲۵
پخ ۱۲	جرامن ۲۹	بلارک ۲۶
پخ پخ ۱۱۲	جرامه ۲۹	بلاژ ۲۵
پخته ۱۷	جره ۲۹	بلبوس ۲۶
پدمه ۱۷	به زر ۲۹	بلسک ۲۶
پرازده ۱۱۸	بیجاده ۳۲	بلسن ۲۶
پر پر م ۱۱۹	ید ۳۲	بلند ۲۶
پرتله ۲۰	یدخت ۱۲	بلوس ۲۶
پرتو ۱۸	یبرق ۳۲	بليله ۲۷
پرچین ۱۱۸	بیرم ۲۰	بناست ۲۸
پرخاش ۱۸	یش ۳۳	بنجکشت ۲۷
پرخورند ۱۸	یش موش ۳۳	بند ۲۷
پردژ ۱۹	یل ۱۶	بندر ۲۷
پرزال ۱۹	یله ۲۶	بن زیان ۲۸
پرزك ۱۹	بیارستان ۳۳ و ۱۴۵	بنشین ۲۸
پوزیغ ۱۹	* پ *	بنفشه ۲۸
پرساله ۱۱۸	پاپوج ۱۴	بنك ۲۸

تبر ۱۱۱	پوك ۷۹	پرستو ۲۰
تبردار ۱۱۱	پولاد ۱۲۱	پرساوشان ۲۰
تبرزد ۱۱۱	پهلوان ۲۹	پرکار ۲۰
تبرزین ۱۱۱	پهنانه ۳۰	پرکانه ۲۰
تبت ۱۱۱	پیاده ۳۲	پرکته ۲۰
تبل ۳۳	پیاله ۱۶	پرکوک ۱۸
تخ ۳۷	پیروز ۱۲۲	پرکیس ۱۸
تخت ۳۷	پیشاره ۱۰۱	پرند ۱۱۹
تختروان ۳۷	پیشخته ۲۷	پرواز ۲۱
تخته ۳۷	پیک ۳۳ و ۱۲۲	پروانک ۱۱۹
تدرو ۳۷	پیل ۱۲۳	پروز ۱۹ و ۱۱۸
تراج ۶۱	پيله ۱۶ و ۱۲۳	پروه ۱۱۹
تراز ۱۱۲	پیان ۱۲۳	پروهان ۲۱
ترازودن ۱۱۲	* ت *	پزول ۲۲
تربالي ۱۱۱	تا ۱۱۷	پژ ۱۵۹
تربامان ۳۷	تاب ۳۳	پسته ۱۱۹
تربد ۳۷	تابه ۱۱۱	پسلنک ۱۲۰
ترخان ۱۱۱	تارشب ۱۱۲	پسنده ۲۳
ترخون ۱۱۲	تارم ۱۱۲	پش ۱۲۰
ترز ۱۱۲	تارمیغ دار ۱۱۲	پشک ۲۳
ترسا ۱۱۲	تازه ۳۷ و ۱۱۲	پلاس ۲۶
ترش ۳۵	تاسا ۳۶ و ۱۱۲	پلیل ۱۲۱
ترفاس ۳۵	تاسم ۳۳	پله ۱۲۱
ترك ۱۱۱	تاسه ۱۱۳	پلید ۲۶
ترکش ۳۶	تاسو ۱۱۲	پنج انکشت ۲۷
ترمس ۳۵	تالسان ۱۱۳	پنجر ۱۲۲
ترنج ۳۷	تامول ۳۶	پنجه ۱۲۲
ترنگان ۳۵	تاه ۱۱۰	پنک ۱۲۲
ترنکین ۳۵	تبار ۱۱۰	پنگان ۲۸ و ۱۲۱
تریان ۱۱۲	تابشیر ۱۱۱ و ۱۱۵	پوبل ۱۲۲
نش ۱۱۵	تباہ ۳۶	پوه ۳۰
تشت ۱۱۲	تباہدار ۱۱۱	پودنه ۱۲۲
تشت خوان ۱۱۲	تباہه ۱۱۱	پوز ۳۱

جاء ۴۴	تیریز ۳۴	هه ۱۱۳
جاش ۴۴	تیزاب ۳۴	تظر ۳۶
جمهوری ۴۵	تیا ۳۷	تفه ۳۹
جناغ ۴۶	تینا ۸۹	تفیل ۳۶
جنبش ۱۳۸	تیو ۱۱۴	تلخ ۱۱۳
جندره ۴۶	* ج *	تلك ۱۱۳
جوخ ۴۹	جایجاب ۳۷	تلك ۱۱۳
جوخان ۴۷	جادی ۳۹	تلنه ۳۶
جور ۴۸	جاده ۳۹	تالوسه ۳۶
جوسه ۶۴	جاكر ۱۰۲	تلی ۳۶
جوشن ۴۹	جالقوزه ۴۳	تن ۱۱۴
جوشیدن ۴۹	جام ۴۹	تنبان ۳۳
جوبیار ۳۸	جامدار ۴۴	تنبسه ۱۱۴
جوبیدن ۴۹	جامکی ۴۵	تنبول ۳۶
جهرم ۴۷	جاندار ۴۶	تنپور ۳۶
* چ *	جاه ۴۹	تنپناه ۳۴
چاتو ۳۸ و ۱۰۷	جاهوار ۴۶	تنفسه ۱۱۴
چاتوتین ۳۸	جبین ۳۸	تنك ۳۷ و ۱۱۳
چارشب ۹۹	جیر ۳۸	تنكار ۳۷
چارگاه ۱۰۰	جدوار ۳۹	تنور ۸۹
چاروب ۱۰۰	جرجست ۳۹	تنوره ۳۷
چاشق ۱۰۰	جرفشت ۹۹	تنه ۱۱۳
چاهچور ۹۸	جروند ۴۱	توا ۳۷
چراغ ۸۹	جره ۱۰۷	توبال ۳۳
چرخ ۳۹	جساد ۴۱	توپا ۳۶
چرخ ۱۰۸	جفت آفرید ۴۲	توتی ۱۱۴
چرم ۱۰۷	جفانه ۱۰۷	تود ۱۱۴
چشم ۱۰۰	جفر ۱۰۰	تودری ۳۴
چشم زن ۴۱	جفرات ۱۰۸	توش ۳۷
چشمیزك ۴۱	جگاره ۴۲	تول ۳۷
چفت ۱۰۱ و ۱۰۷	جلبان ۴۲	توله ۱۱۳
چك ۱۰۸	جله ۴۳	تولیدن ۳۷
چلبان ۴۲	جم ۴۴	تیر ۱۲ و ۳۷

خلاوه ۵۶	خداوند ۵۸	چلبه ۱۰۲
خلخال ۵۶	خدای ۵۱	چلوخ ۷۳
خلر ۵۶	خدبو ۵۲	چلیپا ۸۹
خلتک ۵۶	خرانین ۵۳	چم اسپرم ۷۷
خُم ۵۰	خراشیدن ۵۳	چمان ۷۵
خَم ۵۲	خُربا ۵۰	چمچم ۷۷
خمار ۵۲	خُربا ۵۳	چوبه ۹۸
خمان ۵۷	خربال ۵۲	چوکان ۱۰۹
خم تاريك ۱۲۸	خريزه ۵۲	چهارگاه ۷۶
خمخم ۵۷	خرپش ۵۰	چهره ۷۶
خنبه ۵۷	خريق ۵۲	چی ۱۰۵
خنجر ۵۷	خريشته ۱۲۷	چيز ۱۰۵
خنور ۵۸	خرده ۵۳	* خ *
خوار ۵۸	خرسم ۵۳	خات ۵۰
خوان ۵۸	خرش ۵۳	خاتون ۵۱
خوانجه ۵۸	خرشب ۱۲۷	خارتلی ۱۲۷
خوبله ۵۱	خرطال ۵۳	خارجینی ۵۹
خور ۵۸	خرگاه ۵۳	خارك ۵۲
خوردادی ۵۳	خرم ۵۷	خاز ۵۷
خوردی ۵۳	خریده ۵۲	خاشاك ۵۰
خورنگاه ۵۷	خر ۵۷	خاقان ۵۶
خوره ۵۲	خرندار ۵۷	خال ۵۹
خوش ۵۷	خسروانی ۵۷	خالولنجان ۵۷
خوشاب ۵۵	خسرودار ۵۷	خام ۵۹
خوش اسپرم ۵۵	خسرودارو ۵۰	خاميز ۱۲
خوشه ۵۵	خسك ۵۱	خان ۵۸
خولنجان ۵۷	خشتك ۵۷	خايه بار ۵۱
خولیا ۵۹	خشخاش ۵۵	خبوه ۵۱
خون بد ۵۷	خشك ۵۵	خپجه ۵۳
خون پش ۵۷	خشكار ۵۵	خپجه رنك ۵۱
خون پيس ۵۷	خشنسار ۵۵	ختل ۵۶
خون تاب ۵۷	خفتان ۵۶	ختلی ۵۱
خوه ۸۹	خفتیدن ۵۶	ختبر ۵۵

دشت ۶۳ و ۶۴	دربا ۶۱	خوی ۵۹
دشمان ۶۴	دربان ۶۱	خوید ۵۸
دشمیر ۶۴	در بند ۶۱	خیار ۵۸
دغا ۶۵ و ۶۸	در دپیس ۶۱	خیار جنبه ۵۹
دغل ۶۵	دردار ۶۱	خیالی ۵۱
دف ۶۵	در دمن ۶۲	خیربوا ۵۹
دکرس ۱۱۰	درده ۶۱	خیرو ۵۹
دلز ۶۵	دردی ۶۱	خیزران ۵۴
دله ۶۵	درز ۶۲	خیش ۵۹
دم ۶۹	درزی ۶۲	خیشفوج ۵۴
دمار ۶۶	درشت ۳۴	خیم ۵۷ و ۵۹
دمسه ۶۶	درفش ۶۴	خینا کر ۵۸
دمکاه ۶۶	درکاه ۶۲	* د *
دمه گبر ۶۶	درم ۶۲	داب ۵۹
دنبل ۶۶	درما ۶۲	داج ۶۰
دند ۶۶	درواستک ۶۳	دادا ۵۹
دنفه ۶۲	دروغ ۶۲	دادده ۶۰
دنك ۶۲ و ۱۱۰	درونك ۶۲	دادی ۶۹
دنكل ۶۲	درویش ۶۳	دارچینی ۶۰
دواج ۶۸	دریوزه ۶۲	دار شیشفان ۶۰
دوادو ۶۸	دژتر ۶۵	دار فلفل ۶۸
دوبود ۶۰	دست ۶۳	داشن ۶۴
دوددم ۶۱	دستاران ۶۴	داغ ۶۰
دوره ۶۲	دستان ۶۴	داغول ۸۹
دوسر ۶۴ و ۶۵	دستانبان ۶۴	دانا ۶۶
دوسرانی ۶۴	دستبند ۶۳	دانك ۶۶
دوسری ۶۴	دستبوی ۶۳	دامدار ۶۸
دوغ ۶۸	دستفشار ۶۴	داهرس ۶۸
دوگاه ۶۸	دستور ۶۳	دایه ۶۰
دو کوشمال ۶۹	دسته ۶۳	دبا ۶۰
دول ۶۶	دستی ۶۳	دبوس ۶۰
دولاب ۶۵	دستینه ۶۳	دجر ۶۱
دوله ۶۹	دسکره ۶۴	دخدار ۶۱

ریاس ۷۱	ربوخته ۷۰	دویت دار ۶۸
ریدك ۷۱	رپد ۷۰	ده پره ۶۷
ریز ۷۱ و ۷۵	رت ۷۳	دهدله ۶۷
ریس ۷۲	رچنه ۷۰	دهده ۶۸
ریسیدن ۷۲	رخ ۷۱	دهگان ۶۸
ریشتن ۷۲	رخت ۷۱	دهله ۶۸
ریشکاو ۷۳	رخش ۷۱	دهم ۶۸
ریك ۷۵	رزبان ۷۱	دهمان ۶۸
* ز *	رسان ۷۲	دهنه ۶۸
زاب ۷۵	رسته ۷۱	دیبا ۶۰
زاد مرد ۱۲	رشته ۷۲	دیجور ۶۰
زارسام ۱۱۰	رشك ۷۳	دیدبان ۶۱
زاره ۷۹	رفتن ۷۴	دیزه ۶۳
زاغ ۸۲	رمك ۷۳	دیک ۶۵ و ۶۹
زاغز ۷۹	رمکا ۷۳	دیکدان ۶۵
زاك ۸۲	رمه ۷۳	دین ۶۹
زاوبان ۱۰۹	رند ۷۳	* ر *
زاوتر ۱۰۹	رنده ۷۱ و ۱۶۰	رابو ۷۰
زاووق ۸۲	رنف ۷۴	راتیانج ۷۰
زبان ۷۶	روایی ۷۴	راد ۷۰
زبانی ۷۷	روبا ۷۰	راز ۷۵
زیر ۶۹	روباه تربك ۷۱	رازی ۷۲
زبرجد ۷۶	رود ۷۵	رازی ۷۲
زبور ۷۶	روده ۷۱	رازیانه ۷۰
زبون ۷۷	روزنه ۷۲	راست ۷۳
زجر ۷۶	روستا ۷۱	راسن ۷۲
زج ۷۷	روش ۷۵	رام ۷۳ و ۷۴
زخم ۷۷	روشان ۷۳	راموز ۷۳
زراب ۷۶ و ۷۷	رون ۷۵	رانج ۷۳
زراوند ۷۹	رونیک ۷۴	راوك ۷۵
زرنك ۷۸	روی باز ۷۱	راوند ۷۴
زرخ ۷۷	رهبان ۷۴	راه ۷۵
زرداب ۷۸	رهوار ۷۴	راهنامه ۷۴

زرد ۷۸	زند ۸۰	ز بستن ۸۲
زرگون ۷۷	زند پیچی ۸۱	زیک ۸۲
زرکشی ۷۸	زنده پیل ۸۰	زیک ۸۲
زرناب ۷۸	زندیک ۸۰	زیلو ۷۹
زرنابه ۷۸	زنک ۸۱	زبور ۷۷
زرنباد ۷۸	زنگار ۸۰	زیوه ۷۶
زرنبوك ۷۸	زنكبارى ۷۰	* ز *
زرنه ۷۸	زنكل ۷۳	زفره ۳۷
زرنی ۷۹	زن مرده ۸۱	زیک ۸۲
زره ۷۷	زنخار ۸۱	* س *
زربیر ۷۸	زوبا ۷۶	سابور ۸۷
زرین ۷۸	زوباغ ۷۶	ساج ۹۶
زریون ۷۰	زوپین ۸۱	ساده ۸۸
زغبیر ۷۶	زوتر ۱۱۰	سارو ۱۰۷
زکور ۱۱۰	زور ۸۲	سامم ۹۱
زکاره ۱۱۰	زوردك ۱۱۰	سافر ۱۰۷
زال ۷۹	زورفین ۷۸	سالاخام ۹۳
زلییا ۷۹	زوش ۸۲	سالار ۸۳
زمروتن ۸۹	زونكل ۸۲	سال خفه ۹۳
زمنم ۷۹	زه ۸۱	سامه ۹۷ و ۹۶
زهریر ۷۹	زهر زمین ۹	سان ۹۷
زن ۸۱	زهی زهی ۸۱	ساقاب ۹۵
زنانه ۸۱	زی ۸۲ و ۷۹	سایه بان ۱۰۹
زنبیر ۷۹	زیان ۶۹	سایه پرست ۸۷
زنبیری ۷۹	زیان زن ۱۱۰	سایه پوش ۸۷
زنبرك ۷۹	زیب ۸۲	سباروك ۸۷
زنیل ۸۰	زیباتر ۷۶	سیخ ۸۳
زنیاره ۷۹ و ۱۰۹	زیبارو ۷۶	سیك ۸۳
زن پله ۸۱	زیر افکند ۷۸	سبوسه ۹۱
زن تاب ۹۶	زیر با ۸۲	سپد ۸۷
زنتور ۹۶	زیر پا ۷۷	سپستان ۸۷ و ۹۱
زخف ۸۰	زیر دم ۷۸	سپسار ۹۱
زیر ۸۰	زیر گاه ۸۲	سپنج ۹۱

سپیدی ۱۰۹	سرسبك ۸۸	سپانی ۹۳
سپیدآلك ۹	سرشتن ۹۹	سمراد ۹۳
سپیدبر ۱۰۹	سرکار ۹۰	سمند ۹۴
ستاره ۸۷	سرکوب ۹۹	سمندر ۹۴
سناك ۹	سرکین ۸۹	سمه ۹۳
ستاو ۸۴	سرمج ۹۰	سنب ۹۵
ستاوه ۹۱	سرموزه ۹۰ و ۴۰	سنباد ۹۴
ستم ۹۸	سرنج ۱۰	سنبك ۹۵
ستو ۸۴	سرنوكر ۳۵	سنبوسه ۹۵
سناخ ۸۵	سرو ۹۰	سنج ۹۵ و ۱۰۸
سخت ۸۵	سروآزاد ۹۰	سنباب ۹۵
سختن ۸۵	سروشهی ۹۰	سنجد ۹۵
سختیان ۸۵	سروناز ۹۰	سنجوق ۹۵
سختیر ۸۵	سره ۹۰	سنجه ۹۵ و ۱۰۸
سدا ۱۰۷	سری ۹۱	سنخ ۹۵
سداب ۸۸	سغ ۹	سنداره ۹۶ و ۱۲۹
سده ۸۷	سفت ۱۰۷	سندان ۹۶
سر ۹۱	سفته ۹۱	سندل ۱۰۸
سراب ۸۸	سكالداری ۹۱	سندیان ۹۶
سرامد ۹۰	سك انگین ۹۲	سندبد ۹۴
سرای ۹۱	سكبا ۹۲	سو ۸۳
سرب ۱۰	سكینه ۹۲	سوار ۹۶
سربال ۸۸	سكوه ۹۲	سوخته ۸۵
سربد ۸۸	سك شیر ۸۵	سور ۹۶
سرپوش ۹۹ و ۱۱۱	سگور ۹۶	سونا ۱۰۵
سرخ ۹۰	سكه ۸۵	سوس ۹۶
سرخاب ۸۹	سل ۹۳	سوسپند ۹۶
سرخس ۸۹	سلاحدار ۹۲	سوله پای ۹۲
سرد ۱۰۷	سلاك ۱۰۸	سوه کاریز ۹۶
سرداب ۸۹	سلبند ۹۲	سه پای ۹۷
سردار ۸۹	سلجن ۱۰۲	سه دار ۱۰۳
سردر ۸۵	سلمك ۱۳	سه دل ۸۸
سرسام ۹۰	سلمه ۹۳	سه دیر ۸۶

شمعدان ۱۰۲	شبرم ۹۸	سوم ۹۶
شملخ ۱۰۲	شبشت ۱۰۵	سمر ۹۳
شمن ۱۰۹	شکور ۹۸	سپستان ۹۶
شمیدن ۱۰۲	شنگ ۱۰۱	سیامدان ۱۰۹
شنار ۱۰۳	شبنم ۹۸	سیاهدارو ۱۲۰
شنجرف ۸۰	شبه ۸۳ و ۹۸	سبب ۹۷
شنفر ۱۰۳	شبی ۸۳	سیخ ۹۷
شنکار ۱۰۲	شپ ۹۸	سیراب ۹۹
شنکال ۱۰۳	شپدار ۹۷	سیرسور ۸۹
شنکیل ۸۰	شپیر ۸۹	سیسبر ۹۷
شنکرف ۹۵	شنگ ۱۰۰	سیکاه ۹۷
شنکل ۱۰۳	شترنگ ۱۰۰	سیم ۹۶
شنیز ۱۰۵	شجم ۹۸	سینی ۱۰۷
شوبند ۱۰۵	شقراب ۹۸	* ش *
شود ۸۳	شرزه ۹۹	شابانک ۱۰۱
شودانیق ۸۸	شرم ۹۰	شادروان ۹۸
شودر ۹۷	شرنگ ۱۰۰	شادکونه ۹۹
شوربا ۹۸ و ۱۰۵	شروال ۸۸	شاخل شاقول ۱۰۱
شوره ۱۰۵	شریون ۹۹	شاکر ۱۰۲
شوکران ۱۰۲	شرینتوتن ۱۰۰	شاه ۱۰۴
شول ۱۰۵	شست ۱۰۰	شاه آباد ۸۴
شولم ۱۰۲	شش قافل ۱۱	شاه بلوط ۱۰۵
شوله ۱۰۵	شغال ۴۲	شاه ترنگ ۱۰۰
شوم اختر ۱۰۲	شفتالو ۱۱۸	شاه تره ۱۰۳
شوم راه ۱۰۲	شفلج ۱۰۱	شاه راه ۱۰۴
شوهر ۱۰۹	شک ۱۰۲	شاهکار ۱۰۵
شویلا ۱۰۵	شکر ۹۲	شاهنشاه ۱۰۴
شهر ۱۰۳	شکره ۱۰۱	شاهین ۱۰۴
شهد ۱۰۳	شکست ۹۸	شای ۱۰۶
شهدانه ۱۰۳	شکوه ۱۰۳	شبانہ ۱۰
شهرمان ۱۰۳	شلف ۱۰۲	شیدغا ۹۷
شهلا ۱۰۴	شلم ۱۰۲	شبدیز ۹۷
شهنار ۱۳	شلمک ۱۰۲	شپزده ۹۸

* ق *	غرانیك ۱۱۵	شهی ۱۰۷
قرن ۱۲۵	غرقه ۱۱۵	شیان ۱۰۵
قرا کند ۵۶	غرم ۱۱۵	شیدا ۹۸
قفس ۱۲۶	غمره ۱۱۶	شیتره ۱۰۶
قلاش ۱۲۷	غوش ۱۱۶	شید ۱۰۵
قندز ۱۲۹	غوغا ۱۱۶	شیدمان ۹۹
قهرمان ۱۳۰	* ف *	شیراز ۹۹
* ك *	فاشرا ۱۲۰	شیرازه ۹۹
کاربان ۱۳۱	فاشرستین ۱۲۰	شیره ۸۹
کارگاه ۱۳۵	فاوانیا ۱۲۲	شینز ۱۰۰ و ۱۰۶
کاره ۱۷۰	فتراك ۱۱۷	شینزاب ۱۰۰
کاس ۱۷۰	فتن ۱۱۷	شیم ۱۰۶
کاسه ۱۳۱	فنج ۱۱۷	شبهه دار ۱۰۳
کاشانه ۱۳۶	فدرونك ۱۱۷ و ۱۲۱	* ص *
کاغد ۱۳۶	فرز ۱۱۸	صابون ۱۰۶
کافور ۱۳۶	فرزه ۱۱۹	صبار ۱۰۶
كاك ۱۳۶	فرزین ۱۱۸	صد ۱۰۷
کاکنج ۱۳۶	فرسك ۱۱۸	صندوق ۱۰۸
کالب ۱۳۷	فرسنگ ۱۱۸	* ط *
کالك ۱۳۷	فرفور ۱۱۹	طاق ۹
کالیدن ۱۷۱	فرفیون ۱۱۷	طرز ۱۱۲
کانه ۱۳۷	فرمان ۱۱۹	طفرا ۱۱۳
کاواك ۱۳۱	فرفه ۱۱۹	طفك ۹
کاورس ۷۸	فروه ۱۱۹	* غ *
کاووس ۱۲۳	فرهوند ۱۱۹	غار ۱۱۶
کاها با ۱۳۸	قله ۱۲۱	غاغه ۱۱۶
کبابه ۱۳۱	قندیره ۱۲۱	غاقت ۱۱۶
کبر ۱۳۱	فك ۱۲۲	غاك ۱۱۶
کبز ۱۳۲	فو ۱۲۲	غباریه ۱۱۵
كبك ۱۲۳	فول ۱۲۲	غت رس ۱۱۶
کبه ۱۲۳	فوم ۱۲۲	غتفر ۱۱۶
کبه کار ۵۱	فهرست ۱۲۲	غرا ۱۱۵
کیتا ۱۲۳		غراړه ۱۱۵

کاپدن ۱۳۷	کثره ۶۲	کبودر ۱۳۲
کاتبان ۱۲۷	کسبند ۱۲۵	کیکج ۱۳۲
کته ۱۲۷	کپه ۱۳۵	کپان ۱۲۷
کندی ۷۳ و ۱۳۷	کستر ۱۲۹	کک ۵۶
که ۱۲۸	کسته ۱۳۵	کتروتن ۸۹
که بان ۱۲۸	کستوان ۱۳۵	کت ۱۳۲
که خم ۱۲۷	کستی ۱۳۵	کتیره ۱۳۲
که پوش ۱۲۸	کس ویران ۱۳۲	کچ ۳۸
کلهری ۷۳	کسه یار ۱۲۵	کدوبا ۵۲
کاهی ۱۲۷	کشخان ۱۳۵	کده ۱۳۳
کاستر ۵۷	کشت ۱۳۵	کدینه ۱۳۲
کمر ۱۲۶ و ۱۳۷	کشفتن ۱۳۵	کراز ۱۳۳
کمانچه ۱۳۷	کشک ۱۳۵	کراویا ۱۳۵
کان گبر ۱۲۸	کشکول ۱۳۵	کرباس ۱۳۷
کمخت ۱۳۷	کشمش ۱۳۶	کربز ۱۳۳
کمر ۱۳۷	کشنج ۱۳۵	کربوز ۱۸
کمهده ۱۲۸	کشنه ۱۳۶	کربه ۱۲۷
کمی ۱۲۸	کشنی ۷۱	گرتنه ۱۲۷
کمیت ۱۳۷	کشیز ۱۲۶	گرتنه ۱۲۷
کنار ۱۳۸	کشورز ۱۲۶	کرد ۱۳۳
کناره ۱۳۰	کشه بان ۱۲۶	کردار ۱۳۳
کنب ۱۲۸	کفا ۱۳۶	کرداس ۱۲۷
کن پوش ۱۳۸	کفادار ۱۲۷	کردانیه ۱۳
کنجر ۱۲۹	کفچه لیز ۱۲۷	کردماند ۱۲۷
کنجور ۱۲۸	کفتن ۱۳۹	گرن ۱۳۳
کند ۱۲۹ و ۱۳۸	کفدان ۱۲۹	گرف ۱۳۳
کند ۱۲۹	کفری ۷۲	کر کردن ۱۳۷
کنداور ۱۳۸	کفش ۵۶	کرکی ۱۳۷
کندبان ۵۸	کفشکر ۹۲	کروه ۱۲۵ و ۱۳۳
کندر ۷۵	کلات ۱۲۷	کریز ۱۳۳
کندسک ۱۲۹	کلاه ۱۲۸	کرمازو ۱۳۵
کندسه ۱۳۸	کلب ۱۳۶	کثر ۵۷ و ۱۱۶
کندله ۵۸	کلبه ۷۳	ککلا کله ۱۲۵

شگره ۳۹	که دیا ۱۳۸	کندواز ۵۸
شگراف ۴۱	که رام ۳۸	کندواله ۵۸ و ۱۳۰
شگر با ۴۱	کهکوب ۱۳۰	کندوک ۱۳۸
شگر ۴۱	کهینه ۴۷	کنده ۱۲۹ و ۱۳۸
شگرمازو ۴۱	کیچ ۱۳۱	کنده ۵۷
شگریر ۴۱	کیخان ۱۴۱	کنده پیر ۱۳۰
شگل ۴۳	کیسران ۴۹	کنکره ۱۲۹
شگلاب ۴۲	کیش ۴۲	کنوره ۱۳۰
شگل انکین ۴۳	کیله ۱۴۱	کواره ۱۴۰
شگلبنک ۴۲	کیوان ۱۲	کواز ۴۸ و ۱۴۰
شگلستان ۴۳	* ث *	کوب ۱۳۹
شگلگون ۱۳۷	گازر ۱۲۶	کوبه ۱۳۹
شگلنار ۴۳	گااور ۴۸	کوتاه ۱۳۹
شگلنده ۴۳	گاوشیر ۴۸	کوچاه ۴۷
شگل نسرین ۴۳	گاومیش ۴۴	کوچک ۱۳۰
شگست ۴۴	گاهنبارها ۴۷	کوچه ۱۳۰
شگناه ۴۵	گپ ۳۷	کوخ ۱۳۹
شگنبد ۳۸	گبز ۳۸	کوتینا ۸۹
شگنیدستر ۴۵	گدا ۱۳۲	کود ۱۳۹
شگو آب ۱۲۳	گرابال ۴۰	کوزر ۱۲۶
شگوارش ۳۹	گرانپشت ۴۰	کوزه ۱۴۰
شگوازه ۴۸	گران بد ۳۹	کوس کوست ۱۴۰
شگواله ۴۳	گران بن ۳۹	کوسه ۱۴۰
شگودر ۳۹	گربز ۳۹	کوش ۱۴۰
شگور ۴۸	گرداب ۳۹	کوشت ۱۳
شگورب ۴۸	گردن ۱۲۴	کوشه ۱۳۰
شگورتین ۱۲۴	گرده بان ۳۹	کوشیدن ۱۴۰
شگوز ۴۸	گروز ۴۰	کولان ۱۴۰
شگوناب ۳۹	گروزن ۱۳۳	کون خر ۱۲۸
شگوز بوا ۴۸	گرم ۴۰	کها ۴۶
شگوز کندم ۴۸	گرماله ۴۰	کهال ۱۳۸
شگوزه ۴۸	گروه ۴۱ و ۴۵	کهیل ۴۶
شگوزهر ۴۸	گروهه ۴۱	کهتر ۳۸ و ۴۹

منك جنك نيك ۱۲۶	ماست ۱۲۶	توزينه ۱۲۸
مويد ۱۲۸	ماش ۱۲۳	شگون ۱۲۹
موزه ۱۲۵	ماله ۱۲۳	شوه ۱۲۲
موشان ۱۲۶	مان ۱۲۳	شوهلاره ۱۲۶
موش پرنده ۱۲۳	ماناف ۱۲۳	شوهمر ۱۲۶
موم ۱۲۸	مانیده ۱۲۷	شپيد ۱۲۶
مويك ۱۲۹	ماه ۱۳	شپيكار ۳۸
مها ۱۲۸	ماه شگون ۱۲۳	* ل *
مهار ۱۲۷	مايه ۱۳	لازورد ۱۲۱
مهر ۱۲ و ۱۲۷	مترا ۸۹	لال ۱۲۲
مهردار ۱۲۷	مترس ۱۲۳	لت ۱۲۱
مهرگان ۱۲۷	متك ۱۲۳	لتر ۷۳
مهره ۱۲۸	مخت ۱۲۶	لتره ۷۳
مه سالی ۱۲۸	مران ۱۲۵	لشك ۱۲۲
مهی کار ۱۲۷	مرتك ۱۲۲	لخلخه ۱۲۱
میبه ۱۲۸	مرجان ۱۲۲	لشكر ۱۱۲
میپخته ۱۲۸	مرداسنك ۱۲۲	لك ۱۲۱ و ۱۲۲
میدان ۱۲۸	مرده ۱۲۲	لكام ۱۲۱
میده ۱۲۸	مرزبان ۱۲۵	لكانه ۱۲۲
میدنه ۱۲۸	مرزنكوش ۱۲۲	لكن ۱۲۲
میزاب ۱۲۹	مرك ۱۲۵	لنكر ۱۵۰
میسوس ۱۲۹	مرو ۱۲۵	لویا ۱۲۲
میسون ۱۲۶	مروه ۱۲۲	لورا ۱۲۲
میل ۱۲۹	مزره ۱۲۵	لوزينه ۱۲۲
مینا ۱۲۹	مزك ۱۲۵	لولة ۱۲۲
* ن *	مزیدن ۱۲۵	لبله ۱۲۲
ناخدا ۱۵۰	مس ۱۲۶	لیلیا ۸۹
ناردا ۷۲	مشت ۱۲۶	لیمو ۱۲۲
نارگیل ۱۵۱	ملاپ ۱۲۶	* م *
نارمسك ۱۵۲	من جه نيك ۱۲۶	ماخره ۱۲۳
نارنك ۱۵۲	منجك ۱۲۶	ماخور ۱۲۳
ناطوری ۸۹	منش ۱۲۷	مارپیچ ۱۵۱
نافه ۱۵۲	منك ۱۲۶	مازديون ۱۲۲

هرك ۱۵۷	غش ۱۵۷	ناقوس ۸۹
مرطبان ۱۵۷	غوده ۱۵۵	نامه ۱۵۵
هزار آوا ۱۵۷	نورده ۱۵۵	ناتخوانه ۱۵۵
هزار آواز ۱۵۷	نوروز ۱۳ و ۱۵۱	نانه ۱۵۷
هزار بران ۱۵۷	نوشادر ۱۵۳	ناورد ۱۵۱
هزار جشان ۱۵۷	نوشیدن ۱۵۳	ناوه ۱۵۵
هفته ۱۵۷	نو کواره ۱۵۱	نای ۱۵۶
هلامل ۱۵۷	نیدلان ۱۵۵	نبره ۲۹
هلیون ۱۵۷	نیرنک ۱۵۵	نبریده ۱۵۰
همایون ۱۵۸	نیرو ۱۵۵	نبره ۲۹ و ۱۵۰
همجی ۱۵۷	نیزه ۱۵۲	نپور ۱۵۷
همله ۱۵۸	نیشانیان ۱۵۳	نخ ۱۵۰
همیان ۱۵۸	نیفه ۱۵۷	نرخ ۱۵۲
هنک ۱۵۸	نیک زیش ۱۵۷	نرد ۱۵۱
هوم ۱۵۸	نیل ۱۵۵	نرگس ۱۵۱
هپرون ۱۵۹	نیلو پر ۱۵۵	نرگسدان ۱۵۱
هیش ۱۵۹	نيله ۱۵۵	نرماک ۱۵۷
هیشر ۱۵۷	نیم ۱۵۶	نرمه ۱۵۲
* ي *	نیمبرشت ۱۵۶	تره ۱۵۲
یاره ۱۶۰	نیمه ۱۵۶	تزار ۱۵۰
یاسمین ۱۶۰	* و *	نستر ۱۵۳
یباب ۱۶۰	ورتا ۸۹	نسرین ۱۵۳
یرنا ۱۶۰	ورل ۱۵۹	نشاسته ۱۵۳
یزک ۱۶۰	وکه ۱۵۹	نشخوار ۱۰۵ و ۱۵۳
یشپ ۱۶۰	ونک ۱۵۹	نشوان ۱۵۷
یغمیصا ۸۹	وین ۱۵۹	نشوه ۱۵۷
یلم ۱۶۱	* ۵ *	نگران ۱۵۷
یلنجوج ۱۶۱	هاله ۱۵۸	نکل ۱۵۰
ینمه ۱۶۱	هاون ۱۵۹	نکوسار ۱۵۷
	هربد ۱۵۷	نلک ۱۵۷
	مرد ۱۵۷	نمتک ۱۵۷

۲ الالفاظ التركية

بو بور ۱۶	آيد اغاجي ۲۷	ايريق ۶
بوغه تيكاني ۱۵	ايرلق ۸۹	اخلاذ اغاجي ۱۱۵
بيراق ۳۲	ايش ۱۰۵	آخور ۸
بيك قولاج ۱۵۷	ايلفين بالي ۳۵	ارمغان ۱۶۰
* پ *	ايو كلي ۱۲۲	استا ۱۰
پاپوش ۱۷	آيين ۱۳	آشنا ۱۱
پاره ۱۵	* ب *	اغارق ۱۱۵
پوزينه ۳۰	باج ۱۷	اغسطوس كلي ۱۵۳
پهلوان ۲۹	بادم گوهي ۸	آق اصمه ۱۲۰ و ۱۵۷
پياده ۳۲	باطلجان ۱۵	آق اوت ۵۵
* ت *	باك ۲۷	آق جمن ۳۰
تازه ۱۱۲	بالدری قره ۲۰	آق جوبله ۵۲
تاس ۱۱۲	بال صره ۳۵	آق صارمشاق ۱۲۰
تخت ۳۷	ببر ۱۲۱	آق گل ۱۵۳
تختروان ۳۷	بيفا ۱۶	آكري كستانه ۵۰
ترش ۳۵	بيك ۳۰	الاجهره ۷۸
ترنج ۳۷	بجتنز ۱۷	آلو بالو ۱۵۷
تشت ۱۱۲	بجتيار ۱۷	امسك ۱۷۵
تغار ۳۶	بس ۲۳	انبار ۱۵۰
تلكي خايه سي ۳۱	بستان كوزلي ۱۷	اندز ۷۲
تليس ۳۶	بش بارماق ۲۷	او ۱۳
تورنا ۱۳۷	بصره بالي ۳۵	اوران كلي ۱۵۷
توقدری ۵۰	بغه ۳۱	اوزن كلي ۱۲۰
تومان ۳۳	بكري يوز او يوني ۸۵	اوفلان آش ۳۵
* ج *	بلوت ۷	ايت بالئي ۱۰۶
جاده ۳۹	بند ۲۷	ايت خايه سي ۱۳۰
جص ۳۸	بنفشه ۲۸	ايت منكشه سي ۱۰۱
جن اغاجي ۶۰	بو بر ۱۲۱	آي چيچكي ۸

* س *	خسته خانه ۳۳ و ۱۴۵	جوراب ۷۸
سارنج ۱۰۷	خلخال ۵۶	جويز ۷۸
سافر تربتی ۲۸	خنجر ۵۷	* ج *
سبد ۸۷	خندق ۵۷	چادر اوشانی ۱۱
ستون ۱۱	خوشاب ۵۵	چارشف ۹۹
سختیان ۸۵	خوشبو چیچکی ۷۰	چاشنی ۱۰۰
سرای ۹۱	* د *	چاقز ۱۰۸
سرداب ۸۹	دارصینی ۶۰	چاقز تیکانی ۱۵
سرکه ۱۰۶	داغ ۶۰	چام ساقزی ۷۰
سطارنج ۱۰۱	داما ۶۹	چبان اونی ۶۲
سکسک اغاجی ۹	در بند ۶۱	چنالجه ۱۵۷
سلطانی سکوت ۷۷	درزی ۶۲	چراغ ۸۹
سایمانی فسلیکن ۷۷	درویش ۶۳	چرخ ۳۹
سمسک اغاجی ۶۰	درم ۶۲	چرخ فلک ۱۱
سموز قبق ۱۲۰	دریاس ۳۶	چفشیر ۹۸
سموزلك اونی ۳۱	دشان ۶۷	چقل ۷۲
سنگاق ۹۵	دمبر تیکانی ۲۳	چك ۱۰۸
سندان ۹۶	دوزن ۶۸	چناق ۷۶
سوکلون ۳۷	دوشك ۶۷	چوال ۷۳
* نش *	دوشمك ۶۷	چوربا ۱۰۵
شاقول شاهول ۱۰۲	دولاب ۶۵	چوق ۷۹
شپله ۱۰۱	دولك ۶۶	چوقان ۵۶
شروال ۸۸	دوکون اونی ۱۳۲	چولها ۷۳
شکر ۹۲	دوکون چیچکی ۱۳۲	* ح *
شلغم ۱۰۲	* ر *	حسن یوسف ۱۲۰
شیطان ارپه سی ۱۵ و ۶۹	رهوان ۷۷	* خ *
شیوران ۵۷	* ز *	خاتون ۵۱
* ص *	زلیه ۷۹	خام ۵۹
صابون ۱۰۶	زنجفیل ۸۰	خان ۵۸
صاری پاپا ۲۹	زنجیر ۸۰	خاویار ۵۱
صاری گل ۱۵۳	زور ۸۲	خدا ۵۲
صفر کوزی ۲۹	زورنپه ۷۸	خرج ۵۲
صفر منتازی ۷۸		خرما پینسی ۷۷

* ث *

گزیبر ۷۱

گل ۷۳

گلاب ۷۲

گلبانك ۷۲

* ل *

لكن ۱۷۲

لوله ۱۷۲

* م *

مارصمه ۹۷

مارولجق ۵۲

ماستوا چيچكي ۱۳۲

ماش ۱۷۳

مرجان ۱۷۷

مردار اغاجي ۱۱۵

مردمك ۷۲ و ۵۶

مست ۱۷۶

مشت ۱۷۶

مصر كلي ۱۵۳

مهر سليان ۱۱

* ن *

نارنج ۱۵۲

نانه ۱۵۷

نشادر ۱۵۳

نشاسته ۱۵۳

نرجس ۱۵۱

* و *

وان گلي ۱۵۳

* ۵ *

هاون ۱۵۹

هفته ۱۵۷

قره غات ۵۰

قره كوز ۸

قرل جمن ۳۰

قصي ۱۵

قفتان ۵۶

قفس ۱۲۷

قندز خايه سي ۱۳۰

قنديل اغاجي ۶۰

قوان اوتي ۳۵

قوان چيچكي ۲۰

قوجه ريماني ۵۲

قوجه يارپوزي ۵۲

قوج اوتي ۳۱

قورينه اوتي ۱۳۲

قورد بوغان ۵۲

قوزي پوتراغي ۱۱۶

قوقار سكوت ۷۷

قولغان تيكاني ۲۷

قولنج اوتي ۵۰

قويون اوتي ۳۷ و ۱۱۶

* ك *

كافوري ۱۳۶

كتره ۱۳۲

كچوك ۱۳۰

كر كش طاشي ۱۲

كروان ۱۳۱

كزبي ۳۵

كلتان ۱۳۷

كلنجك چيچكي ۱۲۲

كوب ۱۳۹

كوخ ۱۳۹

كوسه ۱۷۰

صدل ۱۰۸

صوغلجان ۵۳

صويارپوزي ۱۲۲

* ط *

طاغ صوغاني ۳۶

طقوز تپلي ۵۲

طوراج ۶۱

طوس بغه ۹۳

طوشنجل طاشي ۱۲

طوغان ۱۵

طوي قوشي ۵۰

* ع *

عقرب اوتي ۶۲

عود چيچكي ۷۰

عزد فرنكي ۶۰

* غ *

غوغا ۱۱۶

* ق *

قادين طوزلتي ۹

قار چيچكي ۵۲

قارنه باقمز ۱۵

قاين اغاجي ۱۱۶

قره دولكي ۲۵

قرنر ۱۲۵

قره اصمه ۳۱ و ۱۲۰

قره اغاج ۶۱

قره بير ۱۷

قره بتاق ۵۵

قره جوبلمه ۵۲

قره جه اوت ۵۲

قره چالي ۶۰

بشم ١٥٩
بلوه قوشی ٩٣

بیان نانه می ١٢٢
بیانی شکل ١٥٣
یرتچیلر ایاسی ١٣٢

* ی *
یاسمین ١٦٠
یبان مازوسی ٥٢



٣ الالفاظ الکردیة

جوال ٤٣
جوخین ٤٢
جهره ٤٦
* ج *
چارشب ٩٩
چرا ٨٩
چرخ ٣٩
چرم ١٠٢
چشند ١٠٠
چشید ١٠٠
چک ١٠٨
چوگهان ١٠٩
چولها ٤٣
چی ١٠٥
* خ *
خاتون ٥١
خام ٥٩
خان ٥٨
خدا ٥١
خرجک ٥٢
خرنک ٥٢
خفتان ٥٦
خفک ١١٧
خلخال ٥٦

پارپار ١١٩
پچوک ١٧
پسیک ٢٣
پنک ١٢٢ و ١٥٤
پولا ١٢١
پهلوان ٢٩
پیاده ٣٢
* ت *
ناخ ١١٤
تازه ١١٢
تخت ٣٤
تختروان ٣٤
ترز ١١٢
ترش ٣٥
تشت ١١٢
تلیس ٣٦
تومان ٣٣
تخی ١١٥
تی ١١٥
* ج *
چاون ١٥٩
جص ٣٨
جمد ٣٩
جقل ٤٢

ابریق ٦
آخور ٨
ارمغان ١٦٠
استا ١٠
آشنا ١١
آمانج ١٢
انبار ١٥٠
ایوان ١٣
* ب *
بابا ١٦
باجان ١٥
باچار ١٥
باسن ٢٣
بخت ١٧
برخ ٢١
بزن ٢٢
بس ٢٣
بست ٢٢
بستان ٢٢
بن ٢٨
بند ٢٧
* پ *
پاپوش ١٤
پاره ١٥

فستق ۱۲۰	* س *	خسبر ۵۷
قلقل ۱۲۱	سارنج ۱۰۷	خندق ۵۷
فیل ۱۲۳	سبد ۸۶	خوشاب ۵۵
* ق *	سپاو ۹	خیار ۵۸
قر ۵۶	ستون ۱۱	خم ۵۹
قرمز ۱۲۵	سختیان ۸۵	* د *
قفس ۱۲۷	سرای ۹۱	دارچینی ۶۰
قلات ۱۲۷	سرد ۱۰۷	داغ ۶۰
قلاش ۱۲۷	سرداب ۸۹	دراو ۶۲
قند ۱۲۹	سرم ۹۰	در بند ۶۱
قوز ۶۸	سرکین ۸۹	درزی ۶۲
* ک *	سطنج ۱۰۱	درو ۶۲
کاسک ۱۳۱	سنجاق ۹۵	درویش ۶۳
کاغز ۱۳۶	سندان ۹۶	دزمان ۶۴
کچک ۱۳۰	سیخ ۹۷	دست ۶۳
کروان ۱۳۱	سیو ۹۷	دشت ۶۴
کثر ۵۶	* ش *	دفل ۶۵
کلبان ۱۳۷	شبکور ۹۸	دول ۶۶
کوب ۱۳۹	شروال ۸۸	دولاب ۶۵
کوخ ۱۳۹	شکر ۹۲	دیزه ۶۳
کوز ۶۸	شوربا ۱۰۵	* ر *
کوزر ۱۲۶	شیرازه ۹۹	رهمال ۷۴
* ک *	* ص *	ری ۷۵
گازر ۱۲۶	صابون ۱۰۶	ریاس ۷۱
گامیش ۶۶	صندل ۱۰۸	* ز *
گجه ۱۲۳	* ط *	زاج ۸۲
گدا ۱۳۲	طاس ۱۱۲	زرخ ۷۷
گرم ۶۰	طپک ۱۱۷	زنجبیل ۸۰
گنبر ۶۱	طشت ۱۱۲	زالال ۷۹
گل ۶۳	طست ۱۱۲	زنجیر ۸۰
گللاو ۶۲	طولک ۱۱۳	زور ۸۲
گوره ۶۸	* ف *	زیو ۸۳
	فاق ۱۱۷	

* و *	مژاندن ١٤٥	* ل *
وخت ١٥٩	مشت ١٤٦	لگن ١٤٢
* ٥ *	* ن *	لورك ١٤٢
مهر ٧	نارنج ١٥٢	لوله ١٤٢
مفسار ٩١	نرجس ١٥١	* م *
هور ٧	نرم ١٥٢	ماست ١٤٦
هوريشم ٦	نشا ١٥٣	ماش ١٤٣
* ي *	نشادر ١٥٣	مران ١٤٥
ياسمين ١٦٠		مرجان ١٤٤

٤ الكلمات الارامية (١)

ك-ف-ه-٩١	ك-ن-١٦٠	ك-ح-٢١
ك-ف-١١٨	ك-ح-١٥٠	ك-ح-١٥٠
ك-ف-٨٩	ك-ح-١٥٠	ك-ح-١٠
ك-ف-٨	ك-ح-٤٨	ك-ح-٦
ك-ح-٩٢	ك-ح-١٢	ك-ح-٦
ك-ح-٧٤	ك-ح-١٥٠	ك-ح-١٥٠
ك	ك-ح-٨١	ك-ح-٧
ك-ح-٢٤	ك-ح-١٢	ك-ح-٦
ك-ح-١٦	ك-ح-١٠	ك-ح-١٣
ك-ح-١٤	ك-ح-١١	ك-ح-٩
ك-ح-١٦	ك-ح-١٠	ك-ح-٩
ك-ح-١٥٠	ك-ح-١٠	ك-ح-٣٤
ك-ح-٣٠	ك-ح-٩١	ك-ح-٨٩

(١) وضعت في هذا الجدول كل الكلمات الارامية إن سريانية وإن بابلية وإن ربابية وإن سوادية وإن ماندوية

19 א"ז	106, 9	2
99 א"ז	19 א"ז	10 א"ז
38 א"ז	101 א"ז	10 א"ז א"ז
ה	18 א"ז	27 א"ז
111 א"ז	18 א"ז	12 א"ז
120 א"ז	19 א"ז	104 א"ז
10 א"ז	19 א"ז	92 א"ז
19 א"ז 27	99 א"ז	103 א"ז
	19 א"ז	9 א"ז 10



• האלפאז העבראית

2	7	א"ז 18
100 א"ז	109 א"ז	א"ז 10
72 א"ז 10	171 א"ז	א"ז 18
8	10	א"ז 18
117 א"ז	131 א"ז	10 א"ז
121 א"ז	130 א"ז	12 א"ז
7	139 א"ז	12 א"ז
72 א"ז	120 א"ז	10 א"ז
120 א"ז	131 א"ז	10 א"ז
10	120 א"ז	10 א"ז
120 א"ז	120 א"ז	10 א"ז
120 א"ז	120 א"ז	10 א"ז



الفاظ اليونانية ٦

κάρον ۱۳۰
 κάρπασος ۱۳۳
 κάρταλλος ۱۲۷
 καρυόφυλλον ۲۷
 κάσας ۰۷
 κασῆς ۰۷
 κασσίτερος ۱۲
 καφουρά ۱۳۶
 κάψα ۱۲۶
 κέγχρος ۱۱۰
 κελλίδιον ۱
 κερამίδιον ۷
 κεράτιον ۱۲۷
 κῆτος ۱۶
 κοιτών ۱
 κόνυζα ۱۳۱
 κοπτή ۱۲۷
 κοράλλιον ۷۰
 κορηπίς ۱۲۷
 κύββα ۱۳۱
 κύλιξ ۱۳۱
 κύμα ۱۲۱
 κύμβη ۱۳۱
 κυπάρισσος ۱۰
 κύπελος ۲۶
 λ
 λέμνα ۲۶
 λευκή ἄμπελος ۱۲۰
 λῆθος ۱۳۷
 λιμήν ۱۷۱
 λίτρα ۷۳
 λοβός ۱۷۲
 μ
 μάγγανον ۱۷۶

δήνεα ۶۱
 διάβολος ۲۶
 διονυσίας ۳۶
 διφθέρα ۶۰
 δοχεῖον ۶۰
 δραχμή ۶۲
 δωράκινον ۱۱۱
 ε
 ἐκκλησία ۱۲۱
 ἐλέφας ۱۲۳
 ἐνδεής ۷
 ἐξέρκητον ۱۱۷
 εὐνή ۱۳
 θ
 θάκος ۱۱۷
 θαλλίς ۳۶
 θαλλός ۳۶
 θερμός ۳۰
 θυρεός ۱۷۳
 θώς ۱۳
 ι
 ἰάσμη ۱۶۰
 ἰασπς ۱۶۰
 ἰερακιδεύς ۱۱
 ἰέραξ ۱۱
 ἰκτίν ۰۰
 κ
 καλοπόδιον ۱۲۷
 καλόπους ۱۲۷
 κάλπη ۶۶
 κάμμα ۱۳۷
 κάμπτω ۱۳۱
 κάνναβις ۱۲۱
 κάππαρις ۱۳۱

ἄβρα ۱۳۷
 ἄγρεῖος ۱۳۷
 ἄγκυρα ۱۰۰
 ἄθρόος ۱۳۷
 αἰτησις ۱۳
 ἄλοή ۱۲
 ἄλως ۱۰۱
 ἀνδρογύνης ۱۱
 ἀνδρῶν ۱
 ἄρκειον ۱
 ἄρπυια ۷۱
 ἄρσενικόν ۷۱
 ἀρτυτικά ۱
 ἄσελγής ۱۳۷
 β
 βάρακες ۱۳۷
 βάλαμος ۲۷
 βάρβιτος ۱۱
 βάρις ۱۱
 βατιακή ۲۷
 βίρρος ۷۱
 βλήχων ۱۲۲
 βολβός ۲۶
 βύσσος ۱۳۷
 βύτις ۲۷
 γ
 γέρανος ۱۳۷
 γιγγίβερις ۱۰
 γύψος ۳۱
 δ
 δανάκη ۶۶
 δάνειον ۶۱
 δεσμίας ۶۷
 δέπας ۶۰

σημεῖον 90

σήρ 90

σηρικόν 90

σίντης 129

στόμα 12

στρογγύλος 127

στῦλος 11

τ

τανυρβίνος 127

τάπης 112

τέτριξ 71

τήγανον 111

τῶν σιτίων δοχεῖον 12

φ

φάλαινα 17

φάττα 12

φιάλη 17

φόλλις 77

χ

χαλινός 121

χάρμα 02

χάρτης 127

χέλυς 92

χορτάριον 02

ψ

ψίττακος 17

ω

ώρεϊον 100

π

πάγισ 117

παξαμάδιον 20

πάξαμας 20

παρασάγγης 112

πέλεκυς 12

πέπερι 121

περσικόν μῆλον 112

πινάκιον 12

πιστάκιον 119

πισάριον 02

πιττάκιον 20

πιτύϊνον 70

πλατύ... 127

πορφύρα 11

πῦρ 11

πύργος 12

ρ

ῥᾶ ῥῆον 70

ῥέω 70

ῥητίνη 70

σ

σάκχαρ 92

σαλαμάνδρα 92

σαμβύκη 90

σάμψυχον 120

σάνταλον 102

σάπων 107

σεκρητάριος 92

μαργαρίτης 122

μαρμαίρω 122

μάρρα 17

μάσθλη 12

μεδικόν μῆλον 112

μήλη 129

μηχανή 127

μῆχος 127

μίνθα 102

μολόχη 112

μύζω 120

μύωψ 7

νάρδος 72

νάρδον 72

νάρκισσος 101

νόμος 100

νυμφαία 107

ο

ὀβολός 77

ὀβρυζον 7

οἶνος 109

οἰκία 9

ὄπιον 11

ὀπός 11

ὄρχας 120

οὔραξ 71

οὐσία 100

٧ الالفاظ اللاتينية

pulegium ١٢٢

pupilla ٣٠

purpura ٢١

quæstor ١٢٦

reuhbarbarum ٧٥

saccharum ٩٢

sacer ١٠٧

salamandra ٩٤

salgama ١٠٢

sandalum ١٠٨

sapo ١٠٦

sebum, sebum ١٠٦

semita ٣٩

sericum ٩٠

signum ٩٥

situla ٦٦

sorbere ٩٩

stabulum ٨

strata ٣٩

sugo ١٤٥

tapes ١١٤

testudo ٩٣

trilicium ٣٦

tuber ٣٥

veredus ١٨

vermiculus ١٢٥

vinum ١٥٩

zingiberi ٨٠

zingiberi ٨٠

elephas ١٢٣

equile ٨

fabas ١٢٢

follis ٦٦

gelsiminum ١٦٠

gemma ٤٥

gerula ١٢٨

gossypium ١٣٣

grus ١٣٤

halo ١٥٨

horreum ١٥٠

jaspis ١٦١

margarita ١٤٤

mens ١٤٧

mentha ١٥٤

mille ١٤٩

nardum ٧٤

narcissus ١٥١

nummus ٦٧

nux ٤٨

pala ١٦

parasanga ١١٨

patricius ٢٤

paxamas, paximas ٢٥

pedica ١١٧

persicum ١١٨

piper ١٢١

pistacium ١١٩

planities ٣٧

psittacus ١٦

Aloe ١٢

ambubaja ١٥٠

buccina ١٥٤

burdo ١٩

byssus ١٣٤

calantica ١٢٨

calix ١٣١

callidus ١٢٧

camisia ٤٨

campana ١٢٤

camphora ١٣٦

canalis ٩٦

cannabis ١٢٨

capistrum ٩١

capparis ١٣١

capsus ١٢٧

caracalla ٤٨

carbasum ١٣٣

careum ١٣٥

casa ٩

castrum ٤٨

causa ١٠٥

cima ١٢٨

cohors ٤١

crepusculum ١١٥

cubo ١٣٩

cupa ١٣٩

cupressus ٩٠

damascenus (pannus) ٦٦

Deus ٥٢

٨ الالفاظ السانسكريتية

nila ١٥٥	mad ١٤٨	Ap ٦
râgavan ٨	mahat ١٤٧	band ٢٧
ranj ٤٩	nâga ١٢	calaça ١٣١
sundara ٩٦	nalada ٧٤	Dévâ ٥٢
tap ٣٦	nava ranga ١٥٥	gr ap ٩٩
	nêma ١٥٦	Krostu ٤٧

٩ الالفاظ الحبشية

sanâfil ٨٨	haimat ١٠٩	Ababi ٦
sêdânat ١٠	Kasût ١٢٦	adawa ٢٤
sirâj ٩٠	leguâm ١٤١	astama ٨٤
sômâet ١٣٤	mâed ١٤٨	baher ٧٣
waïne ١٥٩	nâke ١٢	bakl ١٩
zarbêt ٧٧	sagal ٦٦	cabab ١٣٩
	sahl ١٠٧	habara ٥٢

١٠ الالفاظ الجرمانية

Sangen ١٤٥	Jaspis ١٦١	Aloe ١٢
Saufen ٩٩	Kaefich ١٢٧	Band ٢٧
Saeule ١١	Kampher ١٣٦	Becher ١٣٩
Schach ١٠١	Karavane ١٣١	Boot ٣١
Schildkroete ٩٣	Karmesin ١٢٥	Damast ٦٦
Seide ٩٠	Krug ٦	Elephant ١٢٢
Seife ١٠٦	Kuchen ١٣٦	Fall ١١٧
Stusse ١١	Münze ١٥٤	Feur ١١
Supp ١٠٥	Narzissa ١٥١	Furpur ٢١
Teppich ١١٤	Papagei ١٦	Gaff ١٣٩
Truffel ٣٥	Pfeffer ١٢١	Gott ٥١
Wein ١٥٩	Pistazie ١١٩	Hanf ١٢٨
Zucker ٩٤	Sache ١٠٥	Ingwer ٨٠
	Sandelhoz ١٠٨	Jasmin ١٦٠

١١ الالفاظ الانكليزية

purple ٢١	fire ١١	Aloes ١٢
salamander ٩٤	god ٥١	band ٢٧
sandal ١٠٨	hemp ١٢٨	bezoard ١٥
silk ٩٠	house ٩	cake ١٣٦
soap ١٠٦	jasmine ١٦٠	camphere ١٣٦
soup ١٠٥	jasper ١٦١	caper ١٣١
suck ١٤٥	jessamine ١٦٠	caravan ١٣١
sugar ٩٢	kite ٥٠	case ١٠٥
supen ٩٩	mind ١٤٧	crimson ١٢٥
tortoise ٩٣	mint ١٥٤	cup ١٣٩
truffe ٣٥	narcissus ١٥١	damask ٦٦
wine ١٥٩	pepper ١٢١	elephant ١٢٣

١٢ الالفاظ الفرنسية

émail ١٤٩	caravane ١٣١	Aloes ١٢
gingembre ٨٠	carvi ١٣٥	artichaut ٨
girafe ٧٨	chanvre ١٢٨	aubergine ١٥
grue ١٣٤	chose ١٠٥	bande ٢٧
harpie ٧١	comyse ١٣٨	bardane ٩
jasmin ١٦٠	coupe ١٣٩	bardot ١٩
jaspe ١٦١	cramoisi ١٢٥	beau ٧
julep ٤٢	cruche ٦	bézoard ١٤
lilas de Perse ٩	damas ٦٦	broc ٦
loup-cervier ١٣	eau ٦	cage ١٢٧
lupin ٣٥	échecs ١٠١	calotte ١٢٨
machine ١٤٦	écurie ٨	campèche ٢٥
marguerite ١٤٤	éléphant ١٢٣	câprier ١٣١

soupe ١٠٥
 sucer ١٤٥
 sucre ٩٢
 tambour ١١٣
 tapis ١١٤
 tortue ٩٣
 truffe ٣٥
 vermeil ١٢٥
 vin ١٥٩

poivre ١٢١
 pouliot ١٢٢
 pourpier ١١٩
 pourpre ٢١
 pupille ٣٠
 rhubarbe ٧٥
 salamandre ٩٤
 sandal ١٠٨
 savon ١٠٦
 soie ٩٠

marum ١٤٥
 menthe ١٥٤
 narcisse ١٥١
 nèfle ١٥٤
 nénuphar ١٥٥
 parasange ١١٨
 pelle ١٦
 perroquet ١٦
 piège ١١٧
 pistache ١١٩



١٣ الفاظ الايطالية

scuderia ٨
 smalto ١٤٩
 succhiare ١٤٥
 suppa ١٠٥
 tappeto ١١٤
 tartaruga ٩٣
 testuggine ٩٣
 vino ١٥٩
 zenzero ٨٠
 zenzevero ٨٠
 zucchero ٩٢
 zuppa ١٠٥

giraffa ٧٨
 jaspide ١٦١
 margherita ١٤٤
 menta ١٥٤
 narciso ١٥١
 pappagallo ١٦
 pepe ١٢١
 pistacchio ١١٩
 porpora ٢١
 reobarbaro ٧٥
 sandalo ١٠٨
 sapone ١٠٦
 scacco ١٠١

Aloe ١٢
 belzuar ١٥
 brocca ٦
 canapa ١٢٨
 canfora ١٣٦
 caravana ١٣١
 coppa ١٣٩
 cosa ١٠٥
 damasco ٦٦
 elefante ١٢٣
 facaccia ١٣٦
 gabbia ١٢٧
 gelsomino ١٦٠



١٤ الالفاظ الروسية

ПОПУГАН ١٦

САХАРЪ ٩٢

СТОЛИЪ ١١

СУНДУКЪ ١٠٨

ПНРКУЛЬ ٢٠

НАШАТЫРЬ ١٥٣

НОСОРОГЪ ١٣٤

ОБЛАКО ٧

ОКНО ١١

ПЕРЕЦЬ ١٢١

БОГЪ ٥٢

ВЕШЬ ١٠٥

ВННО ١٥٩

ННБНРЬ ٨٠

КУВШИНЪ ١٣٩



١٥ الالفاظ الارمنية

նարդէս ١٥١

շաքար ٩٢

պապկա ١٦

պիստակ ١١٦

սատրինջ ١٠١

սիւն ١١

սպիտակ ٩

տապաստակ ١١٤

փիղ ١٢٣

քափուր ١٣٦

կարաւան ١٣١

կարմիր ١٢٥

կանփ ١٢٨

կզոոց ١٠

կոճ ٤٨

հուր ١١

ճանդան ١٠٨

մարգարիտ ١٤٤

յասմիկ ١٦٠

յասպիս ١٦١

ապրդում ٦

ախոռ ٨

աղիւս ٧

ամպ ٧

սնանուխ ١٥٤

անագ ١٢

բաժակ ١٣٩

գինի ١٥٩

գոյն ٤٩

դէն ٦٩

